

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

### I *Tiedonantoja*

#### **Euroopan parlamentti**

Istuntokausi 1998/1999

(1999/C 104/01)

#### **Maanantaina 11. tammikuuta 1999 pidetyn istunnon pöytäkirja**

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen .....	1
2. Pöytäkirjan hyväksyminen .....	1
3. Parlamentin kokoonpano .....	1
4. Poliittisten ryhmien kokoonpano .....	1
5. Valiokuntien kokoonpano .....	1
6. Valiokuntaan palauttaminen .....	1
7. Vastaanotetut asiakirjat .....	2
8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla) .....	6
9. Neuvoston toimittamat sopimustekstit .....	6
10. Vetoamukset .....	6
11. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet .....	6
12. Käsittelyjärjestys .....	6
13. Puheajat .....	7
14. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet) .....	7
15. Epäluottamuslause — Vastuuvapauden 1996 epääminen (keskustelu) .....	7
16. Seuraavan istunnon esityslista .....	8

(1999/C 104/02)

#### **Tiistaina 12. tammikuuta 1999 pidetyn istunnon pöytäkirja**

*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen .....	11
2. Vastaanotetut asiakirjat .....	11
3. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset) .....	11
4. Puheenjohtajavaltio Saksan toimintaohjelma ja Kosovon tilanne (julkilausumat ja keskustelu) .....	13



Hinta: 39,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

5. Avoimuus unionissa (keskustelu) .....	13
<b>ÄÄNESTYKSET</b>	
6. Kaksi- ja kolmipyöriäisten moottoriajoneuvojen nopeusmittarit ***I (menettely ilman keskustelua) (äänestys) .....	13
7. CFA:n ja Komorien frangi (menettely ilman keskustelua) (äänestys) .....	13
8. Avoimuus unionissa (äänestys) .....	14
<b>ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT</b>	
9. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo) .....	14
10. Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa (keskustelu) .....	15
11. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 ***II (keskustelu) .....	15
12. Eurooppa-sopimukset * (keskustelu) .....	16

*Käytettyjen merkkien selitykset*

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

*Tietoa äänestyksistä*

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

*Valiokunnista käytetyt lyhenteet*

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimuksia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluepoliittinen valiokunta
LIIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys-, ja kuluttajansuojavalioikunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehitys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavalioikunta
KALA	Kalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoomusvaliokunta

*Puolueryhmistä käytetyt lyhenteet*

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
UPE	Unionin Euroopan puolesta -ryhmä
GUE / NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmissto
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
I-EDN	Riippumattomat kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö ( <i>jatkuu</i> )	Sivu
13. EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus * (keskustelu) ...	16
14. Kyselytunti (kysymykset komissiolle) .....	16
15. Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit (keskustelu) .....	17
16. Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus — Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri — Maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä (GNSS) (keskustelu) .....	17
17. Sähköiset allekirjoitukset ***I (keskustelu) .....	18
18. Ilman laatu **II (keskustelu) .....	18
19. Seuraavan istunnon esityslista .....	18

*Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit*

1. Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittarit ***I (menettely ilman keskustelua) A4-0491/98 Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittareista ja direktiivin 92/61/ETY muuttamisesta (KOM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)) .....	19
Lainsäädäntöpäätöslauselma .....	19
2. CFA:n ja Komorien frangi (menettely ilman keskustelua) A4-0484/98 Päätöslauselma komission suosituksesta neuvoston päätökseksi CFA:n frangin ja Komorien frangin valuuttakursseihin liittyvistä asioista (KOM(98)0412 — C4-0558/98) .....	19
3. Avoimuus unionissa A4-0476/98 Päätöslauselma avoimuudesta Euroopan unionissa .....	20

(1999/C 104/03)

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999 pidetyn istunnon pöytäkirja**

*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen .....	34
2. Vastuuvapautta 1996 koskeva ilmoitus .....	34
3. Vastaanotetut asiakirjat .....	34
4. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet) .....	34
5. Vastuuvapauden 1996 epääminen (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset) .....	34
6. Agenda 2000 * (keskustelu) .....	35

**ÄÄNESTYKSET**

7. Nuorten meren eliöiden suojeleminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys) .....	35
8. Oliiviöljy * (menettely ilman mietintöä) (äänestys) .....	35
9. Pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan soveltaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys) .....	36
10. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 — 2019 ***II (äänestys) .....	36
11. Ilman laatu **II (äänestys) .....	36
12. Sähköiset allekirjoitukset ***I (äänestys) .....	36
13. Eurooppa-sopimukset * (äänestys) .....	37
14. EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus * (äänestys) .....	37
15. Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa (äänestys) .....	37
16. Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit (äänestys) .....	37
17. Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus — Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri — Maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä (GNSS) (äänestys) .....	38

**ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**

18. Agenda 2000 * (jatkoa keskustelulle) .....	39
19. Luonnonmukainen tuotanto (keskustelu) .....	39



(*jatkuu kääntöpuolella*)

Sisältö ( <i>jatkuu</i> )	Sivu
20. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle) .....	40
21. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen * (keskustelu) .....	41
22. ALV:n vähennysoikeus * (keskustelu) .....	41
23. Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta (keskustelu) .....	41
24. Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla (keskustelu) .....	41
25. Euroopan postipalvelut (keskustelu) .....	42
26. Seuraavan istunnon esityslista .....	42
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Nuorten meren eliöiden suojeleminen * (menettely ilman mietintöä)	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) kalavarojen säilyttämisestä suojelemalla nuoria meren eliöitä teknisin toimenpitein 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetun asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta (KOM(98)0570 – C4-0624/98 – 98/0291(CNS)) .....	43
2. Oliiviöljy * (menettely ilman mietintöä)	
Ehdotus neuvoston asetukseksi oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta (KOM(98)0631 – C4-0681/98 – 98/0308(CNS)) .....	43
3. Pinta-ala ja kaukokartoitustekniikan soveltaminen * (menettely ilman mietintöä)	
Ehdotus neuvoston päätökseksi pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan maataloustilastoihin soveltamisesta vuosina 1999 – 2003 (KOM(98)0601 – C4-0708/98 – 98/0296(CNS)) .....	43
4. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 ***II	
A4-0509/98	
Ilmoitus aikomuksesta hylätä neuvoston vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 47/98 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005 – 2019 (9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD)) .....	44
5. Ilman laatu **II	
A4-0483/98	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta (EY) N:o 57/98 neuvoston direktiivin antamiseksi ilmassa olevien rikkidioksidin, typpidioksidin ja typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista (10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN)) .....	44
6. Sähköiset allekirjoitukset ***I	
A4-0507/98	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehiksestä (KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD)) .....	49
Lainsäädäntöpäätöslauselma .....	56
7. Eurooppa-sopimukset *	
a) A4-0437/98	
Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan [...] allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaatio-neuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4216/98 – KOM(98)0119 – C4-0592/98 – 98/0075(CNS)) .....	57
b) A4-0443/98	
Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan [...] allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaatio-neuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4215/98 – KOM(98)0068 – C4-0593/98 – 98/0076(CNS)) .....	57



c)	A4-0472/98	Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi [...] [...] allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 63 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4214/98 – KOM(98)0118 – C4-0594/98 – 98/0077(CNS))	58
d)	A4-0419/98	Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja EHTY-tuotteista tehdyssä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa n:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (KOM(98)0236 – C4-0275/98 – 98/0139(CNS))	58
8.	EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus *		
	A4-0445/98	Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(96)0141 – C4-0073/97 – 96/0098(CNS))	59
9.	Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa		
	A4-0488/98	Päätöslauselma komission puheenjohtajan nimityksen hyväksymisestä Euroopan parlamentissa aiheutuvista institutionaalisista seurauksista ja komission jäsenten riippumattomuudesta	59
10.	Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit		
	A4-0423/98	Päätöslauselma komission tiedonannosta kauppajärjestelmän ja kansainvälisesti tunnustettujen työnormien välisestä suhteesta (KOM(96)0402 – C4-0488/96)	63
11.	Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus – Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri – Maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä		
a)	A4-0372/98	Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöstä Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeissa (KOM(97)0453 – C4-0020/98)	67
b)	A4-0375/98	Päätöslauselma satamia ja meriliikenteen infrastruktuuria koskevasta komission vihreästä kirjasta (KOM(97)0678 – C4-0022/98)	70
c)	A4-0413/98	Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Kohti Euroopan laajuisia paikantamis- ja navigointiverkkoja: Maailmanlaajuisia satelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskeva eurooppalainen strategia (KOM(98)0029 – C4-0188/98)	73

(1999/C 104/04)

**Torstaina 14. tammikuuta 1999 pidetyn istunnon pöytäkirja***Osa I: Istunnon kulku*

1.	Pöytäkirjan hyväksyminen	95
2.	EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö (keskustelu)	95
ÄÄNESTYKSET		
3.	Epäluottamuslauseet – Vastuuvapauden 1996 epäminen (äänestys)	96
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT		
4.	Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	98

FI

(jatkuu kääntöpuolella)

Sisältö ( <i>jatkuu</i> )	Sivu
5. EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö (jatkoa keskustelulle) .....	99
<b>AJANKOHTAISKESKUSTELU</b>	
6. Irak (keskustelu) .....	99
7. Angola (keskustelu) .....	99
8. Ihmisoikeudet (keskustelu) .....	99
9. Filippiinit (keskustelu) .....	100
10. Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (keskustelu) .....	100
11. Irak (äänestys) .....	100
12. Angola (äänestys) .....	101
13. Ihmisoikeudet (äänestys) .....	101
14. Filippiinit (äänestys) .....	102
15. Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (äänestys) .....	102
<b>AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI</b>	
<b>ÄÄNESTYKSET</b>	
16. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen * (äänestys) .....	102
17. ALV:n vähennysoikeus * (äänestys) .....	103
18. Luonnonmukainen tuotanto (äänestys) .....	103
19. Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta (äänestys) .....	103
20. Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla (äänestys) .....	103
21. Euroopan postipalvelut (äänestys) .....	104
22. EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö (äänestys) .....	104
<b>ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT</b>	
23. Perheen ja lasten suojelu (keskustelu) .....	105
24. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille (keskustelu) .....	105
25. Seuraavan istunnon esityslista .....	105
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Vastuuvapauden 1996 epäminen B4-0065, 0109 ja 0110/99 Päätöslauselma Euroopan komission varainhoidon parantamisesta .....	106
2. Irak B4-0044, 0059 ja 0079/99 Päätöslauselma tulevista tapahtumista Irakissa .....	107
3. Angola B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088 ja 0099/99 Päätöslauselma Angolan tilanteesta .....	109
4. Ihmisoikeudet	
a) B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0101 ja 0108/99 Päätöslauselma Indonesian ja Itä-Timorin ihmisoikeustilanteesta .....	110
b) B4-0045, 0061, 0073, 0080 ja 0100/99 Päätöslauselma Länsi-Saharasta .....	112
c) B4-0058, 0062, 0089, 0096 ja 0103/99 Päätöslauselma guatemalalaisilla vauvoilla käytävästä laittomasta kaupasta .....	113
d) B4-0055, 0063, 0074, 0085 ja 0102/99 Päätöslauselma Kolumbiasta .....	114
e) B4-0072 ja 0087/99 Päätöslauselma tilanteesta Sierra-Leonessa .....	115

5.	Filippiinit B4-1096, 1106, 1147, 1158 ja 1160/98 Päätöslauselma Filippiineistä .....	116
6.	Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen B4-1094/98, 0077 ja 0081/99 Päätöslauselma Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtämisestä .....	117
7.	EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen * A4-0418/98 Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (KOM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) .....	118
	Lainsäädäntöpäätöslauselma .....	121
8.	ALV:n vähennysoikeus * A4-0490/98 I. Ehdotus neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta (KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)) .....	122
	Lainsäädäntöpäätöslauselma .....	125
	II. Ehdotus neuvoston asetukseksi direktiivin 98/.../EY soveltamiseen tarvittavista valvontatoimenpiteistä, palautusjärjestelmää koskevista toimenpiteistä sekä hallinnollisen yhteistyön toimenpiteistä (KOM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)) .....	126
	Lainsäädäntöpäätöslauselma .....	126
9.	Luonnonmukainen tuotanto B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 ja 0041/99 Päätöslauselma luonnonmukaisesta kotieläintuotannosta (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) .....	127
10.	Maa- ja metsätalouden laajuistuminen ja tietoyhteiskunta A4-0366/98 Päätöslauselma komission tiedonannosta "Maa- ja metsätalouden laajuistuminen ja tietoyhteiskunta: Vahvemman kansainvälisen koordinaation tarve" (KOM(98)0050 — C4-0153/98) .....	128
11.	Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla A4-0503/98 Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seurannasta (KOM(98)0121 — C4-0252/98) .....	130
12.	Euroopan postipalvelut B4-0025, 0039 ja 0040/99 Päätöslauselma Euroopan postipalveluista .....	134
13.	EU-sopimuksen K.6 artikla a) B4-0111/99 Päätöslauselma Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistymisestä vuonna 1998 .....	135
	b) A4-0006/99 Euroopan parlamentin suositus neuvostolle Schengen-yhteistyötä koskevasta toimintaohjelmasta kesäkuuhun 1999 asti .....	143

1.	Pöytäkirjan hyväksyminen .....	175
2.	Päätösvallan siirto (työjärjestyksen 52 artikla) .....	175



Sisältö ( <i>jatkuu</i> )	Sivu
3. Valiokuntien kokoonpano .....	175
4. Vastaanotetut asiakirjat .....	175
5. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille (äänestys) .....	176
6. Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeudet EU/AKT-kumppanuudessa (keskustelu ja äänestys) .....	177
7. Uusiutuvaan energiaan liittyvän teknologian vienti (keskustelu ja äänestys) .....	177
8. Talouskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen (keskustelu ja äänestys) .....	177
9. Parthénonin veistosten palauttaminen (työjärjestyksen 48 artikla) .....	178
10. Yhteisen kalastuspolitiikan soveltaminen (keskustelu ja äänestys) .....	178
11. Kalojen poisheittäminen (keskustelu) .....	179
12. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla) .....	179
13. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen .....	179
14. Seuraavien istuntojen aikataulu .....	179
15. Istuntokauden keskeyttäminen .....	179

*Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit*

1. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille A4-0508/98 Päätöslauselma EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä .....	180
2. Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeudet EU/AKT-kumppanuudessa A4-0411/98 Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja moitteeton julkinen hallinto: Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen kumppanuuden haasteet” (KOM(98)0146 – C4-0390/98) .....	185
3. Uusiutuvaan energiaan liittyvän teknologian vienti A4-0477/98 Päätöslauselma Euroopan unionin uusista mahdollisuuksista viedä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitettua teknologiaa ja palveluja ulkomaille .....	188
4. Talouskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen B4-0024, 0029, 0030, 0033, 0034 ja 0036/99 Maailman talouskriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen .....	191
5. Yhteisen kalastuspolitiikan soveltaminen A4-0462/98 Päätöslauselma komission valmisteluasiakirjasta yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) paremman soveltamisesta – Toimintasuunnitelma (SEC(98)0949 – C4-0378/98) .....	192

Maanantaina 11. tammikuuta 1999

**I***(Tiedonantoja)***EUROOPAN PARLAMENTTI**

ISTUNTOKAUSI 1998 – 1999

Istunnot 11. – 15. tammikuuta 1999  
EUROOPPA-palatsi – STRASBOURG**MAANANTAINA 11. TAMMIKUUTA 1999 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA**

(1999/C 104/01)

Puhetta johti

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*(Istunto avattiin klo 17.05.)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 18. joulukuuta 1998 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

**2. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**3. Parlamentin kokoonpano**

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että Imaz San Miguel on nimetty Baskimaan itsehallintoalueen hallituksen jäseneksi 6. tammikuuta 1999 alkaen.

Puhemies onnitteli häntä nimityksen johdosta.

Euroopan parlamentin edustajainvaalista annetun säädöksen 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti parlamentti totesi edustajantoimen vapautuneen.

**4. Poliittisten ryhmien kokoonpano**

Puhemies ilmoitti, että Chesa on liittynyt I-EDN-ryhmän jäseneksi 29. joulukuuta 1998 alkaen.

**5. Valiokuntien kokoonpano**

Parlamentti vahvisti ARE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimetykset:

- työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta: Maesin tilalle Hudghton
- kehitys- ja yhteistyövaliokunta: Maes.

**6. Valiokuntaan palauttaminen**

Puhemies muistutti, että parlamentti päätti työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti 19. marraskuuta 1998 pidetyssä istunnossa lykätä lopullista äänestystä seuraavista mietinnöistä:

- Barón Crespon laatima ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietintö liittymistä valmistelevasta strategiasta (A4-0397/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 3 a);
- Walterin laatima aluepoliittisen valiokunnan mietintö liittymistä valmistelevasta rakennepolitiikan välineestä (A4-0382/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 3 b);

**Maanantaina 11. tammikuuta 1999**

— Tomlinsonin laatima budjettivaliokunnan mietintö takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille (A4-0388/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 3 c);

— Sonneveldin laatima maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietintö yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmis-televille toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (A4-0383/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 3 d);

— Arias Cañeten laatima kalatalousvaliokunnan mietintö kalastusalan rakenteellisista toimenpiteistä (A4-0406/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 4 f);

— Görlachin laatima maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietintö Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen (A4-0405/98) (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 5 b).

Puhemies ilmoitti, että asiasta vastaavat valiokunnat pysyvät näiden mietintöjen palauttamista valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 129 artiklan 1 kohdan mukaisesti, koska ne eivät pysty toimimaan työjärjestyksessä asetetussa määräajassa.

Parlamentti hyväksyi pyynnön näiden mietintöjen palauttamisesta valiokuntaan.

**7. Vastaanotetut asiakirjat**

Puhemies on vastaanottanut:

*a) neuvostolta:**aa) lausuntopyyntö seuraavista asiakirjoista:*

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön hyväksymisestä niille muutoksille, jotka Välimeren yleisestä kalastuskomissiosta tehtyyn sopimukseen tehdään itsenäisen talousarvion perustamiseksi kyseiselle järjestölle (KOM(98)0690 — C4-0702/98 — 98/0332(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KALA  
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 43 art., EY 228 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

— Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bosnialle ja Hertsegovinalle (KOM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO  
lausuntoa varten: BUDJ, TALU

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta arvonlisäverovelvollisen määrittelyn osalta (KOM(98)0660 — C4-0705/98 — 98/0312(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 99 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi työntekijöille tiedottamisesta ja heidän kuulemisestaan koskevista yleisistä puitteista Euroopan yhteisössä (KOM(98)0612 — C4-0706/98 — 98/0315(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA, OIKE

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun direktiivin 89/655/ETY muuttamisesta toisen kerran (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (ETAn kannalta merkityksellinen teksti) (KOM(98)0678 — C4-0707/98 — 98/0327(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 118 a art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan maataloustilastoihin soveltamisesta vuosina 1999 — 2003 (KOM(98)0601 — C4-0708/98 — 98/0296(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE  
lausuntoa varten: BUDJ, TUTK, VALV

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 2200/96 muuttamisesta ja oikaisemisesta (KOM(98)0647 — C4-0709/98 — 98/0309(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE  
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen sitrushedelmien tuottajien tukijärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 2202/96 muuttamisesta (KOM(98)0647 — C4-0710/98 — 98/0310(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE  
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) Euroopan petostentorjunnan tutkimusviraston perustamisesta (KOM(98)0717 — C4-0712/98 — 98/0329(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV  
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE, KANS

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (liikenne) ja pöytäkirjan 37 muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)1551 — C4-0713/98 — 98/0835(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU  
lausuntoa varten: LIIK

Maanantaina 11. tammikuuta 1999

— Ehdotus ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta (SEC(98)1720 — C4-0714/98 — 98/0840(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU  
lausuntoa varten: RAHA

*ab) lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:*

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 49/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan IV luvusta lukuun — Tuomioistuim (C4-0694/98)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 53/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion VI pääluokan luvusta lukuun — talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea (C4-0008/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 54/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C4-0009/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 56/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C4-0010/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 55/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C4-0011/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

*b) komissiolta:*

*ba) ehdotukset ja tiedonannot:*

— Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Toinen BSE-seurantaa koskeva puolivuotiskertomus (KOM(98)0598 — C4-0686/98)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ  
lausuntoa varten: MAKE

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä

yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(98)0786 — C4-0699/98 — 97/0340(COD))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA  
lausuntoa varten: BUDJ, TUTK, KANS

oikeudellinen perusta: EY 129 d art. ensimmäinen kohta

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajoneuvojen dieselmootoreiden kaasumaisten ja hiukkasmaisten epäpuhtauspäästöjen vähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 88/77/ETY muuttamisesta (KOM(98)0776 — C4-0700/98 — 97/0350(COD))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ  
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

*bb) seuraavat asiakirjat:*

— Komission valmisteluasiakirja varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimisesta (SEC(98)1228 — C4-0689/98) (työjärjestyksen 52 artiklan soveltaminen)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ  
lausuntoa varten: VALV

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi liitetävistä telelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastaavuorisesta tunnustamisesta (KOM(98)0692 — C4-0701/98 — 97/0149(COD))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

*c) parlamentin valiokunnilta:*

*ca) mietinnöt:*

— Mietintö: Uuden liitteitä koskevan 168 artiklan lisääminen Euroopan parlamentin työjärjestykseen — työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Fayot  
(A4-0470/98)

— Mietintö: Tulevaisuuden työpaikkojen luominen Euroopassa — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: T. Mann  
(A4-0475/98)

— Mietintö: Avoimuus Euroopan unionissa — institutionaalisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Lööw  
(A4-0476/98)

**Maanantaina 11. tammikuuta 1999**

— Mietintö: Euroopan unionin uudet mahdollisuudet viedä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitettua tekniikkaa ja palveluja ulkomaille — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Elchlepp  
(A4-0477/98)

— \* Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan mukaisia suoran tuen järjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä (KOM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Graefe zu Baringdorf  
(A4-0480/98)

— \* Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi eri tuotantojärjestelmissä pidettävien munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista (KOM(98)0135 — C4-0196/98 — 98/0092(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Kindermann  
(A4-0481/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto puolustukseen liittyviä teollisuudenaloja koskevan Euroopan unionin strategian täytäntöönpanosta (KOM(97)0583 — C4-0223/98) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Titley  
(A4-0482/98)

— Mietintö: Komission suositus neuvoston päätökseksi CFA:n frangin ja Komorien frangin valuuttakursseihin liittyvistä asioista (KOM(98)0412 — C4-0558/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Herman  
(A4-0484/98)

— Mietintö: Luonnos komission direktiiviksi direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta sen varmistamiseksi, että operaattorin omistamat televerkot ja kaapelitelevisioverkot ovat eri oikeudellisia yksiköitä (SEC(97)2390 — C4-0158/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Watson  
(A4-0487/98)

— Mietintö: Komission puheenjohtajan hyväksymisestä Euroopan parlamentissa aiheutuvat institutionaaliset seuraamukset ja komission jäsenten riippumattomuus — institutionaalisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Brok  
(A4-0488/98)

— \* Mietintö: I. Ehdotus neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta (KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)) ja II. ehdotus neuvoston asetukseksi direktiivin 98/.../EY soveltamiseen tarvittavista valvontatoimenpiteistä,

palautusjärjestelmää koskevista toimenpiteistä sekä hallinnollisen yhteistyön toimenpiteistä (KOM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Garosci  
(A4-0490/98)

— \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittareista ja direktiivin 92/61/ETY muuttamisesta (KOM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Barton  
(A4-0491/98)

— \* Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Garot  
(A4-0494/98)

— \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen polttonestesäiliöitä ja alleajosuojia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/221/ETY muuttamisesta (KOM(98)0097 — C4-0257/98 — 98/0071(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Camisón Asensio  
(A4-0495/98)

— \* Mietintö: I. Ehdotus neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 muuttamisesta ja tavallisen vehnän, rukiin, ohran, maissin ja durumvehnän vakiolaaduista annetun asetuksen (ETY) N:o 2731/75 kumoamisesta (KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) ja II. ehdotus neuvoston asetukseksi tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille (KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Fantuzzi  
(A4-0496/98)

— Mietintö: Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille uuden lähestymistavan mukaisen eurooppalaisen standardoinnin tehokkuudesta ja avoimuudesta (KOM(98)0291 — C4-0442/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Kestelijn-Sierens  
(A4-0501/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seurannasta (KOM(98)0121 — C4-0252/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Larive  
(A4-0503/98)



Maanantaina 11. tammikuuta 1999

— \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehiksestä (KOM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD)) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Ullmann  
(A4-0507/98)

— Mietintö: EU:n normit eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Howitt  
(A4-0508/98)

— \*\*\*I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 79/112/ETY muuttamisesta (KOM(97)0020 — C4-0059/97 — 97/0027(COD)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Schnellhardt  
(A4-0003/99)

— Perheen ja lasten suojelu — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Hermange  
(A4-0004/99)

*cb) suositukset toiseen käsittelyyn:*

— \*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi tiettyjen jätteiden siirtoihin tiettyihin taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestöön (OECD) kuulumattomiin maihin sovellettavista yhteisistä säännöistä ja menettelyistä (C4-0538/98 — 95/0029(SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Virgin  
(A4-0001/99)

— \*\*II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiiviksi tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0564/98 — 97/0105(SYN)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Hautala  
(A4-0002/99)

*cc) ehdotus ilmoitukseksi siitä, että yhteinen kanta aiotaan hylätä:*

— \*\*\*II Ilmoitus aikomuksesta hylätä neuvoston vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 47/98 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuri-

pääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005 — 2019 (9268/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Monfils  
(A4-0509/98)

*d) jäseniltä:*

*da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):*

— Nassauer kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta neuvostolle: Vuotuinen keskustelu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklasta joulukuussa 1998 (B4-0716/98);

— Nassauer kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta komissiolle: Vuotuinen keskustelu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklasta joulukuussa 1998 (B4-0717/98);

— Pasty UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan postipalvelut (B4-0718/98);

— Barthet-Mayer maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta neuvostolle: Luonnonmukaista tuotantoa (eläintuotantoa) koskeva säännöstö (B4-0719/98);

— Barthet-Mayer maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta komissiolle: Luonnonmukaista tuotantoa (eläintuotantoa) koskeva säännöstö (B4-0720/98);

— Hendrick, García Arias ja Pérez Royo PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Maailman talouskriisin taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset Euroopan teollisuuteen (B4-1162/98);

— Rübige, Kittelmann, Herman ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Kansainvälisen rahoituslaitteen vaikutukset transatlanttisilla teräsmarkkinoilla (B4-1163/98);

— Puerta, González Álvarez, Jové Peres, GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Kansainvälisen talouskriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-1164/98);

— Pasty UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Maailmanlaajuisen finanssikriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus eurooppalaiseen teollisuuteen (B4-0005/99);

— Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Postipalvelut (B4-0006/99);

— Dary ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan postipalvelujen liberalisointi (B4-0007/99);

— Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Maailmanlaajuisen talouskriisin vaikutus eurooppalaisiin teollisuudenaloihin (B4-0008/99);

— Cox ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Suhtautuminen Euroopan parlamentin päätökseen olla myöntämättä Euroopan unionin vuoden 1996 talousarvion toteuttamista koskevaa vastuuvapautta (B4-0009/99);

— Castagnède, Scarbonchi, de Lassus Saint Geniès ja Sainjon ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Kansainvälisen talouskriisin vaikutus Euroopan kilpailukykyyn ja työllisyyteen (B4-0010/99);

**Maanantaina 11. tammikuuta 1999**

- Martens ja Elles PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Vastuuvapaus vuodelta 1996 (B4-0011/99);
- Green PSE-ryhmän puolesta komissiolle: EU:n rahoitus-hallinnon parantaminen (B4-0012/99);
- Pasty UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Vuoden 1996 vastuuvapauden epäämisen seuraukset komissiolle (B4-0013/99);
- Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Vuoden 1996 vastuuvapauden epäämisen seuraukset komissiolle (B4-0014/99);
- Lalumière ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan parlamentin päätös siirtää vastuuvapauden myöntäminen vuodelle 1996 Euroopan unionin talousarvion toteuttamisesta talousarvion valvontavaliokunnan käsiteltäväksi (B4-0015/99);
- Aelvoet, Müller ja Holm V-ryhmän puolesta komissiolle: Vuotta 1996 koskevan vastuuvapauden myöntäminen (B4-0016/99).

*db) suulliset kysymykset kyselytunnille (B4-0004/99) (työjärjestyksen 41 artikla):*

— McKenna, Schörling, Alavanos, Kjer Hansen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Blak, Moreau, McIntosh, David W. Martin, Gerard Collins, Howitt, Hyland, Andrews, Gallagher, Fitzsimons, Crowley, Izquierdo Rojo, Nicholson, Theorin, Theonas, Kaklamanis, Posselt, Oddy, Wibe, Ephremidis, Cushnahan, Dupuis, Valdivielso de Cué, Titley, Crowley, Riis-Jørgensen, Hautala, Vallvé, Seppänen, Izquierdo Rojo, Posselt, Evans, Howitt, Gerard Collins, Sturdy, Rack, Banotti, Varela Suanzes-Carpegna, Medina Ortega, White, Oddy, Kinnoek, McKenna, Alavanos, Watson, McCartin, Ahern, Galeote Quecedo, Whitehead, Corbett, McIntosh, Sandbæk, Rosado Fernandes, Matikainen-Kallström, Imaz San Miguel, Hards-taff, Hyland, Andrews, Gallagher, Fitzsimons, Nicholson, Cederschiöld, Querbes, Spaak, Bonde, Schörling, Theorin, Wibe, Theonas, Ephremidis, Papayannakis, Cushnahan, Hatzi-dakis.

**8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)**

Puhemies ilmoitti, että kirjallinen kannanotto nro 7/98 on työjärjestyksen 48 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauennut, koska se ei ole saanut riittävää määrää allekirjoituksia.

**9. Neuvoston toimittamat sopimustekstit**

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Chilen tasavallan sopimus huumeiden ja psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä kemiallisista aineista ja niiden esiasteista;
- Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välinen sopimus Gabonin tasavallan rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta;

- Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan sopimus audiovisuaalisen alan yhteistyöstä ja osallistumisesta Media II -ohjelmaan.

**10. Vetoamukset**

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuna päivänä:

*16. joulukuuta 1998*

- Stergios Vouros (nro 1111/98);
- Pablo Gutiérrez Casado (nro 1112/98);
- Elvira Alvarez Mourinho (nro 1113/98);
- Rosa Maria Lorca Cascales (nro 1114/98);
- Salvador Rodríguez Paredes (nro 1115/98);
- Peter Aloys Paz-Loosen (nro 1116/98);
- Liliane Van Eycken (nro 1117/98);
- Paola Fanzini (nro 1118/98);
- D. Rossini (Qui Italia) (ja 2 000 allekirjoittanutta) (nro 1119/98);
- Andreas Vrionakis (nro 1120/98);
- Onoufrios Tsavdaridis (nro 1121/98);
- Emmanouil Kounenos (nro 1122/98);
- Ermioni Pappa-Manou (nro 1123/98);
- Rolf Dieter Rahn (nro 1124/98);
- Rolf Jürgens (nro 1125/98);
- Martin van Beelen (nro 1126/98);
- Louis De Wit (European Association of Jehovah's Witnesses for the protection of Religious Freedom) (nro 1127/98).

**11. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet**

Puhemies ilmoitti, että jäsenille on jaettu komission ilmoitus toimista, joihin on ryhdytty parlamentin vuoden 1998 loka-kuun I ja II istuntojaksojen aikana hyväksytyjen lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta.

**12. Käsittelyjärjestys**

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että tammikuun 1999 istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 276.136/PdOJ) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

*a) Istunnot 11. – 15. tammikuuta 1999 Strasbourgissa**maanantai*

- puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 34 artiklan mukaisesti Fabre-Aubrespyn ja 68 muun jäsenen käsiteltäväksi jättämän toisen komissiolle osoitetun epäluottamuslauseen (B4-0053/99).

Maanantaina 11. tammikuuta 1999

Epäluottamuslauseen laatijoiden ja komission suostumuksella hän ehdotti, että tätä epäluottamuslausetta käsitellään yhdessä aiemmin esitetyn epäluottamuslauseen ja tämän päivän esityslistalle yhteiskeskusteluun merkittyjen suullisten kysymysten kanssa (kohdat 79, 108, 107, 106, 109, 110, 112 ja 111).

*Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:*

— Striby palasi marraskuun toisen istuntojakson avauksen yhteydessä esittämänsä kysymykseen, joka koski parlamentin avajaisistuntoa Strasbourgin uusissa toimitiloissa (istunnon pöytäkirja 16.11.1998, kohta 2) (puhemies keskeytti hänet perustellen tätä sillä, että asia ei ollut esityslistalla, ja ehdotti, että puhuja esittää kysymyksensä työjärjestyksen 28 artiklan mukaisesti);

— epäluottamuslauseen ensimmäinen allekirjoittaja Fabre-Aubrespy ilmoitti hyväksyvänsä puhemiesin ehdotuksen ja pyysi, että epäluottamuslauseiden ensimmäisinä allekirjoittajina Green ja hän itse saavat käyttää ensimmäisinä puheenvuoron keskustelussa.

Puhemiesin tiedusteltua komission puheenjohtajan Santerin kantaa, tämä ilmoitti hyväksyvänsä ehdotetun menettelyn.

Corbett viittasi työjärjestyksen 34 artiklan 4 kohdan määräykseen tämän toisen epäluottamuslauseen osalta.

Puhemies antoi parlamentin päätettäväksi ehdotuksen, jonka mukaan Fabre-Aubrespy saisi puheenvuoron luonnollisesti heti Greenin jälkeen.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

*tiistai, keskiviikko*

— ei muutoksia

*torstai*

— V-ryhmä pyysi, että torstain esityslistalle merkitään tammikuun 28. päivän esityslistalle merkitty äänestys viidestä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnöstä, jotka koskevat Agenda 2000 -ohjelmaa (Mulder — A4-0444/98, Garot — A4-0494/98, Goepel — A4-0446/98, Fantuzzi — A4-0496/98 ja Graefe zu Baringdorf — A4-0480/98 (kohdat 30 — 34)).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: esittelijä Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, joka perusteli pyynnön, ja esittelijä Goepel PPE-ryhmän puolesta tästä pyynnöstä.

Parlamentti hylkäsi pyynnön.

Posselt tiedusteli, miksi torstain esityslistalle keskusteltavaksi merkitystä Hermangen mietinnöstä (A4-0004/99, kohta 54) äänestetään vasta torstaina 28. tammikuuta eikä keskustelua seuraavana päivänä tavanomaisen menettelyn mukaisesti (puhemies vastasi, että puhemieskonferenssi piti suotavampana toimittaa äänestys kyseisenä ajankohtana ja että joka tapauksessa yhtäkään muutosehdotusta ei ole jätetty käsiteltäväksi työjärjestyksen 96 artiklan mukaisesti).

*perjantai*

— ei muutoksia

*b) Istunnot 27. ja 28. tammikuuta 1999 Brysselissä*

— ei muutoksia

\*  
\* \* \*

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

### 13. Puheajat

11. — 15. tammikuuta 1999 ja 27. ja 28. tammikuuta 1999 pidettävien istuntojen esityslistalle otetuille keskusteluille varatut puheajat on jaettu työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. *Esityslista* (PE 276.136/OJ)).

### 14. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat viisi aihetta:

- Irak
- Angola
- Ihmisoikeudet
- Filippiinit
- Xerox

### 15. Epäluottamuslause — Vastuuvapauden 1996 epäminen (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta komissiolle osoitetusta epäluottamuslauseesta ja seitsemästä komissiolle esitetystä suullisesta kysymyksestä.

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä Euroopan yhteisöjen komissiolle osoitettu epäluottamuslause: Green, Desama, Castricum, Wiersma, Berès, Löow, Swoboda, Myller, Andersson, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Caudron, Imbeni, Colino Salamanca, Colom i Naval, McNally, Wynn, Medina Ortega, Barton, Krehl, Hardstaff, Wim van Velzen, Graenitz, Kuhn, Vecchi, Carrozzo, Blak, Karamanou, Paasilinna, Darras, Watts, Marinho, Barros Moura, Moniz, Correia, Lage, Erika Mann, Gebhardt, Dührkop Dührkop, Evans, Pons Grau, Lienemann, De Coene, Morgan, Fantuzzi, Ghilardotti, Bontempi, Colajanni, Speciale, De Giovanni, Iversen, Schmid, Garot, Roth-Behrendt, Samland, Alan J. Donnelly, Malone, Lambraki, Kirsten M. Jensen, Titley, Ford, Tongue, Whitehead, Sindal, Sandberg-Fries, Wilson, Berger, Torres Marques, Görlach, Theorin, Haug (B4-1165/98);

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä Euroopan yhteisöjen komissiolle osoitettu epäluottamuslause: Fabre-Aubrespy, Ahern, Alavanos, André-Léonard, Berthu, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bonde, Böge, Bossi, Breyer, Buffetaut, Chesa, Chichester, Corrie, Van Dam,

**Maanantaina 11. tammikuuta 1999**

Ephremidis, Eriksson, Escolà Hernando, Farassino, Ferber, Formentini, Friedrich, Gahrton, de Gaulle, Hager, Happart, Hautala, Holm, Jackson, Jean-Pierre, Jensen Lis, Kaklamanis, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Lannoye, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lukas, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Manisco, Martin Philippe-Armand, Mather, Moretti, Nassauer, Nicholson, Paisley, Papayannakis, des Places, Poisson, Raschhofer, Rosado Fernandes, Sandbaek, Schöring, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Souchet, Striby, Sturdy, Svensson, Telkämper, Theonas, Wolf, Graefe zu Baringdorf (B4-0053/99);

- Coxin ELDR-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Suhtautuminen Euroopan parlamentin päätökseen evätä Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion toteuttamista koskeva vastuuvapaus (B4-0009/99);
- Martensin ja Ellesin PPE-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Vastuuvapaus vuodelta 1996 (B4-0011/99);
- Greenin PSE-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: EU:n rahoitushallinnon parantaminen (B4-0012/99);
- Pastyn UPE-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Vuoden 1996 vastuuvapauden epäämisen seuraukset komissiolle (B4-0013/99);
- Puertan GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Vuoden 1996 vastuuvapauden epäämisen seuraukset komissiolle (B4-0014/99);
- Lalumière ARE-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Euroopan parlamentin päätös siirtää vastuuvapauden myöntäminen vuodelle 1996 Euroopan unionin talousarviosta talousarvion valvontavaliokunnan käsiteltäväksi (B4-0015/99);
- Aelvoetin, Müllerin ja Holmin V-ryhmän puolesta komissiolle esittämä suullinen kysymys: Vuotta 1996 koskevan vastuuvapauden myöntäminen (B4-0016/99).

Puhemies ilmoitti, että Berès, Darras, Garot ja Gebhardt ovat peruuttaneet allekirjoituksensa ensimmäisestä epäluottamuslauseesta.

Berès käytti puheenvuoron täsmentääkseen, että allekirjoituksensa peruuttaneet jäsenet olivat ranskalaiset sosialistit Liene-mann, Darras, Caudron ja hän itse.

Puhemies totesi, että epäluottamuslausetta kannattaa edelleen tarvittava määrä allekirjoittaneita.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Green, joka esitteli PSE-ryhmän puolesta epäluottamuslauseen B4-1165/98 ja suullisen kysymyksen B4-0012/99, ja Fabre-Aubrespy, joka esitteli epäluottamuslauseen B4-0053/99.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron epäluottamuslauseista ja esitteläkseen suulliset kysymykset: Martens PPE-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0011/99), Cox ELDR-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0009/99), Pastyn UPE-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0013/99), Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0014/99), Aelvoet V-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0016/99) ja Lalumière ARE-ryhmän puolesta (suullinen kysymys B4-0015/99).

Sitoutumaton Pinel käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että hänkin on allekirjoittanut epäluottamuslauseen B4-0053/99.

Komission puheenjohtaja Santer käytti puheenvuoron.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Görlach, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, Jackson, joka viittasi Lalumièren puheenvuoroon ja vaati, että kahdella asianomaisella komission jäsenellä on oltava oikeus puolustautua (puhemies vastasi, että näillä on halutessaan lupa käyttää puheenvuoro), Cox ja Giansily.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies FONTAINE

Miranda käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Aelvoet, Lalumière, Sandbæk, Hager, Martens, Müller, Maes, Blokland, Holm, komission jäsen Cresson, Böge menettelyä koskevasta kysymyksestä, komission varapuheenjohtaja Marin ja Santer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 3.

**16. Seuraavan istunnon esityslista**

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

*klo 9.00 – 12.30, 15.00 – 17.30 ja 21.00 – 24.00*

- ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)
- neuvoston julkilausuma puheenjohtajavaltio Saksan toimintaohjelmasta ja Kosovon tilanteesta
- mietintö: Löow – avoimuus unionissa
- mietintö: Brok – komission puheenjohtajan hyväksymisen parlamenttissa
- ilmoitus aikomuksesta hylätä yhteinen kanta: Monfils – Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 \*\*\*II
- yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä: Elchlepp, Seppänen, Van Dam ja Schwaiger – Eurooppa-sopimukset \*

Maanantaina 11. tammikuuta 1999

- mietintö: Porto — EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus \*  
*klo 12.30 — 13.00*
- mietintö: Sainjon — kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit  
— äänestykset  
— ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)
- yhteiskeskustelu kolmesta mietinnöstä: Danesin, Jarzebowski ja Langenhagen — liikenne  
*klo 17.30 — 19.00*
- mietintö: Ullmann — sähköiset allekirjoitukset \*\*\*I  
— kyselytunti (kysymykset komissiolle)
- suositus toiseen käsittelyyn: Pollack — ilman laatu \*\*II  
*(Istunto päättyi klo 20.00.)*

---

Julian PRIESTLEY  
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
puheenjohtaja

---

Maanantaina 11. tammikuuta 1999

## LÄSNÄOLOLISTA

11.1.1999

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Cardona, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe von Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Podestà, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rynnänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**TIISTAINA 12. TAMMIKUUTA 1999 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA**

(1999/C 104/02)

## OSA I

**Istunnon kulku**

Puhetta johti  
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*(Istunto avattiin klo 9.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**2. Vastaanotetut asiakirjat**

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi merellisten biotoksiinien valvonnan vertailulaboratorioista tehdyn neuvoston päätöksen 93/383/ETY muuttamisesta (oikeudellisen perustan korjaaminen) (10339/96 — C4-0013/99 — 96/0234(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KALA  
lausuntoa varten: YMPÄ  
oikeusperusta: EY 43 art.

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi simpukoiden bakteeri- ja virussaastumisen valvonnan vertailulaboratorioista (oikeudellisen perustan korjaaminen) (9594/97 — C4-0014/99 — 97/0182(CNS))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ  
lausuntoa varten: KALA  
oikeusperusta: EY 43 art.

**3. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)**

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai poliittiset ryhmät) ovat esittäneet työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

— Ford, White, d'Ancona, Metten ja Wim van Velzen PSE-ryhmän puolesta: Xerox-yhtiön uudelleen liiketoiminnan siirtäminen (B4-1094/98);

— Newens PSE-ryhmän puolesta: Filippiinien rauhanprosessi (B4-1096/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Filippiinit (B4-1106/98);

— Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Filippiinit (B4-1147/98);

— Puerta, Vinci, Sjöstedt, Wurtz, Ojala ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Filippiinien rauhanprosessi (B4-1158/98);

— Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta: Filippiinit (B4-1160/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Irak (B4-0044/99);

— Watson, Fassa, Vallvé ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Länsi-Sahara (B4-0045/99);

— André-Léonard, Fassa ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Komorien tilanne (B4-0047/99);

— Watson ja André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta: Viimeaikaiset poliittiset oikeudenkäynnit Kiinassa (B4-0048/99);

— André-Léonard, Bertens ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta: Egypti (B4-0049/99);

— Cars ELDR-ryhmän puolesta: Lehdistön vapaus Jordaniassa (B4-0050/99);

— Moorhouse ELDR-ryhmän puolesta: Sieppaustapaukset (B4-0051/99);

— Eisma, Frischenschlager ja Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta: Ukrainassa sijaitsevien Khmel'nitsky 2- ja Rovno 4 -ydinvoimaloiden valmistuminen (B4-0052/99);

— Cunha ja Coelho PPE-ryhmän puolesta: Angolan tilanne (B4-0054/99);

— Gasòliba i Böhm ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Kolumbian rauhanprosessi (B4-0055/99);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Indonesian ihmisoikeus-tilanne (B4-0056/99);

— Nordmann ELDR-ryhmän puolesta: Sodan jatkuminen Angolassa (B4-0057/99);

— Bertens, André-Léonard, Vallvé ja Goerens ELDR-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laitton kauppa (B4-0058/99);

— Swoboda, Wiersma ja Titley PSE-ryhmän puolesta: Lähi-ajan kehitys Irakissa (B4-0059/99);

— Newens PSE-ryhmän puolesta: Angolan rauhanprosessin kriisitila (B4-0060/99);

— Swoboda, García Arias ja Schmidbauer PSE-ryhmän puolesta: Länsi-Sahara (B4-0061/99);

**Tiistaina 12. tammikuuta 1999**

- Van Putten, Kinnock ja Newens PSE-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laiton kauppa (B4-0062/99);
- Miranda de Lage, Howitt ja Morgan PSE-ryhmän puolesta ja Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta: Rauhanneuvottelut Kolumbiassa (B4-0063/99);
- Marinho ja Barros Moura PSE-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin ihmisoikeustilanne (B4-0064/99);
- Cunha, Coelho, Costa Neves, Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin ihmisoikeustilanne (B4-0066/99);
- Aglietta V-ryhmän puolesta: Poliittinen tilanne Kiinassa (B4-0068/99);
- Lindholm ja Gahrton V-ryhmän puolesta: Hua Din (Stanford University, USA) pidättäminen Kiinassa (B4-0069/99);
- Breyer V-ryhmän puolesta: Ala-arvoiset työehdot Kiinassa (B4-0070/99);
- Aelvoet, Cohn-Bendit ja Gahrton V-ryhmän puolesta: Lehdistön vapaus Jordaniassa (B4-0071/99);
- Telkämper, Aelvoet ja Schörling V-ryhmän puolesta: Sierra Leonen tilanne (B4-0072/99);
- Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Länsi-Sahara (B4-0073/99);
- Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna ja Lindholm V-ryhmän puolesta: Rauhanneuvottelut Kolumbiassa (B4-0074/99);
- Telkämper, Aelvoet, Wolf ja Schörling V-ryhmän puolesta: Angolan kriisi (B4-0075/99);
- Kreissl-Dörfler, Kerr ja Lindholm V-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laiton kauppa (B4-0076/99);
- Lagendijk, Kerr ja Wolf V-ryhmän puolesta: Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (B4-0077/99);
- Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta: Katastrofaaliset tuhot Kanarian saarilla (B4-0078/99);
- Oostlander, Cushnahan, Oomen-Ruijten, Spencer ja von Habsburg PPE-ryhmän puolesta: Irak (B4-0079/99);
- Oostlander ja Hernández Mollar PPE-ryhmän puolesta: Länsi-Sahara (B4-0080/99);
- Oomen-Ruijten ja Pronk PPE-ryhmän puolesta: Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (B4-0081/99);
- Trakatellis, Dimitrakopoulos, Pimenta, Rack ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Kozloduyun ydinvoimalan toiminta ja Bulgarian liittymistä edeltävä strategia (B4-0082/99);
- Cushnahan, McCartin, Gillis ja Banotti PPE-ryhmän puolesta: Rajut myrskyt Irlannissa joulukuussa 1998 ja tammikuussa 1999 (B4-0083/99);
- Corrie ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Komorien tilanne (B4-0084/99);
- De Esteban Martín PPE-ryhmän puolesta: Rauhanneuvottelut Kolumbiassa (B4-0085/99);
- Hory ARE-ryhmän puolesta: Komorien tilanne (B4-0086/99);
- Hory, Castagnède ja Maes ARE-ryhmän puolesta: Sierra Leonen tilanne (B4-0087/99);
- Hory, Castagnède, Dell'Alba ja Maes ARE-ryhmän puolesta: Angolan tilanne (B4-0088/99);
- Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laiton kauppa (B4-0089/99);
- Pradier ARE-ryhmän puolesta: Lehdistön vapaus Jordaniassa (B4-0090/99);
- Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Aseista kieltäytyminen Venäjällä (B4-0091/99);
- Dupuis ARE-ryhmän puolesta: Itä-Timorin tilanne (B4-0092/99);
- Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Poliittisten toisinajattelijoiden pidätykset Kiinan kansantasavallassa ja uusi Dalai Lamaa koskeva parjauskampanja (B4-0093/99);
- Pasty, Girão Pereira ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta: Angolan tilanne (B4-0094/99);
- Janssen van Raay ja Pasty UPE-ryhmän puolesta: Itä-Timorin kansan itsemääräämisoikeus (B4-0095/99);
- Pasty UPE-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laiton kauppa (B4-0096/99);
- Pasty UPE-ryhmän puolesta: Irakin tilanne (B4-0097/99);
- Manisco, Vinci, Ripa di Meana, Marset Campos, Moreau, Alavanos, Svensson, Seppänen, Ephremidis ja Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta: Irak (B4-0098/99);
- Miranda, Ribeiro, Novo, González Álvarez, Wurtz, Svensson, Ephremidis, Alavanos, Seppänen ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Angolan tilanne (B4-0099/99);
- Ainardi, Sierra González, Eriksson, Miranda, Ephremidis, Vinci, Carnero González, Marset Campos, Alavanos, Seppänen ja Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta: Länsi-Saharan tilanne (B4-0100/99);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Jové Peres, Elmalan, Manisco ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin tilanne (B4-0101/99);
- Puerta, Sornosa Martínez, Elmalan, Novo, Seppänen, Ojala, Alavanos, Theonas ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Rauhanneuvottelut Kolumbiassa (B4-0102/99);
- González Álvarez ja Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta: Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laiton kauppa (B4-0103/99);



Tiistaina 12. tammikuuta 1999

— Aelvoet, Cohn-Bendit ja Gahrton V-ryhmän puolesta: Irak (B4-0104/99);

— Aelvoet, Gahrton ja Tamino V-ryhmän puolesta: Irakin kurdit (B4-0105/99);

— Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta: Poikkeuksellisen rajun myrskyn aiheuttamat tuhot Kanarian saarilla (B4-0106/99);

— Telkämper, Hautala ja McKenna V-ryhmän puolesta: Indonesia (B4-0108/99).

Puhemies ilmoitti antavansa työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti ennen tämän aamun istunnon keskeyttämistä parlamentille tiedoksi luettelon aiheista, jotka otetaan seuraavan tärkeitä, ajankohtaisia ja kiireellisiä aiheita käsittelevän keskustelun esityslistalle. Keskustelu käydään torstaina.

#### 4. Puheenjohtajavaltio Saksan toimintaohjelma ja Kosovon tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Fischer antoi julkilausuman puheenjohtajavaltio Saksan toimintaohjelmasta.

Komission puheenjohtaja Santer käytti puheenvuoron.

PSE-ryhmän puheenjohtaja Green käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että onnettomuuden takia poissaolevan Görlachin sijaan PSE-ryhmää edustajaa Medina Ortega.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta, Poettering PPE-ryhmän puolesta, Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta, Gerard Collins UPE-ryhmän puolesta, Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, Bertin I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez ja Anastasopoulos.

Fischer antoi julkilausuman Kosovon tilanteesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hänsch, Galeote Quecedo ja Cars.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies ANASTASSOPOULOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Papayannakis, Corbett PPE-ryhmän edustajien vähäisestä määrästä istuntosalissa, Brok, Hänsch, joista kaksi viimeistä Corbettin puheenvuorosta, Cohn-Bendit, Dupuis, Kronberger, Wim van Velzen, Brok, Roth-Behrendt, Fontaine, Rehder, Bianco, Colom i Naval, suhteista Kaakkois-Eurooppaan vastaavan valtuuskunnan puheenjohtaja Pack, Swoboda, von Wogau, Rack, Menrad, Fischer, Pack, joka esitti kysymyksen neuvostolle, Cohn-Bendit ja Fischer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies David W. MARTIN

#### 5. Avoimuus unionissa (keskustelu)

Löow esitteli laatimansa institutionaalisten asioiden valiokunnan mietinnön avoimuudesta Euroopan unionissa (A4-0476/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Gebhardt, kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Voggenhuber, Lenz PPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Lataillade UPE-ryhmän puolesta, Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Maij-Weggen, Lindqvist, Kaklamanis, Sierra González ja komission jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 8.

ÄÄNESTYKSET

#### 6. Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittarit \*\*\*I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittareista ja direktiivin 92/61/ETY muuttamisesta (KOM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)) (A4-0491/98) (esittelijä: Barton) (yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 1).

#### 7. CFA:n ja Komorien frangi (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietintö komission suosituksesta neuvoston päätökseksi CFA:n frangin ja Komorien frangin valuuttakursseihin liittyvistä asioista (KOM(98)0412 — C4-0558/98) (A4-0484/98) (esittelijä: Herman) (yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2).

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

## 8. Avoimuus unionissa (äänestys)

Mietintö: Lööw — A4-0476/98  
(yksinkertainen enemmistö)

### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 5, 1 NHÄ:ssä, 2 NHÄ:ssä, 3 NHÄ:ssä, 4 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 13 kohdan iii alakohta NHÄ:ssä.

#### Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (GUE/NGL, I-EDN):

annetut äänet:	476
puolesta:	62
vastaan:	408
tyhjää:	6

tark. 2 (GUE/NGL, I-EDN):

annetut äänet:	488
puolesta:	44
vastaan:	441
tyhjää:	3

tark. 3 (GUE/NGL, I-EDN):

annetut äänet:	501
puolesta:	236
vastaan:	261
tyhjää:	4

13 kohdan iii alakohta (UPE):

annetut äänet:	503
puolesta:	501
vastaan:	1
tyhjää:	1

tark. 4 (GUE/NGL, I-EDN):

annetut äänet:	505
puolesta:	119
vastaan:	383
tyhjää:	3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL)

annetut äänet:	504
puolesta:	488
vastaan:	2
tyhjää:	14

(osa II, kohta 3).

\*  
\*      \*

#### Äänestyslaskelmat:

Mietintö: Herman — A4-0484/98

— kirjalliset: Berthu I-EDN-ryhmän puolesta, Porto

Mietintö: Lööw — A4-0476/98

— suulliset: Schörling V-ryhmän puolesta

— kirjalliset: Berthu; Delcroix; Deprez; Lindholm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Darras

\*  
\*      \*

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Mietintö: Lööw — A4-0476/98

Kronberger oli läsnä mutta ei äänestänyt

Megahy, Watts ja Killilea olisivat halunneet äänestää, mutta eivät teknisen vian vuoksi voineet sitä tehdä

— tark. 1

Novo ja Breyer halusivat äänestää puolesta  
Killilea, Megahy ja Watts halusivat äänestää vastaan

— tark. 2

Cederschiöld, Novo, Cars, Breyer, Stenmarck ja Virgin halusivat äänestää puolesta  
Killilea, Megahy ja Watts halusivat äänestää vastaan

— tark. 3

Cederschiöld, Novo ja Breyer halusivat äänestää puolesta  
Killilea, Megahy ja Watts halusivat äänestää vastaan

— 13 kohdan iii alakohta

Megahy ja Watts halusivat äänestää puolesta  
Killilea halusi äänestää vastaan

— tark. 4

Killilea, Megahy ja Watts halusivat äänestää vastaan

— lopullinen äänestys

Megahy ja Watts halusivat äänestää puolesta  
Killilea halusi äänestää vastaan

#### ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

## 9. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti laadittiin luettelo aiheista, jotka otetaan tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävään keskusteluun.

Luettelo sisältää 47 päätöslauselmaesitystä, jotka on ryhmitelty seuraavasti:

### I. IRAK

B4-0044/99 ELDR-ryhmä

B4-0059/99 PSE-ryhmä

B4-0079/99 PPE-ryhmä

B4-0097/99 UPE-ryhmä

B4-0098/99 GUE/NGL-ryhmä

B4-0104/99 V-ryhmä

B4-0105/99 V-ryhmä

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

## II. ANGOLA

B4-0054/99 PPE-ryhmä  
 B4-0057/99 ELDR-ryhmä  
 B4-0060/99 PSE-ryhmä  
 B4-0075/99 V-ryhmä  
 B4-0088/99 ARE-ryhmä  
 B4-0094/99 UPE-ryhmä  
 B4-0099/99 GUE/NGL-ryhmä

## III. IHMISOIKEUDET

*Itä-Timor ja Indonesia*

B4-0056/99 ELDR-ryhmä  
 B4-0064/99 PSE-ryhmä  
 B4-0066/99 PPE-ryhmä  
 B4-0092/99 ARE-ryhmä  
 B4-0095/99 UPE-ryhmä  
 B4-0101/99 GUE/NGL-ryhmä  
 B4-0108/99 V-ryhmä

*Länsi-Sahara*

B4-0045/99 ELDR-ryhmä  
 B4-0061/99 PSE-ryhmä  
 B4-0073/99 V-ryhmä  
 B4-0080/99 PPE-ryhmä  
 B4-0100/99 GUE/NGL-ryhmä

*Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä laitton kauppa*

B4-0058/99 ELDR-ryhmä  
 B4-0062/99 PSE-ryhmä  
 B4-0076/99 V-ryhmä  
 B4-0089/99 ARE-ryhmä  
 B4-0096/99 UPE-ryhmä  
 B4-0103/99 GUE/NGL-ryhmä

*Kolumbian rauhanprosessi*

B4-0055/99 ELDR-ryhmä  
 B4-0063/99 PSE- ja ARE-ryhmä  
 B4-0074/99 V-ryhmä  
 B4-0085/99 PPE-ryhmä  
 B4-0102/99 GUE/NGL-ryhmä

*Sierra Leone*

B4-0072/99 V-ryhmä  
 B4-0087/99 ARE-ryhmä

## IV. FILIPIINIT

B4-1096/98 PSE-ryhmä  
 B4-1106/98 ELDR-ryhmä  
 B4-1147/98 PPE-ryhmä  
 B4-1158/98 GUE/NGL-ryhmä  
 B4-1160/98 V-ryhmä

## V. XEROX-YHTIÖN LIIKETOIMINNAN SIIRTÄMINEN

B4-1094/98 PSE-ryhmä  
 B4-0077/99 V-ryhmä  
 B4-0081/99 PPE-ryhmä

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti torstain keskusteluun varattu kokonaispuhe-aika jakautuu seuraavasti, jollei luetteloa muuteta:

laatija: 1 minuutti  
 jäsenet: 60 minuuttia yhteensä

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti tätä luetteloa koskevat vastalauseet, jotka poliittisen ryhmän tai 29 jäsenen on esitettävä ja perusteltava kirjallisesti, on jätettävä käsiteltäväksi klo 20.00 mennessä tänä iltana. Äänestys vastalauseista järjestetään ilman keskustelua huomisen päivän istunnon alussa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.10 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan  
 varapuhemies PODESTÀ

**10. Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa (keskustelu)**

Brok esitteli laatimansa institutionaalisten asioiden valiokunnan mietinnön komission puheenjohtajan nimittämisen hyväksymisestä Euroopan parlamentissa aiheutuvista institutionaalisista seuraamuksista ja komission jäsenten riippumattomuudesta (A4-0488/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Anastassopoulos, Delcroix PSE-ryhmän puolesta, Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta, Cardona UPE-ryhmän puolesta, Voggenhuber V-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, joka pahoitteli erityisesti neuvoston edustajan poissaoloa, Berthu I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Schäfer, Corbett, Barros Moura, Izquierdo Rojo ja komission jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 15.

**11. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 \*\*\*II (keskustelu)**

Monfils esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan ilmoituksen aikomuksesta hylätä neuvoston vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 47/98 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005 – 2019 (9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD)) (A4-0509/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: De Coene PSE-ryhmän puolesta, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Pex PPE-ryhmän puolesta, Ryynänen ELDR-ryhmän puolesta, Daskalaki UPE-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta.

**Tiistaina 12. tammikuuta 1999**

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies AVGERINOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: sitoutumaton Sichrovsky, Hawlicek ja komission jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 10.

**12. Eurooppa-sopimukset \* (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnöstä.

Elchlepp esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4216/98 — KOM(98)0119 — C4-0592/98 — 98/0075(CNS)) (A4-0437/98).

Seppänen esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4215/98 — KOM(98)0068 — C4-0593/98 — 98/0076(CNS)) (A4-0443/98).

Van Dam esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 63 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4214/98 — KOM(98)0118 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS)) (A4-0472/98).

Schwaiger esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja EHTY-tuotteista tehdyssä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa n:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (KOM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS)) (A4-0419/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Wolf, EU:n ja Liettuan välisen

parlamentaarisen sekavaliokunnan valtuuskunnan puheenjohtaja Sindal PSE-ryhmän puolesta, Ilaskivi PPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Ojala GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony, Evans, Alavanos, Lindholm, komission jäsen Van Miert, esittelijä Schwaiger, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Van Miert vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 13.

**13. EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus \* (keskustelu)**

Porto esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(96)0141 — C4-0073/97 — 96/0098(CNS)) (A4-0445/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon valmistelija Viceconte, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Malone, joka puhui PSE-ryhmän puolesta, Valdivielso de Cué PPE-ryhmän puolesta, Smith, Jarzembowski, komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan ja Malone, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Sir Leon Brittan vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 14.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

**14. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)**

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B4-0004/99).

*Ensimmäinen osa*

Puhemies ilmoitti, että kysymykset 29 ja 32 otetaan käsiteltäviksi ennen kysymyksiä 30 ja 31, jotta komission jäsen Monti voi vastata niihin, ja että kysymyksiä 30 ja 31 käsittelevästä vastaavasta komission jäsenet Van den Broek ja Fischler.

**Kysymys 29** — Valdivielso de Cué: Sähköinen kaupankäynti

Monti vastasi kysymykseen sekä Valdivielso de Cuén esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 32** — Riis-Jørgensen: Asedirektiivi

Monti vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Koföedin esittämään lisäkysymykseen.

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**Kysymys 30** — Titley: ETA ja laajentuminen

Van den Broek vastasi kysymykseen sekä Titleyn esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 31** — Crowley: Kouluihin toimitettavaa maitoa koskeva yhteisön ohjelma

Fischler vastasi kysymykseen sekä Crowleyn esittämään lisäkysymykseen.

Hautalan **kysymys 33** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

*Toinen osa***Kysymys 34** — Vallvé: Katalonialaiset urheilujoukkueet

Komission jäsen Oreja vastasi kysymykseen.

Vallvé käytti puheenvuoron.

Oreja vastasi Ewingin ja Titleyn esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymys 35** — Seppänen: Euronews

Oreja vastasi kysymykseen sekä Seppäsen ja Evansin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymys 36** — Izquierdo Rojo: Euroopan kulttuurikaupungin tulevaisuudennäkömät

Oreja vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 37** — Posselt: Vuoden 2000 juhllaisuudet

Oreja vastasi kysymykseen sekä Posseltin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymys 38** — Evans: Matkustajien käyttäytyminen lentokoneissa

Komission jäsen Kinnock vastasi kysymykseen sekä Evansin, McIntoshin ja von Habsburgin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymys 39** — Howitt: Euroopan laajuiset liikenneverkot ja niiden käytön tekeminen helpommaksi vammaisille

Kinnock vastasi kysymykseen sekä Howittin ja Banottin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymyksiin 40 – 42** vastataan kirjallisesti.

**Kysymys 43** — Banotti: Yksin matkustavien matkoista perittävät lisämaksut

Komission jäsen Bonino vastasi kysymykseen sekä Banottin esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 44** — Varela Suanzes-Carpegna: Kanadan kalastuslakialoitetta C-27 koskevien EU:n ja Kanadan välisten neuvottelujen tulos

Bonino vastasi kysymykseen sekä Varela Suanzes-Carpegnan esittämään lisäkysymykseen.

Medina Ortegan **kysymys 45** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

**Kysymys 46** — White: Puerto Morazan — pyörremyrsky Mitch

**Kysymys 47** — Oddy: Puerto Morazan — hirmumyrsky Mitch

**Kysymys 48** — Kinnock: Reagointi luonnonkatastrofeihin

Bonino vastasi kysymyksiin sekä Oddyn ja Kinnockin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymyksiin 49 – 79** vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

*(Istunto keskeytettiin klo 19.05 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)*

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies IMBENI

**15. Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit (keskustelu)**

Sainjon esitteli laatimansa ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle kauppajärjestelmän ja kansainvälisesti tunnustettujen työnormien välisestä suhteesta (KOM(96)0402 — C4-0488/96) (A4-0423/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Schiedermeier, Papakyriazis PSE-ryhmän puolesta, Günther PPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Herzog GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, Karamanou, Caudron ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 16.

**16. Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus — Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri — Maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä (GNSS) (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnöstä.

Esittelijän sijainen Sisó Cruellas esitteli Danesinin laatiman mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöstä Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeissa (KOM(97)0453 — C4-0020/98) (A4-0372/98).

Jarzebowski esitteli laatimansa mietinnön satamia ja meriliikenteen infrastruktuuria koskevasta komission vihreästä kirjasta (KOM(97)0678 — C4-0022/98) (A4-0375/98).

**Tiistaina 12. tammikuuta 1999**

Langenhagen esitteli laatimansa mietinnön komission tiedonannosta: Kohti Euroopan laajuista paikantamis- ja navigointiverkkoa: Maailmanlaajuisista satelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskeva eurooppalainen strategia (KOM(98)0029 – C4-0188/98) (A4-0413/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Ettl (A4-0372/98), tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja ja lausunnon valmistelija Scapagnini (A4-0375/98), aluepoliittisen valiokunnan lausunnon valmistelija Maes (A4-0375/98), tutkijasta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Pompidou (A4-0413/98), taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Malerba (A4-0413/98), Castricum PSE-ryhmän puolesta, Sisó Cruellas PPE-ryhmän puolesta, Wijnsbeek ELDR-ryhmän puolesta, Donnay UPE-ryhmän puolesta, Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta, Tamino V-ryhmän puolesta, Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schifone, Baldarelli, McIntosh, Crowley, Theonas, Sindal, Camisón Asensio, Mendes Bota, Cornelissen, Stenmarck, Rovsing, komission jäsen Kinnock, Cornelissen, Wijnsbeek ja Maes, joista kolme viimeistä pyysivät komissiolta kirjallista vastausta sille keskustelun aikana esitettyihin kysymyksiin, ja Kinnock, joka otti tehtävän hoitaakseen esittäen kuitenkin varauksia sovelletusta menettelystä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 17.

**17. Sähköiset allekirjoitukset \*\*\*I (keskustelu)**

Ullmann esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehiksestä (KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD)) (A4-0507/98). (Hughes-menettely: RAHA)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Tappin, kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Pradier, Berger PSE-ryhmän puolesta, Mosiek-Urbahn PPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, joka pyysi erityisesti, että mietinnön ruotsinkielinen versio tarkistetaan, Oddy ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 12.

**18. Ilman laatu \*\*II (keskustelu)**

Pollack esitteli ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalio-

tiivin antamiseksi ilmassa olevien rikkidioksidin, typpidioksidin ja typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista (C4-0540/98 – 97/0266(SYN)) (A4-0483/98); hän esitti lisäksi vastalauseen käsittelyjärjestyksestä, jonka mukaan tätä tärkeää mietintöä käsitellään näinkin myöhäiseen ajankohtaan yöistunnona.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hulthén PSE-ryhmän puolesta, joka kannatti esittelijän käsittelyjärjestystä koskevaa kantaa (puhemies huomautti, että puhemieskonferenssi laatii istuntojaksojen esityslistaluonnoksen), Flemming PPE-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, komission jäsen Bjerregaard ja esittelijä Pollack.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 13.1.1999, osa I, kohta 11.

**19. Seuraavan istunnon esityslista**

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

*klo 9.00 – 12.00, 15.00 -17.30 ja 21.00 – 24.00*

- ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)
- yhteiskeskustelu viidestä mietinnöstä (Mulder, Garot, Goepel, Fantuzzi ja Graefe zu Baringdorf) – Agenda 2000 \*
- suulliset kysymykset: luonnonmukainen tuotanto
- mietintö: Areitio Toledo – EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen \*
- mietintö: Garosci – ALV:n vähennysoikeus \*
- mietintö: Malerba – maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta
- mietintö: Larive – kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla
- suulliset kysymykset: Euroopan postipalvelut

*klo 12.00 – 13.00*

- äänestykset

*klo 17.30 – 19.00*

- kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

*(Istunto päättyi klo 00.10.)*

## OSA II

## Parlamentin hyväksymät tekstit

**1. Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittarit \*\*\*I (menettely ilman keskustelua)**

A4-0491/98

**Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittareista ja direktiivin 92/61/ETY muuttamisesta (KOM(98)0285 – C4-0317/98 – 98/0163(COD))**

Ehdotus hyväksyttiin.

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen nopeusmittareista ja direktiivin 92/61/ETY muuttamisesta (KOM(98)0285 – C4-0317/98 – 98/0163(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(98)0285 – 98/0163(COD)) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0317/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A4-0491/98),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
2. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 212, 8.7.1998, s. 7.

**2. CFA:n ja Komorien frangi (menettely ilman keskustelua)**

A4-0484/98

**Päätöslauselma komission suosituksesta neuvoston päätökseksi CFA:n frangin ja Komorien frangin valuuttakursseihin liittyvistä asioista (KOM(98)0412 – C4-0558/98)***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission suosituksen (KOM(98)0412 – C4-0558/98),
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon (A4-0484/98);

**Tiistaina 12. tammikuuta 1999**

1. Hyväksyy järjestelyn, jonka mukaisesti CFA:n frangi kytketään euroon Ranskan frangin välityksellä;
2. Toivoo, että Ranska ylläpitää jatkuvasti tehokasta valvontaa tämän kytkennän moitteettoman toiminnan takaamiseksi;
3. Pyytää, että CFA-alueen maiden kehityksen arvioimiseksi otetaan käyttöön taloudelliset ja sosiaaliset mittarit, joiden perusteella voidaan päätellä, kuinka nämä maat ovat todellisuudessa onnistuneet aluetaloutensa hoidossa kytkemällä valuuttansa kansainvälisesti merkittävään yhtenäisvaluuttaan;
4. Pyytää, että toteutetaan viipymättä tiedotuskampanja, jonka avulla CFA-alueen maiden kansalaisille selvitetään tämän valuuttatoimenpiteen merkitystä ja tärkeyttä;
5. Pyytää, että myös Euroopassa toteutetaan julkinen tiedotuskampanja, jonka avulla eurooppalaisille selvitetään tämän kytkennän merkitystä ja tärkeyttä;
6. Pyytää neuvostoa ja komissiota ottamaan huomioon seuraavan tarkistuksen kyseessä olevaan suositukseen.

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUS

(Tarkistus 1)

*4 artikla*

Ranska saa neuvotella ja tehdä muutoksia nykyisiin sopimuksiin siltä osin kuin *sopimusten luonnetta tai soveltamisalaa ei muuteta*. Sen on ilmoitettava komissiolle ja talous- ja rahoituskomitealle etukäteen kyseisistä muutoksista.

Ranska saa neuvotella ja tehdä muutoksia nykyisiin sopimuksiin siltä osin kuin **näillä muutoksilla ei ole minkäänlaisia suoria tai epäsuoria vaikutuksia euron vakauteen tai EKP:n sitoumuksiin**. Sen on ilmoitettava komissiolle ja talous- ja rahoituskomitealle etukäteen kyseisistä muutoksista.

7. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauseلمان komissiolle ja neuvostolle.

**3. Avoimuus unionissa****A4-0476/98****Päätöslauselma avoimuudesta Euroopan unionissa***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksessa olevat avoimuutta koskevat määräykset ja erityisesti sopimuksen A, 8 d, 151 ja 191 a artiklan ja julistukset 9, 35 ja 41,
- ottaa huomioon 25. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen kansanvallasta, avoimuudesta ja toissijaisuusperiaatteesta,
- ottaa huomioon asiakirjojen saatavuutta koskevat EU:n eri toimielimien ja laitosten nykyiset käytännöt,
- ottaa huomioon avoimuutta koskevat kolmen ”pioneerin” aloitteet <sup>(1)</sup> sekä institutionaalisten asioiden valiokunnan toteuttaman hallitusten välisen konferenssin seurannan <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 16. heinäkuuta 1998 antamansa päätöslauseلمان Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksesta Euroopan parlamentille asiakirjojen julkisuutta koskevan oman aloitteen johdosta (C4-0157/98) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> B. Donnelly, Saint-Pierre ja Tsatsos: työasiakirja avoimuudesta ja kansanvallasta, marraskuu 1994 (PE 210.692/A+B/korj.).

<sup>(2)</sup> Bonde (Työasiakirjat: PE 227.237, PE 222.239 ja PE 222.240).

<sup>(3)</sup> EYVL C 292, 21.9.1998, s. 170.



Tiistaina 12. tammikuuta 1999

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
  - ottaa huomioon institutionaalisten asioiden valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan sekä kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnot (A4-0476/98);
- A. katsoo, että suuremman avoimuuden kehittäminen on ratkaisevan tärkeää EU:n tulevan menestyksen kannalta, koska sen avulla voidaan selkeyttää EU:n tekemiä poliittisia valintoja, kannustaa laaja-alaisempaan ja tasapainoisempaan poliittiseen prosessiin panostamiseen, vähentää korruptiota ja vallan väärinkäyttöä sekä yleisesti ottaen saada Euroopan kansalaisten laajempi hyväksyntä EU:n päätöksille,
- B. ottaa huomioon, että avoimuuden käsite on nimenomaisesti sisällytetty EY:n perustamissopimukseen Amsterdamin sopimuksella sekä varmistamalla, että kaikilla kansalaisilla on oikeus tutustua EU:n asiakirjoihin, että edellyttämällä, että EU:n päätökset tehdään mahdollisimman avoimesti ja mahdollisimman lähellä kansalaisia,
- C. ottaa huomioon, että asiakirjojen saatavuutta koskevista komission ja neuvoston käytäntösäännöistä on saatu kokemusta jo useamman vuoden ajan ja että EU:n muut toimielimet ja laitokset ovat myös omaksuneet tällaisia sääntöjä; katsoo, että on erittäin tärkeää laajentaa ja parantaa näitä nykyisiä sääntöjä,
- D. ottaa huomioon, että avoimuutta ovat edistäneet myös eräät Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tekemät ennakkopäätökset sekä oikeusasiamiehen tekemät aloitteet,
- E. katsoo, että Amsterdamin sopimuksessa olevia asiakirjojen saatavuutta koskevia uusia määräyksiä on täydennettävä uusien sääntöjen avulla, jotka on hyväksyttävä Euroopan parlamentin ja neuvoston välisellä yhteispäätöksellä, joka perustuu komission ehdotukseen; katsoo, että nyt on määritettävä eräitä keskeisiä periaatteita ja kriteereitä, joista voi olla hyötyä tämän ehdotuksen valmistelussa,
- F. katsoo, että avoimuuden edistäminen ei merkitse pelkästään asiakirjojen saatavuutta, vaan siihen on kuuluttava myös sellaisia aloja kuin EU:n kokousten avoimuuden parantaminen, Internetin tehokkaampi käyttö, EU:n tekstien selkeyden ja helppotajuisuuden varmistaminen, EU:n monikielisuuden ylläpitäminen ja EU:n tiedotuskampanjoiden laadun parantaminen;
1. Katsoo, että avoimuutta koskevat Amsterdamin sopimuksen määräykset ovat ensimmäinen askel kohti todellisen avoimuusperiaatteen toteuttamista EU:ssa; pyytää Amsterdamin sopimuksessa olevien avoimuutta koskevien määräysten täysimittaista täytäntöönpanoa, joka kattaa EU:n asiakirjojen saatavuutta koskevien uusien ja kattavampien sääntöjen luomisen sekä yleisluonteisemman määräyksen, jonka mukaan EU:n päätökset on tehtävä mahdollisimman avoimesti ja mahdollisimman lähellä kansalaisia;

#### ***Oikeus tutustua EU:n asiakirjoihin***

2. Katsoo, että uusien sääntöjen laatimista koskeva tarve tarjoaa mahdollisuuden oppia aiemmista kokemuksista ja luoda paremmat säännöt tulevaisuutta varten;
3. Varoittaa kuitenkin siitä vaarasta, että parannuksia toteutetaan vain muutama ja että tällöin saatetaan jopa ottaa käyttöön joitain uusia epäoikeudenmukaisia rajoituksia;
4. Katsoo, että uusien sääntöjen yhteydessä olisi harkittava seuraavia ohjeita:
- i) asiakirjoista pitäisi saada selkeämpi määritelmä, jossa keskityttäisiin erityisesti kansainvälisten asiakirjojen luokitteluun; määritelmä ei kuitenkaan saisi olla liian rajoittava, vaan sen piiriin olisi kuuluttava myös merkittävät työasiakirjat sekä monille tahoille jaettu valmisteluun liittyvä aineisto;
  - ii) ulkopuolisten tahojen laatimien asiakirjojen ja toimielimistä tulevien asiakirjojen olisi kuuluttava sääntöjen piiriin;
  - iii) kaikissa EU:n toimielimissä olisi perustettava julkisia rekistereitä, ja niihin olisi sisällytettävä myös luokitellut asiakirjat, jolloin olisi mainittava, että ne on luokiteltu luottamukselliseksi;

**Tiistaina 12. tammikuuta 1999**

- iv) luottamuksellisten asiakirjojen luokittelua koskevan järjestelmän yksinkertaistamista olisi harkittava, ja olisi luotava selkeämmät ohjeet siitä, mikä asiakirja kuuluu mihinkin kategoriaan; tietyille asiakirjoille olisi määrättävä karanteeniaika siten, että ne olisivat saatavilla tietyn erikseen ilmoitet-tavan ajanjakson kuluttua;
  - v) nykyiset avoimuutta koskevat poikkeukset on määriteltävä täsmällisemmin, erityisesti seuraavat kaksi yleistä poikkeusta: ”julkisen edun turvaaminen” (sekä muutamia sen alamääritteistä, kuten ”yleinen turvallisuus” ja ”kansainväliset suhteet”) ja ”toimielimen päätöksentekomenettelyn luotta-muksellisuuden turvaaminen”;
  - vi) muualla kuin EU:ssa asuvien kolmansien maiden kansalaisten esittämiä pyyntöjä olisi myös käsiteltävä, vaikka tällöin voitaisiin periä erityisiä lisämaksuja ylimääräisistä kustannuksista, joita tällaisista pyynnöistä aiheutuu EU:n kansalaisten tai EU:ssa asuvien esittämiin pyyntöihin verrattuna;
  - vii) kaikki pyynnöt, joihin ei ole vastattu tietyn ajan kuluessa, olisi nykykäytännön tavoin katsottava hyväksytyiksi eikä hylätyiksi;
  - viii)pyydetty asiakirjat olisi toimitettava mahdollisuuksien mukaan myös sähköisessä muodossa;
  - ix) asiakirjat, joissa on vain joitakin arkaluonteisia kohtia, olisi toimitettava osittain eikä täydellisinä;
5. Toistaa pyyntönsä uusista säännöistä, joita sovellettaisiin komission, neuvoston ja Euroopan parlamentin lisäksi myös kaikissa muissa EU:n toimielimissä ja laitoksissa; pyytää erityisesti
- Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta viimein erottelemaan sen oikeudelliset ja hallinnolliset asiakirjat ja hyväksymään asiakirjojen saatavuutta koskevat säännöt mahdollisimman pian;
  - Euroopan keskuspankkia ja EUROPOLia kehittämään säännöt, joissa otetaan huomioon niiden erityisluonne, mutta jotka eivät saa johtaa liian rajoittavaan asiakirjojen saatavuutta koskevaan politiikkaan;
  - Euroopan investointipankkia kehittämään nykyisiä sääntöjä huomattavasti vähemmän rajoittavat säännöt, joiden mukaan asiakirjoja pyytävän henkilön ei tarvitse ilmoittaa, mihin tarkoitukseen hän asiakirjoja pyytää;
6. Pyrkii parantamaan omaa asiakirjojen saatavuutta koskevaa käytäntöään
- varmistamalla, että sen poliittiset asiakirjat ovat julkisia sen jälkeen, kun ne on jaettu asiasta vastaavalle valiokunnalle, mutta kansilehdessä olevan viittauksen kunkin asiakirjan silloisesta vaiheesta on oltava selkeämpi;
  - parantamalla asiakirjojen jakelua sekä paperiversiona että sähköisessä muodossa;
  - vahvistamalla selkeämmät perusteet sille, mitkä parlamentin sisäisistä asiakirjoista luokitellaan luottamuksellisiksi ja kuinka pitkäksi aikaa;
7. Pyytää ryhtymään käytännön toimiin neuvoston asiakirjojen saatavuuden parantamiseksi sen toimiessa lainsäätäjänä, mikä olisi määriteltävä Euroopan parlamentin ja komission kanssa tehtävällä sopimuksella; uskoo, että julkisiin neuvoston asiakirjoihin olisi sisällytettävä myös neuvoston kokousten pöytäkirjat sekä neuvoston työtä valmisteleviin työryhmiin ja pysyvien edustajien kokouksiin liittyvät asiakirjat (yksittäisten maiden nimet voitaisiin tarvittaessa poistaa); kehottaa julkaisemaan kaikki neuvoston ilmoitukset tulevan lainsäädännön toteutuksesta tai tulkinnasta ja kehottaa neuvostoa lopettamaan salaiset ilmoitukset etenkin yhteispäätösmenettelyssä;
8. Uskoo, että komitologiaa koskevien asiakirjojen saatavuutta olisi parannettava huomattavasti ja että nämä asiakirjat olisi sisällytettävä rekistereihin; toteaa jälleen avoimuuden tärkeyden komitologiamenet-telyssä ja uskoo erityisesti, että tiedot komiteoiden kokoonpanosta ja tehtävistä tulisi julkistaa;
9. Katsoo, että parlamentin jäsenille ja heidän henkilöstölleen voitaisiin suoda yksinoikeus tutustua tiettyihin asiakirjoihin ottamalla käyttöön tai mukauttamalla luottamuksellisten asiakirjojen käsittelyä koskevia sääntöjä;

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**Julkisten kokousten lisääminen**

10. Ehdottaa ryhtymistä seuraaviin toimiin:
- i) neuvoston olisi lisättävä huomattavasti julkisia kokouksia sen toimiessa lainsäätäjänä siten, että julkisia kokouksia ei enää rajata aloitekeskusteluihin ja niistä on ilmoitettava ja annettava tietoa laajemmin;
  - ii) parlamentin omien julkisten kokousten esityslistat olisi julkaistava nykyistä paremmin ja asiasta kiinnostuneille kansalaisille olisi annettava selkeämpi kuva siitä, kuinka he voivat seurata kokouksia;
  - iii) komission olisi hyödynnettävä enemmän julkisia kuulemistilaisuuksia ja selvityksiä eri puolilla EU:ta;
  - iv) olisi luotava luettelo perusteista, joiden avulla voidaan arvioida, pidetäänkö jokin erityinen EU:n kokous julkisesti vai suljetuin ovin, ja joiden esikuvana olisi käytettävä Yhdysvaltain vuoden 1976 yleisten asioiden avoimuutta koskevaan lakiin ("Government in the Sunshine Act") sisältyviä perusteita ja poikkeuksia;
  - v) olisi kannustettava nykyistä selkeämpään erotteluun sellaisten kokousten välillä, joihin kaikilla on pääsy, ja sellaisten kokousten välillä, joissa voivat olla läsnä ainoastaan poliitikot tai muiden EU:n toimielimien palveluksessa olevat virkamiehet;

**Internetin tehokkaampi käyttö**

11. Pyytää, että kaikki EU:n lainsäädäntöehdotukset, komitologiaa käsittelevät tekstit ja muut tärkeät EU:n asiakirjat (sekä kaikkien asiakirjojen eri rekisterit) syötetään Internetiin sekä EU:n kansalaisten ja organisaatioiden tiedottamiseksi että tarvittaessa heidän kuulemisekseen;

**Vastuullisempi EU:n hallinto**

12. Pyytää avoimemman hallintokulttuurin kehittämistä EU:n eri toimielimissä ja laitoksissa, jolloin kansalaisilla on selkeämpi käsitys siitä, kuka on vastuussa mistäkin, heillä on oikeus saada nopea ja kohtelias vastaus esittämiinsä suullisiin tai kirjallisiin tiedusteluihin ja jolloin käytettävissä on asianmukaisia uudelleenarviointi- ja valitusmenettelyjä; uskoo, että julkishallintoa koskevien sääntöjen luominen oikeusasiamiehen ehdotuksen mukaisesti voisi auttaa näissä kysymyksissä;

**Täydentävät toimet**

13. Pyytää
- i) etenemään nopeasti toimielinten välisen sopimuksen suhteen, jolla pyritään parantamaan yhteisön lainsäädännön laatimisen laatua, mikä johtaa tulevaisuudessa selkeämpiin ja helpotajuisempiin EU:n teksteihin;
  - ii) etenemään yhteisön lainsäädännön konsolidoimisessa ja kodifioimisessa;
  - iii) ylläpitämään monikielisyyttä myös laajentuneessa EU:ssa siten, että kaikille EU:n kansalaisille voidaan tiedottaa EU:n toiminnasta heidän omalla kielellään ja että EU:n päätöksentekomenettelyyn voidaan osallistua omalla kielellä kunkin EU:n toimielimen ja laitoksen huolehtiessa asianmukaisista resursseista perustamissopimuksen 8 d artiklan uudessa kolmannessa kohdassa tarkoitettujen velvoitteiden täyttämiseksi;
  - iv) parantamaan EU:n tiedotuskampanjoiden laatua ja määrittelemään niiden tavoitteet paremmin etukäteen;
  - v) parantamaan EU:n liiankin monimutkaisen institutionaalisen rakenteen avoimuutta EU:n lainsäädännön, talousarviomenettelyn sekä komitologiamenettelyn yksinkertaistamisen kaltaisilla toimilla;
  - vi) täyttää toimielinten välistä yhteistyötä tietotekniikan alalla ja ottamaan erityisesti huomioon tarpeen luoda asiakirjojen rakenteelle yhteiset normit, jotka mahdollistavat asiakirjojen ja tietojen tallennuksen, siirron, arkistoinnin ja hallinnan;

\*  
\*      \*

14. Kehottaa puhemiestäään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

## LÄSNÄOLOLISTA

12.1.1999

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Ahern, Ainaridi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martín, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

## LIITE

## Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

## 1. Mietintö: Loow A4-0476/98

## Tark. 1

(+)

**ELDR:** Lindqvist, Thors

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Rauti

**PSE:** Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Puerta

**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

## Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Hager, Raschhofer, Sichrovsky

**PSE:** Andersson, Hulthén, Myller

## 2. Mietintö: Loow A4-0476/98

Tark. 2

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**PSE:** Andersson, Hulthén, Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Puerta

**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza, Vanhecke

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Gröner**V:** McKenna, Orlando

3. Mietintö: Loow A4-0476/98

Tark. 3

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** Anttila, Cars, Lindqvist, Olsson, Thors

## Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbés, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Formentini, Hager, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Happort, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Puerta

**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Gaulle

**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Vanhecke

**PPE:** Bourlanges, De Melo, de Rose, Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn



Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**NI:** Angelilli, Rauti, Trizza

**PPE:** Cederschiöld

---

4. Mietintö: Loow A4-0476/98

13 kohdan iii alakohta

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen

## Tiistaina 12. tammikuuta 1999

Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PSE:** Lage

(O)

**PPE:** Bourlanges

5. Mietintö: Loow A4-0476/98

Tark. 4

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

**ELDR:** Anttila, Cars, Lindqvist, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE:** von Habsburg

**PSE:** Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe, Willockx

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**GUE/NGL:** Puerta**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, News, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

**NI:** Rauti**PSE:** Happart, Myller

6. Mietintö: Loow A4-0476/98

Päätöslauselma

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

## Tiistaina 12. tammikuuta 1999

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asenico, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PSE:** Junker, Mendiluce Pereiro

---

Tiistaina 12. tammikuuta 1999

(O)

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

**PPE:** Lehne

---

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## KESKIVIKKONA 13. TAMMIKUUTA 1999 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(1999/C 104/03)

### OSA I

#### Istunnon kulku

Puhetta johti  
varapuhemies FONTAINE

(Istunto avattiin klo 9.00.)

### 1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Paasio ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Puerta viittasi pöytäkirjan liitteeseen, joka sisältää nimenhuutoäänestysten tulokset, ja ilmoitti, että siinä mainitaan virheellisesti hänen äänestäneen, kahta tapausta lukuun ottamatta, eri tavalla kuin ryhmänsä (GUE/NGL); hän pyysi, että virhe korjataan.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

### 2. Vastuuvapautta 1996 koskeva ilmoitus

Talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato antoi valiokuntansa pyynnöstä työjärjestyksen liitteessä V olevan 6 artiklan mukaisesti seuraavan ilmoituksen parlamentin 17. joulukuuta 1998 tekemän päätöksen johdosta toteutettavista toimista (kyseisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 7):

”Talousarvion valvontavaliokunta

- I. ottaa huomioon 17. joulukuuta 1998 toimitetun äänestyksen, jossa parlamentti hylkäsi ehdotuksen antaa varainhoitovuotta 1996 koskeva vastuuvapaus;
- II. toteaa, että työjärjestyksen liitteen V mukaisesti vastuuvapausmenettely ei ole vielä päättynyt;
- III. käsittelee kysymystä varainhoitovuoden 1996 tilien päättämisestä;
- IV. esittää parlamentille kertomuksen 31. maaliskuuta 1999 mennessä.”

### 3. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) parlamentin valiokunnalta ehdotuksen suositukseksi:

— Ehdotus suositukseksi neuvostolle Schengen-yhteistyötä koskevasta toimintaohjelmasta kesäkuuhun 1999 asti — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Van Lancker  
(A4-0006/99)

b) jäseniltä päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

— Robles Piquer: Kristittyjen vainot Sudanissa ja ihmisoikeuksien loukkaukset (B4-0001/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO  
lausuntoa varten: KEHI

— Muscardini ja G. Collins: Aktiivinen yhteistyö oikeus- ja sisäasioissa (B4-0002/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS

— Cushnahan: Ulkopuolista apua tarvitsevista vanhuksista huolehtivat sosiaalityöntekijät (B4-0003/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL

### 4. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 47 artiklan mukaisen perustellun ja kirjallisen vastalauseen, joka koskee tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun aiheiden luetteloa:

#### III. ”Ihmisoikeudet”

— UPE-ryhmän vastalause kohdan ”Länsi-Sahara” poistamiseksi; tähän kohtaan liittyvät ELDR-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0045/99, PSE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0061/99, V-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0073/99, PPE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0080/99 ja GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0100/99.

Vastalause hylättiin.

### 5. Vastuuvapauden 1996 epäminen (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti maanantaina käsiteltyjen seitsemän suullisen kysymyksen johdosta käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset (istunnon pöytäkirja 11.1.1999, osa I, kohta 15):

— Cox ELDR-ryhmän puolesta: Vastuuvapauden myöntämättä jättämisen seuraukset (B4-0021/99);

— Pasty ja Giansily UPE-ryhmän puolesta: Komissiolle Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1996 myönnettävän vastuuvapauden epämisestä johtuvat seuraukset (B4-0046/99);

— Puerta ja Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta: Vuoden 1996 talousarviota koskevan vastuuvapauden epäamisen seuraukset (B4-0065/99);

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

— Martens PPE-ryhmän puolesta: Talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuonna 1996 (B4-0067/99);

— Aelvoet, Müller, Holm ja Lagendijk V-ryhmän puolesta: Komission reaktio parlamentin kieltäytymiseen EU:n vuoden 1996 talousarviota koskevan vastuuvapauden myöntämisestä (B4-0107/99);

— Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Vastuuvapauden myöntämistä komissiolle Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1996 koskevan mietinnön palauttaminen talousarvion valvontavaliokuntaan Euroopan parlamentin toimesta (B4-0109/99);

— Green PSE-ryhmän puolesta: Komission varainhoidon parantaminen (B4-0110/99).

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 3.

## 6. Agenda 2000 \* (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnöstä.

Mulder esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta (KOM(98)0158 — C4-0298/98 — 98/0112(CNS)) (A4-0444/98).

Valmistelija (Hughes-menettely): Miranda (BUDJ)

Garot esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS))(A4-0494/98).

Goepel esitteli laatimansa mietinnön I. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS)) ja II. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS)) (A4-0446/98).

Fantuzzi esitteli laatimansa mietinnön I. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1766/92 muuttamisesta ja tavallisen vehnän, rukiin, ohran, maissin ja durumvehnän vakiolaadusta annetun asetuksen (ETY) N:o 2731/75 kumoamisesta (KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) ja II. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille (KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS)) (A4-0496/98).

Graefe zu Baringdorf esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan mukaisia suoran tuen järjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä (KOM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) (A4-0480/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: esittelijä Goepel jäsenten puheajoista, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmis-

telija Matikainen-Kallström, talousarvion valvontavaliokunnan lausunnon valmistelija Garriga Polledo, neuvoston puheenjohtaja Funke ja komission jäsen Fischler.

Esittelijät Mulder ja Graefe zu Baringdorf käyttivät puheenvuoron esittääkseen komissiolle kysymyksiä, joihin Fischler vastasi.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rehder PSE-ryhmän puolesta, Gillis PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Rosado Fernandes UPE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Barthelet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez, maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Colino Salamanca, Funk, Rehder edellisestä puheenvuorosta, Anttila, Hyland, Querbes, Hudghton, des Places, Moretti, Happart, Böge, Kofoed, Poisson, Novo ja Raschhofer.

(Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa äänestysten alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 15.00.) (Osa I, kohta 18)

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies ANASTASSOPOULOS

## ÄÄNESTYKSET

### 7. Nuorten meren eliöiden suojeleminen \* (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) kalavarojen säilyttämisestä suojelemalla nuoria meren eliöitä teknisin toimenpitein 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetun asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta (KOM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS))  
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KALA

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

### 8. Oliiviöljy \* (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi oliiviöljyalan erityistoi-  
menpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta (KOM(98)0631 — C4-0681/98 — 98/0308(CNS))  
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE  
lausuntoa varten: BUDJ

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0631 – C4-0681/98 – 98/0308(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*osa II, kohta 2*).

**9. Pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan soveltaminen \* (menettely ilman mietintöä) (äänestys)**

Ehdotus neuvoston päätökseksi pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan maataloustilastoihin soveltamisesta vuosina 1999 – 2003 (KOM(98)0601 – C4-0708/98 – 98/0296(CNS))

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE  
lausuntoa varten: BUDJ, VALV, TUTK

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(98)0601 – C4-0708/98 – 98/0296(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (*osa II, kohta 3*).

**10. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 \*\*\*II (äänestys)**

Ilmoitus aikomuksesta hylätä neuvoston yhteinen kanta 9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD) (A4-0509/98) –  
Esittelijä: Monfils  
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD)

ILMOITUS AIKOMUKSESTA HYLÄTÄ YHTEINEN KANTA

Ilmoitus aikomuksesta hylätä yhteinen kanta hyväksyttiin (*osa II, kohta 4*).

Puhemies tiedusteli, aikooko neuvosto perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti kutsua koolle sovittelukomitean. Hän totesi, että neuvosto ei ollut läsnä, eikä voi siten ottaa kantaa.

Esittelijä Monfils ehdotti, että odotetaan neuvoston virallista vastausta.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

**11. Ilman laatu \*\*II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Pollack – A4-0483/98  
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN)

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1 – 5 yhtenä ryhmänä; 6 NHÄ:ssä; 7; 9 NHÄ:ssä; 10 NHÄ:ssä; 11 NHÄ:ssä; 8

*Erilliset äänestykset:* tark. 6 (UPE)

*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 6 (V):

annetut äänet:	509
puolesta:	465
vastaan:	30
tyhjää:	14

tark. 9 (V):

annetut äänet:	512
puolesta:	462
vastaan:	35
tyhjää:	15

tark. 10 (V):

annetut äänet:	520
puolesta:	477
vastaan:	27
tyhjää:	16

tark. 11 (V):

annetut äänet:	524
puolesta:	481
vastaan:	26
tyhjää:	17

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (*osa II, kohta 5*).

**12. Sähköiset allekirjoitukset \*\*\*I (äänestys)**

Mietintö: Ullmann – A4-0507/98  
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD)

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1; 2; 3; 4; 5 KÄ:ssä (298 puolesta, 204 vastaan, 13 tyhjää); 6; 7; 9; 10 – 14 yhtenä ryhmänä; 15; 16 – 18 yhtenä ryhmänä; 20 KÄ:ssä (306 puolesta, 188 vastaan, 30 tyhjää); 21; 22; 23; 24 ja 25 yhtenä ryhmänä; 26; 27 – 34 yhtenä ryhmänä

*Hylätyt tarkistukset:* 8; 35

*Mitätöidyt tarkistukset:* 19

*Erilliset äänestykset:* tark. 2, 4 (V); 5, 6, 7 (PPE); 8 (PPE, PSE, V); 9 (V); 15 (PPE); 20 (PSE); 21, 22 (V); 23 (PPE); 26 (V); 35 (PPE, PSE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 6*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

Esittelijä Ullmann käytti puheenvuoron ilmoittaakseen korjauksesta tarkistuksen 18 saksankieliseen versioon.



Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

**13. Eurooppa-sopimukset** \* (äänestys)

Mietinnöt: Elchlepp (A4-0437/98) — Seppänen (A4-0443/98) — Van Dam (A4-0472/98) ja Schwaiger (A4-0419/98)  
(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0437/98

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 7 a).

b) A4-0443/98

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 7 b).

c) A4-0472/98

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 7 c).

d) A4-0419/98

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 7 d).

**14. EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus** \* (äänestys)

Mietintö: Porto — A4-0445/98  
(yksinkertainen enemmistö)

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 8).

**15. Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa** (äänestys)

Mietintö: Brok — A4-0488/98  
(yksinkertainen enemmistö)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1/oik. (2. osa); 2; 6 NHÄ:ssä; 3; 4

*Hylätyt tarkistukset:* 1/oik. (1. osa) KÄ:ssä (200 puolesta, 300 vastaan, 38 tyhjää); 5; 7; 8

*Rauenneet tarkistukset:* 9

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Erilliset äänestykset:* johdanto-osan kappaleet I, J, K, M, kohdat 2, 3 (osa I), 1 (osa II), 1, 2, 4 (osa III), 4 (osa IV) (UPE)

*Kohta kohdalta -äänestykset:*

tark. 1 (esittelijä):

1. osa: 1. muutos (sana ”tärkeää”)
2. osa: teksti ilman tätä muutosta

1 kohta (osa IV) (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”alkaa... vaaleista ja”
2. osa: nämä sanat

*Nimenhuutoäänestysten tulokset:*

tark. 6 (PPE):

annetut äänet:	543
puolesta:	468
vastaan:	64
tyhjää:	11

Parlamentti hyväksyi päätöslauseلمان NHÄ:ssä (I-EDN)

annetut äänet:	546
puolesta:	427
vastaan:	90
tyhjää:	29

(osa II, kohta 9).

**16. Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit** (äänestys)

Mietintö: Sainjon — A4-0423/98  
(yksinkertainen enemmistö)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

*Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:*

— esittelijä peruutti 2 kohdasta viittauksen Portugaliin, koska kyseinen maa on tällä välin ratifioinut yleissopimuksen 138, ja ilmoitti puoltavansa 19 kohdan korvaamista tarkistuksella 9;

— Barros Moura, Erika Mann ja Schwaiger, joista kaksi viimeksi mainittua tiedustelivat erityisesti, mitä tapahtuu 20, 21 ja 22 kohdalle, jos tarkistus 9 hyväksytään;

— esittelijä ilmoitti, että kyseiset kohdat säilyvät muuttumattomina.

*Hyväksytyt tarkistukset:* 12 (1. osa); 12 (2. osa) KÄ:ssä (311 puolesta, 204 vastaan, 8 tyhjää); 1 KÄ:ssä (285 puolesta, 248 vastaan, 5 tyhjää); 2 KÄ:ssä (287 puolesta, 242 vastaan, 5 tyhjää); 6; 7 KÄ:ssä (296 puolesta, 236 vastaan, 4 tyhjää); 10 KÄ:ssä (259 puolesta, 254 vastaan, 11 tyhjää); 11 KÄ:ssä (300 puolesta, 226 vastaan, 9 tyhjää); 9 suullisesti muutettuna KÄ:ssä (277 puolesta, 239 vastaan, 14 tyhjää)

*Hylätyt tarkistukset:* 5 KÄ:ssä (247 puolesta, 272 vastaan, 14 tyhjää); 8 KÄ:ssä (240 puolesta, 282 vastaan, 11 tyhjää); 3

*Peruutetut tarkistukset:* 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 20 kohta KÄ:ssä (454 puolesta, 77 vastaan, 5 tyhjää).

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999***Puheenvuorot:*

— Plooi-j-van Gorsel peruutti ELDR-ryhmän puolesta ryhmän nimissä laatimansa tarkistuksen 4 PPE-ryhmän tarkistuksen 9 hyväksi, jos sen loppuun lisätään sanat ”pojille ja tytöille”.

Esittelijä hyväksyi ehdotuksen, ja puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

*Erilliset äänestykset:* kohta 2 (PPE); 20, 21, 22 (PPE, ELDR)

*Kohta kohdalta -äänestykset:*

johdanto-osan J kappale (PSE):

1. osa: sanoihin ”kohtuuttoman paljon” asti
2. osa: loppuosa

tark. 12 (PPE):

1. osa: sanaan ”suositukset” asti
2. osa: loppuosa

*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

johdanto-osan J kappale (1. osa) (PPE):

annetut äänet:	529
puolesta:	315
vastään:	204
tyhjää:	10

johdanto-osan J kappale (2. osa) (PPE):

annetut äänet:	525
puolesta:	326
vastään:	173
tyhjää:	26

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	550
puolesta:	366
vastään:	172
tyhjää:	12

(osa II, kohta 10).

Esittelijä käytti puheenvuoron kysyäkseen, raukeako tarkistus 11 tarkistuksen 10 hyväksymisen myötä.

Puhemies vastasi kieltävästi, koska kyseiset kaksi tarkistusta eivät ole keskenään ristiriidassa.

**17. Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus — Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri — Maailmanlaajuinen satelliitinavigointijärjestelmä (GNSS) (äänestys)**  
Mietinnöt: Danesin (A4-0372/98) — Jarzembowski (A4-0375/98) ja Langenhagen (A4-0413/98)  
(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0372/98

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11 a).

b) A4-0375/98

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

*Hylätyt tarkistukset:* 1 NHÄ:ssä; 6; 2; 5; 9; 7; 10; 3 NHÄ:ssä; 8; 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Erilliset äänestykset:* 7 kohta (V)

*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 1 (ARE):

annetut äänet:	526
puolesta:	109
vastään:	399
tyhjää:	18

tark. 3 (ARE):

annetut äänet:	541
puolesta:	146
vastään:	389
tyhjää:	6

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11 b).

c) A4-0413/98

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pompidou UPE-ryhmän puolesta peruutti ryhmänsä nimissä käsiteltäväksi jättämänsä tarkistukset 1 ja 2 ja kysyi esittelijän kantaa tarkistukseensa 3, ja esittelijä Langenhagen, joka ilmoitti hyväksyvänsä tarkistuksen.

*Hyväksytyt tarkistukset:* 3

*Peruutetut tarkistukset:* 1; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11 c).

\*  
\*            \*

Swoboda käytti puheenvuoron ja pyysi varmistamaan, että hänen tänään antamansa äänet eivät eiliseen tapaan mene Puertan nimiin.

*Äänestysseilykset:*

Ilmoitus aikomuksesta hylätä yhteinen kanta: Monfils — A4-0509/98

— *kirjalliset:* Palm; Andersson, Sandberg-Fries, Hulthén; Lindholm; Theorin, Wibe

Suositus toiseen käsittelyyn: Pollack — A4-0483/98

— *suulliset:* Hautala

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

Mietintö: Ullmann — A4-0507/98

— *kirjalliset*: Rovsing

Mietintö: Elchlepp — A4-0437/98

— *kirjalliset*: Lindholm

Mietintö: Seppänen — A4-0443/98

— *suulliset*: Posselt

Mietintö: Porto — A4-0443/98

— *kirjalliset*: Kreissl-Dörfler

Mietintö: Brok — A4-0488/98

— *suulliset*: Posselt

— *kirjalliset*: Berthu; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Delcroix; Fayot; Palm; Deprez; Andersson, Sandberg-Fries, Hulthén, Löow; Theorin, Wibe; Barros Moura; Valverde López; Gahrton, Holm, Lis Jensen, Lindqvist, Schörling, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Blokland; Bébéar, Lindholm

Mietintö: Sainjon — A4-0423/98

— *kirjalliset*: Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta; Souchet; Palm; Deprez; Theorin, Wibe, Andersson, Löow, Hulthén; Lindholm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Mietintö: Danesin — A4-0372/98

— *kirjalliset*: Palm, Theorin, Wibe; Bernardini, Darras

Mietintö: Jarzembowski — A4-0375/98

— *kirjalliset*: Souchet I-EDN-ryhmän puolesta; Kestelij-Sierens; Girão Pereira; Lindholm; Theonas; Bernardini

Mietintö: Langenhagen — A4-0413/98

— *kirjalliset*: Souchet I-EDN-ryhmän puolesta; Rovsing

\*  
\*       \*  
\*       \*

*Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset — Läsä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet*

Suositus toiseen käsittelyyn: Pollack — A4-0483/98

— tark. 6

Bourlanges halusi äänestää puolesta

— tark. 10 ja 11

Barzanti halusi äänestää puolesta

Mietintö: Brok — A4-0488/98

— tark. 6

Carlsson ja Cederschiöld halusivat äänestää puolesta

— lopullinen äänestys

Ryynänen halusi äänestää vastaan

Mietintö: Sainjon — A4-0423/98

— johdanto-osan J kappale (1. osa)

kaikki V-ryhmän jäsenet halusivat äänestää puolesta

— johdanto-osan J kappale (2. osa)

kaikki V-ryhmän jäsenet, Caccavale ja Bianco halusivat äänestää puolesta

Mietintö: Jarzembowski — A4-0475/98

— tark. 1

Cottigny, Darras, Bernardini, Garot ja Lindholm halusivat äänestää puolesta

— tark. 3

Lindholm halusi äänestää puolesta

#### ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

*(Istunto keskeytettiin klo 13.10 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)*

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies AVGERINOS

Maes pyysi saada luettelon UCLAFissa käsiteltävänä olevista 157 asiasta voidakseen arvioida komission työtä ennen torstain äänestystä (puhemies vastasi, että tällaista luetteloa ei ole olemassa, mutta lupasi tutkia, mitä asian suhteen voidaan tehdä);

#### 18. Agenda 2000 \* (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hardstaff, Olsson, Ephremidis, Guinebertière, Lambraki, Cunha, Boogerd-Quaak, Daskalaki, Alavanos, Campos, Redondo Jiménez, Iversen, Filippi, Wilson, Schierhuber, Myller, Sturdy, Haug, Otila, Baldarelli, Fraga Estévez, Berger, Virgin, Thomas, Trakatellis, Santini, Mayer, Lulling, Varela Suanzes-Carpegna, Klaß, Keppelhoff-Wiechert ja McCartin.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ebner, neuvoston puheenjohtaja Funke, Cunha esittääkseen neuvostolle kysymyksen, johon Funke vastasi, ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: torstaina 28. tammikuuta.

#### 19. Luonnonmukainen tuotanto (keskustelu)

Barthet-Mayer esitteli maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puolesta laatimansa suulliset kysymykset neuvostolle (B4-0719/98) ja komissiolle (B4-0720/98) luonnonmukaista tuotantoa (eläintuotantoa) koskevasta asetuksesta.

Neuvoston puheenjohtaja Funke ja komission jäsen Fischler vastasivat kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rehder PSE-ryhmän puolesta, Ebner PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Pinel, Hardstaff, Keppelhoff-Wiechert ja Fischler.

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Barhet-Mayer ARE-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) (B4-0022/99);

— des Places, Nicholson ja Souchet I-EDN-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) (B4-0023/99);

— Goepel ja Schierhuber PPE-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) (B4-0026/99);

— Rosado Fernandes, Pasty, Guinebertière ja Poisson UPE-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (B4-0027/99);

— Rehder PSE-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) (B4-0028/99);

— Mulder ELDR-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (B4-0031/99);

— Guerbes ja Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen maatalous (B4-0037/99);

— Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta: Luonnonmukainen kotieläintuotanto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen) (B4-0041/98).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 18.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

**20. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)**

Parlamentti käsittelee neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B4-0004/99).

**Kysymys 1** — McKenna: Keskinäistä oikeusapua koskeva yleissopimus ja laillinen telekuuntelu

**Kysymys 2** — Schörling: Echelon

Neuvoston puheenjohtaja Verheugen vastasi kysymyksiin sekä McKennan, Schörlingin ja Sjöstedtin esittämiin lisäkysymyksiin (Verheugen lupasi vastata jälkimmäiselle kirjallisesti).

**Kysymys 3** — Alavanos: Muutokset EU:n omien varojen järjestelmään

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Alavanosin esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 4** — Kjer Hansen: Laajentumiseen liittyvät institutionaaliset ongelmat

Verheugen vastasi kysymykseen sekä laatijan sijaisen Spaakin ja Elliottin esittämiin lisäkysymyksiin.

**Kysymys 5** — Rübige: Turvallisuus kaupungeissa

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Rübigin esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 6** — Salafranca Sánchez-Neyra: Euroopan parlamentin osallistuminen Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioiden väliseen ensimmäiseen huippukokoukseen

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Salafranca Sánchez-Neyran esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 7** — Blak: Verovapaan myynnin lopettaminen EU:ssa

**Kysymys 8** — Moreau: Yhteisön sisäisen verovapaan myynnin lopettamisen voimaantulo

Verheugen vastasi kysymyksiin sekä Blakin ja Moreaun esittämiin lisäkysymyksiin.

\*  
\* \* \*

Maes käytti puheenvuoron ja palasi istuntoa jatkettaessa käyttämäänsä puheenvuoroon (*osa I, ennen kohtaa 18*) ja pahoitteli, että UCLAFissa käsiteltävänä olevien asioiden luettelo ei vielä ole saatavilla; hän pyysi toimittamaan luettelon ennen huomisia äänestyksiä.

Puhemies lupasi välittää pyynnön puhemiehistölle.

\*  
\* \* \*

Verheugen vastasi Corbettin ja Wattsin lisäkysymyksiin. McIntosh käytti puheenvuoron teknisestä ongelmasta.

**Kysymys 9** — McIntosh: Siipikarjaa koskevat kolmansien maiden hygieniamääräykset

Verheugen vastasi kysymykseen sekä McIntoshin esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 10** — David W. Martin: Demokratia ja ihmisoikeudet Burmassa

Verheugen vastasi kysymykseen sekä David W. Martinin esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 11** — Gerard Collins: Vammaisten lasten vapaaehtoisten hoito-ohjelmien laajentaminen EU:ssa

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Gerard Collinsin esittämään lisäkysymykseen.

Howittin **kysymykseen 12** vastataan kirjallisesti.

**Kysymys 13** — Hyland: Maaltamuuton suunnan kääntäminen

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Hylandin, David W. Martinin ja Crowleyn esittämiin lisäkysymyksiin.

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

Andrewsin **kysymys 14** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

**Kysymys 15** — Gallagher: Kalastus

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Gallagherin ja Killilean esittämiin lisäkysymyksiin.

Fitzsimonsin **kysymys 16** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

**Kysymys 17** — Crowley: Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Crowleyn esittämään lisäkysymykseen.

**Kysymys 18** — Izquierdo Rojo: Stuttgartissa pidettävän seuraavan Euro-Välimeri-huippukokouksen sisältö

Verheugen vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon esittämään lisäkysymykseen.

Puhemies ilmoitti, että kysymyksiin, joita ei käsitelty, vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

*(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)*

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies Gerard COLLINS

## 21. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen \* (keskustelu)

Areitio Toledo esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (KOM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) (A4-0418/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rapkay PSE-ryhmän puolesta, Metten, Sindal ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 16.

## 22. ALV:n vähennysoikeus \* (keskustelu)

Garosci esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön I. ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta (KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)) ja II. ehdotuksesta neuvoston asetukseksi direktiivin 98/.../EY soveltamiseen tarvittavista valvontatoimenpiteistä, palautusjärjestelmää koskevista toimenpiteistä sekä hallinnollisen yhteistyön toimenpiteistä (KOM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)) (A4-0490/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: raha-asiaain alivaliokunnan puheenjohtaja Randzio-Plath PSE-ryhmän puolesta, Secchi PPE-ryhmän puolesta, Gallagher UPE-ryhmän puolesta, Hautala V-ryhmän puolesta, Metten, Thyssen, Lukas, Torres Marques, Peijs, Féret, Rübige ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 17.

## 23. Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta (keskustelu)

Malerba esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta: Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta: Vahvemman kansainvälisen koordinaation tarve (KOM(98)0050 — C4-0153/98) (A4-0366/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Plooi-j-van Gorsel, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Sierra González, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelijan Ewingin sijainen Leperre-Verrier, Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Mendes Bota PPE-ryhmän puolesta ja Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schörling V-ryhmän puolesta, Caudron, Rübige, Thors, Lukas ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 19.

## 24. Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla (keskustelu)

Larive esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seurannasta (KOM(98)0121 — C4-0252/98) (A4-0503/98). Lausunnon valmistelijat (Hughes-menettely): Pex (KULT) ja De Clercq (OIKE)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Mather PPE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Rübige, komission jäsen Monti ja esittelijä Larive, joka esitti komissiolle kysymyksiä, joihin Monti vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 20.

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## 25. Euroopan postipalvelut (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta seuraavien jäsenten suullisesta kysymyksestä:

- Pasty UPE-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan postipalvelut (B4-0718/98);
- Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Postipalvelut (B4-0006/99);
- Dary ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Euroopan postipalvelujen liberalisointi (B4-0007/99).

Moreau esitteli suullisen kysymyksen B4-0006/99.

Taubira-Delannon esitteli suullisen kysymyksen B4-0007/99.

Komission jäsen Bangemann vastasi kysymyksiin.

Simpson käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Simpson PSE-ryhmän puolesta: Euroopan postipalvelut (B4-0025/99);
- Wijsenbeek ELDR-ryhmän puolesta: Euroopan postipalvelut (B4-0032/99);
- Moreau, Puerta, Vinci, Manisco, Ribeiro, Alavanos ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Postipalvelut (B4-0035/99);
- Wolf ja Lagendijk V-ryhmän puolesta: Postipalvelut (B4-0038/99);
- Ferber PPE-ryhmän puolesta: Postipalvelujen yhtenäismarkkinoiden kehittämisen jatkaminen (B4-0039/99);
- Dary ja muut ARE-ryhmän puolesta: Euroopan postipalvelut (B4-0040/99);

— Pasty, Kaklamanis ja Pompidou UPE-ryhmän puolesta: Postipalvelut (B4-0042/99).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ferber PPE-ryhmän puolesta, Wijsenbeek ELDR-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Schmidbauer, Stenmarck ja Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 14.1.1999, osa I, kohta 21.

## 26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

*klo 9.00 – 11.00*

- yhteiskeskustelu — kaksi suullista kysymystä: EU-sopimuksen K.6 artikla ja ehdotus suositukseksi: Van Lancker — Schengen-yhteistyö

*klo 11.00 – 13.00*

- äänestykset

*klo 15.00 – 17.30*

- tärkeät, ajankohtaiset ja kiireelliset aiheet

*klo 17.30 – 20.00*

- äänestykset
- mietintö: Hermange — perheen ja lasten suojeleminen
- mietintö: Howitt — menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille

*(Istunto päättyi klo 23.50.)*

Julian PRIESTLEY  
pääsihteeri

Ursula SCHLEICHER  
varapuheenjohtaja

## OSA II

## Parlamentin hyväksymät tekstit

**1. Nuorten meren eliöiden suojeleminen** \* (menettely ilman mietintöä)

**Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) kalavarojen säilyttämisestä suojelemalla nuoria meren eliöitä teknisin toimenpitein 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetun asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta (KOM(98)0570 – C4-0624/98 – 98/0291(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

---

**2. Oliiviöljy** \* (menettely ilman mietintöä)

**Ehdotus neuvoston asetukseksi oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta (KOM(98)0631 – C4-0681/98 – 98/0308(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

---

**3. Pinta-ala ja kaukokartoitustekniikan soveltaminen** \* (menettely ilman mietintöä)

**Ehdotus neuvoston päätökseksi pinta-ala- ja kaukokartoitustekniikan maataloustilastoihin soveltamisesta vuosina 1999 – 2003 (KOM(98)0601 – C4-0708/98 – 98/0296(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

---

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

#### 4. Euroopan kulttuuripääkaupunki 2005 – 2019 \*\*\*II

A4-0509/98

**Ilmoitus aikomuksesta hylätä neuvoston vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 47/98 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005 – 2019 (9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan 9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD) (1),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon (2) komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(97)0549 (3),
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(98)0350 (4),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan c alakohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 69 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan ehdotuksen ilmoitukseksi aikomuksesta hylätä yhteinen kanta (A4-0509/98);

1. Ilmoittaa aikomuksestaan hylätä yhteinen kanta;
2. Pyytää neuvostoa kutsumaan koolle sovittelukomitean EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti;
3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän ilmoituksen aikomuksesta hylätä yhteinen kanta neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 285, 14.9.1998, s. 5.

(2) EYVL C 152, 18.5.1998, s. 55.

(3) EYVL C 362, 28.11.1997, s. 12.

(4) EYVL C 208, 4.7.1998, s. 6.

#### 5. Ilman laatu \*\*\*II

A4-0483/98

**Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta (EY) N:o 57/98 neuvoston direktiivin antamiseksi ilmassa olevien rikkidioksidin, typpidioksidin ja typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista (10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN))**

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (EY) N:o 57/98 (10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN)) (1),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon (2) komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(97)0500) (3),

(1) EYVL C 360, 23.11.1998, s. 99.

(2) EYVL C 167, 1.6.1998, s. 103.

(3) EYVL C 9, 14.1.1998, s. 6.



- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(98)0386) <sup>(1)</sup>,
  - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
  - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0483/98);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
  2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 259, 18.8.1998, s. 10.

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## (Tarkistus 1)

## 2 artiklan 15 kohta

15. 'luonnonilmiöllä' tulivuorenpurkauksia, *maanjärjestyksiä*, maastopaloja, voimakkaita tuulia tai kuivilta alueilta peräisin olevien luontoperäisten hiukkasten leijumaa tai kulkeutumista ilmakehässä;

15. 'luonnonilmiöllä' tulivuorenpurkauksia, **geotermisiä toimintoja**, maastopaloja, **poikkeuksellisen** voimakkaita tuulia tai kuivilta alueilta peräisin olevien luontoperäisten hiukkasten leijumaa tai kulkeutumista ilmakehässä;

## (Tarkistus 2)

## 3 artiklan 3 kohta

3. Avustaakseen komissiota 10 artiklassa tarkoitetun kertomuksen valmistelussa jäsenvaltioiden on *silloin kun se on mahdollista* 31 päivään joulukuuta 2003 asti kirjattava tietoja rikkidioksidipitoisuuksista 10 minuutin keskiarvoina tietyiltä jäsenvaltion nimeämiltä mittausasemilta, joiden se katsoo edustavan lähellä lähteitä sijaitsevien asuttujen alueiden ilman laatua ja joilla mitataan tuntipitoisuuksia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, samalla kun ne toimittavat tiedot tuntipitoisuuksista, direktiivin 96/62/EY 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti, nimettyjen mittausasemien osalta 500 µg/m<sup>3</sup> ylittäneiden 10 minuutin pitoisuuksien lukumäärä, niiden päivien lukumäärä vuodessa, jolloin tämä on tapahtunut, niiden päivien lukumäärä, joina rikkidioksidin tuntipitoisuudet ylittivät samanaikaisesti 350 µg/m<sup>3</sup>, sekä korkein mitattu 10 minuutin pitoisuus.

3. Avustaakseen komissiota 10 artiklassa tarkoitetun kertomuksen valmistelussa jäsenvaltioiden on 31 päivään joulukuuta 2003 asti kirjattava tietoja rikkidioksidipitoisuuksista 10 minuutin keskiarvoina tietyiltä jäsenvaltion nimeämiltä mittausasemilta, joiden se katsoo edustavan lähellä lähteitä sijaitsevien asuttujen alueiden ilman laatua ja joilla mitataan tuntipitoisuuksia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, samalla kun ne toimittavat tiedot tuntipitoisuuksista, direktiivin 96/62/EY 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti, nimettyjen mittausasemien osalta 500 µg/m<sup>3</sup> ylittäneiden 10 minuutin pitoisuuksien lukumäärä, niiden päivien lukumäärä vuodessa, jolloin tämä on tapahtunut, niiden päivien lukumäärä, joina rikkidioksidin tuntipitoisuudet ylittivät samanaikaisesti 350 µg/m<sup>3</sup>, sekä korkein mitattu 10 minuutin pitoisuus.

## (Tarkistus 3)

## 8 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta

Tiedoissa on mainittava vähintään kaikki liitteissä I-IV mainittujen keskiarvon laskentajaksojen aikana tapahtuneet *raja-arvopitoisuuksien ja varoituskynnysten* ylitykset. Niissä on oltava myös lyhyt arviointi raja-arvoista ja varoituskynnyksistä sekä asianmukaista tietoa terveysvaikutuksista.

Tiedoissa on mainittava vähintään kaikki liitteissä I-IV mainittujen keskiarvon laskentajaksojen aikana tapahtuneet pitoisuuksien ylitykset **sekä mainittava, silloin kun se on mahdollista, onko epäpuhtauksien taso sama, alempi vai korkeampi kuin raja-arvot ja varoituskynnykset**. Niissä on oltava myös lyhyt arviointi raja-arvoista ja varoituskynnyksistä sekä asianmukaista tietoa terveysvaikutuksista.

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

## 8 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että direktiivin 96/62/EY 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen yleisön saataville asetettujen suunnitelmien tai ohjelmien lisäksi myös edellä 1 kohdassa mainittujen asianmukaisten järjestöjen saatavilla.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että direktiivin 96/62/EY 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen yleisön saataville asetettujen suunnitelmien tai ohjelmien lisäksi, **mukaan luettuna tämän direktiivin 3 artiklan 4 kohdan ja 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden nimeämiä alueita tai taajamia varten tehdyt suunnitelmat ja ohjelmat**, ovat myös edellä 1 kohdassa mainittujen asianmukaisten järjestöjen saatavilla.

(Tarkistus 5)

## 10 artiklan toinen a kohta (uusi)

**Komissio kiinnittää tarpeen mukaan erityistä huomiota, tässä direktiivissä käsiteltyjä muita epäpuhtauksia vastaavasti, varoituskynnysten asettamiseen PM<sub>10</sub>- ja PM<sub>2,5</sub>-pitoisuuksille tai hiukkasaineksen erityisten osien pitoisuuksille.**

(Tarkistus 6)

## Liite I, I jakso, taulukko, 1 kohta

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitys-marginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
1. tuntiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	1 tunti	350 µg/m <sup>3</sup> , saa ylittyä enintään 24 kertaa kalenterivuoden aikana	150 µg/m <sup>3</sup> (43 %) tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivänä tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

## PARLAMENTIN TARKISTUS

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitys-marginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
1. tuntiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	1 tunti	350 µg/m <sup>3</sup> , saa ylittyä enintään 8 kertaa kalenterivuoden aikana	150 µg/m <sup>3</sup> (43 %) tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivänä tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin täytäntöönpanon jälkeen.

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

*Liite I, I jakso, taulukko, 3 kohta*

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitysmarginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
3. raja-arvo eko-systeemien suojelemiseksi	kalenterivuosi ja talvi (1.10. – 31.3.)	20 µg/m <sup>3</sup>	ei ole	[.....]

## PARLAMENTIN TARKISTUS

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitysmarginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
3. raja-arvo eko-systeemien suojelemiseksi	kalenterivuosi ja talvi (1.10. – 31.3.)	10 µg/m <sup>3</sup>	ei ole	[.....]

(Tarkistus 9)

*Liite II, I jakso, taulukko, 1 kohta*

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitysmarginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
1. tuntiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	1 tunti	200 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> , saa ylittyä enintään 18 kertaa kalenterivuoden aikana	50 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivänä tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella, kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä	1. tammikuuta 2010

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

## PARLAMENTIN TARKISTUS

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitysmarginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
1. tuntiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	1 tunti	200 µg/m <sup>3</sup> NO <sub>2</sub> , saa ylittyä enintään 8 kertaa kalenterivuoden aikana	50 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivänä tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella, kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä	1. tammikuuta 2010

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin täytäntöönpanon jälkeen.

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

Liite III, vaihe 1

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitys-marginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
Vaihe 1				
1. vuorokausi-raja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	24 tuntia	50 µg/m <sup>3</sup> PM <sub>10</sub> , saa ylittyä enintään 35 kertaa kalenterivuoden aikana	50 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivään tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005
2. vuosiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	kalenteri-vuosi	40 µg/m <sup>3</sup> PM <sub>10</sub>	20 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivään tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

## PARLAMENTIN TARKISTUS

	Keskiarvon laskenta-aika	Raja-arvo	Ylitys-marginaali	Ajankohta, johon mennessä raja-arvo on saavutettava
Vaihe 1				
1. vuorokausiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	24 tuntia	50 µg/m <sup>3</sup> PM <sub>10</sub> , saa ylittyä enintään 25 kertaa kalenterivuoden aikana	50 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivään tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005
2. vuosiraja-arvo ihmisten terveyden suojelemiseksi	kalenteri-vuosi	30 µg/m <sup>3</sup> PM <sub>10</sub>	50 % tämän direktiivin tullessa voimaan, alenee 1 päivään tammikuuta [...] (*) ja sen jälkeen 12 kuukauden välein samansuuruisella vuosittaisella osuudella kunnes on 0 % 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä	1. tammikuuta 2005

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin täytäntöönpanon jälkeen.

(Tarkistus 11)

Liite III, vaihe 2, alaviite

(<sup>1</sup>) *Suuntaa-antavat* raja-arvot, jotka on tarkistettava ottaen huomioon terveys- ja ympäristövaikutuksista ja teknisestä toteutettavuudesta saadut uusimmat tiedot sekä kokemus vaiheen 1 raja-arvojen soveltamisesta jäsenvaltioissa.

(<sup>1</sup>) Raja-arvot, jotka on tarkistettava ottaen huomioon terveys- ja ympäristövaikutuksista ja teknisestä toteutettavuudesta saadut uusimmat tiedot sekä kokemus vaiheen 1 raja-arvojen soveltamisesta jäsenvaltioissa.

(Tarkistus 8)

Liite IV, ensimmäinen alaviite

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

(\*) Joko ensimmäinen tai toinen tammikuun 1 päivä tämän direktiivin täytäntöönpanon jälkeen.

## 6. Sähköiset allekirjoitukset \*\*\*I

A4-0507/98

### Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehyksestä (KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (\*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

#### *Johdanto-osan 3 kappale*

(3) neuvosto kehotti 1 päivänä joulukuuta 1997 komissiota antamaan mahdollisimman pian ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi *digitaalisista* allekirjoituksista,

(3) neuvosto kehotti 1 päivänä joulukuuta 1997 komissiota antamaan mahdollisimman pian ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi **sähköisistä** allekirjoituksista,

(Tarkistus 2)

#### *Johdanto-osan 4 kappale*

(4) sähköisessä viestinnässä ja kaupankäynnissä tarvitaan sähköisiä allekirjoituksia ja niihin liittyviä, tiedon todentamisen mahdollistavia palveluja; sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista koskevissa säännöissä ja varmennepalvelujen tarjoajien akkreditoinnissa jäsenvaltioiden väliset erot saattavat muodostaa huomattavan esteen sähköiselle viestinnälle ja kaupankäynnille *ja näin vaikeuttaa sisämarkkinoiden kehittymistä*; toisistaan poikkeavat toimet jäsenvaltioissa *osoittavat yhteisön tasoiselle yhdenmukaistamiselle olevan tarvetta*,

(4) sähköisessä viestinnässä ja kaupankäynnissä tarvitaan sähköisiä allekirjoituksia ja niihin liittyviä, tiedon todentamisen mahdollistavia palveluja; sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista koskevissa säännöissä ja varmennepalvelujen tarjoajien akkreditoinnissa jäsenvaltioiden väliset erot saattavat muodostaa huomattavan esteen sähköiselle viestinnälle ja kaupankäynnille; **sen sijaan selkeät sähköisten allekirjoitusten yhteistä kehystä koskevat ehdot vahvistavat luottamusta uusiin teknologioihin ja lisäävät niiden yleistä hyväksyttävyyttä**; toisistaan poikkeavat toimet jäsenvaltioissa **eivät saa estää tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta sisämarkkinoilla**,

(Tarkistus 3)

#### *Johdanto-osan 6 kappale*

(6) internetin nopea tekninen kehitys ja maailmanlaajuisuus edellyttää toimintatapaa, joka on avoin erilaisille sähköisille tiedon todentamistekniikoille ja -palveluille; *nykyisin kuitenkin julkisia avaimia käyttäviin salaustekniikoihin perustuvat digitaaliset allekirjoitukset ovat laajimmin tunnustettu sähköisten allekirjoitusten muoto*,

(6) internetin nopea tekninen kehitys ja maailmanlaajuisuus edellyttää toimintatapaa, joka on avoin erilaisille sähköisille tiedon todentamistekniikoille ja -palveluille;

(Tarkistus 4)

#### *Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)*

**(6a) komissio tarkastelee direktiiviä uudelleen ennen vuotta 2003 osaksi varmistaakseen, etteivät tekninen kehitys tai oikeudelliset muutokset muodostu esteeksi direktii-**

(\*) EYVL C 325, 23.10.1998, s. 5.

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

vissä vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiselle; komissio tutkii asiaan liittyvien teknisten seikkojen, kuten luottamuksellisuuden vaikutuksia, ja laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle asiaa koskevan kertomuksen,

(Tarkistus 5)

*Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)*

**(10a) sisämarkkinat merkitsevät myös henkilöiden vapaata liikkuvuutta, ja tämän vuoksi Euroopan unionin kansalaiset ja asukkaat joutuvat yhä useammin kääntymään muiden jäsenvaltioiden kuin asuinvaltionsa viranomaisten puoleen; tämän vuoksi Euroopan parlamentti on päättänyt hyväksyä vetoamusten toimittamisen sähköisessä muodossa; mahdollisuus käyttää sähköistä viestintää voisi olla suureksi avuksi tässä suhteessa edellyttäen, että kansalliset lisävaatimuksia koskevat säännöt eivät muodosta esteitä mahdollisuuksille, joita näin tarjoutuu hallintoon tehtävän yhteydenoton helpottamiseen;**

(Tarkistus 6)

*Johdanto-osan 12 kappale*

(12) kansainvälisen sähköisen kaupankäynnin kehittyminen edellyttää rajat ylittäviä mekanismeja, joihin liittyy myös yhteisön ulkopuolisia maita; tällaisia mekanismeja olisi kehitettävä yritysten kesken; maailmanlaajuisen yhteentoimivuuden varmistamiseksi saattaisi olla hyödyllistä sopia varmennepalvelujen vastavuoroista tunnustamista koskevista monenvälisistä säännöistä kolmansien maiden kanssa,

(12) kansainvälisen sähköisen kaupankäynnin kehittyminen edellyttää rajat ylittäviä mekanismeja, joihin liittyy myös yhteisön ulkopuolisia maita; tällaisia mekanismeja olisi kehitettävä yritysten kesken; maailmanlaajuisen yhteentoimivuuden varmistamiseksi saattaisi olla hyödyllistä sopia varmennepalvelujen vastavuoroista tunnustamista koskevista monenvälisistä säännöistä kolmansien maiden kanssa; **kaikissa tällaisissa sopimuksissa olisi kunnioitettava Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden oikeutta pitää voimassa nykyiset tietosuoja koskevat säännöt ja kehittää niitä edelleen,**

(Tarkistus 7)

*Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)*

**(12a) tämänkaltaisten sopimusten on katettava myös tietosuoja ja yksityisyyden suoja,**

(Tarkistus 9)

*Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)*

**(13a) tämä direktiivi ei vaikuta voimassa oleviin kansallisiin määräyksiin, jotka liittyvät yleiseen järjestykseen tai turvallisuuteen tai luottamuksellisten palvelujen tarjoamiseen,**

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

*Johdanto-osan 14 kappale*

(14) tämän direktiivin soveltamiseksi *neuvoa-antavan* komitean olisi avustettava komissiota, ja

(14) tämän direktiivin soveltamiseksi **yhteyskomitean** olisi avustettava komissiota, ja

(Tarkistus 11)

*1 artikla*

Tämä direktiivi koskee sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista.

Tämä direktiivi koskee sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista. **Se muodostaa oikeudellisen kehysten tietyille yleisön käytettävissä oleville varmennepalveluille.**

Tämä direktiivi ei koske sopimusten pätevyyteen ja tekemiseen liittyviä muita kysymyksiä, eikä allekirjoituksia edellyttäviä sopimukseen perustumattomia muita muotomääräyksiä.

Tämä direktiivi ei koske sopimusten pätevyyteen ja tekemiseen liittyviä muita kysymyksiä, eikä allekirjoituksia edellyttäviä sopimukseen perustumattomia muita muotomääräyksiä.

*Tällä direktiivillä perustetaan oikeudellinen kehys tietyille yleisön käytettävissä oleville varmennepalveluille.*

**Poistetaan.**

(Tarkistus 12)

*2 artiklan 1 kohdan johdantokappale*

1. "sähköisellä allekirjoituksella" tiedon yhteydessä esitettyä, siihen liitettyä tai siihen loogisesti liittyvää *digitaalisessa* muodossa olevaa allekirjoitusta, jota allekirjoittaja käyttää osoittaakseen hyväksyvänsä tiedon, ja joka täyttää seuraavat vaatimukset:

1. "sähköisellä allekirjoituksella" tiedon yhteydessä esitettyä, siihen liitettyä tai siihen loogisesti liittyvää **sähköisessä** muodossa olevaa allekirjoitusta, jota allekirjoittaja käyttää osoittaakseen hyväksyvänsä tiedon, ja joka täyttää seuraavat vaatimukset:

(Tarkistus 13)

*2 artiklan 2 kohta*

2. "allekirjoittajalla" henkilöä, joka luo sähköisen allekirjoituksen,

2. "allekirjoittajalla" **luonnollista** henkilöä, joka luo **omasta puolestaan tai jonkin oikeushenkilön puolesta** sähköisen allekirjoituksen,

(Tarkistus 14)

*2 artiklan 5 kohta*

5. "hyväksytyllä varmenteella" *digitaalista* todistusta, joka liittää allekirjoituksen todentamismenetelmän henkilöön, vahvistaa kyseisen henkilön henkilöllisyyden ja täyttää liitteessä I vahvistetut vaatimukset,

5. "hyväksytyllä varmenteella" **sähköistä** todistusta, joka liittää allekirjoituksen todentamismenetelmän henkilöön, vahvistaa kyseisen henkilön henkilöllisyyden ja täyttää liitteessä I vahvistetut vaatimukset,

(Tarkistus 15)

*2 artiklan 6 kohta*

6. "varmennepalvelujen tarjoajalla" henkilöä tai yksikköä, joka myöntää varmenteita tai tarjoaa yleisesti muita sähköisiin allekirjoituksiin liittyviä palveluja,

6. "varmennepalvelujen tarjoajalla" **riippumatonta** henkilöä tai yksikköä, joka myöntää varmenteita tai tarjoaa yleisesti muita sähköisiin allekirjoituksiin liittyviä palveluja,

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

3 artiklan 2 kohta

2. Rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön tai ylläpitää vapaaehtoisuuteen perustuvia akkreditointijärjestelmiä parantaakseen varmennepalvelujen tarjontaa. Kaikkien tällaisiin järjestelmiin liittyvien ehtojen on oltava objektiivisia, avoimia, suhteellisia ja syrjimättömiä. Jäsenvaltiot eivät saa rajoittaa varmennepalvelujen tarjoajien määrää tämän direktiivin soveltamisalaa kuuluvista syistä.

2. Rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön tai ylläpitää vapaaehtoisuuteen perustuvia akkreditointijärjestelmiä parantaakseen varmennepalvelujen tarjontaa. **Jäsenvaltiot voivat myös tunnustaa sellaisten jäsenvaltioiden hallinnosta riippumattomien järjestöjen hallinnoimia akkreditointijärjestelmiä, joiden tavoitteena on parantaa varmennepalvelujen tarjontaa.** Kaikkien tällaisiin järjestelmiin liittyvien ehtojen on oltava objektiivisia, avoimia, suhteellisia ja syrjimättömiä. Jäsenvaltiot eivät saa rajoittaa varmennepalvelujen tarjoajien määrää tämän direktiivin soveltamisalaa kuuluvista syistä.

(Tarkistus 17)

3 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltiot voivat asettaa lisävaatimuksia sähköisten allekirjoitusten käytölle julkisella alalla. Tällaisten vaatimusten on oltava objektiivisia, avoimia, suhteellisia ja syrjimättömiä, ja ne saavat liittyä vain kyseessä olevan sovelluksen erityispiirteisiin.

4. Jäsenvaltiot voivat asettaa lisävaatimuksia sähköisten allekirjoitusten käytölle julkisella alalla. Tällaisten vaatimusten on oltava objektiivisia, avoimia, suhteellisia ja syrjimättömiä, ja ne saavat liittyä vain kyseessä olevan sovelluksen erityispiirteisiin. **Tällaiset vaatimukset eivät saa muodostua esteeksi kansalaisille tarjottaville, esim. sosiaaliturvamaksuihin tai eläkkeisiin liittyville, rajat ylittävälle palveluille.**

(Tarkistus 18)

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *sähköisen allekirjoituksen oikeusvaikutuksia ja oikeudellista pätevyyttä ei kiistetä yksinomaan sillä perusteella, että allekirjoitus on sähköisessä muodossa tai siihen ei liity hyväksyttyä varmennetta taikka siihen ei liity akkreditoitun varmennepalvelujen tarjoajan myöntämää varmennetta.*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **sellaiset sähköiset allekirjoitukset, joihin liittyy liitteessä II olevien vaatimusten mukaisen varmennepalvelujen tarjoajan myöntämä hyväksytty varmenne, toisaalta tunnustetaan vastaavan oikeudellista vaatimusta käsin kirjoitetusta allekirjoituksesta ja toisaalta kelpaavan todisteeksi oikeudellisissa menettelyissä samalla tavalla kuin käsin kirjoitetut allekirjoitukset.**

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että *sellaiset sähköiset allekirjoitukset, joihin liittyy liitteessä II olevien vaatimusten mukaisen varmennepalvelujen tarjoajan myöntämä hyväksytty varmenne, toisaalta tunnustetaan vastaavan oikeudellista vaatimusta käsin kirjoitetusta allekirjoituksesta ja toisaalta kelpaavan todisteeksi oikeudellisissa menettelyissä samalla tavalla kuin käsin kirjoitetut allekirjoitukset.*

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **sähköisen allekirjoituksen oikeusvaikutuksia ja oikeudellista pätevyyttä ei kiistetä yksinomaan sillä perusteella, että allekirjoitus on sähköisessä muodossa tai siihen ei liity hyväksyttyä varmennetta taikka siihen ei liity akkreditoitun varmennepalvelujen tarjoajan myöntämää varmennetta.**

(Tarkistus 20)

6 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) varmenteen myöntämisessä on noudatettu kaikkia tämän direktiivin vaatimuksia;

b) varmenteen myöntämisessä on noudatettu kaikkia tämän direktiivin **liitteessä I esitettyjä** vaatimuksia;



Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

## 6 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoajilla on mahdollisuus rajoittaa hyväksytyssä varmenteessa kyseisen varmenteen käyttöä. Varmennepalvelujen tarjoaja ei ole vastuussa, jos hyväksyttyä varmennetta on käytetty siinä annettujen käyttörajoitusten vastaisesti.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoajilla on mahdollisuus rajoittaa hyväksytyssä varmenteessa kyseisen varmenteen käyttöä. **Tämän rajoituksen on oltava kolmansien osapuolten selkeästi havaittavissa.** Varmennepalvelujen tarjoaja ei ole vastuussa, jos hyväksyttyä varmennetta on käytetty siinä annettujen käyttörajoitusten vastaisesti.

(Tarkistus 22)

## 6 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoajilla on mahdollisuus ilmoittaa hyväksytyssä varmenteessa arvomääräinen yläraja niille toimille, joita varmenne koskee. Varmennepalvelujen tarjoaja ei ole vastuussa tämän ylärajan ylittävän vahingon osalta.

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoajilla on mahdollisuus ilmoittaa hyväksytyssä varmenteessa arvomääräinen yläraja niille toimille, joita varmenne koskee. **Tämän rajoituksen on oltava kolmansien osapuolten selkeästi havaittavissa.** Varmennepalvelujen tarjoaja ei ole vastuussa tämän ylärajan ylittävän vahingon osalta.

(Tarkistus 23)

## 6 artiklan 5 a kohta (uusi)

**5a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja ei ylitä asemansa mukaisia tehtäviä, mikä tarkoittaa, ettei palveluntarjoaja saa ottaa käyttöön sähköisesti vaihdettujen tietojen lisävalvontaa ja ettei palveluntarjoaja saa kohdistaa minkäänlaista hallinnollista valvontaa.**

(Tarkistus 24)

## 7 artiklan 2 kohta

2. Helpottaakseen yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden väliset rajat ylittävien varmennepalvelujen tarjontaa ja kolmansista maista peräisin olevien sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista, komissio voi antaa tarvittaessa ehdotuksia varmennepalveluihin sovellettavien standardien ja kansainvälisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi käytännössä. Erityisesti komissio antaa neuvostolle tarvittaessa ehdotuksia asianmukaisista neuvotteluvaltuuksista kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa tehtäviä kahdenvälisiä ja monenvälisiä sopimuksia varten. *Neuvosto tekee päätöksen määränemmistöllä.*

2. Helpottaakseen yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden väliset rajat ylittävien varmennepalvelujen tarjontaa ja kolmansista maista peräisin olevien sähköisten allekirjoitusten oikeudellista tunnustamista, komissio voi antaa tarvittaessa ehdotuksia varmennepalveluihin sovellettavien standardien ja kansainvälisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi käytännössä. Erityisesti komissio antaa **Euroopan parlamentille ja** neuvostolle tarvittaessa ehdotuksia asianmukaisista neuvotteluvaltuuksista kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa tehtäviä kahdenvälisiä ja monenvälisiä sopimuksia varten.

(Tarkistus 25)

## 8 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja saa hankkia henkilötietoja ainoastaan välittömästi

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja saa hankkia henkilötietoja ainoastaan välittömästi

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tietojen kohteelta itseltään ja siinä määrin kuin se on välttämätöntä varmenteen myöntämiseksi. Tietoja ei saa koota tai muokata muihin tarkoituksiin ilman tietojen kohteen lupaa.

tietojen kohteelta itseltään **tai tämän suostumuksella** ja siinä määrin kuin se on välttämätöntä varmenteen myöntämiseksi. Tietoja ei saa koota tai muokata muihin tarkoituksiin ilman tietojen kohteen lupaa.

(Tarkistus 26)

## 8 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja ilmoittaa varmenteessa allekirjoittajan pyynnöstä salanimen allekirjoittajan todellisen nimen sijasta.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja ilmoittaa varmenteessa allekirjoittajan pyynnöstä salanimen allekirjoittajan todellisen nimen sijasta, **jos muut kuin sähköistä kaupankäyntiä koskevat kansalliset määräykset sen sallivat.**

(Tarkistus 27)

## 8 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että varmennepalvelujen tarjoaja viranomaisten pyynnöstä toimittaa niille salanimellä käyttävän henkilön tiedot kyseisen henkilön suostumuksella. Silloin kun kyseisen henkilön henkilöllisyyden paljastaminen on kansallisen lainsäädännön mukaan tarpeen rikostutkimnan takia, joka liittyy salanimellä tehtyihin sähköisiin allekirjoituksiin, henkilötietojen siirrosta on laadittava tallenne ja asianomaiselle on ilmoitettava henkilöllisyyden paljastamisesta mahdollisimman pian tutkinnan päätyttyä.

4. Silloin kun kyseisen henkilön **allekirjoittajan** henkilöllisyyden paljastaminen **viranomaisille on direktiivin 95/46/EY ja kansallisen lainsäädännön** mukaan tarpeen rikostutkimnan takia **tapauksissa, jotka liittyvät salanimen varmenteella varustettujen sähköisten allekirjoitusten käyttöön, tai sellaisten kanteiden takia, jotka liittyvät salanimen varmenteella varustettuja sähköisiä allekirjoituksia käyttäen tehtyihin liiketoimiin,** henkilötietojen siirrosta on laadittava tallenne ja siitä on ilmoitettava **asianosaiselle.**

(Tarkistus 28)

## 9 artikla

*Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea nimeltään "sähköisten allekirjoitusten komitea", jäljempänä "komitea", jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja.*

*Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määrääjässä, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.*

*Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.*

*Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.*

**Yhteyskomitea, jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja ja johon kuuluvat myös jäsenvaltioiden edustajat, varmistaa, että liitteissä I ja II esitettyjen vaatimusten täytäntöönpano tapahtuu yhdenmukaisella tavalla.**

**Komitea kuulee erityisesti teollisuutta, käyttäjiä ja kuluttajaryhmiä. Se laatii itse menettelysääntönsä.**

**Komiteaa voidaan kuulla myös tarpeesta kehittää liitteessä I tai II esitettyjä vaatimuksia sekä sähköisen allekirjoituksen tuotteiden yleisesti hyväksytyjen standardien alalla tapahtuvasta kehityksestä 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti.**

**Lisäksi komitean esityslista, toimenpide-ehdotukset, määräajat, täytäntöönpanotoimet ja pöytäkirjat (äänestykset mukaan lukien) ovat julkisia ja täysin avoimia, niin että eri osapuolet voivat milloin tahansa osallistua komitean työkentelyyn.**

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 29)

## 10 artikla

## 10 artikla

## Komitean kuuleminen

Komiteaa kuullaan tarvittaessa kysymyksissä, jotka koskevat varmennepalvelujen tarjoajille liitteessä II asetettuja vaatimuksia ja sähköisen allekirjoituksen tuotteiden 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja yleisesti tunnustettuja standardeja.

**Poistetaan.**

(Tarkistus 30)

## 11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot:

- a) tiedot vapaaehtoisuuteen perustuvista kansallisista akkreditointijärjestelmistä, mukaan lukien 3 artiklan 4 kohdan lisävaatimukset;
- b) akkreditoinnista ja valvonnasta vastaavien kansallisten laitosten nimet ja osoitteet; ja
- c) akkreditoitujen kansallisten varmennepalvelujen tarjoajien nimet ja osoitteet.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 1 kohdan nojalla toimitettavat tiedot ja näiden tietojen muutokset *mahdollisimman pian*.

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot:

- a) tiedot vapaaehtoisuuteen perustuvista kansallisista akkreditointijärjestelmistä, mukaan lukien 3 artiklan 4 kohdan lisävaatimukset;
- b) akkreditoinnista ja valvonnasta vastaavien **tunnustettujen** kansallisten laitosten nimet ja osoitteet; ja
- c) akkreditoitujen kansallisten varmennepalvelujen tarjoajien nimet ja osoitteet.

2. Jäsenvaltioiden **ja tunnustettujen laitosten** on ilmoitettava 1 kohdan nojalla toimitettavat tiedot ja näiden tietojen muutokset **kuukauden kuluessa**.

(Tarkistus 31)

## Liite 1, b kohta

- b) haltijan nimi tai salanimi *sellaisessa muodossa, että siitä ei voi erehtyä*; salanimen kohdalla on erikseen mainittava kyseessä olevan salanimi;

- b) haltijan nimi tai salanimi; salanimen kohdalla on erikseen mainittava kyseessä olevan salanimi;

(Tarkistus 32)

## Liite I, f kohta

- f) varmenteen *yksilöivä* tunnus;

- f) varmenteen tunnus;

(Tarkistus 33)

## Liite I, i kohta

- i) mahdolliset *varmennepalvelujen tarjoajan vastuurajoitukset* ja varmenteen kattamien toimien enimmäisarvoa koskevat rajoitukset.

- i) mahdolliset **varmenteen käyttöä koskevat rajoitukset** ja varmenteen kattamien toimien enimmäisarvoa koskevat rajoitukset.

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 34)

*Liite II, e kohta*

- e) käytettävä luotettavia järjestelmiä ja sellaisia sähköisen allekirjoituksen tuotteita, jotka suojaavat tuotteiden muutoksilta niin, että tuotteita ei voida käyttää toisenlaisiin toimintoihin kuin mihin ne on suunniteltu; palveluntarjoajien on myös käytettävä sellaisia sähköisen allekirjoituksen tuotteita, jotka varmistavat tuotteiden tukemien varmentamisprosessien turvallisuuden niin tekniikan kuin salaamisen osalta;
- e) käytettävä luotettavia järjestelmiä ja sellaisia sähköisen allekirjoituksen tuotteita, jotka suojaavat tuotteiden muutoksilta; palveluntarjoajien on myös käytettävä sellaisia sähköisen allekirjoituksen tuotteita, jotka varmistavat tuotteiden tukemien varmentamisprosessien turvallisuuden niin tekniikan kuin salaamisen osalta;

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehiksestä (KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(98)0297 – 98/0191(COD) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan, 57 artiklan, 66 artiklan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0376/98),
  - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
  - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnot (A4-0507/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
  2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  4. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
  5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 325, 23.10.1998, s. 5.

## 7. Eurooppa-sopimukset \*

### a) A4-0437/98

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan [...] allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4216/98 – KOM(98)0119 – C4-0592/98 – 98/0075(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi (4216/98 – KOM(98)0119 – 98/0075(CNS)),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 ja 235 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0592/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0437/98);

1. Hyväksyy yhteisön kannan;
2. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

### b) A4-0443/98

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan [...] allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4215/98 – KOM(98)0068 – C4-0593/98 – 98/0076(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi (4215/98 – KOM(98)0068 – 98/0076(CNS)),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 ja 235 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0593/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0443/98);

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

1. Hyväksyy yhteisön kannan;
2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Latvian tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

**c) A4-0472/98**

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi [...] [...] allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 63 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4214/98 – KOM(98)0118 – C4-0594/98 – 98/0077(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi (4214/98 – KOM(98)0118 – 98/0077(CNS)),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 ja 235 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0594/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0472/98);

1. Hyväksyy yhteisön kannan;
2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Viron tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

**d) A4-0419/98**

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja EHTY-tuotteista tehdyssä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa n:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (KOM(98)0236 – C4-0275/98 – 98/0139(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi KOM(98)0236 – 98/0139(CNS),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 ja 235 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0275/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön (A4-0419/98);

1. Hyväksyy yhteisön kannan;
2. Kehottaa puhemiöstään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Romanian hallituksille ja parlamenteille.

## 8. EY:n ja Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskeva puitesopimus \*

A4-0445/98

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan kauppaa ja yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(96)0141 – C4-0073/97 – 96/0098(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi KOM(96)0141 – 96/0098(CNS),
- ottaa huomioon komission parafoiman puitesopimusluonnoksen KOM(96)0141 (<sup>1</sup>),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 73 c artiklan 2 kohdan, 75 artiklan, 84 artiklan 2 kohdan, 113 artiklan ja 235 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0073/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan sekä kalatalousvaliokunnan lausunnot (A4-0445/98);

1. Hyväksyy sopimuksen tekemisen;
2. Kehottaa puhemiöstään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Korean tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

(<sup>1</sup>) EYVL C 188, 28.6.1996, s. 11.

## 9. Komission puheenjohtajan hyväksyminen parlamentissa

A4-0488/98

**Päätöslauselma komission puheenjohtajan nimittämisen hyväksymisestä Euroopan parlamentissa aiheutuvista institutionaalisista seurauksista ja komission jäsenten riippumattomuudesta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen 213, 214, 216 ja 219 artiklan (entiset artiklat 157, 158, 160 ja 163) sekä sen liitteenä olevan julistuksen nro 32 (<sup>1</sup>),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 32, 33 ja 148 artiklan,
- ottaa huomioon 21. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman komission nimittämisestä (<sup>2</sup>),

(<sup>1</sup>) EYVL C 340, 10.11.1997, s. 137.

(<sup>2</sup>) EYVL C 128, 9.5.1994, s. 358.

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimitavuudesta ja vuoden 1996 hallitusten välisestä konferenssista — unionin toteuttaminen ja kehitys 17. toukokuuta 1995 <sup>(1)</sup>, (i) Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen 13. maaliskuuta 1996 <sup>(2)</sup>, Euroopan tason poliittisten puolueiden primaarioikeudellisesta asemasta 10. joulukuuta 1996 <sup>(3)</sup>, Amsterdamin sopimuksesta (CONF4007/97 — C4-0538/97) 19. marraskuuta 1997 <sup>(4)</sup>, uudesta yhteispäätösmenettelystä Amsterdamin sopimuksen jälkeen 16. heinäkuuta 1998 <sup>(5)</sup>, sekä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä sovellettavan menettelyn tarkistamisesta — ”komitologia” (13 päivänä heinäkuuta 1987 tehty neuvoston päätös) 16. syyskuuta 1998 <sup>(6)</sup> antamansa päätöslauselmat,
  - ottaa huomioon institutionaalisten asioiden valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan sekä työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0488/98),
- A. katsoo, että Maastrichtin sopimukseen sisältyvät uudistus, joka koski komission puheenjohtajan ja jäsenten nimittämistä ja jolla komission toimikausi määriteltiin samaksi kuin Euroopan parlamentin toimikausi, on ollut lähtökohtana Amsterdamin sopimuksessa tehdyille sääntömuutoksille,
- B. katsoo, että uusien määräysten mukaisesti ”jäsenvaltioiden hallitukset nimeävät yhteisellä sopimuksella henkilön, jonka ne aikovat nimittää komission puheenjohtajaksi”, että ”Euroopan parlamentin on hyväksyttävä tämä nimeäminen”, ja että sen jälkeen kyseinen henkilö toimii komission muodostajana,
- C. katsoo, että ”jäsenvaltioiden hallitukset nimeävät yhteisellä sopimuksella puheenjohtajaksi nimetyn kanssa muut henkilöt, jotka ne aikovat nimittää komission jäseniksi”, ja että ”Euroopan parlamentissa äänestetään näiden henkilöiden ja komission muodostajan hyväksymisestä yhtenä kokoonpanona”,
- D. katsoo, että Euroopan yhteisön perustamissopimus Maastrichtin ja Amsterdamin sopimusten määräyksillä muutettuna antaa Euroopan parlamentille valtuudet hyväksyä nimitykset ”hyväksymismenettelyllä” (pakollinen ja sitova), mikä merkitsee yhteisön toimielinten merkittävää demokratisoimista ja sitä, että Euroopan parlamentin on käytettävä määrätietoisesti uusia valtuuksiaan päättää komissiolle annettavasta luottamuslauseesta, joka sen pitää ansaita mahdollisimman hyvällä poliittisella ja ohjelmallisella sisällöllä,
- E. korostaa tarvetta noudattaa tarkoin sopimuksen uusia määräyksiä komission puheenjohtajan nimittämisestä,
- F. katsoo, että komission puheenjohtaja on saanut oikeuden vaikuttaa osaltaan yksittäisten komission jäsenten nimittämiseen ja että Amsterdamin sopimuksen 219 artiklan ja sopimuksen liitteenä olevan julistuksen nro 32 mukaisesti hän on institutionaalisesti siinä hyvin tärkeässä asemassa, että hän muun muassa esittää Euroopan parlamentin koko vaalikauden ohjelman,
- G. katsoo ilmaisseensa edellä mainitun 17. toukokuuta 1995 antamansa päätöslauselman 21 kohdassa kannattavansa puheenjohtajan johtamismahdollisuuksien kasvattamista komission sisäisissä toimintatavoissa ja uudelleen organisoimisessa, niin että sen rakenne ja kokoonpano sopeutetaan uusiin tehtäviin ja laajentumisen asettamiin vaatimuksiin, jotta komission vastuullisuus ja tehokkuus kollegiaalisena elimenä voitaisiin säilyttää, ja katsoo, että tämä vastaa Amsterdamin sopimuksen kirjainta,
- H. katsoo, että Euroopan parlamentin Amsterdamin sopimuksen nojalla lisääntynyt toimivalta myös lainsäädännöllisissä kysymyksissä tuo uuden ulottuvuuden päätöksentekoprosessiin, mikä lisää väistämättä sen ja komission välisten suhteiden poliittista ulottuvuutta,
- I. katsoo, että Euroopan tasolla vallitsee yhä poliittinen epätasapaino saavutetun integraation tason ja kansalaisten sekä poliittisten voimien osallistumisen välillä, jonka vähittäinen poistaminen Maas-

<sup>(1)</sup> EYVL C 151, 19.6.1995, s. 56.

<sup>(2)</sup> EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77.

<sup>(3)</sup> EYVL C 20, 20.1.1997, s. 29.

<sup>(4)</sup> EYVL C 371, 8.12.1997, s. 99.

<sup>(5)</sup> EYVL C 292, 21.9.1998, s. 140.

<sup>(6)</sup> EYVL C 313, 12.10.1998, s. 101.



Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

- trichtin ja Amsterdamin sopimusten hengen mukaisesti vaatii selkeän, sitovan ja julkisen yhteyden määrittämistä kansalaisten Euroopan parlamentin vaaleissa tekemien valintojen ja komission puheenjohtajan nimeämisen välillä myös siksi, ettei Euroopan parlamentin vaaleja pidettäisi pelkästään kansallisina vaaleina,
- J. katsoo, että tämän suhteen sisältö on määrättävä etukäteen myös siksi, että sillä on poliittiset, institutionaaliset ja säädöksiin vaikuttavat seurauksensa,
- K. katsoo, että komission puheenjohtajan nimeämistä koskevat perustamissopimuksen muutokset voivat toimia liikkeellepanevana voimana toimielinten välisten voimasuhteiden perustavanlaatuisissa muutoksissa,
- L. katsoo, että komission puheenjohtajan valinta ei tarkoita pelkästään sitä, että on tehtävä valintoja henkilönimityksissä, vaan myös komission rakenteessa, sen institutionaalisessa sitoutumisessa sekä sen toimikauden ohjelmassa, ja että Euroopan parlamentin lopullista hyväksymistä koskevan äänestyksen tulee olla koko toimielintä koskeva luottamusäänestys, joka perustuu myönteiseen arvioon käytettäviksi aiotuista menetelmistä ja politiikan sisällöstä sekä komission ja Euroopan parlamentin välisten suhteiden tilasta,
- M. katsoo, että komissio olisi vaarassa muuttua heikoksi toimielimeksi, jossa olisi liian monta kansallista etua pelissä, eikä se pystyisi enää harjoittamaan aloiteoikeuttaan eikä valvomaan yhteisön oikeuden toteuttamista ja että vain hyvin arvovaltainen puheenjohtaja voi varmistaa sen, että unionin keskeisimpiin kuuluva toimielin toimii edelleenkin poliittisen aloitteen tekijänä, mikä on sille perustamissopimuksessa annettu tehtävä,
- N. katsoo ilmoittaneensa ennen vuoden 1996 HVK:ta puoltavansa perustamissopimuksen muuttamista siten, että sille taattaisiin samanlainen oikeus kuin neuvostolle vaatia komission jäsenen erottamista EY:n perustamissopimuksen 157 ja 160 artiklan mukaisesti,
- O. katsoo, että vaikkei komission riippumattomuuden takaavia ehtoja koskevaa Amsterdamin sopimuksen 213 artiklaa (entinen EY-sopimuksen 157 art.) olekaan muutettu, sitä on noudatettava tinkimättä, jotta tämä yhteisön toimielimille keskeinen periaate turvataan konkreettisesti ja tehokkaasti,
- P. katsoo, että sen työjärjestystä on muutettava perustamissopimuksen uusien määräysten mukaiseksi;

***I Komission puheenjohtajan nimitämisen hyväksymistä koskeva menettely ja hyväksymistä koskeva äänestys***

Katsoo, että

1. henkilöllä, jonka jäsenvaltioiden hallitukset, joiden politiikka ja kokoonpano vaihtelee ja joiden vaalikaudet ovat ajallisesti erilaisia kuin Euroopan parlamentilla, nimeävät yhteisymmärryksessä komission puheenjohtajaksi, tulee olla henkilökohtaiset ja poliittiset ominaisuudet, joilla hän voi varmistaa vasta valitun Euroopan parlamentin tuen itselleen;
2. poliittisen integraatioprosessin kannalta olisi tärkeää, että tulevien Euroopan parlamentin vaalien kampanjoiden aikana jokainen Euroopan tason poliittinen liike esittäisi oman ehdokkaansa Euroopan komission puheenjohtajaksi; tällä tavoin kampanjoissa keskityttäisiin näihin ehdokkaisiin, mikä lisäisi Euroopan parlamentin vaalien näkyvyyttä;
3. jäsenvaltioiden hallitusten kannattaisi todella ottaa huomioon Euroopan parlamentin vaalien tulos ja Euroopan tason poliittisten puolueiden ilmaisemat mielipiteet valitessaan yhteisellä sopimuksella ehdokkaansa Euroopan komission puheenjohtajaksi;
4. jos Kölnin Eurooppa-neuvoston kokous vahvistetaan pidettäväksi 3. ja 4. kesäkuuta 1999, komission puheenjohtajaa ei voida nimetä siellä, koska Euroopan parlamentin vaaleja ei siihen mennessä ole vielä toimitettu;
5. Euroopan parlamentin jäsenten ja nimetyn puheenjohtajan välisten neuvottelujen jälkeen Euroopan parlamentin tulisi mahdollisimman pian äänestää siitä, hyväksyykö se jäsenvaltioiden hallitusten yhdessä nimeämän puheenjohtajaehdokkaan; äänestys tapahtuisi sen perusteella, miten ehdokas itse esittää toimikautensa keskeiset poliittiset linjat, millainen on toimielinten välisten suhteiden tila, mitä perusteita hän tulee käyttämään seuloessaan hallitusten kanssa komission jäseniksi nimettäviä henkilöitä, ja mikä on laajentumista edeltävän toimielin uudistuksen aikataulu ja menettelytavat;

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

## **II Komission kokoonpano ja sisäisen organisaation uudistus**

Korostaa, että

1. merkittävä osa komission jäsenistä pitäisi valita istuvan Euroopan parlamentin jäsenistä ja että kaikilla nimetyillä henkilöillä tulee olla merkittävää poliittista, institutionaalista ja parlamentaarista kokemusta Euroopan asioissa ja että kaikissa tapauksissa on noudatettava miesten ja naisten sekä demokraattisten poliittisten suuntausten välistä tasa-arvoa hyväksytyin ohjelman perusteella;
2. komission sisäinen organisaatio ja salkkujen jakaminen tulee suorittaa niin, että komission yhtenäisyys sekä sen toiminnan johdonmukaisuus, koordinointi ja tehokkuus pystytään turvaamaan; on vältettävä sellaiset päällekkäisyydet, joita koettiin komission hyväksymistä koskevassa äänestyksessä tammikuussa 1995;
3. määriteltäessä miten Euroopan parlamentin olisi käsiteltävä hyväksymisäänestykselle asettamiensa ehtoja, sen olisi järjestettävä taas yksittäisten komission jäsenten kuulemisia ja on otettava huomioon vuonna 1995 käyttöön otetussa menettelyssä todetut puutteet ja ristiriitaisuudet;
4. komission puheenjohtajan on ilmoitettava Euroopan parlamentille kaikista komission jäsenten välisistä toimivaltuuksien muutoksista;

## **III Komission riippumattomuus**

Korostaa, että

1. komission asema yhteisön edun turvaajana ja sopimusten noudattamisen valvojana on varmistettava samoin kuin sen yksinoikeus lainsäädäntöaloitteiden tekemiseen; tämä merkitsee, että sen itsenäisyyttä ja tämän itsenäisyyden parlamentaarista valvontaa on vahvistettava, myös siltä osin, että neuvosto toteuttaa parlamentin mahdollisen pyynnön aloittaa menettely yksittäisten komission jäsenten erottamiseksi EY:n perustamissopimuksen 213 ja 216 artiklan mukaisesti (entinen 157 ja 160 artikla);
2. sen on huolehdittava siitä, että komission puheenjohtajan vallan lisääminen edistyy ja että toimiin sen sisäisen organisaation parantamiseksi ryhdytään ripeästi, niin että komission riippumattomuus turvataan täysin;
3. EY:n perustamissopimuksen 213 artiklassa lueteltujen toimien lisäksi on hyväksyttävä muitakin sellaisia toimia, joilla entistä paremmin estetään eturistiriidat, jotka johtuvat yhteisön toimivallan lisääntymisestä ja toisaalta komission jäsenten mahdollisista henkilökohtaisista sidonnaisuuksista erilaisiin etuihin; tällaisia toimia voivat olla:
  - omaisuudesta tehtävä julkinen selvitys, jossa ilmoitetaan edut ja viran ulkopuoliset tulot;
  - velvollisuus pidäytyä osallistumasta keskusteluihin, jotka koskevat heidän tehtäviensä kanssa yhteensovittamattomia etuja;
  - ”blind trust” -järjestelmän käyttäminen eli edunvalvojan nimeäminen hoitamaan sellaisia omaisuus- ja raha-asioita, jotka voivat antaa aiheen riitapaukseen;
4. komission jäsenten kabinettien ja niiden työntekijöiden riippumattomuus on taattava myös entistä paremmin eurooppalaisen julkisen hallinnon turvaamiseksi, sillä yhteisön hallinnon uudelleen kansallistaminen vahingoittaisi vakavasti paitsi toimielimen toimintaa myös unionin tavoitteiden saavuttamista;
5. komission jäsenet tulee voida asettaa poliittiseen vastuuseen heidän alaiensa tekemistä vakavista rikkomuksista;

## **IV Ohjelma ja aikataulu**

1. Toivoo, että komission puheenjohtajan ja komission jäsenten nimeämiseen ja hyväksymiseen liittyvät uudistetut menettelyt muodostaisivat prosessin, joka alkaa ensi kevään Euroopan parlamentin vaaleista ja päättyy joulukuussa 1999, niin että uusi komissio voisi aloittaa toimintansa hyväksymistä koskevan äänestyksen jälkeen tammikuussa 2000;

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

2. Katsoo, että jäsenvaltioiden hallitusten on varmistettava, että niiden komission puheenjohtajaksi ehdottama henkilö todennäköisesti saa laajan enemmistön äänistä Euroopan parlamentissa pidettävässä hyväksymistä koskevassa äänestyksessä ja että tällä on tarvittava arvovalta sellaisten poliittista ohjausta vaativien tehtävien suorittamiseen, jotka hänelle Amsterdamin sopimuksen nojalla kuuluvat;
3. Pyytää, että komission puheenjohtajaksi nimettävä henkilö antaa aiejulistuksen, josta keskustellaan, mahdollisuuksien mukaan heinäkuun 1999 täysistunnossa;
4. Pyytää, että komission puheenjohtaja ottaa 214 artiklan 2 kohdan nojalla hänelle kuuluvan vastuun komission jäsenten nimeämisessä ja käyttää siinä demokraattisen legitimitietinsä koko painoarvoa;
5. Katsoo, että henkilöt, jotka hallitukset komission puheenjohtajan suostumuksella aikovat nimittää komission jäseniksi, on nimettävä ennen 1. marraskuuta 1999, jotta parlamentin valiokunnat voivat ajoissa järjestää kuulemistilaisuuksia ja Euroopan parlamentti voi toimittaa lopullisen koko komission hyväksymistä koskevan äänestyksen joulukuun 1999 täysistunnossa;
6. Muistuttaa, miten tärkeää on, että Euroopan parlamentin valiokunnat kuulevat komission jäsenen tehtävään nimettyjä ehdokkaita, ja painottaa, kuinka tärkeää on taata näiden kuulemisten julkisuus, koska ne lisäävät hyväksymisäänestyksen merkitystä ja vahvistavat komission demokraattista legitimitettä;
7. Suosittelee tarkistamaan asetuksia siten, että toimielinten toiminta ja niiden välisten suhteiden tasapaino turvataan tämän päätöslauselman mukaisesti;

\*  
\*      \*

Kehottaa puhemiehistään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

## 10. Kauppajärjestelmä ja kansainvälisesti tunnustetut työnormit

**A4-0423/98**

**Päätöslauselma komission tiedonannosta kauppajärjestelmän ja kansainvälisesti tunnustettujen työnormien välisestä suhteesta (KOM(96)0402 – C4-0488/96)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(96)0402 – C4-0488/96),
- ottaa huomioon 9. syyskuuta 1986 <sup>(1)</sup>, 18. marraskuuta 1988 <sup>(2)</sup>, 11. lokakuuta 1990 <sup>(3)</sup>, 30. syyskuuta 1993 <sup>(4)</sup> ja 28. lokakuuta 1993 <sup>(5)</sup>, 9. helmikuuta 1994 <sup>(6)</sup>, 14. joulukuuta 1995 <sup>(7)</sup>, 15. toukokuuta 1997 <sup>(8)</sup> ja 15. tammikuuta 1998 <sup>(9)</sup> antamansa päätöslauselmat, joilla halutaan varmistaa vähimmäisnormit, jotka koskevat järjestäytymisvapautta, neuvotteluoikeuksia, työehtosopimuksia, työaikaa, työnteon alaikärajaa, työsuojelua ja työn tarkastamista sekä menettelytapasääntöjen käyttöön ottamista eurooppalaisissa monikansallisissa yrityksissä,

<sup>(1)</sup> EYVL C 255, 13.10.1986, s. 69.  
<sup>(2)</sup> EYVL C 326, 19.12.1988, s. 315.  
<sup>(3)</sup> EYVL C 284, 11.12.1990, s. 152.  
<sup>(4)</sup> EYVL C 279, 18.10.1993, s. 16.  
<sup>(5)</sup> EYVL C 315, 22.11.1993, s. 242.  
<sup>(6)</sup> EYVL C 61, 28.2.1994, s. 89.  
<sup>(7)</sup> EYVL C 17, 22.1.1996, s. 175.  
<sup>(8)</sup> EYVL C 167, 2.6.1997, s. 158.  
<sup>(9)</sup> EYVL C 34, 2.2.1998, s. 156.

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

- ottaa huomioon 2. maaliskuuta 1995 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin painopistealueista sosiaalisen kehityksen maailmankokousta varten (Kööpenhamina, maaliskuussa 1995) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Kansainvälisen työjärjestön (ILO) yleissopimukset,
  - ottaa huomioon yhteisön uutta yleistä tullietuusjärjestelmää koskevien neuvoston asetusten (EY) N:o 3281/94 <sup>(2)</sup> ja (EY) N:o 1256/96 <sup>(3)</sup> 7 ja 8 artiklan,
  - ottaa huomioon 5. kesäkuuta 1998 voimaan tulleen asetuksen (EY) N:o 1154/98 <sup>(4)</sup>, jolla yhteisön yleiseen tullietuusjärjestelmään sisällytetään kannustavat erityismenettelyt,
  - ottaa huomioon Singaporessa joulukuussa 1996 pidetyn Maailman kauppajärjestön (WTO) konferenssin päätelmät, joissa edellytetään tiiviitä suhteita ILO:n ja WTO:n sihteeristöjen välillä,
  - ottaa huomioon Yhdysvaltain valtionhallinnon vuonna 1996 käyttöön ottamat liike-elämää koskevat ”US Model Business Principles” -menettelytapasäännöt,
  - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon (A4-0423/98),
- A. katsoo, että tämänhetkisessä maailmassa, jota luonnehtii taloudellisen toiminnan, finanssitoiminnan ja kaupan maailmanlaajuistuminen, on tarpeen palauttaa mieliin sosiaalisen vastuun merkitys,
- B. katsoo, että monenvälisen kauppajärjestelmän tavoitteet synnyttävät pitkän aikavälin kauppa- ja talousuudistuksille myönteistä kehitystä erityisesti silloin, kun kaupan vapauttamisen, talouskehityksen ja yhteiskunnallisen edistyksen nähdään liittyvän kiinteästi yhteen,
- C. ottaa huomioon, että kansainvälisellä kaupalla on tärkeä tehtävä hyvinvoinnin synnyttämisessä kaikkialla maailmassa ja sitä kautta sosiaalisen innovaation toteutumisessa ja ihmisoikeuksien kunnioittamisessa työelämässä,
- D. ottaa huomioon, että erittäin kurjissa olosuhteissa työtä tekevien lasten lukumäärä maailmassa kasvaa joka vuosi,
- E. katsoo, että Euroopan unioni voi olla tässä taistelussa uskottava vasta, kun se itse toimii moitteettomasti erityisesti lasten työnteekoon liittyvissä asioissa,
- F. ottaa huomioon 17. kesäkuuta 1998 annetun ILO:n julistuksen, joka koskee työhön liittyviä peruseriaatteita ja -oikeuksia ja jonka mukaan kaikilla sen jäsenvaltioilla, vaikka ne eivät olisikaan ratifioineet niitä koskevia yleissopimuksia, on siitä syystä, että ne kuuluvat tähän järjestöön, velvollisuus noudattaa seuraavia periaatteita:
- järjestäytymisoikeus ja kollektiivinen neuvotteluoikeus (yleissopimukset nro 87 ja nro 98),
  - pakkotyön poistaminen (yleissopimukset nro 29 ja nro 105),
  - lapsityövoiman todellinen lakkauttaminen (yleissopimukset nro 138, nro 79 ja nro 90),
  - työmarkkinoilla ja ammatinharjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän lakkauttaminen (yleissopimus nro 111),
- G. ottaa huomioon kaikkialla maailmassa tapahtuneen edistyksen toukokuussa 1998 järjestetyn lapsityövoiman vastaisen marssin jälkeen,
- H. ottaa huomioon yhdentoista jäsenvaltion Strasbourgin Eurooppa-neuvoston kokouksessa 8. ja 9. joulukuuta 1989 hyväksymän sosiaalisen peruskirjan 20, 21, 22 ja 23 kohdat, joiden mukaan työhönoton alaikäraja ei saa olla alempi kuin oppivelvollisuuden päättymisikä, eikä missään tapauksessa alle 15 vuotta; kaikkien työtä tekevien nuorten on saatava oikeudenmukainen korvaus työstä; alle 18-vuotiaiden työntekijöiden työajan keston on oltava rajoitettu,
- I. ottaa huomioon 22. kesäkuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/33/EY nuorten työntekijöiden suojelusta <sup>(5)</sup>, jonka mukaan alle 15-vuotiaat lapset eivät saa työskennellä, paitsi kulttuuri- ja urheilutoimintaan liittyvissä rajoitetuissa olosuhteissa tai vuorottelukoulutusta oppilaitoksissa ja työelämässä koskevan järjestelmän mukaisesti; oppivelvollisuuttaan suorittavat lapset ja nuoret voivat työskennellä ainoastaan keskimäärin 15 tuntia viikossa oppituntien ulkopuolella; loma-aikoina työaika saa olla enintään kahdeksan tuntia päivässä ja 40 tuntia viikossa; yötyö on kielletty klo 23.00 ja 7.00 tai klo 22.00 ja 6.00 välillä,

<sup>(1)</sup> EYVL C 68, 20.3.1995, s. 49.

<sup>(2)</sup> EYVL L 348, 31.12.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 160, 29.6.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 4.6.1998, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 216, 20.8.1994, s. 12.

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

- J. katsoo, että tietyissä Euroopan unionin jäsenvaltioissa käytetään lapsityövoimaa kohtuuttoman paljon, ja ottaa huomioon lastensuojelujärjestöjen tekemät huolestuttavat ilmoitukset, joista käy ilmi, että suurinta osaa Ison-Britannian kahdesta miljoonasta tilapäistyötä tekevästä lapsesta riistetään työssä, ja joissa arvioidaan, että Isossa-Britanniassa neljä kymmenestä 11–16-vuotiaasta lapsesta ja kaksi kolmesta 15–16-vuotiaasta nuoresta käy töissä ja usein sallitun työajan ulkopuolella ja että kymmenet tuhannet lapset joutuvat tekemään työtä varastointi- ja rakennusaloilla olosuhteissa, joita ei voida hyväksyä,
- K. ottaa huomioon, että ILO:n IPEC-ohjelman (International Programme on Elimination of Child Labour) tarkoituksena on edistää lapsityövoiman todellista lakkauttamista kannustamalla hallituksia laatimaan ja soveltamaan sellaisia kansallisia politiikkoja ja lainsäädäntöjä, joissa noudatetaan lasten työntekoa koskevia kansainvälisiä normeja, käynnistämään lapsityövoiman käyttöä ehkäiseviä ohjelmia sekä valvuttamaan kansalaiset, jotta lasten työntekoa koskevia toimia otetaan käyttöön,
- L. ottaa huomioon, että maailmassa käytetään hyväksi kymmeniä tuhansia työtä tekeviä vankeja ja pakkotyöhön tuomittuja poliittisia vankeja,
- M. katsoo, että monikansalliset yritykset eivät voi enää kiertää vastuutaan ulkomaisten tytäryhtiöidensä tai alihankkijoidensa toteuttamista ihmisoikeusloukkauksista työssä, ja ottaa huomioon, että monikansalliset yritykset ovat yhä tietoisempia tehtävästään toimia esikuvana sosiaalisesti sekä terveyden ja ympäristön kannalta parempia työoloja levitettäessä,
- N. katsoo, että yhteisön talousarviosta rahoitettavien investointien tukemiseen kolmansissa maissa tarkoitettut välineet (EC-IIP, AL-Invest, Asia-Invest, MED-Entreprise, MED-Partenariat, AKT-maille tarkoitettu teollisuuden kehittämiskeskus) on tarpeen sisällyttää maailmanlaajuiseen strategiaan,
- O. katsoo lisäksi, että komission uuteen strategiaan olisi sisällyttävä sekä kansainväliset että Euroopan unionin kehityspoliittiset tavoitteet ja sitoumukset, kansainvälisesti tunnustetut sosiaali- ja ympäristönormit sekä vastavuoroisuuteen, työllisyyteen ja kilpailukykyyn liittyvät unionin lailliset edut,
- P. katsoo, että perusoikeuksien vahvistaminen Euroopan unionin perussopimuksissa asettaa velvoitteita sekä kehittyneille että kehittyville maille,
- Q. katsoo, että maailmankaupan vapauttaminen edellyttää nyt rinnalleen asianmukaisesti suhteutettua sosiaalipolitiikkaa ja ympäristönsuojelua,
- R. ottaa huomioon työmarkkinajärjestöjen ja kansalaisjärjestöjen kiistämättömän aseman menettelytapasääntöjen käyttöönnotossa monikansallisissa yrityksissä ja niiden osuuden valituksissa, joita ne voivat osoittaa niin ILO:lle kuin komission yleistä tullietuusjärjestelmää käsittelevälle komiteallekin,
- S. ottaa huomioon erityisesti ammattiliittojen vapautta käsittelevän ILO:n komitean tärkeän aseman, mitä tulee ihmisoikeuksien kunnioittamiseen työssä,
- T. ottaa huomioon ammattiliittojen vapautteen liittyviä rikkomuksia koskevia valituksia tutkivan ammattiliittojen vapautta käsittelevän ILO:n komitean toimivallan riippumatta siitä, ovatko asianomaiset maat ratifioineet kyseessä olevat sopimukset vai eivät; valitukset voivat olla peräisin niin asianomaisten maiden työntekijä- tai työnantajajärjestöiltä kuin kansainvälisiltä työntekijä- tai työnantajajärjestöiltäkin,
- U. katsoo, että jos WTO aikoo ottaa ympäristökysymykset huomioon, se ei voi välttää sosiaalisten ja kaupan vähimmäisnormien käsittelemistä tietyn ajan kuluessa osana vahvistuneita suhteita ILO:n kanssa,
- V. ottaa huomioon, että yksipuolisilla kaupan rajoituksilla on tasapainoa horjuttava vaikutus maailmanlaajuisten sääntöjen hyväksynnän tasoon;
1. Panee merkille sen myönteisen seikan, että Yhdistynyt kuningaskunta on nyt hyväksynyt sosiaalisen peruskirjan ja siihen sisältyvät nuorten työntekijöiden suojelua koskevat suositukset, ja vaatii, että tässä tärkeässä asiassa on edistytävä edelleen ja että ILO:n yleissopimus nro 138 sekä lasten pakkotyötä koskeva uusi yleissopimus on ratifioitava yhtä nopeasti;

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

2. Kehottaa Itävaltaa saattamaan päätökseen niin pian kuin mahdollista ILO:n yleissopimuksen nro 138 ratifioinnin edellyttämät neuvottelut; pyytää Luxemburgia, Irlantia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa ratifioimaan ILO:n yleissopimuksen nro 111;
3. Kehottaa komissiota ja Euroopan unionin jäsenvaltioita työskentelemään tarvittaessa EFTA-maiden kanssa käytävien säännöllisten neuvottelujen yhteydessä sen eteen, että Sveitsi ratifioisi yleissopimukset nro 138 ja nro 98, ja että Islanti ratifioisi yleissopimuksen nro 138;
4. Kehottaa komissiota seuraamaan unionin jäsenyyttä hakeneiden maiden ratifioimistilannetta ILO:n peruseriaatteita koskevaan julistukseen sisältyvien yleissopimusten osalta;
5. Kehottaa niitä Euroopan unionin jäsenvaltioita, jotka ovat myös ILO:n jäseniä, vaatimaan, että ILO:n ammattiliittojen vapautta käsittelevän komitean toimivalta ulotetaan koskemaan myös muita peruseriaatteita koskevaan julistukseen erottamattomasti sisältyviä yleissopimuksia;
6. Pyytää, että niitä maita, jotka eivät ole ratifioineet ILO:n julistuksen mukaisia yleissopimuksia, seurattaisiin tiukemmin ja että vuosikertomuksessa käsiteltäisiin kaikkia kyseisiä yleissopimuksia eikä ainoastaan yhtä niistä;
7. Toivoo, että kaikki jäsenvaltiot osallistuvat Saksan, Belgian, Ranskan ja Luxemburgin tapaan merkittävällä tavalla ILO:n IPEC-ohjelmaan;
8. Toteaa tyytyväisenä, että komissio on joulukuussa 1997 myöntänyt 1 miljoonaa ecua IPEC-ohjelmalle lasten pakkotyön käytön torjumiseksi Pakistanissa, ja tämän lahjoituksen ansiosta mahdollistanut Euroopan yhteisön osallistumisen sellaisenaan tähän tärkeään ohjelmaan; kehottaa komissiota jatkamaan ILO:n aloitteiden tukemista torjuttaessa pakkotyötä ja lasten käyttöä vaarallisissa töissä ja pakkotyössä;
9. Pyytää komissiota ja neuvostoa antamaan päättäväisempää poliittista tukea ILO:lle ja erityisesti sen julistukselle, joka koskee työhön liittyviä peruseriaatteita ja -oikeuksia, sekä tekemään kaiken voitavansa todellisen koordinoinnin aikaansaamiseksi WTO:n ja ILO:n välillä, jonka alkajaisiksi luotaisiin viipymättä suhteet järjestöjen sihteeristöjen välille Singaporen päätösten mukaisesti;
10. Korostaa, että näiden suhteiden ei tule olla pelkästään tiedottamiseen liittyviä tapaamisia, ja pyytää, että kaikki WTO:n jäsenvaltiot ratifioisivat tietyn ajan kuluessa ILO:n peruseriaatteiden julistuksen; toivoo, että tätä asiaa käsiteltäisiin näiden kahden järjestön välistä yhteistä asiakirjaa laadittaessa;
11. Toivoo, että GATT-sopimuksen vankien työntekoa koskevaan 20 artiklan e kohtaan sisällytettäisiin ILO:n peruseriaatteiden julistus;
12. On tyytyväinen, että neuvosto hyväksyi maaliskuussa 1998 edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 1154/98, joka koskee kannustavien erityismenettelyjen sisällyttämistä yhteisön yleiseen tullietuusjärjestelmään (GSP);
13. Katsoo kuitenkin, että kehitysmaille GSP-järjestelmän mukaisesti myönnettävien etuusmarginaalien huomattava heikkeneminen, joka johtuu peräkkäisistä neuvottelukierroksista seuranneista tullialennuksista, asettaa tietyn ajan kuluessa kyseenalaiseksi kannustavien erityismenettelyjen tehokkuuden;
14. Pyytää neuvostoa tekemään kaikkensa kannustavien erityismenettelyjen soveltamiseksi erotuksesta kaikkiin kehitysmaihiin, joille on myönnetty tullietuuksia, mukaan lukien kehitysmaat, joiden tuonti tapahtuu tällä hetkellä täysin tullitta; arvostelee samalla neuvostoa siitä, että tämä on hylännyt komission vastaavan ehdotuksen; pyytää, että neuvosto ottaa kyseisen ehdotuksen huomioon, kun yleisen tullietuusjärjestelmän voimassaoloa seuraavan kerran jatketaan;
15. Kehottaa neuvostoa tekemään yleisen tullietuusjärjestelmän voimassaolon jatkamisen yhteydessä seuraavalla kerralla kaikkensa, jotta kannustavuuslauseketta sovellettaisiin Andien alueen valtioihin ja Keski-Amerikan maihin;
16. Toivoo, että Euroopan unioni ajaisi seuraavilla WTO-neuvottelukierroksilla kaupan ja sosiaalinenormien problematiikkaan liittyvissä kysymyksissä tämän myönteisen strategian käyttöä ja ehdottaisi, että ILO-säännöksiä noudattaville valtioille myönnettäisiin suosituimmuuskohtelu;
17. Kehottaa komissiota ja EU:n jäsenvaltioita puoltamaan WTO:n päätöksentekoeleimissä sitä, että sosiaalisten vähimmäisnormien noudattamista hakijamaassa käytettäisiin WTO:n jäsenyyttä koskevien hakemusten arviointiperusteena;
18. On tyytyväinen eurooppalaisten työmarkkinaosapuolten toimintaan menettelytapasääntöjen käyttöön ottamiseksi tietyillä aloilla, kuten tekstiilialalla;

Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

19. Pyytää komissiota ja erityisesti pääosastoa V menemään tätäkin pidemmälle ehdottamalla että laaditaan sellaiset ILO:n periaatejulistukseen ja muihin kansainvälisiin vähimmäisnormeihin perustuvat vähimmäismenettelytapasäännöt, jotka Euroopan monikansalliset yritykset voisivat vapaasti ratifioida; suosittaa, että näihin sääntöihin ei tällä hetkellä liittyisi sanktioita, mutta kaikkien niitä soveltavien yritysten nimet julkaistaisiin Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ja komission Internet-sivuilla; kehottaa komissiota kehittämään näitä ehdotuksia ja toteuttamaan niitä tiiviissä yhteistyössä liike-elämän edustajien, ammattijärjestöjen ja pohjoisella ja eteläisellä pallonpuoliskolla toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa; toivoo, että PO V:ssä suhteista ILO:on vastaava yksikkö huolehtii näiden sääntöjen noudattamisen seurannasta luomalla verkon, jonka avulla voidaan keskustella säännöllisesti Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön, UNICE:n ja tiettyjen valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa; kehottaa komissiota tiedottamaan parlamentille näiden keskustelujen tuloksista;

20. Toivoo sellaisen eurooppalaisen aloitteen käyttöönottoa lapsityövoiman torjumiseksi sitä käyttävissä maissa, jolla näitä maita tuetaan koulutus- ja ammattikoulutusmahdollisuuksien luomisessa pojille ja tytöille;

21. Pyytää komissiota tässä yhteydessä harkitsemaan erityisesti:

- perusteita tukitoimien toteuttamiselle,
- tuen yksityiskohtaisia sääntöjä ja tuen määrää,
- rahoitusperusteita;

22. Ehdottaa, että tämä aloite rahoitettaisiin yhteisön talousarviosta ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden julkisten, yksityisten, kaupallisten ja hyväntekeväisyysjärjestöjen ja ammattiliittojen rahoitusosuuksilla;

23. On tyytyväinen ehdotukseen, että vuoden 1999 talousarvion valtiosta riippumattomien järjestöjen hyväksi toteutettavia yhteisön toimia koskevasta B7-600 luvusta katetaan sellaisten pilottihankkeiden käyttöönotto, joilla korvataan perheille lasten työssäkäynnin loppumisesta aiheutuvat tulonmenetykset;

24. Pitää välttämättömänä sosiaalilausekkeen sisällyttämistä EU:n kolmansien maiden kanssa tekemien kauppaa- ja yhteistyösopimusten lisäksi kaikkiin komission ja sellaisten eurooppalaisten yritysten tekemiin rahoitussopimuksiin, jotka saavat tukea erilaisista kolmansissa maissa tehtäviin investointeihin tarkoitetuista kannustusvälineistä;

25. Kehottaa komissiota esittämään neuvostolle ja parlamentille vuoden 2000 tammikuuhun mennessä konkreettisia ehdotuksia tässä päätöslauselmassa esitettyjen periaatteiden täytäntöönpanemiseksi;

26. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille sekä ILO:lle ja WTO:lle.

## **11. Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden rahoitus — Satamat ja meriliikenteen infrastruktuuri — Maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä**

a) A4-0372/98

**Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaaliko-  
mitealle sekä alueiden komitealle julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöstä Euroopan laajuisen  
liikenneverkon hankkeissa (KOM(97)0453 — C4-0020/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(97)0453 — C4-0020/98),
- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa ja mietintönsä infrastruktuuripolitiikasta ja Euroopan laajuisen verkkojen (TEN) rahoituksesta liikenteen alalla,
- ottaa huomioon Euroopan laajuisen liikenneverkon hankkeiden julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä käsittelevän korkean tason asiantuntijaryhmän toukokuussa 1997 valmistuneen lopullisen kertomuksen,

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

- ottaa huomioon neuvoston 9. lokakuuta 1997 hyväksymät johtopäätökset julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöstä TEN-hankkeissa näiden hankkeiden toteuttamisen nopeuttamiseksi,
  - ottaa huomioon Cardiffin Eurooppa-neuvostolle esitetyn komission kertomuksen 14 erityishankkeen edistymisestä (KOM(98)0356),
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0372/98),
- A. ottaa huomioon, että yhteisön rahoitustuen viitemäärä TEN-hankkeissa on 1,8 miljardia ecua rahoituskaudella 1995 – 1999 ja että kauden 2000 – 2006 rahoitusnäkymissä on kuitenkin ehdotettu vain 5 miljardin ecun myöntämistä tähän tarkoitukseen,
- B. katsoo, että tätä unionin talousarviosta tulevaa rahoitusta on selvästi vähemmän kuin mitä tarvitaan TEN-hankkeiden luomisesta johtuviin tarpeisiin ja haasteisiin,
- C. ottaa huomioon liikenneinfrastruktuurihankkeita kansallisella tasolla jatkuvasti vaivaavat rahoitusongelmat, jotka johtuvat erityisesti julkisia investointeja koskevista tunnetuista rajoituksista,
- D. katsoo, että ellei Euroopan laajuisten liikenneverkkojen toteutukseen käytetä yksityisen sektorin investointeja, Euroopan unioni ei edisty merkittävästi tässä asiassa kohtuullisessa ajassa,
- E. katsoo, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyö voi ja sen tulee olla perusväline Euroopan laajuisten liikenneverkkojen toteuttamiseksi, sillä se lisää rahoituksellista toteutettavuutta ja hankkeiden tuottoa sekä mahdollistaa niiden rakennuskustannusten paremman valvonnan,
- F. katsoo, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyönä rahoitettujen infrastruktuurihankkeiden yhteydessä on entistä tärkeämpää arvioida ympäristövaikutukset yksityiskohtaisesti ja riittävän ajoissa; katsoo myös, että nykyiset ympäristöarviointia koskevat yhteisön säännökset ovat tässä suhteessa riittämättömiä ja että koko hankkeen ja kaikkien mahdollisten vaihtoehtojen strateginen ympäristövaikutusten arviointi on tarkoituksenmukaista,
- G. katsoo, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyö edellyttää todellista liittoutumista ja hankkeen riskien selkeää ja oikeudenmukaista jakamista näiden kahden sektorin kesken toisaalta kaupallisten ja toisaalta yhteiskunnallisten, ekologisten ja kokonaistaloudellisten kriteerien tarvittavan tasapainon perusteella,
- H. katsoo, että yksityisen sektorin osuuden ei tule rajoittua rahoitukseen, vaan on tarpeen hyödyntää yksityisen sektorin teknistä, kaupallista, rahoituksellista ja hallinnollista kokemusta, jotta voidaan optimoida kustannus-hyötysuhde Euroopan laajuisten liikenneverkkojen toteutuksessa, mikä edellyttää yksityisen sektorin mukanaoloa aina hahmottelu- ja suunnitteluvaiheista hankkeiden varsinaiseen toteutumiseen saakka,
- I. katsoo, että komission tulee koordinoita tehokkaasti TEN-hankkeisiin vaikuttava yhteisön toimenpidekokonaisuus, erityisesti TEN-hankkeille annettavan rahoituksen ja rakennerahastoista, koheesiorahastosta, Euroopan investointirahastosta (EIR) ja Euroopan investointipankista (EIP) tulevan rahoituksen välillä,
- J. ottaa huomioon viimeaikaiset eurooppalaisia taloudellisia etu yhtymiä (ETEY:iä) koskevat suositukset ja erityisesti tarpeen luoda rahoitusvälineille kokeilujärjestelmä ylikansallisten sijoitusten edistämiseksi,
- K. katsoo, että infrastruktuurin omistuksen ja sen hallinnoinnin erottaminen toisistaan sekä lisääntynyt verotuksellisen autonomian hajauttaminen alueellisille hallituksille ovat käytännön askelia, jotka hajauttavat markkinariskejä ja edistävät yksityisen sektorin osallistumista infrastruktuurien rahoitukseen,
- L. muistuttaa, että valtion perusvastuu infrastruktuurin kehittämisestä rautatieliikenteessä on sisällytetty yhteisön rautateiden kehittämisestä 29. heinäkuuta 1991 annettuun direktiiviin 91/440/ETY<sup>(1)</sup> (johdanto-osa ja 7 artikla),

<sup>(1)</sup> EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25.



- M. ottaa huomioon, että komissio esitti äskettäin ehdotuksen (KOM(98)0172) <sup>(1)</sup>, jolla muutettaisiin Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annettua asetusta (EY) N:o 2236/95 <sup>(2)</sup>, ja että tästä ehdotuksesta, jossa esitetään myös tavoite edistää julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä, on annettu lausunto erikseen,
- N. ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden on välttämätöntä sitoutua käytännössä TEN-hankkeiden toteuttamiseen valmistelemalla kansallisia liikennepolitiikoita, jotka ovat Essenin Eurooppa-neuvoston päätösten mukaisia;
1. Korostaa, että Euroopan laajuisten liikenneverkkojen kehittäminen on ratkaisevan tärkeä tekijä sisämarkkinoiden, Euroopan talouden kilpailukyvyn, kasvun ja sosioekonomisen yhteenkuuluvuuden sekä työllisyyden parantamisen kannalta, kuten työllisyyttä käsitelleessä Luxemburgin Eurooppa-neuvostossa korostettiin;
  2. On samaa mieltä korkean tason asiantuntijaryhmän kanssa siitä, että ympäristönsuojelun näkökohdat olisi otettava huomioon hankkeen mahdollisimman aikaisessa suunnitteluvaiheessa (ks. KOM(97)0453, 3.5 kohta), ja kehottaa komissiota esittämään sopivia menetelmiä koko Euroopan laajuista liikenneverkkoa koskevan strategisen ympäristövaikutusten arvioinnin toteuttamiseksi (kuten vaaditaan yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston 23. heinäkuuta 1996 tekemän päätöksen N:o 1692/96/EY <sup>(3)</sup> 8 artiklan 2 kohdan a alakohdassa) sekä asettamaan strategisen ympäristövaikutusten arvioinnin julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyön ehdoksi;
  3. Katsoo, että TEN-hankkeita ja niiden rahoitusta koskevassa politiikassa on otettava huomioon kestävä liikkuvuuden tavoitteet tukemalla sitä, että kaikkia liikennemuotoja käytetään nykyistä tehokkaammin ja erityisesti lisäämällä ympäristöystävällisyyttä eri kuljetustapoja yhdistämällä, ottamalla huomioon ympäristö ja turvallisuus sekä sisällyttämällä liikenteen ulkoiset kustannukset sisäisiin laskelmiin ja tekemällä sopivia järjestelyitä, jotta infrastruktuurin käyttäjien osallistuminen oleellisiin investointi- ja kunnossapitokustannuksiin voidaan varmistaa;
  4. Katsoo, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyö on tärkeä keino Euroopan laajuisten liikenneverkkojen toteuttamisen nopeuttamisessa ja että on välttämätöntä luoda sekä kansallisella että yhteisön tasolla suotuisat puitteet yksityisen sektorin saamiseksi liikkeelle infrastruktuurihankkeissa ja erityisesti juridisessa mielessä luotettavat ehdot, mikä on olennainen osatekijä yksityisen pääoman osallistumisen edistämiseksi;
  5. Korostaa, että tällaisessa julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyössä on otettava huomioon tasapaino, joka tarvitaan kaupallisten ja sosioekonomisten kriteereiden välillä hankkeiden suunnittelussa, sekä tarve jakaa riskit sopivalla tavalla;
  6. Toteaa, että yksityisen sektorin on varmistettava, että se pystyy täyttämään julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöhön liittyvät velvoitteet, jotta riski voidaan jakaa parhaalla mahdollisella tavalla; korostaa tässä yhteydessä, että terveellä pohjalla oleva yksityinen rahoituskonsepti on ehdoton edellytys hankkeen valmistumiselle määräajassa, jotta julkinen sektori ei joudu kriittisessä valmisteluvaiheessa paineen alaisena turvaamaan hankkeen toteutumista lisämäärärahoilla;
  7. Suosittelee, että jokaisesta julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöhankkeesta tehtäisiin tapauskohtainen analyysi, jossa kustannus-hyötysuhdetta vertailtaisiin aina puhtaasti julkisesti rahoitettavaan vaihtoehtoon kannattavuuden ja yhteiskunnallisten sekä ekologisten vaikutusten näkökulmasta;
  8. Korostaa, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä ei voida tarkastella erillään vakaus- ja kasvusopimuksen jäsenvaltioille asettamista talousarviota koskevista rajoituksista; tämän vuoksi on rohkaisevaa, että Eurostat on yksityisen sektorin harjoittamaa julkisen infrastruktuurin rahoitusta, rakentamista ja käyttöä koskevassa metodologisessa muistiossaan (tammikuu 1998) tullut siihen johtopäätökseen, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyöllä ei pitäisi olla mitään vaikutusta budjettivajeisiin tapauksissa, joissa ei suoriteta varsinaisia maksuja julkisten ja yksityisten sijoittajien välillä;
  9. Korostaa, että vaikka julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyö voi joissakin tapauksissa vähentää TEN-hankkeille annettavan julkisen tuen tarvetta, julkinen sektori ei kuitenkaan voi vähentää ponnistelujaan varojen myöntämisessä ja saamisessa liikkeelle infrastruktuurihankkeisiin sopusoinnussa näiden hankkeiden taloudellisen ja sosiaalisen kannattavuuden kanssa;

<sup>(1)</sup> EYVL C 175, 9.6.1998, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL L 228, 23.9.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1.

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

10. Korostaa sen vuoksi, että julkisten varojen myöntäminen on ensisijaisen tärkeää tässä asiassa, ja tietoisena julkiseen rahoitukseen liittyvistä vaikeuksista ja rajoituksista kehottaa jäsenvaltioita kuitenkin uhraamaan vähintään 1,5 % talousarviomäärärahoistaan TEN-hankkeiden toteuttamiseen, ja ottaa ennen kaikkea huomioon tällaisten investointien kerrannaisvaikutukset talouteen ja työllisyyteen;
11. Pitää välttämättömänä ja erityisen tärkeänä, että jäsenvaltiot sitoutuvat Euroopan laajuisten liikenneinfrastruktuurien perustamiseen valtion- ja hallitusten päämiesten Essenissä tekemien sopimusten mukaisesti;
12. Sitoutuu samoin toimivaltuuksiensa puitteissa kehittämään kaikkia ponnisteluja TEN-hankkeisiin liittyvien yhteisön budjettinimikkeiden rahoituksen lisäämiseksi;
13. Pyytää jäsenvaltioita ja komissiota tekemään kaikkensa, jotta luodaan selkeä ja joustava infrastruktuurihankkeisiin sovellettavia julkisia hankinta- ja urakkasopimuksia koskeva säännöstö, sillä oikeusvarmuus on olennainen ehto yksityisen sektorin saamiseksi mukaan;
14. Kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota varmistamaan riittävän avoimuuden ja kansalaisten osallistumisen julkisen ja yksityisen sektorin tukemien yhteistyöhankkeiden suunnitteluun EU:n tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arviointia koskevien direktiivien (85/337/ETY) <sup>(1)</sup> ja muutettu versio) sekä tiedonsaantioikeutta ja kansalaisten ympäristöalan päätöksentekoon osallistumista koskevan Århusin yleissopimuksen mukaisesti;
15. Korostaa julkisiin hankintasopimuksiin, yleishyödyllisiin palveluihin ja kilpailuun liittyvän yhteisön säännösten merkitystä liikenneinfrastruktuurihankkeille ja kehottaa muuttamaan tätä säännöstöä niin, että se edistää julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä;
16. Panee merkille, että komissio aikoo analysoida yhteistyössä EIP:n ja EIR:n kanssa, miten voitaisiin lisätä yhteisön olemassa olevia rahoitusvaroja sekä esittää uusia pitkän aikavälin rahoituskeinoja (ns. välirahastoja); pitää tässä suhteessa tärkeänä, että komissio tekee tässä asiassa mahdollisimman nopeasti ehdotuksia (erityisesti sellaisia, jotka on tarkoitettu riskipääoman käyttömahdollisuuksien edistämiseen);
17. Kiinnittää huomiota siihen, että julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä voidaan käyttää myös pienempiin infrastruktuurihankkeisiin, joilla voi olla suuri arvo paikallisesti tai alueellisesti;
18. Kehottaa komissiota tiedottamaan parlamentille kaikista politiikan muutoksista, jotka liittyvät tiedonannon liitteessä lueteltuihin TEN-hankkeisiin;
19. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

<sup>(1)</sup> EYVL L 175, 5.7.1985, s. 40.

**b) A4-0375/98****Päätöslauselma satamia ja meriliikenteen infrastruktuuria koskevasta komission vihreästä kirjasta (KOM(97)0678 – C4-0022/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission vihreän kirjan (KOM(97)0678 – C4-0022/98),
- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1994 antamansa päätöslauselman merenkulun turvallisuutta koskevasta yhteisestä politiikasta <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 18. kesäkuuta 1996 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta lyhyen matkan merikuljetusten kehittämisestä Euroopassa – tulevaisuuden näkymät ja haasteet <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL C 91, 28.3.1994, s. 301.

<sup>(2)</sup> EYVL C 198, 8.7.1996, s. 44.

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 23. heinäkuuta 1996 tekemän päätöksen N:o 1692/96/EY yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 13. maaliskuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta: Euroopan merenkulun tulevaisuus, artikkeli meriteollisuuden kilpailukyvyistä <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 24. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta uudesta merenkulun strategiasta <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan komission 7. ja 8. toukokuuta 1998 Barcelonassa järjestämän konferenssin tulokset Euroopan merisatamien tulevaisuudennäkemistä,
  - ottaa huomioon infrastruktuurin käytön oikeudenmukaista maksua käsittelevän komission valkoisen kirjan: ”Vaiheittainen lähestymistapa liikenneinfrastruktuurin yhtenäiseen hinnoitteluun Euroopan unionissa” (KOM(98)0466),
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan ja aluepoliittisen valiokunnan lausunnot (A4-0375/98),
- A. ottaa huomioon, että on yleisesti tunnustettua, että merisatamaa on vaikea määritellä tarkasti mutta että merisatamia voidaan pitää ensi sijassa liiketoiminta-alueina, joilla on valtamerialuksille tarpeeksi syvää vettä ja yksi, useita tai monta satama-alan yritystä; niillä on sekä erityinen merenkulun infrastruktuuri että tavanomainen maaliikenne- ja rautatieinfrastruktuuri, ja niitä valvoo tai hallinnoi julkinen tai yksityinen satamalaitos,
- B. ottaa huomioon, että merisatamat toimivat meri- ja maaliikennemuotojen välisinä liittymäkohtina ensi sijaisesti tavaroiden uudelleenlastauksessa, varastoinnissa ja jakelussa, — useimmiten osana logistiikkaketjuja — niin kotimaisessa kuin myös ulkomaankaupassa ja matkustajien kuljettamiseksi sekä jäsenvaltion sisällä että eri jäsenvaltioiden välillä ja sen lisäksi jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välillä,
- C. ottaa huomioon, että satamien sääntely kuuluu niiden sijainnin ja toiminnan luonteen vuoksi yhteisön toimivaltaan ja tarkemmin sanottuna yhteistä liikennepolitiikkaa koskevaan toimivaltaan EY:n perustamissopimuksen 74 artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) mukaisesti, Euroopan laajuisia liikenneverkkoja koskevaan toimivaltaan EY:n perustamissopimuksen 129 d artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) mukaisesti sekä yleisiin toimivaltuuksiin, kuten sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjoamisvapautta koskevaan toimivaltaan EY:n perustamissopimuksen 52 artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) ja 59 artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) mukaisesti sekä kilpailua ja valtion tukia koskevaan toimivaltaan EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) ja 92 artiklan (ja sitä seuraavat artiklat) mukaisesti,
- D. katsoo, että koska satamien maantieteellinen ja topografinen sijainti, niiden omistukseen, instituutioihin ja organisaatioihin liittyvät rakenteet, niiden toimintatavat sekä niiden merkitys yhteisölle ja jäsenvaltioille eroavat toisistaan suuresti, satamien sääntelyn tulee noudattaa aina toissijaisuusperiaatetta EY:n perustamissopimuksen 3 b artiklan mukaisesti,
- E. katsoo, että sen vuoksi Euroopan yhteisön olisi asteittain kehitettävä ja toteutettava ainoastaan tavoitteiltaan rajallista, mutta tehokasta Euroopan satamapolitiikkaa ja että tällä politiikalla olisi pyrittävä erityisesti oikeudenmukaiseen kilpailuun ja Euroopan aseman vahvistamiseen maailmassa,
- F. katsoo, että komission vihreä kirja muodostaa arvokkaan perustan, jonka pohjalta voidaan käydä yhteisön laajuisia keskustelua siitä, miten satamien välisten ja sisäisten kilpailuedellytysten avoimuutta voidaan lisätä ja miten yhteisössä voidaan nopeasti vähentää kilpailun vääristymiä; katsoo, että tältä pohjalta olisi laadittava täydellinen selvitys merisatamien rakenteista ja niiden tuesta lähtökohtana jatkotoimenpiteille,

<sup>(1)</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 115, 14.4.1997, s. 147.

<sup>(3)</sup> EYVL C 150, 19.5.1997, s. 52.

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

- G. katsoo kannattavansa komission muitakin tavoitteita, joiden mukaan yhteisön tulee tukea merisatamia niiden pyrkimyksissä parantaa tehokkuuttaan ja kilpailukykyään — myös muiden maanosien merisatamiin nähden — sekä niiden liittämiseksi kiinteämmin Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin; tässä yhteydessä on suuremmissa määrin otettava huomioon jäsenyyttä hakevien maiden merisatamien integrointi asianomaisiin liikenneverkkoihin,
- H. katsoo, että kestävää liikkuvuutta on edistettävä vähentämällä yhteisön maantiliikenteen kuormitusta meriliikenteen, lyhyen matkan meriliikenteen, meri-jokiliikenteen ja sisävesiliikenteen sekä raideliikenteen avulla, ja sen vuoksi yhteisön olisi tuettava yhteisön alueen saattamista syrjäseuduilta alkaen hajautetusti tehokkaiden ja kilpailukykyisten satamien toiminnan piiriin yksinkertaisilla ja tehokkailla hallinto- ja tullimenettelyillä sekä syrjäseutu-yhteyksien nopean kehittämisen avulla,
- I. katsoo, että satamien laajentaminen ja tehokkuuden parantaminen sekä eri satamien ja/tai satamayritysten välinen vapaaehtoinen yhteistyö voivat samalla yhdessä edistää ja niiden tulisi edistää yhteisön reuna-alueiden ja merialueiden tukemista sekä sosiaalista yhteenkuuluvuutta, tasapainoista aluesuunnittelua ja ympäristöedellytyksiä; katsoo, että yksittäisiä satamia varten tai yksittäisissä satamissa toteutettavia yhteisön tukitoimenpiteitä on kuitenkin rajoitettava siten, että ne eivät vaikuta epäedullisesti yhteisön satamien väliseen ja niiden sisäiseen rehelliseen ja oikeudenmukaiseen kilpailuun,
- J. katsoo, että Euroopan satamien kehittämiseksi ja niiden yhdistämiseksi Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin olisi toteutettava strategisia ympäristövaikutusten arviointeja, mm. sen takaamiseksi, että nykyisiä satamainfrastruktuureja hyödynnettäisiin esim. uuden teknologian avulla mahdollisimman tehokkaasti,
- K. katsoo, että satamien turvallisuutta ja ympäristöä koskevat standardit on kestävä kehityksen takaamiseksi yhdenmukaistettava riittävän korkealla tasolla ja Kansainvälisen merenkulkujärjestön ja Kansainvälisen työjärjestön sopimusten johdonmukaista soveltamista Euroopan satamissa on tarkkaan valvottava;
1. Pyytää komissiota Euroopan satamien välisten ja niiden sisäisten kilpailuedellytysten avoimuuden mahdollistamiseksi esittämään viipymättä satamien rakenteita koskevan tutkimuksen, jossa tarkastellaan erikseen — myös kustannusten ja rahoituksen osalta — satamahallintoa, satamainfrastruktuurikustannuksia ja satamassa toimivia yrityksiä — mahdollisesti ensimmäisessä vaiheessa ainoastaan koskien satamia, joiden vuosittainen liikenteen kokonaismäärä on vähintään 10 miljoonaa tonnia rahtia; pyytää komissiota esittämään ehdotuksen erityiseksi merisatamien avoimuutta koskevaksi direktiiviksi rautatiedirektiivin 91/440/ETY mallin mukaisesti, jos jäsenvaltioiden ja merisatamien tietojen esittäminen ei vapaaehtoiselta pohjalta ole riittävässä määrin mahdollista;
  2. Pyytää edelleen komissiota soveltamaan valtion tukea ja kilpailua koskevaa valvontaa tehokkaasti satamiin ja satamissa toimiviin yrityksiin ja soveltamaan sitä kaikkiin satamiin ja yrityksiin samalla tavalla sekä laatimaan viipymättä — eikä vasta vuonna 2001 — luonnoksen selviksi ja oleellisimpiin asioihin rajoituviksi komission suuntaviivoiksi satamien valtion tukea ja kilpailua koskevalle valvonnalle sekä kuulemaan parlamenttia ja neuvostoa ennen kuin tästä asiasta päätetään;
  3. Suosittelee komissiolle satamien ja meriliikenteen infrastruktuurien julkisen rahoitusjärjestelmän arviointia seuraavien kolmen ryhmän mukaisesti:
    - a) julkiset (kaikille käyttäjille avoimet) satamainfrastruktuuritoimet
    - b) yrityksiin liittyvät satamainfrastruktuuritoimet
    - c) yrityksiin liittyvät satamasuprastruktuuritoimet;
  4. Suosittelee komissiolle satamien ja meriliikenteen infrastruktuurien julkisen rahoituksen käsittelyä 3 kohdassa ehdotettujen ryhmien mukaisesti seuraavasti:
    - a) julkisia satamainfrastruktuuritoimenpiteitä ei katsota EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan mukaiseksi valtion tueksi,
    - b) yrityksiin liittyviä satamainfrastruktuuritoimenpiteitä ei katsota valtion tueksi siinä tapauksessa, että ne rahoitetaan kustannukset kattavalla tuella, muussa tapauksessa ne ovat valtion tukia koskeviin sääädöksiin perustuvien ilmoitus-, valvonta- tai kieltomääräysten alaisia,

- c) yrityksiin liittyvät satamasuprastruktuuritoimenpiteet ovat aina valtion tukia koskeviin säädöksiin perustuvien ilmoitus-, valvonta- tai kieltomääräysten alaisia; niiden julkinen rahoitus on periaatteessa poissuljettu, paitsi niissä tapauksissa, joissa julkisessa omistuksessa olevat satamat ja satamayritykset käyttäytyvät markkinoihin osallistumisperiaatteen mukaisesti ja joissa kyseessä ovat EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiset poikkeusasiat, mikä ei kuitenkaan saa vaikuttaa epäedullisesti yhteisön satamien rehelliseen ja oikeudenmukaiseen kilpailuun;
5. Katsoo, että toiminta-avustukset satamayrityksille ja satamissa toimiville yrityksille eivät ole sallittuja;
6. On vakuuttunut siitä, että 4 ja 5 kohdassa ehdotetut toimintaperiaatteet asettavat samalla rajat kunkin jäsenvaltion ja yhteisön taholta merisatamiin kohdistuvalle rahoitukselle rakenne- ja koheesiorahaston sekä komission suuntaviivojen puitteissa; yhtyy muilta osin komission näkemykseen, jonka mukaan on saatettava keskenään tasapainoon aluepoliittiset tavoitteet sekä tarve estää satamien väliset ei-toivotut kilpailuvääristymät;
7. Vastustaa — erityisesti 1 ja 2 kohdan vaatimusten ensisijaisuutta silmällä pitäen — merisatamia koskevien infrastruktuurimaksujen yhteisökehyksen/direktiivin antamista sekä merisatamamaksuja ja/tai jopa terminaalikorvauksia koskevan yhteisökehyksen/direktiivin antamista toistaiseksi; odottaa, että komissio huolehtii siitä, että infrastruktuurien rahoitusrakenteilla ja niiden kustannusten jakautumisella jäsenvaltioissa pyritään oikeudenmukaiseen kilpailutilanteeseen;
8. Ei pidä satamapalveluiden organisaatorakennetta ja markkinoille pääsyä koskevaa yhteisön lainsäädäntöä ainakaan tällä hetkellä tarpeellisena; pyytää komissiota sen sijaan avoimuuden, julkisten palvelujen tarjoamisen yhteydessä noudatettavan syrjimättömyyden sekä korkeatasoisten turvastandardien pohjalta turvaamaan nykyisen toimivaltansa puitteissa uusien satamayrittäjien pääsyn markkinoille yhteisön kaikissa satamissa;
9. Pyytää komissiota erityisesti luotsaus-, hinaus- ja kiinnityspalvelujen kaltaisissa satamapalveluissa, siinä tapauksessa, että markkinoiden avaaminen ei kysynnän tai turvallisuussyiden perusteella ole mahdollista, käyttämään tiukkaa valvontaa kulloinkin monopoliasemassa olevaa ainoaa palvelujen tarjoajaa kohtaan sekä siinä tapauksessa, että markkinoille pääsyn vapauttaminen on tosiasiallisesti mahdollista, vaikuttamaan markkinoiden avaamiseen nykyisten toimivaltuuksiensa puitteissa; meriliikenteeseen liittyvien palvelujen eri tarjoajille on tällöin asetettava yhtäläiset tai toisiaan vastaavat velvoitteet ja, jos markkinoiden avaaminen ei onnistu, pyytää komissiota esittämään ehdotuksen satamapalveluiden markkinoille pääsyä koskevaksi direktiiviksi;
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

c) **A4-0413/98**

**Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Kohti Euroopan laajuista paikantamis- ja navigointiverkkoa: Maailmanlaajuisista satelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskeva eurooppalainen strategia (KOM(98)0029 — C4-0188/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(98)0029 — C4-0188/98),
- ottaa huomioon neuvoston 19. joulukuuta 1994 antaman päätöslauselman Euroopan osuudesta maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) kehittämisessä <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 19. tammikuuta 1995 Euroopan osuudesta maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän kehityksessä <sup>(2)</sup> ja 3. huhtikuuta 1998 Euroopan osuudesta maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän kehittämisessä <sup>(3)</sup> antamansa aikaisemmat päätöslauselmat,

<sup>(1)</sup> EYVL C 379, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EYVL C 43, 20.2.1995, s. 71.

<sup>(3)</sup> EYVL C 138, 4.5.1998, s. 218.

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

- ottaa huomioon neuvoston päätelmät maailmanlaajuisista satelliittinavigointijärjestelmää (GNSS) koskevasta eurooppalaisesta strategiasta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan sekä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0413/98),
- A. ottaa huomioon, että viime vuosikymmenten aikana on saavutettu huomattavaa edistystä geostationaaristen satelliittien laukaisussa ja käytössä eri tarkoituksiin, pääasiassa televiestintään ja tiedonsiirtoon,
- B. ottaa huomioon, että satelliittiteknologiaa voidaan käyttää entistä enemmän myös minkä tahansa liikennemuodon tarkkaan paikantamiseen ajasta tai paikasta riippumatta,
- C. ottaa huomioon, että satelliittinavigointi tulee yleistymään sen ansiosta, että tekninen kehitys mahdollistaa paikantamistarkkuuden ja paikantamisen kustannustehokkuuden parantamisen, mikä lisää maa-, meri- ja ilmaliikenteen tehokkuutta hallinnan tehostumisen ansiosta,
- D. ottaa huomioon, että satelliittinavigointijärjestelmien tietyt sovellukset voivat edistää osaltaan merkittävästi yhteisön tavoitteena olevan ympäristön ja talouden kannalta kestävästä liikennepolitiikan toteuttamista,
- E. toistaa kantansa, jonka mukaan tämän alan kehittämisen on perustuttava kansainväliseen yhteistyöhön ja yhteisiin toimiin, mutta katsoo, että Euroopan on toimittava yksin, jos tässä yhteydessä ei täytetä tietyjä ehtoja, jotka koskevat pääasiassa järjestelmien saatavuutta ja luotettavuutta sekä Euroopan teollisuuden yhtäläistä pääsyä ja osallistumista,
- F. on ehdottomasti sitä mieltä, että Euroopan unioni ei saa saada jäädä jälkeen teknisen kapasiteetin ja alan tekniikan hallinnassa, koska nämä ovat välttämättömiä unionin taloudellisen kasvun kannalta ja koska unionin on pystyttävä valvomaan GNSS-järjestelmää strategisista syistä,
- G. toistaa kantansa, jonka mukaan Euroopan unionin osallistuminen GNSS-järjestelmään on välttämätöntä kansainvälisen kilpailukykyyn ja uusien työpaikkojen luomisen kannalta sekä satelliittisignaalien käytettävyyteen ja laatuun liittyvien epävarmuustekijöiden poissulkemiseksi,
- H. korostaa sitä, että Euroopan unionin näkyvä osallistuminen GNSS:n kehittämiseen Yhdysvaltojen hallitsemilla markkinoilla on Euroopan etujen mukaista,
- I. ottaa huomioon uuden EATCHIP-ohjelman, jota Eurocontrol parhaillaan kehittää ja joka tulee lähitulevaisuudessa alentamaan lentoliikenteen hallinnan kustannuksia, ja muistuttaa, että EU osallistuu täysin tähän hankkeeseen;
1. Pitää myönteisenä komission ehdottamaa toimintasuunnitelmaa, joka on konkreettinen askel kohti siviilikäyttöisen multimodaalisen järjestelmän täydellistä käyttöönottoa Euroopan laajuisissa liikenne- ja televiestintäverkoissa;
  2. Pitää myönteisenä, että tarvittava tutkimus sisältyy jo yhteisön neljänteen tutkimuksen puiteohjelmaan ja edelleen viidenteen tutkimuksen ja kehittämisen puiteohjelmaan;
  3. Pitää myönteisenä neuvoston päätelmiä, joissa se pyytää komissiota jatkamaan GNSS-järjestelmää koskevan strategian laatimista ja esittelemään sen vuoden 1999 alussa;
  4. Kehottaa komissiota antamaan myös Euroopan parlamentille säännöllisesti tietoa korkeimman tason kahdenvälisen keskustelujen tuloksista eikä pelkästään neuvostolle, kuten tiedonannossa (KOM(98)0029) on ehdotettu;
  5. Huomauttaa kuitenkin, että asiaan liittyvää tutkimusta ja kehittämistä on niin paljon, että niille on annettava lisää resursseja sekä yliopistojen että alan teollisuuden kautta;

<sup>(1)</sup> EYVL C 379, 31.12.1994, s. 2.

6. Korostaa tarvittavien satelliittien, maa-asemien ja aluksissa olevien laitteiden kehittämisen kannalta välttämättömän perustutkimuksen ja teknologioiden esittelyn edistämisen tarvetta tarkoituksena varmistaa etenkin lentoliikenteen mutta myös meri- ja maaliikenteen parempi turvallisuus ja tehokkaampi hallinta ja se, että GNSS-järjestelmää voidaan käyttää myös muissa nykyisissä ja tulevaisuudessa sovelluksissa (tieturvallisuus, telematiikkasovellukset, geodesia, pelastus, seuranta, laivaston hallinta jne.);
7. Korostaa sitä, että kaikkien eturyhmien ja jäsenvaltioiden tutkimuslaitosten läheinen osallistuminen ja yhteistyö satelliittiteknologian alan järjestöjen ja instituutioiden kanssa on varmistettava mahdollisimman aikaisessa vaiheessa;
8. Kehottaa unionin jäsenvaltioita kutsumaan koolle valtionpäämies- tai pääministeritasoisien Euroopan avaruusneuvoston, joka tekee selviä päätöksiä strategisista, teknistä ja rahoituksellisista suuntaviivoista sekä GNSS-2:n aikataulusta Yhdysvaltojen ja Venäjän kanssa käytävien neuvottelujen jälkeen; katsoo, että neuvoston on arvioitava asiaa koskevan maailmankonferenssin järjestämisen suotavuutta;
9. Korostaa, että satelliittinavigoinnin avulla voidaan luoda tehokkaat, turvalliset, kustannustehokkaat ja ympäristön kannalta kestävät yleiset liikenneverkot;
10. Korostaa, että GNSS-järjestelmän sovellusten monet käyttömahdollisuudet esimerkiksi liikenteessä, kalastuksessa, maataloudessa ja vapaa-ajan toiminnoissa voivat edistää markkinoiden laajentumista;
11. Korostaa, että Euroopan osallistumisella GNSS-järjestelmän kehittämiseen, sovelluksiin ja palveluihin voidaan luoda paljon työpaikkoja;
12. Huomauttaa, että tämän läheisen yhteistyön on koskettava yhtäläistä osallistumista Euroopan osuuden lisäämiseen GNSS-järjestelmässä sen lisäksi, että se sisältää yhteisistä toimista syntyvän perusteknologian yhtäläisen käyttömahdollisuuden;
13. Korostaa, että osallistuminen GNSS-järjestelmän kehittämiseen edistää avaruusteknologian käyttökulttuurin kehittämistä;
14. Vaatii, että laitteistojen (valvontakeskukset, seuranta-asetat ja yhteysasemat) sijainti määritellään selkeästi, jotta ne voidaan yhdistää lentoasemien, meri- ja maaliikenteen (rautatiet ja maantiet) viestintäkeskusten ja muiden nykyisten ja tulevien GNSS-sovellusten laitteisiin;
15. Kehottaa komissiota neuvottelemaan tiiviisti mahdollisten kansainvälisten kumppaneiden kanssa tavoitteena Euroopan laajuisen paikantamis- ja navigointiverkon yhteinen kehittäminen;
16. Kehottaa komissiota hyväksymään mahdollisimman pian, viimeistään kuitenkin vuoden 1999 alussa, yhden kolmesta komission tiedonannossa mainitusta Euroopan laajuisen paikantamis- ja navigointiverkon kehittämisehdosta ja esittämään johdonmukaisen strategian, joka sisältää GNSS-2-järjestelmän ja kaikkien mahdollisten palvelujen määritelmät ja tavoitteet sekä selvät rahoitusnäkymät, joihin sisältyvät sekä satelliittijärjestelmän asennuskustannukset että maksujärjestelyt;
17. Kehottaa komissiota tukemaan Euroopan teollisuutta sen yhteistyössä Venäjän kanssa GLONASS-signaalien hyödyntämiseksi EGNOS-järjestelmän (European Geostationary Navigation Overlay Service) puitteissa sekä sen kansainvälisissä ponnisteluissa EGNOS-palveluiden laajentamiseksi kattamaan naapurivaltiot, kuten Keski- ja Itä-Euroopan maat sekä Välimeren alueen kolmannet maat;
18. Suhtautuu myönteisesti Euroopan avaruusjärjestön (ESA) neuvoston (23. ja 24. kesäkuuta) toteuttamiin toimiin GNSS-tutkimuksen sisällyttämiseksi ESA:n uuteen työohjelmaan sekä siihen, että ESA edelleen johtaa Euroopan GNSS-ponnisteluja;
19. Pyytää komissiota EU:n edustajana johtamaan kansainvälisillä areenoilla käytävää keskustelua satelliittien paikasta kiertoradalla ja satelliittinavigointipalveluiden taajuuksien jaosta;
20. Pyytää komissiota arvioimaan Euroopan tasolla toimivan järjestön (Euroopan navigointijärjestön) perustamisen tarvetta; tämä järjestö sertifioisi EGNOS-palveluja unionin jäsenvaltioiden kanssa ja kansainvälisesti kaikkien kumppanien kanssa tavoitteena yhteentoimivuuden ja käyttömääräysten yhdenmukaistaminen multimodaalisessa ympäristössä;

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

21. Kannattaa toisen sukupolven GNSS-järjestelmää, jonka pitäisi edelleen merkittävästi parantaa liikenneturvallisuutta GPS:n ja GLONASSin kaltaisiin järjestelmiin verrattuna; katsoo, että uuden GNSS-järjestelmän tulisi sisältää uutta viestintä- ja liikenteenohjausteknologiaa paikannuksen ja navigoinnin lisäksi;
  22. Kehottaa komissiota näiltä osin laajentamaan valmistelutyönsä myös maailmanlaajuisen satelliitinavigointijärjestelmän toisen vaiheen (GNSS-2) tarjoamiin mahdollisuuksiin, sen kustannuksiin sekä keinoihin, joiden avulla kustannukset voidaan jakaa käyttäjille saadun hyödyn mukaisesti;
  23. Kehottaa komissiota niin ikään perustamaan eurooppalaista teollisuutta varten sääntelykehysten, jonka avulla se kehittää eurooppalaisia avaruusteknologian sovelluksia lentosuunnistuksen, maa- ja meriliikenteen navigoinnin sekä televiestinnän, ympäristönsuojelun, maatalouden, kalastuksen, kaivostöiminnan, geodesian ja muiden käyttöalueiden tarpeita varten ja luomaan näiden sovellusten sisämarkkinat;
  24. Kehottaa komissiota ja Euroopan unionin jäsenvaltioita varmistamaan GNSS-järjestelmän taajuusvaatimusten täyttämisen;
  25. Korostaa sitä, että suurin osa GNSS:n kehittämiskustannuksista on mahdollisuuksien mukaan rahoitettava yksityisesti, viime kädessä käyttömaksuilla ja yksityisen ja julkisen sektorin kumppanuudella;
  26. Korostaa käyttömaksujen porrastamista siten, että niissä otetaan huomioon eri käyttäjäryhmille koituva hyöty;
  27. Pitää myönteisenä ehdotusta, jonka mukaan kansainvälisen yhteistyön on perustuttava sovittuihin ehtoihin ja kehottaa komissiota varmistamaan EU:n etujen turvaamisen tässä suhteessa;
  28. Toistaa ehdotuksensa, jonka mukaan komission pitäisi perustaa Euroopan avaruusneuvosto, jonka työhön osallistuisivat kaikki kansalliset ja kansainväliset eturyhmät ja alan organisaatiot, millä varmistettaisiin Euroopan unionin avaruushankkeiden keskinäinen vastaavuus, tiedonvaihto, toimien koordinointi ja yhtenäisyys;
  29. Kehottaa komissiota edistämään Euroopan avaruusteollisuuden edelleen kehittämistä ja rakentamista sekä edistämään tämän alan uusimman tekniikan teollisia sovelluksia, kuten ylääänipropulsioon teknologiaa ja avaruusalusten moottoreiden uudelleenkäyttöä;
  30. Katsoo, että on ryhdyttävä edistämään teollisuuden konsortioita, pienet ja keski-suuret yritykset mukaan lukien, jotta voidaan toteuttaa suorituskykyisiä aluksissa olevia järjestelmiä, jotka voivat käyttää maailmanlaajuisen eurooppalaisen navigointijärjestelmän koko kapasiteettia, erityisesti lentoliikenteessä, jota varten GNSS parantaa ilmatilan kapasiteettia ja vähentää myöhästymisiä, mutta myös meri- ja maaliikenteessä turvallisuuden parantamiseksi sekä muissa nykyisissä ja tulevaisuuden sovelluksissa;
  31. Kehottaa komissiota antamaan päätöksensä tiedoksi Euroopan parlamentille;
  32. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja ESA:lle.
-



## LÄSNÄOLOLISTA

13.1.1999

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Camero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushman, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

---

## LIITE

## Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

## 1. Suositus: Pollack A4-0483/98

## Tark. 6

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijjn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal,

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis, Poisson

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Chesa, Nicholson, des Places, Souchet, Striby

**PPE:** Friedrich, Schleicher

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

**UPE:** Caccavale

---

2. Suositus: Pollack A4-0483/98

Tark. 9

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Tajani, Theato,

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Chesa, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

**PPE:** Friedrich, Mather, Pomés Ruiz, Rinsche, Schleicher, Stevens, Sturdy

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, des Places

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

**UPE:** Caccavale

---

3. *Suositus: Pollack A4-0483/98*

*Tark. 10*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Marin, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

(—)

**I-EDN:** Chesa, Nicholson, Souchet

**PPE:** Friedrich, Rinsche, Schleicher

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

**UPE:** Caccavale

## 4. Suositus: Pollack A4-0483/98

## Tark. 11

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Marin, Rosado Fernandes

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Legendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**I-EDN:** Chesa, Souchet**NI:** Rauti**PPE:** Friedrich, Rinsche, Schleicher

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places**NI:** Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Vanhecke**UPE:** Caccavale*5. Mietintö: Brok A4-0488/98**Tark. 6*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Ronsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau



## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Cohn-Bendit

(O)

**ELDR:** Anttila

**NI:** Rauti

**PPE:** Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

**PSE:** Megahy

**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

---

6. Mietintö: Brok A4-0488/98

*Päätöslauselma*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofloed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Le Rachinel, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Ahern, Ceyhun, Kerr, Tamino, Telkämper

(—)

**ELDR:** Cars, Cox, Haarder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Mather

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**ELDR:** Anttila, Moorhouse

**NI:** Féret, Rauti

**PPE:** Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Perry, Posselt, Provan, Sturdy

**PSE:** Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy, Myller, Paasilinna, Sindal, Theorin

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Marin

**V:** Orlando

---

7. Mietintö: Sainjon A4-0423/98

Johdanto-osan J kappaleen 1. osa

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Bennasar Tous, Chanterie, Ferrer, Glase, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oostlander, Pronk

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ahern, Ceyhun, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Schörling, Tamino, Telkämper

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyriänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Nicholson, Striby

**NI:** Amadeo, Formentini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**I-EDN:** Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

**NI:** Rauti

**PPE:** Posselt, Schiedermeier

**PSE:** Manzella

---

8. Mietintö: Sainjon A4-0423/98

Johdanto-osan J kappaleen 2. osa

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyriänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, van Dam

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

**NI:** Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Chanterie, Glase, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oostlander, Pirker, Posselt, Pronk, Schiedermeier

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm, Kerr, Schörling, Telkämper

(—)

**ELDR:** André-Léonard, De Clercq

**I-EDN:** Nicholson, Striby

**NI:** Amadeo, Formentini

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**V:** Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Manzella

---

9. Mietintö: Sainjon A4-0423/98

*Päätöslauselma*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Areitio Toledo, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Herman, Malangré, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pimenta, Pirker, Posselt, Pronk, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Trakatellis

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Nicholson

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**UPE:** Janssen van Raay

(O)

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Deprez, Graziani, Liese, Malerba, Matikainen-Kallström, Porto, Rübzig, Thyssen

---

*10. Mietintö: Jarzembowski A4-0375/98*

*Tark. 1*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Anttila, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Bourlanges, Tillich

**PSE:** Berès, Duhamel, Lindeperg, Paasilinna, Rocard

**UPE:** Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

## Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Baldarelli



## 11. Mietintö: Jarzembowski A4-0375/98

## Tark. 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijm-Sierens

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailier, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Di Prima, Schwaiger

**PSE:** Barón Crespo, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Laignel, Lindeperg, Mutin, Rocard, Willockx

**UPE:** Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Ploöij-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**Keskiviikkona 13. tammikuuta 1999**

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Carozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Lindholm

(O)

**ELDR:** Thors

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PSE:** Baldarelli

**UPE:** Caccavale

---

Torstaina 14. tammikuuta 1999

**TORSTAINA 14. TAMMIKUUTA 1999 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA**

(1999/C 104/04)

## OSA I

**Istunnon kulku**

Puhetta johti  
varapuhemies SCHLEICHER

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies HAARDER

(Istunto avattiin klo 9.00.)

**1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Cot ilmoitti, että hän ei ollut osallistunut yhteenkään nimenhuutoäänestykseen toimiessaan puhemiehenä 17. joulukuuta 1998 pidetyssä istunnossa.

Katiforis ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan lopullisessa äänestyksessä Sainjonin mietinnöstä (A4-0423/98), joka koski kansainvälisesti tunnustettuja työnormeja (osa I, kohta 16).

Wijsenbeek viittasi postipalveluista käytyyn keskusteluun (osa I, kohta 25), ja huomautti, että istuntosalissa ei ollut läsnä yhtäkään UPE-ryhmän jäsentä esittelemässä kyseisen ryhmän tästä aiheesta käsiteltäväksi jättämää suullista kysymystä, ja toi esiin epäilynsä siitä, onko aiheellista esittää suullisia kysymyksiä, jos tietyssä asiassa ei ole tullut esille mitään uutta eikä mitään kehitystä ole tapahtunut.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**2. EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö (keskustelu)**

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu kahdesta suullisesta kysymyksestä ja ehdotuksesta suositukseksi.

Nassauer esitteli kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta neuvostolle ja komissiolle esittämänsä suulliset kysymykset vuotuisesta keskustelusta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklasta joulukuussa 1998 (B4-0716 ja B4-0717/98).

Van Lancker esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan ehdotuksen suositukseksi Schengen-yhteistyötä koskevasta toimintaohjelmasta kesäkuuhun 1999 asti (A4-0006/99).

Neuvoston puheenjohtajat Schily ja Däubler-Gmelin käyttivät puheenvuoron.

Puhemies ilmoitti, että jo nyt havaittavissa olevan myöhästämisen vuoksi keskustelua ei pystytä saattamaan päätökseen ennen äänestysten alkamista klo 11.00.

Komission jäsen Gradin käytti puheenvuoron vastatakseen hänelle esitettyyn kysymykseen.

Elliott käytti puheenvuoron neuvoston puheenjohtajien puheenvuoroista, joiden hän katsoi olevan niin merkittäviä, että ne pitäisi kääntää virallisille kielille (tiedusteltuaan neuvoston kantaa puhemies ilmoitti, että näin tehdään.)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron keskustelussa: d'Ancona PSE-ryhmän puolesta, Chanterie PPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Schaffner UPE-ryhmän puolesta, Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ceyhun V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta ja Lindeperg.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

– Nassauer kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan puolesta: Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistyminen vuonna 1998 (B4-0111/99).

Puhemies tiedusteli, oliko parlamentti valmis jatkamaan keskustelua tänä iltana äänestysten jälkeen; hän lisäsi, että neuvosto ei ole silloin läsnä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Elliott, joka ehdotti, että keskustelua jatketaan klo 15.00, ja Posselt, joka tiedusteli, onko neuvosto läsnä klo 15.00 (puhemies vastasi, että Schily on paikalla jatkettaessa istuntoa iltapäivällä, mutta Däubler-Gmelin ei).

Puhemies yhtyi Elliottin ehdotukseen ja ilmoitti, että keskustelua jatketaan klo 15.00 (osa I, kohta 5).

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Däubler-Gmelin käytti puheenvuoron.

(Istunto keskeytettiin klo 10.55 äänestysten alkamista odotettaessa ja sitä jatkettiin klo 11.00.)

Torstaina 14. tammikuuta 1999

Puhetta ryhtyi johtamaan  
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

### ÄÄNESTYKSET

### 3. Epäluottamuslauseet — Vastuuvapauden 1996 epääminen (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0021, 0046, 0065, 0067, 0107, 0109 ja 0110/99, epäluottamuslauseet komissiolle B4-1165/98 ja B4-0053/99

Puhemies ilmoitti, että puhemieskonferenssi oli päättynyt noudattaen seuraavaa äänestysmenettelyä:

- äänestys vastuuvapauden epäämistä koskevista päätöslauselmaesityksistä
- pyyntö komissiolle, että se täsmentää kantaansa äänestyksen jälkeen
- lyhyt tauko, jotta poliittiset ryhmät voivat neuvotella
- äänestys epäluottamuslauseista.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa V-ryhmän pyynnön, jonka mukaan ensin äänestetään epäluottamuslauseista ja sen jälkeen vastuuvapauden epäämistä koskevista päätöslauselmaesityksistä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Telkämper V-ryhmän puolesta perusteli pyynnön ja Green PSE-ryhmän puolesta.

Read käytti puheenvuoron tekniluonteisesta kysymyksestä.

Parlamentti hylkäsi V-ryhmän pyynnön NHÄ:ssä (V)

annetut äänet:	542
puolesta:	99
vastaan:	429
tyhjää:	14

a) *Päätöslauselmaesitykset vastuuvapauden epäamisestä B4-0021, 0046, 0065, 0067, 0107, 0109 ja 0110/99 (yksinkertainen enemmistö)*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0021, 0067 ja 0107/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Martens PPE-ryhmän puolesta,  
Cox ELDR-ryhmän puolesta,  
Aelvoet V-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Peruutetut tarkistukset:* 1; 2

Tekstin eri osat hylättiin peräkkäin (13 kohta raukesi).

*Erilliset äänestykset:* kohdat 6, 7, 8 (Galeote Quecedo ja muut)

### Nimenhuutoäänestysten tulokset:

1. — 6. viite (PSE, PPE):

annetut äänet:	540
puolesta:	249
vastaan:	287
tyhjää:	4

1 — 4 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	539
puolesta:	253
vastaan:	279
tyhjää:	7

5 kohta (PSE, PPE, V):

annetut äänet:	540
puolesta:	238
vastaan:	286
tyhjää:	16

6 kohta (PSE, PPE, UPE, V):

annetut äänet:	535
puolesta:	165
vastaan:	357
tyhjää:	13

7 kohta (PSE, PPE, UPE, V):

annetut äänet:	542
puolesta:	155
vastaan:	364
tyhjää:	23

8 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	541
puolesta:	215
vastaan:	308
tyhjää:	18

9 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	536
puolesta:	243
vastaan:	286
tyhjää:	7

10 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	542
puolesta:	239
vastaan:	296
tyhjää:	7

11 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	542
puolesta:	225
vastaan:	312
tyhjää:	5

12 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	543
puolesta:	225
vastaan:	310
tyhjää:	8

(Yhteinen päätöslauselmaesitys hylättiin).

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0065, 0109 ja 0110/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Green PSE-ryhmän puolesta  
Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta  
Lalumière ARE-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (johdanto-osan viitteet ja A kappale KÄ:ssä (351 puolesta, 138 vastaan, 37 tyhjää).

## Nimenhuutoäänestysten tulokset:

## 1 kohta (PSE, PPE, V):

annetut äänet:	528
puolesta:	315
vastaan:	198
tyhjää:	15

## 3 kohta (PSE, PPE):

annetut äänet:	530
puolesta:	386
vastaan:	101
tyhjää:	43

## Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE, PPE, V)

annetut äänet:	530
puolesta:	319
vastaan:	157
tyhjää:	54

(osa II, kohta 1).

(Kaikki muut päätöslauselmaesitykset raukesivat).

\*  
\*       \*

Komission puheenjohtaja Santer antoi julkilausuman komission puolesta.

Puhemies totesi, että poliittiset ryhmät halusivat puhemieskonferenssin päättämän menettelyn mukaisesti keskeyttää istunnon hetkeksi ennen äänestystä epäluottamuslauseista.

(Istunto keskeytettiin klo 11.25 ja sitä jatkettiin klo 11.40.)

## b) Epäluottamuslauseet B4-1165/98 ja 0053/99 (määräenemmistö)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: epäluottamuslauseen B4-1165/98 ensimmäinen allekirjoittaja Green PSE-ryhmän puolesta peruutti epäluottamuslauseen ja epäluottamuslauseen B4-0053/99 ensimmäinen allekirjoittaja Fabre-Aubrespy ilmoitti säilyttävänsä epäluottamuslauseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Martens PPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Pasty UPE-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, Bonde I-EDN-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Muscardini.

Puhemies totesi, että parlamentti äänestää ainoastaan epäluottamuslauseesta B4-0053/99.

Hän muistutti työjärjestyksen 34 artiklan 5 ja 7 kohdan määräyksistä.

Parlamentti hylkäsi epäluottamuslauseen NHÄ:ssä

annetut äänet:	552
puolesta:	232
vastaan:	293
tyhjää:	27

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies COT

## Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Gutiérrez Díaz esitti vastalauseensa siitä, että hänelle ei ollut annettu puheenvuoroa ennen äänestyksiä, vaikka hän oli tätä pyytänyt; hän oli halunnut ilmoittaa, että hän oli läsnä äänestyksissä, mutta ei osallistunut niihin;

— Provan tiedusteli, milloin äänestyksiä jatketaan (puhemies ilmoitti, että äänestyksiä jatketaan iltapäivällä ajankohtaisaiheista toimitettavien äänestysten jälkeen.)

\*  
\*       \*

## Äänestysseilytykset:

Vastuuvapauden epääminen

— *suulliset*: Posselt— *kirjalliset*: Berthu

Epäluottamuslauseet

— *suulliset*: Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Berthu I-EDN-ryhmän puolesta, Nordmann, Brinkhorst, Berès PSE-ryhmän ranskalaisten jäsenten puolesta, Ripa di Meana, Spaak, Schulz, von Habsburg, Robles Piquer, Lulling, Bourlanges, Giansily, Wolf, Konrad, Breyer, Blot

— *kirjalliset*: Pinel; Martinez

\*  
\*       \*

*Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet*

Yhteinen päätöslauselmaesitys B4-0021, 0067, 0107/99

— 5 kohta  
Ojala halusi äänestää puolesta

— 10 kohta  
Ojala halusi äänestää puolesta

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Yhteinen päätöslauselmaesitys B4-0065, 0109, 0110/99

- 1 kohta  
Lindqvist, Grossetête, Soltwedel-Schäfer ja Voggenhuber halusivat äänestää vastaan
- 3 kohta  
Happart halusi äänestää puolesta
- 9 kohta  
Graefe zu Baringdorf halusi äänestää vastaan.
- lopullinen äänestys  
Titley halusi äänestää puolesta

Seuraavat jäsenet ilmoittivat olleensa läsnä äänestyksissä, mutta eivät olleet osallistuneet niihin tai muutama niistä: Gutiérrez Díaz, Glante, Ripa di Meana, Castellina, Coates, Sturdy, Seal, Wurtz, Ainardi, Mohamed Alí, Jové Peres, Sierra González, González Álvarez, Puerta ja Querbes.

**ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**

(Istunto keskeytettiin klo 12.40 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

*Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:*

- Happart tiedusteli, mihin työjärjestyksen määräykseen perustuen Green peruutti epäluottamuslauseen B4-1165/98, ja pyysi, että tämä kysymys annetaan työjärjestysvaliokunnan käsiteltäväksi (puhemies vastasi, että näin tehdään);
- Ford pyysi täsmentämään tämänpäiväistä esityslistaa (puhemies täsmensi, että kaikki kohdat käsitellään ja että äänestykset, jotka on määrä toimittaa klo 17.30, myöhästyvät todennäköisesti muutamilla minuuteilla).

**4. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista**

Puhemies on työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston yhteinen kanta neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön ammatillista koulutusta koskevan Leonardo da Vinci -toimintaohjelman toisesta vaiheesta (C4-0001/99 — 98/0196(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ, NAIS, KULT

oikeusperusta: EY 127 art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi pakollisesta katsastusjärjestelmästä säännöllisen ro-ro-alusliikenteen ja suurnopeusmatkustaja-alusliikenteen turvallisen harjoittamisen varmistamiseksi (C4-0004/99 — 98/0064(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ, RAHA

oikeusperusta: EY 84 art. 2 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön sisävesiliikenteen aluskapasiteettia koskevista toimintalinjoista vesiliikenteen edistämiseksi (C4-0005/99 — 98/0281(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ, RAHA

oikeusperusta: EY 75 art. 1 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 muuttamisesta (C4-0006/99 — 98/0101(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: VALV, RAHA, TUTK, ALUE, LIIK

oikeusperusta: EY 129 d art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (C4-0007/99 — 98/0270(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: YMPÄ

oikeusperusta: EY 105 a art. 2 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston päätöksen tekemiseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (C4-0012/99 — 97/0341(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ, KANS

oikeusperusta: EY 129 d art. 3 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamiseksi seitsemännentoista kerran (C4-0015/99 — 98/0005(COD))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

oikeusperusta: EY 100 a art.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tuotevastuuta koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 85/374/ETY muuttamisesta (C4-0016/99 – 97/0244(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: MAKE, RAHA, OIKE, KALA

oikeusperusta: EY 100 a art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi eräistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisia verkkoja koskevista suuntaviivoista, mukaan lukien yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöiminen (C4-0017/99 – 97/0340(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ, TUTK, KANS

oikeusperusta: EY 129 d art. 1 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön koulutusalan SOKRATES-toimintaohjelman toisesta vaiheesta (C4-0018/99 – 98/0195(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: TYÖL, BUDJ

oikeusperusta: EY 126 art, EY 127 art.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 15. tammikuuta 1999.

## 5. EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Posselt, Sjöstedt, Lindholm, Krarup, Hager, Palacio Vallelersundi, Elliott, Reding, Pirker, Matikainen-Kallström, neuvoston puheenjohtaja Schily ja Mendes Bota, viimeksi mainittu portugalkielisen tulkkauksen puuttumisesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 22.

### AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja 12. tammikuuta 1999, osa I, kohta 3*).

## 6. Irak (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0044, 0059, 0079, 0097, 0098, 0104 ja 0105/99).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Swoboda, Bertens, von Habsburg, Daskalaki ja Kerr.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Neyts-Uyttebroeck ELDR-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 11.

## 7. Angola (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088, 0094 ja 0099/99).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Mendes Bota, Nordmann, Newens ja Telkämper.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät vielä puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Hory, Girão Pereira ja Novo.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Telkämper, joka täsmensi eräitä seikkoja, ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 12.

## 8. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu kahdestakymmenestäviidestä päätöslauselmaesityksestä (B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0095, 0101, 0108, 0045, 0061, 0073, 0080, 0100, 0058, 0062, 0076, 0089, 0096, 0103, 0055, 0063, 0074, 0085, 0102, 0072 ja 0087/99).

### *Itä-Timor ja Indonesia*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Damião, Coelho, Maes, Girão Pereira, Ribeiro ja Hautala.

### *Länsi-Sahara*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Fassa, McGowan, Telkämper, Fabra Vallés ja Ainardi.

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: García Arias PSE-ryhmän puolesta, Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta ja Carnero González.

*Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä kauppa*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Van Putten, Kreissl-Dörfler, Leperre-Verrier ja González Álvarez.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Salafranca Sánchez-Neyra PPE-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Amadeo.

*Kolumbian rauhanprosessi*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Miranda de Lage, Kreissl-Dörfler, Lenz ja González Álvarez.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Howitt PSE-ryhmän puolesta ja Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta.

*Sierra Leone*

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Telkämper ja Hory.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Vecchi PSE-ryhmän puolesta, Robles Piquer PPE-ryhmän puolesta ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission varapuheenjohtaja Marín ihmisoikeuksia koskevasta kohdasta kokonaisuudessaan, Van Putten ja García Arias, jotka esittivät kysymyksiä komissiolle ja joista jälkimmäinen pahoitteli neuvoston poissaoloa.

Puhemies huomautti puhujalle, että neuvosto saa vapaasti päättää läsnäolostaan ja että käytännössä se ei ole edustettuna jatkuvasti; pikemminkin olisi tarkistettava ajankohtaiskeskustelun järjestämistapaa.

Marín käytti puheenvuoron vastatakseen komissiolle esitettyihin kysymyksiin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 13.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies FONTAINE

Telkämper yhtyi edellisen puhemiehen puheenvuoroon ja toivoi puolestaan, että neuvosto voisi olla läsnä ajankohtaiskeskustelussa; hän pyysi puhemiestä antamaan kysymyksen puhemiehistön käsiteltäväksi (puhemies lupasi tehdä näin).

**9. Filippiinit (keskustelu)**

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B4-1096, 1106, 1147, 1158 ja 1160/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Newensin sijainen Smith, Fassa, Lenz ja Telkämper.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cushnahan ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 14.

**10. Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (keskustelu)**

Esityslistalla oli yhteiskeskustelu kolmesta päätöslauselmaesityksestä (B4-1094/98, B4-0077 ja 0081/99).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Ford, Ahern ja Oomen-Ruijten.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McCartin PSE-ryhmän puolesta, Fitzsimons UPE-ryhmän puolesta, Dupuis ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Vanhecke, Banotti ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 15.

**ÄÄNESTYS**  
(yksinkertainen enemmistö)**11. Irak (äänestys)**

Päätöslauselmaesitykset B4-0044, 0059, 0079, 0097, 0098, 0104 ja 0105/99

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0044, 0059 ja 0079/99**

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Swoboda, Wiersma ja Titley PSE-ryhmän puolesta,  
von Habsburg ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta,  
Bertens ELDR-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Hylätyt tarkistukset: 1, 2 ja 3*

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0097, 0098, 0104 ja 0105/99 raukesivat.)



Torstaina 14. tammikuuta 1999

**12. Angola** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088, 0094 ja 0099/99

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088 ja 0099/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Newens ja Swoboda PSE-ryhmän puolesta,  
Cunha, Bertens ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta,  
Novo, Wurtz, Mohamed Alí, Svensson, Ephremidis, Alavanos, Seppänen ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Telkämper, Wolf, Aelvoet ja Schörling V-ryhmän puolesta,  
Hory, Castagnède ja Maes ARE-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 3*).

(Päätöslauselmaesitys B4-0094/99 raukesi.)

**13. Ihmisoikeudet** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0095, 0101, 0108, 0045, 0061, 0073, 0080, 0100, 0058, 0062, 0076, 0089, 0096, 0103, 0055, 0063, 0074, 0085, 0102, 0072 ja 0087/99

*Itä-Timor ja Indonesia*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0101 ja 0108/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Marinho ja Barros Moura PSE-ryhmän puolesta,  
Cunha, Coelho, Costa Neves, Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta,  
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,  
Ribeiro, Miranda, Novo, Jové Peres, Elmalan, Manisco, Marset Campos ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Hautala, Telkämper, McKenna ja Lagendijk V-ryhmän puolesta,  
Dupuis ARE-ryhmän puolesta,  
Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4 a*).

(Päätöslauselmaesitys B4-0095/99 raukesi.)

*Länsi-Sahara*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0045, 0061, 0073, 0080 ja 0100/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Swoboda, García Arias ja Schmidbauer PSE-ryhmän puolesta,  
Hernández Mollar, Oostlander ja De Esteban Martín PPE-ryhmän puolesta,  
Watson, Vallvé, Gasòliba i Böhm ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta,  
González Álvarez, Ainardi, Carnero González, Sierra González, Eriksson, Miranda, Ephremidis, Vinci, Marset, Alavanos, Seppänen ja Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Puhemies ilmoitti, että 7 kohdan alku kuuluu seuraavasti: ”pyytää, että lähetetään tarkkailijoista koostuva valtuuskunta...”; parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4 b*).*Guatemalalaisilla vauvoilla käytävä kauppa*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0058, 0062, 0089, 0096 ja 0103/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Van Putten, Kinnock ja Newens PSE-ryhmän puolesta,  
Salafranca Sánchez-Neyra ja De Esteban Martín PPE-ryhmän puolesta,  
Pasty UPE-ryhmän puolesta,  
Bertens, André-Léonard, Vallvé ja Goerens ELDR-ryhmän puolesta,  
González Álvarez, Novo, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Lepierre-Verrier ARE-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Kohta kohdalta -äänestykset:*

johdanto-osan A kappale (V):

1. osa: sanoihin ”parempiin elinoloihin” asti
2. osa: loppuosa

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4 c*).

(Päätöslauselmaesitys B4-0076/99 raukesi.)

*Kolumbian rauhanprosessi*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0055, 0063, 0074, 0085 ja 0102/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Miranda de Lage, Howitt ja Morgan PSE-ryhmän puolesta,  
De Esteban Martín PPE-ryhmän puolesta,  
Pasty UPE-ryhmän puolesta,  
Gasòliba i Böhm ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta,  
Puerta, Sornosa Martínez, Elmalan, Novo, Seppänen, Ojala, Alavanos, Theonas ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1 lisäyksenä

*Hylätyt tarkistukset:* 2, 3, 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Puheenvuorot:*

- ennen äänestystä tarkistuksesta 1 Miranda de Lage PSE-ryhmän puolesta pyysi, että tätä V-ryhmän esittämää tarkistusta pidetään lisäyksenä; Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta ilmoitti suostuvansa ehdotukseen.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4 d*).

*Sierra Leone*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0072 ja 0087/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Vecchi PSE-ryhmän puolesta,  
Robles Piquer PPE-ryhmän puolesta,  
Aldo, Andrews, Caccavale ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta,  
Fassa ELDR-ryhmän puolesta,  
Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Aelvoet, Telkämper ja Schörling V-ryhmän puolesta,  
Hory, Castagnède ja Maes ARE-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4 e*).

**14. Filippiinit (äänestys)**

Päätöslauselmaesitykset B4-1096, 1106, 1147, 1158 ja 1160/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1096, 1106, 1147, 1158 ja 1160/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Newens PSE-ryhmän puolesta,  
Lenz ja Cushnahan PPE-ryhmän puolesta,  
Bertens ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta,  
Vinci, Puerta, Sjöstedt, Wurtz, Ojala ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 5*).

**15. Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen (äänestys)**

Päätöslauselmaesitykset B4-1094/98, B4-0077 ja 0081/99

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1094/98, B4-0077 ja 0081/99

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Ford ja Metten PSE-ryhmän puolesta,  
Oomen-Ruijten ja Pronk PPE-ryhmän puolesta,  
González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1 KÄ:ssä (116 puolesta, 103 vastaan, 6 tyhjää); 2 KÄ:ssä (112 puolesta, 111 vastaan, 6 tyhjää); 3 KÄ:ssä (119 puolesta, 104 vastaan, 9 tyhjää); 6; 5 KÄ:ssä (135 puolesta, 92 vastaan, 6 tyhjää)

*Hylätyt tarkistukset:* 4 KÄ:ssä (106 puolesta, 117 vastaan, 6 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Erilliset äänestykset:* johdanto-osan E kappale (ARE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

*AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI**ÄÄNESTYKSET***16. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen \* (äänestys)**

Mietintö: Areitio Toledo — A4-0418/98  
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1 — 4, 6, 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 5; 7; 10; 11; 12; 13

Torstaina 14. tammikuuta 1999

*Erilliset äänestykset:* tark. 5, 7, 10, 11, 12, 13 (ELDR)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 7*).

#### LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 7*).

### 17. ALV:n vähennysoikeus \* (äänestys)

Mietintö: Garosci — A4-0490/98  
(yksinkertainen enemmistö)

I. EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)

*Hyväksytyt tarkistukset:* 2 NHÄ:ssä; 3 KÄ:ssä (118 puolesta, 117 vastaan, 0 tyhjää); 5 KÄ:ssä (122 puolesta, 93 vastaan, 19 tyhjää); 6 KÄ:ssä (129 puolesta, 95 vastaan, 11 tyhjää); 7 KÄ:ssä (112 puolesta, 103 vastaan, 11 tyhjää); 8 KÄ:ssä (200 puolesta, 33 vastaan, 3 tyhjää); 9; 10

*Hylätyt tarkistukset:* 1 KÄ:ssä (120 puolesta, 124 vastaan, 1 tyhjää); 4 KÄ:ssä (119 puolesta, 124 vastaan, 1 tyhjää)

*Erilliset äänestykset:* tark. 1 (ELDR), 2 (ELDR, PSE), 3, 4, 5, 6, 7 (ELDR), 8, 9, 10 (PSE)

#### *Nimenhuutoäänestysten tulokset:*

tark. 2 (PPE):

annetut äänet:	244
puolesta:	139
vastaan:	105
tyhjää:	0

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 8*).

#### LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 8*).

II. EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)

*Hyväksytyt tarkistukset:* 11 ja 12 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 8*).

#### LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 8*).

### 18. Luonnonmukainen tuotanto (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 ja 0041/99  
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 ja 0041/99

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Rehder PSE-ryhmän puolesta,  
Goepel PPE-ryhmän puolesta,  
Pasty, Poisson, Rosado Fernandes ja Guinebertière UPE-ryhmän puolesta,  
Mulder ELDR-ryhmän puolesta,  
Querbes ja Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta,  
Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta,  
des Places I-EDN-ryhmän puolesta  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 9*).

### 19. Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta (äänestys)

Mietintö: Malerba — A4-0366/98  
(yksinkertainen enemmistö)

#### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

*Hyväksytyt tarkistukset:* 2 KÄ:ssä (123 puolesta, 118 vastaan, 0 tyhjää); 16 KÄ:ssä (125 puolesta, 111 vastaan, 0 tyhjää); 3 KÄ:ssä (134 puolesta, 104 vastaan, 0 tyhjää); 4

*Hylätyt tarkistukset:* 5 KÄ:ssä (114 puolesta, 121 vastaan, 0 tyhjää); 6 KÄ:ssä (111 puolesta, 111 vastaan, 10 tyhjää); 7; 8; 9 KÄ:ssä (117 puolesta, 118 vastaan, 2 tyhjää); 1; 10; 11; 12; 13; 14; 15

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 5 — 7 kohta KÄ:ssä (153 puolesta, 69 vastaan, 13 tyhjää).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 10*).

### 20. Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla (äänestys)

Mietintö: Larive — A4-0503/98  
(yksinkertainen enemmistö)

#### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 5 kohta NHÄ:ssä.

*Erilliset äänestykset:* kohdat 2 (I-EDN), 5 (UPE)

Torstaina 14. tammikuuta 1999

*Nimenuhuutoäänestysten tulokset:*

5 kohta (I-EDN):

annetut äänet:	238
puolesta:	189
vastaan:	30
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 11*).

## 21. Euroopan postipalvelut (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0025,0032, 0035,0038, 0039, 0040 ja 0042/99  
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0025, 0039 ja 0040/99

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Simpson PSE-ryhmän puolesta,  
Ferber PPE-ryhmän puolesta,  
Dary ARE-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Hylätyt tarkistukset:* 2; 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 12*).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0032, 0035, 0038 ja 0042/99 raukesivat.)

## 22. EU-sopimuksen K.6 artikla — Schengen-yhteistyö (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B4-0111/99 ja ehdotus suositukseksi: Van Lancker — A4-0006/99  
(yksinkertainen enemmistö)

a) B4-0111/99

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

*Hyväksytyt tarkistukset:* 1 KÄ:ssä (113 puolesta, 110 vastaan, 3 tyhjää); 2 KÄ:ssä (119 puolesta, 106 vastaan, 1 tyhjää); 3 KÄ:ssä (125 puolesta, 104 vastaan, 3 tyhjää); 5 (1. osa); 4; 6 KÄ:ssä (125 puolesta, 102 vastaan, 1 tyhjää)

*Hylätyt tarkistukset:* 5 (2. osa) KÄ:ssä (101 puolesta, 129 vastaan, 0 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 19 kohta KÄ:ssä (119 puolesta, 103 vastaan, 6 tyhjää).

*Puheenvuorot:*

— ennen äänestystä puhemies ilmoitti, että useiden kieliversioiden 15 ja 17 kohdassa havaitut virheet korjataan;

— ennen äänestystä 14 ja 15 kohdasta, Lindeperg pyysi, että 15 kohdan ranskankielistä versiota pidetään oikeana (puhemies suostui pyyntöön).

*Erilliset äänestykset:* 1 kohdan ensimmäinen luettelukohta (V); 8 kohta (UPE); kohdat 10 — 13, 14 ja 15 (V); 19 (V, PSE); 20 ja 21 (V)

*Kohta kohdalta -äänestykset:*

1 kohta (kolmas luettelukohta) (V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”Europolin toiminnallisesta tehtävästä tai sisäisistä säännöistä eikä”  
2. osa: nämä sanat

tark. 5 (PPE):

1. osa: sanoihin ”toimielinten rooli” asti  
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	233
puolesta:	193
vastaan:	25
tyhjää:	15

(*osa II, kohta 13 a*).

b) A4-0006/99

EHDOTUS SUOSITUKSEKSI

*Hyväksytyt tarkistukset:* 9 KÄ:ssä (118 puolesta, 99 vastaan, 2 tyhjää); 3; 1 KÄ:ssä (111 puolesta, 106 vastaan, 2 tyhjää)

*Hylätyt tarkistukset:* 4; 5; 2; 6; 7

*Rauenneet tarkistukset:* 8

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, lukuun ottamatta 17 kohdan 2. osaa, joka hylättiin.

*Erilliset äänestykset:* kohdat 3 (UPE), 11 (V), 12, 23 (UPE)

*Kohta kohdalta -äänestykset:*

4 kohta (UPE):

1. osa: sanoihin ”kuuluneet tehtävät” asti  
2. osa: loppuosa

17 kohta (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin maantieteellisen sijainnin”  
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi suosituksen NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	224
puolesta:	192
vastaan:	30
tyhjää:	2

(*osa II, kohta 13 b*).

\* \* \*

Torstaina 14. tammikuuta 1999

*Äänestyselitykset:*

Mietintö: Garosci — A4-0490/98

— *kirjalliset:* Gallagher; Murphy

Mietintö: Malerba — A4-0366/98

— *kirjalliset:* Hyland; Rovsing; Titley

Mietintö: Larive — A4-0503/98

— *kirjalliset:* Rovsing; Blokland

Euroopan postipalvelut

— *kirjalliset:* Pasty UPE-ryhmän puolesta; Fayot; Lindholm; Crowley

EU-sopimuksen K.6 artikla

— *kirjalliset:* Lindeperg; Cederschiöld

Ehdotus suosituksiksi: Van Lancker — A4-0006/99

— *suulliset:* Berthu I-EDN-ryhmän puolesta— *kirjalliset:* Lindholm, Lindqvist, Holm**ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies SCHLEICHER

**23. Perheen ja lasten suojeleminen (keskustelu)**

Hermange esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön perheen ja lasten suojelusta (A4-0004/99).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: naisten oikeuksien valiokunnan lausunnon valmistelija Kestelijn-Sierens, Weiler PSE-ryhmän puolesta, Glase PPE-ryhmän puolesta, Lindqvist ELDR-ryhmän puolesta, Ribeiro GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kerr V-ryhmän puolesta, Maes ARE-ryhmän puolesta, Seillier I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Pinel, Cushnahan, Lukas ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: torstaina 28. tammikuuta

Julian PRIESTLEY  
pääsihteeri

**24. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille (keskustelu)**

Howitt esitteli laatimansa kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä (A4-0508/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Kittelmann, Vecchi PSE-ryhmän puolesta, Günther PPE-ryhmän puolesta, Fassa ELDR-ryhmän puolesta, Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta, Maes ARE-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, Van Putten, Maj-Weggen, Burenstam Linder, Cushnahan, Baldi, Mendes Bota ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 15.1.1999, osa I, kohta 5.

**25. Seuraavan istunnon esityslista**

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

*klo 9.00 — 13.00*

- äänestykset
- mietintö: Fernández Martín — demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeudet EU/AKT-kumppanuudessa
- mietintö: Elchlepp — uusiutuvaan energiaan liittyvän teknologian vienti
- yhteiskeskustelu kuudesta suullisesta kysymyksestä — talouskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen
- mietintö: Novo — yhteisen kalastuspolitiikan soveltaminen
- mietintö: Hardstaff — kalojen poisheittäminen

*(Istunto päättyi klo 20.50.)*

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ  
varapuhemies

Torstaina 14. tammikuuta 1999

OSA II

**Parlamentin hyväksymät tekstit**

**1. Vastuuvapauden 1996 epäminen**

**B4-0065, 0109 ja 0110/99**

**Päätöslauselma Euroopan komission varainhoidon parantamisesta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission täysistunnossa esittämät kannanotot 14. joulukuuta 1998 (vastuuvapaus 1996) ja 11. tammikuuta 1999,
- ottaa huomioon mietinnön vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion toteuttamisesta (A4-0502/98) ja päätöksensä siitä <sup>(1)</sup>,

A. palauttaa mieleen, että Amsterdamin sopimuksen määräyksillä komissio veloitetaan lisäämään avoimuutta kansalaisiin nähden;

1. Pyytää sellaisen parlamentin ja komission suojeluksessa toimivan riippumattoman asiantuntijakomitean koollekutsumista, jolla on valtuudet tutkia komission menettelytapoja petosten, huonon hallinnon ja nepotismin toteutamisesta ja sen suhtautumista niihin, mukaan lukien kaikkien rahoitusta koskevien sopimusten myöntämistä koskevien komission menettelyjen perusteellinen tarkastelu, ja pyytää, että kyseinen komitea antaa ensiksi arviointikertomuksen komission jäsenistä 15. maaliskuuta 1999 mennessä;

2. Korostaa, että komissio tunnusti myöhään sitä kohdanneen kriisin, joka koskee yhteisön talousarvion varainhoitoa ja avoimuuden ja vastuullisuuden puuttumista;

3. Pyytää komissiota selvittämään perinpohjaisesti ja täysin avoimesti oletetut petostapaukset; odottaa komission toteuttavan, puheenjohtajansa antaman sitoumuksen mukaisesti, viipymättä aiheelliset toimenpiteet millä tahansa hallinnon tasolla todettavan tehtävien puutteellisen hoidon johdosta ja pyytää tältä osin soveltamaan EY:n perustamissopimuksen 159 ja 160 artiklaa;

4. Korostaa komission ainutlaatuista konstitutionaalista asemaa ja sitä, että komission on oltava demokraattisesti legitimi ja vastuullinen; katsoo, että komission ja Euroopan kansalaisten välinen suuri etäisyys edellyttää korostettua sitoutumista avoimuuteen ja vastuullisuuteen demokratiaa edustavalle parlamentille kaikissa komission päivittäisen hallinnon asioissa;

5. Kiinnittää huomiota komission puheenjohtajan julkilausumiin tammikuussa 1995, kun hän virkaanastujaispuheessaan suositti todellisen varainhoitokulttuurin luomista;

6. Kieltäytyy hyväksymästä sitä, että komission jäsenten tai muiden yksittäisten henkilöiden syyllisyys petokseen, nepotismiin ja huonoon hallintoon määritellään tiedotusvälineissä esillä olleiden juorujen tai spekulatiivien perusteella, ja vaatii, että kaikki lehdistössä esitetyt syytökset on tutkittava asianmukaisia hallinnollisia ja oikeudellisia menettelyjä noudattaen;

7. Odottaa komission puheenjohtajan Kölnin Eurooppa-neuvostolle valmistelemaa kertomusta komission sisäisestä uudistamisesta ja aikoo järjestää tätä kertomusta sekä komission parlamentille esittämiä erityisiä ehdotuksia koskevan laajan keskustelun vuoden 1999 toukokuun istuntojakson aikana;

8. On tietoinen tarpeesta tarkistaa Euroopan unionin toimielinten hallintokaaviota erityisesti niiden uusien tehtävien hoitamiseksi, joita unionille lankeaa: Agenda 2000:n täytäntöönpano, unionin laajentuminen jäsenyyttä hakeneisiin maihin, avoimuuden lisääminen, petostentorjunta jne.; katsoo, että tämän vuoksi on jo nyt objektiivisesti arvioitava budjettivallan käyttäjän toimielinten hallintokaavioille asettamaa nollakasvurajaa;

<sup>(1)</sup> Istunnon pöytäkirja 17.12.1998, osa I, kohta 7.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

9. Pyytää konkreettisia ehdotuksia laajakantoisista uudistuksista komission hallinnolliseen kulttuuriin; pyytää, että komissio esittää parlamentille 15. maaliskuuta 1999 mennessä yksityiskohtaisia ehdotuksia, joihin sisältyy parlamentin aktiivisen valvonnan turvaavat menettelyt, ja tarkan aikataulun seuraavista asioista:

- toteutetaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan ehdotus Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission edustajista koostuvasta korkean tason ryhmästä, joka harkitsee ehdotuksia uuden, komission poliittisesta valvonnasta riippumattoman petoksen vastaisen toimiston pikaisesta perustamisesta ja antaa sille hyväksyntänsä,
- julkaistaan kaikkien komission jäsenten taloudellisista eduistaan antamien ilmoitusten koko teksti välittömästi ja saatetaan tämä teksti ajan tasalle vuosittain,
- toimitetaan parlamentille kolme käytännesääntöä, jotka koskevat komission jäsenten toimintaa, komission jäsenten, heidän kabinettiensä ja yksikköjen välisiä suhteita sekä virkamiehiin sovellettavia periaatteita, sekä kysymystä sukulaisten ja henkilökohtaisten tuttavien ammatillisesta osallistumisesta,
- tehdään virallinen sopimus luottamuksellisista menettelyistä (ottaen täysin huomioon kaikki käsiteltävänä olevat asiat), joilla vahvistetaan parlamentin oikeutta saada komissiolta kaikki tarpeelliset tiedot vastuuvapausmenettelystä ja muista hallintoon liittyvistä tekijöistä sekä hallinnollisesta valvonnasta, ja laaditaan toimielinten välinen sopimus näiden järjestelyjen tekemisestä virallisiksi ja niiden laajentamisesta; harkitaan tämän asian sisällyttämistä varainhoitoasetuksen uudistamiseen,
- uudistetaan henkilöstösääntöjä nopeiden ja tarkoituksenmukaisten kurinpidollisten toimien turvaamiseksi, mukaan luettuna erottaminen, jos todistetaan petos tai huonoon hallintoon johtava virkatehtävien vakava laiminlyönti;

10. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

## 2. Irak

**B4-0044, 0059 ja 0079/99**

### **Päätöslauselma tulevista tapahtumista Irakissa**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aiemmin antamansa päätöslauselmat Irakin tilanteesta, erityisesti 19. syyskuuta 1996 <sup>(1)</sup> ja 17. heinäkuuta 1997 <sup>(2)</sup> antamansa päätöslauselmat,
  - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) tulitauon aikaansaamisesta Irakissa,
  - ottaa huomioon EU:n 22. tammikuuta 1998 tekemän Irakista peräisin olevaa siirtolaistulvaa koskevan toimintasuunnitelman,
- A. ottaa huomioon, että vuonna 1991 Pohjois-Irakiin ja vuonna 1992 Etelä-Irakiin luotiin lentokielto-  
vyöhykkeet,
- B. ottaa huomioon, että YK:n (UNSCOM) tarkastukset tarjoavat riittävästi todisteita siitä, että Irakilla on  
yhä biologisia aseita sen alkuperäisten väitteiden vastaisesti ja mitä suurimmalla todennäköisyydellä  
myös ballistisia ohjuksia ja kemiallisia aseita sekä niiden laajamittaisen tuotannon edellyttämät  
laitteet,

<sup>(1)</sup> EYVL C 320, 28.10.1996, s. 189.

<sup>(2)</sup> EYVL C 286, 22.9.1997, s. 258.

## Torstaina 14. tammikuuta 1999

- C. ottaa huomioon, että Saddam Hussein ja hänen hallituksensa on aikaisemmin käyttänyt joukkotuhoaseita ja uhannut niiden käytöllä sekä alueen valtioita että omaa kansaansa,
- D. ottaa huomioon, että Irakin hallitus on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) hyväksymisestä lähtien johdonmukaisesti pyrkinyt häiritsemään ja estämään YK:n toimeksiantamia tarkastuksia ja on lopulta lopettanut kaiken yhteistyön UNSCOMin kanssa,
- E. korostaa, että lentokieltovyöhykkeet luotiin, jotta estettäisiin Pohjois-Irakin kurdeihin ja Etelä-Irakin shia-väestöön kohdistuva väkivaltainen sorto,
- F. ottaa huomioon, että ilmahyökkäyksiltä suojaaminen on entistä tärkeämpää sen vuoksi, että Irakin maavoimat jatkavat erityisesti shia-väestön sortamista keskittämällä yhä enemmän joukkoja alueelle,
- G. panee merkille, että presidentti Saddam Hussein on lopettanut yhteistyön YK:n Oil for Food -ohjelman kanssa, mikä vaikeuttaa huomattavasti koko Irakin väestön elämää ja lisää sen kärsimystä,
- H. korostaa, että Irakin kaikkien alueiden ristiriitoihin on löydettävä poliittinen ratkaisu; korostaa lisäksi, että on varmistettava, että Irak noudattaa täydellisesti kaikkia YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmia,
- I. korostaa, että kestävä ratkaisun löytäminen näiltä alueilta peräisin olevaan pakolaisongelmaan on riippuvainen tällaisesta poliittisesta ratkaisusta,
- J. panee merkille, että PUK ja KDP allekirjoittivat sopimuksen Washingtonissa 17. syyskuuta 1998 ristiriitonsa ratkaisemiseksi ja edistääkseen rauhaa ja demokratiaa Pohjois-Irakin kurdialueilla; ottaa huomioon, että tässä sopimuksessa määrätään vaalit autonomisen hallituksen valitsemiseksi 1. heinäkuuta 1999 samalla kuitenkin Irakin alueellista koskemattomuutta kunnioittaen,
- K. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvosto ei ole määritellyt EU:n kantaa Irakin kriisien mahdolliseen ratkaisuun;
1. Tuomitsee sen, että Saddam Hussein ja hänen hallituksensa eivät ole noudattaneet YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmaa 687 (1991) ja sen jälkeen annettuja päätöslauselmia;
  2. Pyytää tässä yhteydessä YK:n pääsihteeri Kofi Annanin ja Irakin varapääministeri Tariq Azizin allekirjoittaman yhteisymmärryspöytäkirjan täydellistä ja ehdotonta kunnioittamista;
  3. Korostaa jälleen kerran, että Pohjois- ja Etelä-Irakin lentokieltovyöhykkeet ovat yhä välttämättömiä, jotta estetään Irakin hallituksen harjoittaman Pohjois-Irakin kurdien ja Etelä-Irakin shia-väestön sortotoimien jatkuminen; pyytää näin ollen alueen kansainvälisiä joukkoja säilyttämään lentokieltoalueet;
  4. Pyytää YK:n turvallisuusneuvostoa ja kaikkia sen jäseniä reagoimaan Saddam Husseinin YK:ta uhmaavaan asenteeseen siten, että voidaan toteuttaa tehokkaita toimia sen torjumiseksi, että hänen hallituksensa säilyttää tai hankkii joukkotuhoaseita, tällaisten aseiden valmistusmahdollisuudet mukaan lukien;
  5. Pyytää näin ollen YK:n turvallisuusneuvostoa säilyttämään UNSCOMin sekä sen tämänhetkiset valtuudet ja velvollisuudet;
  6. Pyytää neuvostoa ja erityisesti sen puheenjohtajavaltiota tekemään uusia ponnisteluja EU:n kannan määrittelemiseksi Irakin kriisien ratkaisuun ja pyytää YK:n turvallisuusneuvoston jäsenenä olevia EU:n jäsenvaltioita edustamaan tätä kantaa YK:ssa;
  7. Kehottaa neuvostoa aloittamaan yhteistyössä Yhdysvaltojen ja alueen naapurivaltioiden kanssa tarvittavan prosessin oikeusvaltion periaatteiden, perusihmisoikeuksien ja demokraattisten oikeuksien kunnioittamiseksi Irakissa ja kehottaa neuvostoa ja komissiota ponnistelemaan demokraattisen opposition tukemiseksi Irakissa;
  8. Panee tyytyväisenä merkille kurdiosapuolten sopimuksen ja toivoo, että tämä merkitsee alueen kurdijärjestöjen konfliktien lopullista päättymistä;



Torstaina 14. tammikuuta 1999

9. Pyytää neuvostoa ja komissiota avustamaan sopimuksen täytäntöönpanossa ja erityisesti harkitsemaan EU:n osoittaman asiantuntemuksen hyödyntämistä teknisen tuen antamiseksi vaaliprosessissa ja varmistamaan voimakkaan kansainvälisten tarkkailijoiden läsnäolon näissä vaaleissa, kuten osapuolet ovat toivoneet;

10. Vaatii, että Irakin siviiliväestölle annettavaa humanitaarista apua lisätään erityisesti elintarvike- ja lääkeavun muodossa vahvistamalla välittömästi ja huomattavasti Oil for Food -ohjelmaa heti, kun Irakin hallitus lopettaa sen boikotoinnin sekä antamalla suoraa tukea Euroopan unionin ECHO-ohjelmasta; korostaa kuitenkin, että tätä tukea olisi annettava ilman Irakin virallisten elinten väliintuloa ja pyytää Irakin hallitusta lopettamaan tämän humanitaarisen avun jakamisen häirinnän;

11. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, YK:n pääsihteerille, YK:n turvallisuusneuvoston jäsenvaltioille ja Irakin hallitukselle.

### 3. Angola

**B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088 ja 0099/99**

#### **Päätöslauselma Angolan tilanteesta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Angolasta aiemmin antamansa päätöslauselmat,
  - ottaa huomioon EU:n 28. joulukuuta 1998 antaman julistuksen,
  - ottaa huomioon asiaan liittyvät YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmat,
- A. pahoittelee äskettäistä laajojen taistelujen alkamista uudelleen Angolan keskiosissa hallituksen ja UNITAn joukkojen välillä, mikä on vakava uhka rauhanprosessille ja Lusakan pöytäkirjan täytäntöönpanolle,
- B. katsoo, että UNITA kantaa päävastuun tästä merkittävästä takaiskusta rauhanprosessille, sillä se ei ole pystynyt demilitarisoimaan joukkojaan eikä helpottamaan valtionhallinnon laajentamista; se on myös uhmannut turvallisuusneuvoston ja kansainvälisen yhteisön painokkaita vaatimuksia,
- C. pahoittelee joulun jälkeen tapahtunutta YK:n kahden kuljetuskoneen alasampumista UNITAn piirittämän Huambon kaupungin lähetyvillä sekä molempien osapuolten yhteistyöhaluttomuutta YK:n yrittäessä päästä putoamispaikoille,
- D. katsoo, että ainoa mahdollisuus saavuttaa pysyvä rauha Angolassa on poliittinen ratkaisu, johon liittyy Lusakan pöytäkirjan sekä YK:n turvallisuusneuvoston asiaa koskevien päätöslauselmien täydellinen ja ehdoton toteuttaminen,
- E. kannattaa voimakkaasti YK:n turvallisuusneuvoston pyyntöä, että UNITA täyttäisi viipymättä ja ehtoitta velvoitteensa; tukee niiden UNITAn vastaisten toimien täydellistä ja välitöntä toteutusta, jotka sisältyvät YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmiin 864 (15. syyskuuta 1993), 1127 (28. elokuuta 1997) ja 1173 (12. kesäkuuta 1998) etenkin aseiden ja timanttien osalta,
- F. on huolestunut Angolan huononevasta humanitaarisesta tilanteesta etenkin sen jälkeen, kun YK:n maailman elintarvikeohjelman avustuslennot keskeytyivät YK:n lentokoneiden alasampumisen seurauksena,
- G. vahvistaa jälleen tarpeen pitää Angolassa kansainvälistä tarkkailijaryhmää, ja on huolissaan vaarasta, että YK vetäytyy maasta lopullisesti ja kokonaan,
- H. katsoo, että Angolan kansa elää suuressa kurjuudessa huolimatta maan luonnonvaroista, joita käytetään suurelta osin selkkauksen rahoittamiseen;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

1. Tuomitsee voimakkaasti sodan jatkamisen, sillä se on vakava takaisku rauhanprosessille, ja kehottaa molempia osapuolia julistamaan ja toteuttamaan välittömän tulitauon;
2. Muistuttaa osapuolia siitä, että selkkaukseen ei ole sotilaallista ratkaisua ja että vain paluu Lusakan pöytäkirjaan antaa Angolan kansalle mahdollisuuden rauhan ja demokraattisen hallituksen saavuttamiseen;
3. Toistaa voimakkaan vetoamuksensa, että UNITA toteuttaisi ehdoitta ja viipymättä sille Lusakan pöytäkirjan mukaan kuuluvat velvoitteet;
4. Kehottaa YK:ta ja EU:ta ylläpitämään siihen saakka voimakasta kansainvälistä painostusta UNITAa kohtaan etenkin toteuttamalla entistä tehokkaammin YK:n pakotteita ja tiukentamalla niitä;
5. Kehottaa komissiota tutkimaan timanttikauppaa perinpohjaisesti ja nopeasti tarkoituksena lopettaa UNITAn harjoittama salakuljetus sodankäyntinsä rahoittamiseksi;
6. Kehottaa Angolan hallitusta ja etenkin UNITAa kunnioittamaan ihmisoikeuksia ja toimimaan tiiviissä yhteistyössä MONUAn sekä YK:n erityisedustajan Issa Diallon kanssa samoin kuin humanitaaristen järjestöjen kanssa hätäavun jakamisessa;
7. Tuomitsee humanitaarista apua kuljettaneiden YK:n lentokoneiden alasampumisen ja pyytää kaikkia osapuolia noudattamaan täysin YK:n pelastuspyyntöjä, mihin kuuluu tulitauko etsintöjen suorittamiseksi putoamispaikoilla;
8. On edelleen vakuuttunut YK:n voimakkaan panoksen jatkuvasta tarpeesta Angolassa ja kehottaa YK:n turvallisuusneuvostoa jatkamaan MONUAn mandaattia 26. helmikuuta 1999 jälkeen;
9. Pyytää komissiota tarjoamaan tarvittavat resurssit humanitaarisen avun tukemiseksi; pyytää osapuolia toimimaan tiiviissä yhteistyössä humanitaaristen järjestöjen kanssa ja takaamaan niiden työntekijöiden turvallisuuden;
10. Tuomitsee henkilömiinojen käytön ja kehottaa kaikkia osapuolia luopumaan välittömästi näiden erityisen epäinhimillisten aseiden kaikkien muotojen käyttämisestä;
11. Kehottaa lisäksi EU:ta tekemään erityisen aloitteen miinojen raivaamiseksi, sillä ne ovat huomattava este rauhan ajan talouden rakentamiselle;
12. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen puheenjohtajille, YK:n turvallisuusneuvostolle, Afrikan yhtenäisyysjärjestölle, Angolan hallitukselle sekä UNITAlle.

#### 4. Ihmisoikeudet

a) **B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0101 ja 0108/99**

##### **Päätöslauselma Indonesian ja Itä-Timorin ihmisoikeustilanteesta**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon aiemmin antamansa päätöslauselmat Indonesiasta ja Itä-Timorista,
- ottaa huomioon YK:n antamat päätöslauselmat Itä-Timorista,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston 11. ja 12. joulukuuta 1998 tekemät päätelmät,

A. katsoo, että diktaattori Suharton kaatumisen jälkeen tilanne Indonesiassa on tuskin lainkaan muuttunut huolimatta presidentti Habibien uudistuspauksista, jotka hän antoi astuessaan virkaansa viime toukokuussa, mitä tulee demokratian puutteeseen ja ihmisoikeuksien kunnioittamiseen sekä suurien väestönsien elinolojen parantamiseen,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- B. toteaa, että Indonesian turvallisuusjoukot ovat vastanneet mielenosoituksiin ja mellakoihin liiallisella voimankäytöllä, joka on johtanut kuolemiin erityisesti viime vuoden marraskuun puolivälissä, jolloin 16 ihmisen uskotaan saaneen surmansa Jakartassa, ja muutaman viime päivän aikana Acehissa, jossa ainakin 8 sotilasta ja 17 siviiliä kuoli mellakoissa ja niitä seuranneessa tehoiskussa,
- C. on huolestunut laittomista surmanteoista, sattumanvaraisista pidätyksistä ja kidutuksesta erityisesti Acehissa, Itä-Timorissa ja Irian Jayassa sekä armeijan käyttämistä puolisoitilaallisista joukoista, mikä lisää jännitettä alueella,
- D. katsoo, että huolimatta eri tahojen kansainvälisistä vetoamuksista Itä-Timorin poliittinen tilanne on pysynyt täysin muuttumattomana ja että Indonesian joukot ovat todella suorittaneet siviiliväestöä vastaan suunnatun iskun Alasissa vuoden 1998 marraskuussa, minkä seurauksena kuoli joukko ihmisiä, joiden tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä,
- E. on huolestunut siitä, että joukkojen määrä Itä-Timorilla on kaksinkertainen hallituksen virallisesti ilmoittamaan määrään verrattuna ja että niiden määrä kasvoi entisestään viime vuonna,
- F. toteaa, että joitakin poliittisia vankeja vapautetaan edelleen valikoivasti, mutta näihin eivät kuulu Indonesiassa vuodesta 1965 kuolemaan tuomitut eivätkä ne, jotka on tuomittu Itä-Timoriin liittämisen vastustamisesta, eikä erityisesti Xanana Gusmão,
- G. katsoo, että huolimatta siitä, että presidentti Habibie on ilmoittanut tunnustavansa Itä-Timorin erityisaseman, joka johtuu sen uskonnollisista ja kulttuurisista erityispiirteistä, hän edelleen kieltää itätimorilaisilta itsemääräämisoikeuden,
- H. toteaa, että yleiset vaalit järjestetään 7. kesäkuuta 1999 koko Indonesiassa ja Itä-Timorin alueella;
1. Pitää Indonesian nykyistä poliittista hallintoa, armeija ja poliisi mukaan lukien, vastuussa epävakasta yhteiskunnallisesta, uskonnollisesta ja poliittisesta ilmapiiristä, joka on edelleen vallalla Indonesiassa ja Itä-Timorissa;
  2. Toteaa, että suoritetuilla toimenpiteillä ja pyrkimyksillä palata normaalitilanteeseen Suharton kaatumisen jälkeen ei ole ollut minkäänlaista todellista painoarvoa;
  3. Pitää tarpeellisenä vastata vaatimuksiin, jotka panivat alulle nykyiseen tilanteeseen johtaneet julkiset protestit erityisesti, mitä tulee Indonesian demokratisointiin, demokraattisten vaalien järjestämiseen ja ihmisoikeuksien kunnioittamiseen sekä väestön elinolojen parantamiseen ja korruption torjuntaan;
  4. Vaatii kaikkien poliittisten vankien ja erityisesti viimeiset 33 vuotta vankina olleiden ja Itä-Timorin miehitystä vastustaneiden välitöntä ja varauksetonta vapauttamista;
  5. Vaatii, että kunnioitetaan Indonesian kansan oikeutta osallistua rauhanomaisiin mielenosoituksiin, että noudatetaan kansainvälisiä normeja voiman ja aseiden käytöstä ja että varmistetaan näitä määräyksiä rikkoneiden henkilöiden saattaminen oikeuden eteen;
  6. Vaatii välittömästi tehtävää riippumatonta tutkimusta poliittisten aktivistien viimeaikaisista katoamisista ja liiallisesta tai kuolemaan johtavasta voimankäytöstä mielenosoittajia kohtaan;
  7. Vaatii selvän eron tekemistä sotilaallisten ja poliisivoimien välillä sekä sitä, että armeijan toiminta rajoitetaan puolustustehtäviin;
  8. Kehottaa Indonesian hallitusta vetämään aseelliset joukkonsa Itä-Timorista ja keskeyttämään valikoivan aseiden jakelun;
  9. Pitää Indonesian hallitusta ja armeijaa syypäinä tilanteeseen ja tuomitsee ne siviiliväestöön kohdistetusta iskusta Alasissa sekä vaatii välittömästi aloittamaan tutkimuksen YK:n suojissa sen selvittämiseksi, ketkä ovat suoraan vastuussa kyseisistä väkivallanteoista;
  10. Vaatii jälleen kerran Indonesian hallitusta muuttamaan jarrutuspolitiikkaansa Itä-Timorin ongelmaan nähden, niin että YK:n välityksellä käydyissä neuvotteluissa voidaan edistyä nopeammin ja että ratkaisu tähän ongelmaan löydetään mahdollisimman pian ja samalla varmistetaan tämän alueen itsemääräämisoikeus vapaiden ja oikeudenmukaisten vaalien kautta;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

11. Toistaa 21. marraskuuta 1991 Itä-Timorin verilöylystä antamaansa päätöslauselmaan <sup>(1)</sup> sisältyvän päätöksen, jonka mukaan alueelle olisi lähetettävä parlamentin valtuuskunta;
12. Pyytää neuvostoa ja komissiota tuomaan esille parlamentin esille tuoman huolestuneisuuden Indonesian ihmisoikeustilanteesta tulossa olevassa EU:n ja ASEANin kokouksessa;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Indonesian hallitukselle, YK:n pääsihteerille ja YK:n ihmisoikeusvaltuutetulle sekä ASEANille.

<sup>(1)</sup> EYVL C 326, 16.12.1991, s. 182.

b) **B4-0045, 0061, 0073, 0080 ja 0100/99**

### **Päätöslauselma Länsi-Saharasta**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa ja 10. maaliskuuta 1998 neuvostolle antamansa suosituksen Länsi-Saharan tilanteesta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon YK:n pääsihteerin 11. joulukuuta 1998 antaman raportin (S/1998/160) ja sen sisältämät huomiot ja suositukset,
  - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston antamat päätöslauselmat 1204 (1998) 30. lokakuuta 1998 ja 1215 (1998) 17. joulukuuta 1998,
- A. ottaa huomioon, että viime kuukausien aikana on edistytty oleellisesti Länsi-Saharan kansanäänestyksen järjestämisessä ja että kaikki hankkeeseen osallistuvat osapuolet ovat ilmoittaneet julkisesti toivovansa hankkeen nopeuttamista,
  - B. pelkää, että mitä enemmän aikaa kuluu, sitä epätodennäköisemmäksi kansanäänestyksen järjestäminen käy,
  - C. katsoo, että kaikki tarvittavat toimet on tehtävä mahdollisimman nopeasti äänioikeutettujen sahara-laisten pakolaisten palauttamiseksi kotimaahan, ja ottaa huomioon, että UNHCR on esittänyt kaikille hankkeen osapuolille asiaa koskevan protokollan,
  - D. korostaa, että Euroopan unionin on tuettava YK:n pääsihteerinä mahdollisimman voimakkaasti hänen ponnisteluissaan saada aikaan kansanäänestys Länsi-Saharassa mahdollisimman pian,
  - E. katsoo, että Euroopan unionin pitäisi vahvistaa edelleen Yhdistyneiden kansakuntien ja erityisesti sen pääsihteerin asemaa välittäjänä ja jatkaa humanitaarisen avun antamista kyseisellä alueella;
1. Pitää tervetulleena YK:n pääsihteerin aikaan saamaa edistystä Länsi-Saharan kansanäänestystä koskevassa hankkeessa ja kehottaa osapuolia pitämään yllä ja vahvistamaan samaa poliittista tahtoa, jota he ovat ilmaisseet neuvotteluiden aikana;
  2. Pyytää Marokon hallitusta hyväksymään YK:n pääsihteerin tekemät ehdotukset YK:n asettamien viiveiden sisällä rauhansopimussuunnitelman täytäntöönpanon edistämiseksi;
  3. Vetoaa Marokon hallitukseen ja polisariorintamaan, että ne tekisivät saumatonta yhteistyötä YK:n kanssa ilman lisäviiveitä, jotta vapaa oikeudenmukainen ja puolueeton kansanäänestys voidaan järjestää Länsi-Saharan kansan itsemääräämisoikeuden toteuttamiseksi;

<sup>(1)</sup> EYVL C 104, 6.4.1998, s. 29.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

4. Vetoaa osapuoliin ja asiassa osallisena oleviin valtioihin, että ne allekirjoittaisivat mahdollisimman pian ehdotetun pakolaisten kotimaahan palauttamista koskevan protokollan Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasioista vastaavan komissaarin viraston kanssa; pyytää Marokon hallitusta virallistamaan UNHCR:n läsnäolon alueella ja vaatii kumpaakin osapuolta ryhtymään konkreettisiin toimiin, jotta UNHCR voi tehdä tarvittavia valmistelevia toimia;
5. Vetoaa komissioon ja neuvostoon, että ne antavat mahdollisimman täyden tukensa Länsi-Saharan kansanäänestystä koskevan hankkeen lisävalmisteluille;
6. Kehottaa komissiota vahvistamaan humanitaarisen avun antamista Sahrawi-kansalle kansalaisjärjestöjen vaatimusten mukaisesti ja erityisesti elintarvike- ja terveydenhuollon alalla;
7. Pyytää, että lähetetään tarkkailijoista koostuva valtuuskunta seuraamaan kansanäänestyksen kulkua Länsi-Saharassa;
8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, YK:n pääsihteerille, Afrikan yhtenäisyysjärjestölle ja Marokon hallitukselle sekä polisiorintamalle.

c) **B4-0058, 0062, 0089, 0096 ja 0103/99**

**Päätöslauselma guatemalalaisilla vauvoilla käytävästä laittomasta kaupasta**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen,
  - ottaa huomioon 20. marraskuuta 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen lapsen oikeuksista,
  - ottaa huomioon 29. toukokuuta 1993 tehdyn lasten suojelua ja yhteistyötä kansainvälisissä adoptioissa koskevan Haagin yleissopimuksen,
  - ottaa huomioon 12. joulukuuta 1996 antamansa päätöslauselman alaikäisten adoptiota koskevan lainsäädännön ja jäsenvaltioiden välisen yhteistyön parantamisesta <sup>(1)</sup>,
- A. katsoo, että asianmukaisia menettelyjä noudattaen tehdyt ja vauvan tai lapsen aseman takaavat kansainväliset adoptiot antavat lapselle usein mahdollisuuden parempiin elinoloihin ja että kansainvälinen adoptio on myös tärkeä kansainvälisen yhteistyön muoto,
  - B. pitää ensisijaisen tärkeänä, että kansainvälisestä adoptiosta sinänsä ei tehdä rangaistavaa, vaan että kyseiselle menettelylle luodaan avoimet ja tasapuoliset säännöt,
  - C. ottaa huomioon, että YK:n yleissopimus lapsen oikeuksista tunnustaa ainoastaan kansainväliset adoptiot vaihtoehtona sille, että lapsesta ei voida huolehtia asianmukaisesti hänen kotimaassaan, ja että yleissopimuksen mukaisesti kaikkien osapuolten olisi ryhdyttävä kaikkiin asianmukaisiin toimiin varmistaakseen, ettei kansainvälisestä adoptiosta saada kohtuutonta taloudellista hyötyä,
  - D. ottaa huomioon, että sisäisten selkkausten ja äskettäisen Mitch-pyörremyrskyn aiheuttamien tuhojen vuoksi orpolasten ja hylätyksi tulleiden alaikäisten määrä on lisääntynyt viime vuosien aikana, samoin kuin sellaisten henkilöiden määrä, jotka ovat taloudellisista syistä valmiita antamaan lapsensa adoptoitavaksi,
  - E. ottaa huomioon, että pieni lakimiesten joukko välitti vuonna 1997 Guatemalassa yli 2 000 kansainvälistä adoptiota, joiden hintana oli keskimäärin 15 000 – 20 000 USA:n dollaria,
  - F. ottaa huomioon, että kansainvälisten adoptioiden määrä Guatemalassa on lähes kaksinkertaistunut viimeisen 12 kuukauden aikana,
  - G. on huolestunut tiedoista, joiden mukaan laittomat adoptiokeinot ovat Guatemalassa yhä yleisiä,

<sup>(1)</sup> EYVL C 20, 20.1.1997, s. 176.

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

- H. ottaa huomioon, että Guatemalan nykyinen rikoslaki ei määrittele lapsilla käytävää kauppaa rikokseksi ja että lasten ryöstämisestä langetetaan ainoastaan yhden vuoden ehdollinen rangaistus;
- I. ottaa huomioon, että lasten oikeuksia ajavia kansalaisjärjestöjä ja Guatemalassa tapahtuvia vauvojen laittomia adoptioita koskevan kysymyksen parissa toimivia tahoja on uhkailtu ja peloteltu;
1. Tunnustaa laillisten kansainvälisten adoptioiden merkittävän roolin;
  2. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita jatkuvasti painostamaan Guatemalan hallitusta, jotta se edistäisi kotimaisia adoptioita, ratifioisi kansainvälisiä adoptioita koskevan Haagin yleissopimuksen, tehostaisi kansainvälisiä adoptiolakejaan ja panisi täytäntöön lapsia ja nuoria koskevan lain, joka sisältää lapsen oikeuksista tehdyn YK:n yleissopimuksen mukaiset Guatemalan velvoitteet;
  3. Pyytää Guatemalan hallitusta ja jäsenvaltioita asettamaan laittomaan vauvoilla ja lapsilla käytävään kauppaan osallistuneet syytteeseen;
  4. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita antamaan taloudellista tukea Guatemalan asiasta vastaavan päättävän elimen ohjelmille, joilla pyritään takaamaan, että adoptioprosessi tapahtuu kaikkien laillisten kansallisten ja kansainvälisten määräyksien mukaisesti;
  5. Pyytää jäsenvaltioita varmistamaan, että ainoastaan valtion luvalla toimivat voittoa tavoittelemattomat julkiset elimet tai järjestöt saavat toimia välittäjinä adoptiomenettelyissä;
  6. On vakavasti huolissaan siitä, että laittoman lapsilla käytävän kaupan estämiseksi toimivat tahot ovat joutuneet uhkailujen ja pelottelun kohteeksi, ja pyytää Guatemalan hallitusta takaamaan kyseisten henkilöiden turvallisuuden;
  7. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan erityisesti Covenant Housea (Casa Alianza) koskevien Latinalaisen Amerikan ohjelmien johtajan, englantilaissyntyisen Bruce Harrisin tapauksen, jossa Harrisia vastaan on esitetty syytteitä kunnianloukkauksesta sen jälkeen, kun hän esitti julkisesti näkemyksiään kansainvälisestä adoptioprosessista Guatemalassa;
  8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, EU:n jäsenvaltioiden hallituksille, Guatemalan hallitukselle ja kongressille, Yhdistyneille kansakunnille ja UNICEFille.

**d) B4-0055, 0063, 0074, 0085 ja 0102/99****Päätöslauselma Kolumbiasta**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Kolumbian ihmisoikeustilanteesta antamansa lukuisat päätöslauselmat,
- A. ottaa huomioon Kolumbian kansalaisten sitoutumisen rauhaan,
  - B. on tyytyväinen uuden presidentin Pastranan tahtoon aloittaa poliittinen vuoropuhelu Kolumbian uuden hallituksen ja Kolumbian vallankumouksellisten aseistautuneiden joukkojen (FARC) välillä 7. tammikuuta 1999 San Vicente del Caguanissa,
  - C. ottaa huomioon Kolumbian erittäin vakavan ihmisoikeustilanteen,
  - D. ottaa huomioon, että puolisolitaalliset joukot jatkavat maatyöläisten murhaamista ja että viime päivien aikana on murhattu jo yli sata henkeä;
1. Onnittelee presidentti Pastranaa hänen selvästä ja päättäväisestä tahdostaan aloittaa vuoropuhelu rauhan aikaansaamiseksi;
  2. Suhtautuu myönteisesti vuoropuhelun avaamiseen ja ilmaisee vankan tukensa rauhanprosessille;
  3. Kannustaa Kolumbian viranomaisia ja FARCia jatkamaan aloittamia ponnisteluja vuoropuhelun sekä demokraattisen ja rauhanomaisen ratkaisun aikaansaamiseksi Kolumbian epävakaiseen tilanteeseen;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

4. Pitää ihmisoikeuksien kunnioittamista ehdottomana ja välttämättömänä edellytyksenä sellaisen oikeuskehityksen luomiselle, joka suojelee koko Kolumbian väestöä ja joka mahdollistaa osapuolten käymien neuvottelujen onnistumiselle välttämättömän luottamuksen syntymisen;
5. Toistaa vetoamuksensa kaikkien ihmisoikeuksien puolustamiseksi toimivien henkilöiden ja järjestöjen turvallisuuden ja koskemattomuuden takaamisesta;
6. Muistaa kaikkia väkivallan uhreja ja pyytää pidätettyinä olevien kansalaisten vapauttamista;
7. Pyytää Kolumbian hallitusta jatkamaan ja tehostamaan toimintaansa vielä toimivien puolisolitaalisten joukkojen hajoittamiseksi, kuten YK:n ihmisoikeuksien erityisvaltuutetun Kolumbian toimisto pyysi 11. tammikuuta 1999;
8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Kolumbian hallitukselle ja Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomissiolle.

e) **B4-0072 ja 0087/99**

#### **Päätöslauselma tilanteesta Sierra-Leonessa**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon aiemmat Sierra-Leonea koskevat päätöslauselmansa,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin 12. tammikuuta 1999 antaman julkilausuman,
- A. on erittäin huolestunut äskettäisestä sisällissodan puhkeamisesta Sierra-Leonessa hallituksen ja kapinallisten välillä,
  - B. katsoo, että Freetownista on tullut kapinallisten ja armeijan joukkojen välisen erittäin väkivaltaisten kohtausten näyttämö; toteaa, että armeijan joukkoja tukevat länsiafrikkalaiset joukot, joiden on tarkoitus taata presidentti Ahmed Tejan Kabbahin siviilihallinnon turvallisuus,
  - C. toteaa, että välikohtauksilla on ollut jo monta uhria varsinkin siviiliväestön joukossa ja että tilanne Freetownissa on vakava, sillä se on eristetty muusta maasta eikä siellä ole enää juomavettä eikä sähköä; ottaa huomioon, että Freetownissa on 60 000 ihmistä vailla elintarvikkeita, koska taistelut ovat pakottaneet maailman elintarvikepuohjelman lakkauttamaan elintarvikkeiden jakelun ja koska 90 prosenttia ruoasta on ollut peräisin oman maan sisäpuolelta,
  - D. muistuttaa, että siitä lähtien kun vaaleilla valittu presidentti Ahmed Tejan Kabbah otti vallan maaliskuussa 1998 ja kun junta ajettiin vallasta useita kuukausia sotilasvallankaappauksensa jälkeen, taistelut Sierra-Leonessa ovat jatkuneet taukoamatta, mikä on koetellut ankarasti maan väestöä,
  - E. muistuttaa Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön aluetason ponnisteluista rauhanomaisen ratkaisun löytämiseksi Sierra-Leonen kriisiin,
  - F. tuomitsee sota-oikeuden tuomitsemien noin 20 sotilasjuntan jäsenen teloituksen 19. lokakuuta 1998 ilman, että heillä olisi ollut oikeutta valittaa tuomioista vetoamustuomioistuimeen, ja on vakuuttunut siitä, että nämä teloitukset eivät olleet omiaan myötävaikuttamaan rauhanprosessin etenemiseen ja kansallisen sovun löytämiseen,
  - G. ei hyväksy kapinallisten viime aikoina harjoittamaa terroria ja pelottelua siviilejä kohtaan, eikä varsinkaan naisia ja lapsia kohtaan harjoitettua julmuutta,
  - H. on syvästi huolestunut humanitaarisesti vakavasta tilanteesta tuloksena tästä kriisistä, joka ajaa pakolaisia naapurimaihin ja aiheuttaa hätäsiirtolaisuutta maan sisällä;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

1. Tuomitsee kapinallisten yrityksen ottaa valta käsiinsä Sierra-Leonessa;
2. Pyytää hallitusta ja etenkin kapinallisia julistamaan pysyvän aselevon ja noudattamaan sitä ja pyytää niitä aloittamaan uudelleen neuvottelut kansallisen sovinnon aikaansaamiseksi ja laatimaan siten puitteet kestäväälle rauhalle;
3. Pyytää Euroopan unionia osaltaan myötävaikuttamaan neuvotteluratkaisun löytämiseksi tähän kriisiin;
4. Esittää uudelleen tukensa Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön jäsenvaltioiden välityspyrkimyksille rauhan palauttamiseksi Sierra-Leoneen;
5. Vaatii sotaikäyviä osapuolia ja etenkin kapinallisia lopettamaan välittömästi siviiliväestöön kohdistetut julmuudet ja tekemään lopun maassa vallitsevasta pelon ilmapiiristä;
6. Muistuttaa Sierra-Leonen hallitukselle, että sen on noudatettava kansainvälisiä velvoitteita, joihin se on sitoutunut ihmisoikeuksien suhteen, ja muistuttaa sitä erityisesti kansainvälisestä siviili- ja poliittisia oikeuksia koskevasta sopimuksesta; pyytää sitä erityisesti noudattamaan kunkin yksilön oikeutta puolueettomaan oikeudenkäyntiin ja säätämään vetoomusmenettelystä sotatuomioistuimen tuomioiden osalta;
7. Pyytää kansainvälistä yhteisöä ja erityisesti Euroopan unionia lisäämään humanitaarista apua Sierra-Leonen väestölle, jota tämä selkkaus on pahoin koetellut;
8. Pyytää painokkaasti konfliktin osapuolia toimimaan täydessä yhteistyössä humanitaarisen avun toimittajien kanssa, jotta Freetowniin ja muualle maahan on mahdollista viedä apua, ja pyytää niitä takaamaan humanitaaristen järjestöjen henkilökunnan turvallisuuden;
9. Pyytää Euroopan unionia toimittamaan apua naapurimaille, jotka joutuvat ottamaan vastaan yhä enemmän sierraleonelaisia pakolaisia;
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen puheenjohtajille sekä Sierra-Leonen hallitukselle ja Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön jäsenvaltioille.

## 5. Filippiinit

**B4-1096, 1106, 1147, 1158 ja 1160/98**

### **Päätöslauselma Filippiineistä**

*Euroopan parlamentti, joka*

- A. vahvistaa 17. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman Filippiineistä <sup>(1)</sup>, jossa tuetaan Filippiinien tasavallan hallituksen ja Filippiinien kansallisdemokraattisen rintaman (NDPF) välisiä, Haagin yhteisjulistukseen perustuvia rauhanneuvotteluja,
- B. onnittelee edellä mainittuja osapuolia siitä, että ne ovat edistyneet kattavan ihmisoikeuksia ja kansainvälistä humanitaarista lainsäädäntöä koskevan sopimuksen laatimisessa, jonka Filippiinien hallitus hyväksyi 7. elokuuta 1998 ja NDPF 10. huhtikuuta 1998,
- C. onnittelee myös osapuolia yhteisen sopimuksen laatimisesta yksityisten kehitysjärjestöjen ja laitosten johtamien sosio-ekonomisten hankkeiden osalta sekä lisämääräyksistä yhteistyösopimuksen täytäntöönpanoksi, joka koskee henkilöstön turvallisuuteen liittyviä turvallisuus- ja koskemattomuustakuita ja rauhanneuvotteluja edistäviä keskusteluja,

<sup>(1)</sup> EYVL C 286, 22.9.1997, s. 245.



Torstaina 14. tammikuuta 1999

- D. panee tyytyväisenä merkille kaikki Filippiinien tasavallan hallituksen ja NDPF:n omilla tahoillaan osoittamat hyvän tahdon eleet ja niiden toteuttamat toimet kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti sekä osapuolten yhteisen vakaan tarkoituksen panna täytäntöön kaikki kahdenväliset sopimukset rauhanneuvottelujen edistymisen nopeuttamiseksi,
- E. kannustaa ja tukee kaikkia Filippiinien tasavallan hallituksen ja NDPF:n yhteisiä ja erillisiä ponnisteluja kansainvälisten ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen lainsäädännön soveltamisessa sekä oikeudenmukaisen ja kestäväen rauhan toteuttamisessa;
1. Kehottaa Filippiinien tasavallan hallitusta ja NDPF:ää pitäytymään yhteisissä sopimuksissa Euroopassa käytävien rauhanneuvottelujen jouduttamiseksi, laatimalla kattavia sopimuksia yhteiskunnallisista ja taloudellisista uudistuksista sekä poliittisista ja hallitusmuotoon liittyvistä uudistuksista ja pyrkimään oikeudenmukaiseen ja kestäväen rauhaan;
  2. Tukee edelleen kaikkia osapuolten saavuttamia ja aikaansaamia kahdenvälisiä sopimuksia ja luottamusta rakentavia toimia, joilla luodaan myönteinen neuvotteluilmapiiri ja luodaan oikeudenmukaisen ja kestäväen rauhan perusta;
  3. Tunnustaa ja panee tyytyväisenä merkille osapuolten kaikki hyvää tarkoittavat pyrkimykset ja osapuolten yhteiset ja erilliset ponnistelut ihmisoikeuksien kunnioittamista ja kansainvälisen humanitaarisen lainsäädäntöä koskevien periaatteiden ja välineiden soveltamiseksi sekä kattavan ihmisoikeuksia ja humanitaarista lainsäädäntöä koskevan sopimuksen;
  4. Pyytää komissiota ja neuvostoa varaamaan ja myöntämään tukea ja apua osapuolille virallisten rauhanneuvottelujen toteuttamisessa, kattavan ihmisoikeuksien kunnioittamista ja kansainvälisen humanitaarisen lainsäädännön täytäntöönpanossa sekä kehitys-, avustus- ja kunnostusohjelmien käynnistämisessä;
  5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille, Filippiinien tasavallan hallitukselle ja Filippiinien kansallisdemokraattiselle rintamalle.

## 6. Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtäminen

**B4-1094/98, 0077 ja 0081/99**

### **Päätöslauselma Xerox-yhtiön liiketoiminnan siirtämisestä**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon direktiivin 75/129/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 92/56/ETY, työntekijöiden joukkovähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä,
  - ottaa huomioon direktiivin 94/45/EY eurooppalaisen yritysneuvoston perustamisesta tai työntekijöiden tiedottamis- ja kuulemismenettelyn käyttöönottamisesta yhteisönlaajuisissa yrityksissä tai yritysryhmissä,
  - ottaa huomioon 13. marraskuuta 1996 Euroopan unionin teollisuuden rakenteellisista ja sijoittautumista koskevista uudistuksista antamansa päätöslauselman <sup>(1)</sup>,
- A. ottaa huomioon, että Xerox-yhtiö on ilmoittanut organisoivansa uudelleen taloudellisen toimintansa ja työpaikat Mitcheldeanissa Englannissa ja Venrayssa Alankomaissa,
- B. panee merkille, että Mitcheldeanin ja Venrayn tehtaat ovat Xerox-yhtiön tehokkaimpia tuotantoyksiköitä maailmassa ja ottaa huomioon niiden työntekijöiden ja työnantajien välillä vallinneet erinomaiset suhteet,

<sup>(1)</sup> EYVL C 362, 2.12.1996, s. 147.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- C. ottaa huomioon, että Xerox-yhtiö on erittäin suuri työllistäjä Venrayn alueella ja kaikkein tärkein työllistäjä Mitcheldeanissa; ottaa huomioon, että pakkoirtisanomisia ei ole vielä julkistettu,
- D. pitää toisaalta tervetulleena Xerox-yhtiön ilmoitusta lisätä uuden Dundalkin tehtaan vuoksi Euroopan tuotantoyksiköidensä kokonaistyövoimaa jopa tuhannella työpaikalla,
- E. on pettynyt ja erittäin huolestunut, koska työntekijöiden edustajia tai paikallishallintoa on kuultu Mitcheldeanissa vain vähän,
- F. pitää huolestuttavana, että EU:n antama taloudellinen tuki voi antaa jäsenvaltioille mahdollisuuden houkutella tukien ja erittäin alhaisten verojen avulla yrityksiä muilta unionin alueilta;
1. Pyytää komissiota lopettamaan käytännöt, joiden kautta unioni ja jäsenvaltiot tukevat yritysten toiminnan siirtoja Euroopan unionissa suoraan ja välillisesti;
  2. Korostaa, että työllisyyden luominen Dundalkin alueelle on tärkeää rauhan ja sovinnon edistämiseksi raja-alueella ja pitää periaatteessa tervetulleena aloitetta luoda työpaikkoja alueelle;
  3. Pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentille, ovatko Irlannin viranomaisten Xerox-yhtiölle tarjoamat ehdot yhdenmukaiset EU:n lakien ja asetusten kanssa;
  4. Pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentille, onko Xerox-yhtiö täyttänyt kaikki ehdot työntekijöiden tiedottamisesta ja kuulemisesta EU:n lainsäädännön mukaisesti,
  5. Pyytää komissiota ilmoittamaan, missä määrin haitallista verokilpailua koskevat ehdotukset voivat tarjota ratkaisun samanlaisissa tapauksissa tulevaisuudessa;
  6. Pitää tervetulleena sitä, että Xerox-yhtiö ottaa huomioon Mitcheldeanin ja Venrayn tehtaiden ammattitaidoltaan soveltuvan henkilökunnan yksittäiset anomukset siirrosta Dundalkin tehtaaseen;
  7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Yhdistyneen kuningaskunnan, Alankomaiden ja Irlannin hallituksille.

## 7. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltaminen \*

A4-0418/98

**Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (KOM(98)0073 – C4-0160/98 – 98/0060(CNS))**

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (\*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*1 artiklan b alakohdan iii a alakohta (uusi)*

**iii a) kaikkia tukia, joita pidetään olemassa olevina tukina  
14 a artiklan mukaisesti;**

(\*) EYVL C 116, 16.4.1998, s. 13.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

*1 artiklan b alakohdan iii b alakohta (uusi)*

**iiib) toimenpiteitä, jotka täyttävät perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa esitetyt edellytykset sisämarkkinoiden kehittämiseksi ja tietyn toiminnan vapauttamiseksi ja joista kyseinen jäsenvaltio ei ole ilmoittanut;**

(Tarkistus 3)

*6 artiklan 1 kohta*

1. Päätöksessä aloittaa menettely 4 artiklan 4 kohdan nojalla esitetään asiaan oleellisesti liittyvät oikeudelliset seikat ja tosiseikat, komission alustava arvio ehdotetun toimenpiteen tukiluonteesta ja epäilyt tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Päätöksessä pyydetään kyseistä jäsenvaltiota ja niitä, joita asia koskee, esittämään huomautuksensa asetetun määräajan kuluessa, joka *yleensä* on enintään yksi kuukausi. *Asianmukaisesti* perustelluissa tapauksissa komissio voi jatkaa valmistettua määräaika.

1. Päätöksessä aloittaa menettely 4 artiklan 4 kohdan nojalla esitetään asiaan oleellisesti liittyvät oikeudelliset seikat ja tosiseikat, komission alustava arvio ehdotetun toimenpiteen tukiluonteesta ja epäilyt tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Päätöksessä pyydetään kyseistä jäsenvaltiota ja niitä, joita asia koskee, esittämään huomautuksensa asetetun määräajan kuluessa, joka on enintään yksi kuukausi. **Perustelluissa tapauksissa komissio voi jatkaa asetettua määräaika kahdella kuukaudella.**

(Tarkistus 4)

*6 artiklan 2 kohta*

2. Saadut huomautukset toimitetaan asianomaiselle jäsenvaltiolle. Ne, joita asia koskee, voivat pyytää, ettei niiden henkilöllisyyttä paljasteta asianomaiselle jäsenvaltiolle. Asianomainen jäsenvaltio voi vastata toimitettuihin huomautuksiin vahvistetun määräajan kuluessa, joka *yleensä* on enintään yksi kuukausi. *Asianmukaisesti* perustelluissa tapauksissa komissio voi jatkaa asetettua määräaika.

2. Saadut huomautukset toimitetaan asianomaiselle jäsenvaltiolle. Ne, joita asia koskee, voivat pyytää, ettei niiden henkilöllisyyttä paljasteta asianomaiselle jäsenvaltiolle. Asianomainen jäsenvaltio voi vastata toimitettuihin huomautuksiin vahvistetun määräajan kuluessa, joka on enintään yksi kuukausi. **Perustelluissa tapauksissa komissio voi jatkaa asetettua määräaika kahdella kuukaudella.**

(Tarkistus 5)

*7 artiklan 6 kohta*

6. Tämän artiklan 2, 3, 4 ja 5 kohdan mukaiset päätökset on tehtävä heti, kun 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja epäilyjä ei enää ole.

6. Tämän artiklan 2, 3, 4 ja 5 kohdan mukaiset päätökset on tehtävä heti, kun 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja epäilyjä ei enää ole. **Komission on tehtävä päätös 12 kuukauden kuluessa menettelyn aloittamisesta, lukuun ottamatta nopeampaa päätöstä edellyttäviä poikkeustapauksia, kuten pelastus- ja rakenneuudistuksia.**

(Tarkistus 6)

*11 artiklan 2 kohta*

2. Annettuaan asianomaiselle jäsenvaltiolle tilaisuuden esittää huomautuksensa *komissio voi* tehdä päätöksen, jolla jäsenvaltio veloitetaan tilapäisesti perimään takaisin laittomat tuet, kunnes komissio on tehnyt päätöksen tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille (takaisinperimistä koskeva välipäätös).

2. **Kun kiireelliset toimet ovat selvästi tarpeen ja kilpailija on vaarassa kärsiä korvaamatonta vahinkoa ja kun kyseinen toimenpide on kiistatta tuki, komissio voi** annettuaan asianomaiselle jäsenvaltiolle tilaisuuden esittää huomautuksensa tehdä päätöksen, jolla jäsenvaltio veloitetaan tilapäi-

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Takaisinperiminen toteutetaan 14 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyin menettelyin mukaisesti.

sesti perimään takaisin laittomat tuet, kunnes komissio on tehnyt päätöksen tuen soveltavuudesta yhteismarkkinoille (takaisinperimistä koskeva välipäätös). Takaisinperiminen toteutetaan 14 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyin menettelyin mukaisesti.

(Tarkistus 7)

## 13 artiklan 2 kohta

2. Mahdollisen laittoman tuen tapauksissa 4 artiklan 5 kohdassa asetettu määräaika ei sido komissiota.

2. Mahdollisen laittoman tuen tapauksissa 4 artiklan 5 kohdassa asetettu määräaika ei sido komissiota, **mutta sen on noudatettava 7 artiklassa asetettua määräaikaa.**

(Tarkistus 8)

## 14 artiklan 2 kohta

2. Tällaisen takaisinperimispäätöksen nojalla takaisin perittävä tuki sisältää komission määräämän *korkokannan* mukaisen koron. Korkoa maksetaan siitä päivästä alkaen, jolloin laitton tuki on ollut tuensaajan käytössä siihen päivään asti, kunnes se peritään takaisin.

2. Tällaisen takaisinperimispäätöksen nojalla takaisin perittävä tuki sisältää komission määräämän **virallisen viitekoron** mukaisen koron. Korkoa maksetaan siitä päivästä alkaen, jolloin laitton tuki on ollut tuensaajan käytössä siihen päivään asti, kunnes se peritään takaisin.

(Tarkistus 9)

## 14 artiklan 3 kohta

3. Takaisinperiminen on toteutettava viipymättä ja asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lain menettelyjen mukaisesti, jos ne mahdollistavat komission päätöksen täytäntöönpanon välittömästi ja tehokkaasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisöjen tuomioistuimen perustamissopimuksen 185 artiklan nojalla antamien määräysten soveltamista. Kansallisen lainsäädännön mukaisilla muutoksenhakuineilla ei saa olla lykkäävää vaikutusta.

3. Takaisinperiminen on toteutettava viipymättä ja asianomaisen jäsenvaltion kansallisen lain menettelyjen mukaisesti, jos ne mahdollistavat komission päätöksen täytäntöönpanon välittömästi ja tehokkaasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisöjen tuomioistuimen perustamissopimuksen 185 artiklan nojalla antamien määräysten soveltamista. **Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että kansallisen lainsäädännön mukaiset muutoksenhakuineot eivät rajoita komission päätöksen soveltamisalaa ja tehokkuutta.**

(Tarkistus 10)

## 14 a artikla (uusi)

**14 a artikla****Vanhentuminen**

**Olemassa olevina tukina pidetään laittomia tukia, jotka on myönnetty 10 vuotta ennen mitään komission tai jäsenvaltion toimia.**

(Tarkistus 11)

## 15 artikla

Tuen väärinkäyttötapauksissa komissio voi aloittaa 4 artiklan 4 kohdan mukaisen muodollisen tutkintamenettelyn, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 22 artiklan soveltamista. 6 artiklaa, 7 artiklaa, 9 artiklaa, 10 artiklaa, 11 artiklan 1 kohtaa ja 14 artiklaa noudatetaan soveltuvin osin.

Tuen väärinkäyttötapauksissa komissio voi aloittaa 4 artiklan 4 kohdan mukaisen muodollisen tutkintamenettelyn, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 22 artiklan soveltamista. 6 artiklaa, 7 artiklaa, 9 artiklaa, 10 artiklaa, 11 artiklan 1 kohtaa, 14 artiklaa ja **14 a artiklaa** noudatetaan soveltuvin osin.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

21 artikla

21 artikla

**Poistetaan.***Yhteistyö riippumattomien kansallisten valvontaelinten kanssa*

1. Jos komissio epäilee vakavasti, noudatetaanko 7 artiklan 4 kohdan nojalla tehtyjä ehdollisia päätöksiä, 7 artiklan 5 kohdan nojalla tai 7 artiklan 5 kohdan nojalla yhdessä 14 artiklan 1 kohdan nojalla tehtyjä kielteisiä päätöksiä, 11 artiklan 1 kohdan nojalla tehtyjä keskeyttämistä koskevia välipäätöksiä tai 11 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjä takaisinperimistä koskevia välipäätöksiä, se voi pyytää riippumatonta toimivaltaista kansallista valvontaelintä toimittamaan komissiolle kertomuksen asianomaisen päätöksen täytäntöönpanosta.

2. Jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle, minkä riippumattoman toimivaltaisen kansallisen valvontaelimen se on nimennyt tätä yhteistyömenettelyä varten. Jotta valvontaelin saisi kaikki tarvittavat tiedot ja jotta se voisi laatia kertomuksensa komissiolle, jäsenvaltion on komissiota kuultuaan toteutettava tarvittavat toimenpiteet vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

(Tarkistus 13)

24 artikla

Tämän asetuksen II, III, IV, V ja VI lukujen mukaisesti tehdyt päätökset osoitetaan jäsenvaltiolle, jota asia koskee. Komissio ilmoittaa näistä päätöksistä asianomaiselle jäsenvaltiolle viipymättä.

Tämän asetuksen II, III, IV, V ja VI lukujen mukaisesti tehdyt päätökset osoitetaan jäsenvaltiolle, jota asia koskee. Komissio ilmoittaa näistä päätöksistä asianomaiselle jäsenvaltiolle viipymättä ja antaa jäsenvaltiolle mahdollisuuden ilmoittaa komissiolle, mitä tietoja se pitää luottamuksellisina.

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (KOM(98)0073 – C4-0160/98 – 98/0060(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0073 – 98/0060(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 94 artiklan mukaisesti (C4-0160/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0418/98);

<sup>(1)</sup> EYVL C 116, 16.4.1998, s. 13.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

## 8. ALV:n vähennysoikeus \*

A4-0490/98

### I.

**Ehdotus neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta (KOM(98)0377 – C4-0474/98 – 98/0209(CNS))**

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (\*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

*Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)*

**jäsenvaltioissa sovellettavat järjestelmät eroavat toisistaan arvonlisäveron vähennysoikeuden ja arvonlisäverovapautusten suhteen, mitä tulee tiettyihin henkilö- ja toimiluokkiin (kulttuuri, taide, musiikki, terveys jne.); tämän vuoksi on jäsenvaltioiden kesken tarpeen lähentää asianomaisia sääntöjä ja ehtoja,**

(Tarkistus 3)

*Johdanto-osan 22 b kappale (uusi)*

**kun majoitus-, ravinto- ja juomakustannukset liittyvät elinkeinon harjoittamiseen, ne eivät poikkea muista liiketoiminnallisista kustannuksista,**

(Tarkistus 5)

*Johdanto-osan 22 c kappale (uusi)*

**Euroopan unionin ja kolmansien maiden välillä vallitsee hotellialalla kova kilpailu konferenssien järjestämisestä,**

(\*) EYVL C 219, 15.7.1998, s. 16.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

*Johdanto-osan 22 d kappale (uusi)*

**hotelli- ja ravintola-ala on työllisyyden ja erityisesti sosiaalisen integraation kannalta tärkeä, sillä tällä alalla työllisyys mukautuu joustavasti kysyntään,**

(Tarkistus 7)

**1 ARTIKLAN 2 KOHTA***17 a ja 17 b artikla (direktiivi 77/388/ETY)*

17 a artikla

Vähennysoikeuden rajoittaminen

1. Muita kuin pelkkään liiketoimintaan käytettäviä henkilöautoja koskevien kustannusten osalta jäsenvaltiot voivat vahvistaa, että näistä kustannuksista kannetun arvonlisäveron vähentäminen määritetään noudattaen enimmäismäärää, jonka jäsenvaltiot vahvistavat vähintään 50 prosentiksi edellä mainitusta verosta.

Edellä olevassa alakohdassa esitettyjä säännöksiä ei sovelleta henkilöautoihin, jotka muodostavat verovelvollisen elinkeinon tai ovat välttämättömiä liiketoiminnan harjoittamiseen, eikä näihin autoihin liittyviin tavaroihin ja palveluihin, jos henkilöauton käytön osuus muuhun kuin liiketoimintaan on alle 10 prosenttia.

'Henkilöauto' tarkoittaa kaikkia maantieajoneuvoja, perävaunu mukaan lukien, lukuun ottamatta ajoneuvoja, jotka rakenteeltaan tai varustelultaan ovat tarkoitettuja ainoastaan tavaroiden kuljetukseen tai teolliseen tai maatalouskäyttöön tai joissa on yli yhdeksän paikkaa kuljettajan istuin mukaan lukien.

'Henkilöautoihin liittyvät kustannukset' tarkoittaa erityisesti kustannuksia, jotka liittyvät auton hankintaan, myös valmistussopimuksen tai muun vastaavan sopimuksen avulla, valmistamiseen tai tuontiin, leasing-vuokraamiseen tai vuokraamiseen, käyttöön, muutostöihin, korjaamiseen ja kunnossapitoon sekä sellaisia tehtyjä hankintoja tai suoritettuja palveluja koskevia kustannuksia, jotka liittyvät näihin henkilöautoihin.

2. *Majoitus-, ravinto- ja juomakustannuksista kannetun arvonlisäveron vähennysoikeus vahvistetaan 50 prosentiksi kyseisestä verosta, lukuun ottamatta niitä edellä mainittuja kustannuksia, joita verovelvolliselle on aiheutunut vastikkeellisesti tarjoamastaan majoituksesta, ravinnosta ja juomasta.*

17 a artikla

Vähennysoikeuden rajoittaminen

1. Muita kuin pelkkään liiketoimintaan käytettäviä henkilöautoja koskevien kustannusten osalta jäsenvaltiot voivat vahvistaa, että näistä kustannuksista kannetun arvonlisäveron vähentäminen määritetään noudattaen enimmäismäärää, jonka jäsenvaltiot vahvistavat vähintään 50 prosentiksi edellä mainitusta verosta.

Edellä olevassa alakohdassa esitettyjä säännöksiä ei sovelleta henkilöautoihin, jotka muodostavat verovelvollisen elinkeinon tai ovat välttämättömiä liiketoiminnan harjoittamiseen, eikä näihin autoihin liittyviin tavaroihin ja palveluihin, jos henkilöauton käytön osuus muuhun kuin liiketoimintaan on alle 10 prosenttia **(kun raja-arvon määrittelyperusteena on kilometrimäärä).**

'Henkilöauto' tarkoittaa kaikkia maantieajoneuvoja, perävaunu mukaan lukien, lukuun ottamatta ajoneuvoja, jotka rakenteeltaan tai varustelultaan ovat tarkoitettuja ainoastaan tavaroiden kuljetukseen tai teolliseen tai maatalouskäyttöön tai joissa on yli yhdeksän paikkaa kuljettajan istuin mukaan lukien.

'Henkilöautoihin liittyvät kustannukset' tarkoittaa erityisesti kustannuksia, jotka liittyvät auton hankintaan, myös valmistussopimuksen tai muun vastaavan sopimuksen avulla, valmistamiseen tai tuontiin, leasing-vuokraamiseen tai vuokraamiseen, käyttöön, muutostöihin, korjaamiseen ja kunnossapitoon sekä sellaisia tehtyjä hankintoja tai suoritettuja palveluja koskevia kustannuksia, jotka liittyvät näihin henkilöautoihin.

**Poistetaan.**

Torstaina 14. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. 1 ja 2 artiklan säännöksiä sovelletaan ottaen huomioon 17 artiklan 5 kohta.

17 b artikla

Vähennysoikeuden ulkopuolelle jättäminen

1. Seuraavat kustannukset jätetään vähennysoikeuden ulkopuolelle:

- a) kun 17 a artiklan ensimmäisessä kohdassa määritellyn henkilöauton liiketoiminnallisen käytön osuus on alle 10 prosenttia,
- b) ylellisyys-, huvi- ja edustuskustannuksista kannettu arvonlisävero.

3. 1 kohdan säännöksiä sovelletaan ottaen huomioon 17 artiklan 5 kohta.

17 b artikla

Vähennysoikeuden ulkopuolelle jättäminen

1. Seuraavat kustannukset jätetään vähennysoikeuden ulkopuolelle:

- a) kun 17 a artiklan ensimmäisessä kohdassa määritellyn henkilöauton liiketoiminnallisen käytön osuus on alle 10 prosenttia,
- b) ylellisyys- ja huvikustannuksista kannettu arvonlisävero,
- ba) majoitus-, ravinto- tai juomakustannukset, paitsi jos verovelvollinen osoittaa, että nämä ovat yksinomaan liiketoimintaan liittyviä (verovelvollisen ja hänen henkilökuntansa liikematkat, liikekumppaneiden vierailut).

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

28 h artikla (direktiivi 77/388/ETY)

22 artiklan 4 kohtaan lisätään d alakohta seuraavasti:

”d) Mikäli verovelvollinen käyttää 17 artiklan 3 a kohdan nojalla syntynyttä vähennysoikeutta, verovelvollisen on liitettävä ilmoitukseen erityinen asiakirja, jossa on esitettävä suoritettavien vähennysten määrä jäsenvaltioittain eriteltynä.

Määrien oikeellisuuden todistamiseksi verovelvollisen on liitettävä tähän erityiseen asiakirjaan jäljennös laskuista tai tuontiasiakirjoista.

Verovelvollisen on ensimmäisessä alakohdassa mainitussa erityisessä asiakirjassa vakuutettava, että hänellä ei ole arvonlisäverotunnistetta jäsenvaltioissa, joissa hän on velvollinen maksamaan tai on jo maksanut 17 artiklan 3 a kohdan nojalla vähennyskelpoisen arvonlisäveron.”

22 artiklan 4 kohtaan lisätään d alakohta seuraavasti:

”d) Mikäli verovelvollinen käyttää 17 artiklan 3 a kohdan nojalla syntynyttä vähennysoikeutta, verovelvollisen on liitettävä ilmoitukseen **tai arvonlisäveroa koskevaan ennakkoilmoitukseen** erityinen asiakirja, jossa on esitettävä suoritettavien vähennysten määrä jäsenvaltioittain eriteltynä.

Määrien oikeellisuuden todistamiseksi verovelvollisen on liitettävä tähän erityiseen asiakirjaan jäljennös laskuista tai tuontiasiakirjoista.

Verovelvollisen on ensimmäisessä alakohdassa mainitussa erityisessä asiakirjassa vakuutettava, että hänellä ei ole arvonlisäverotunnistetta jäsenvaltioissa, joissa hän on velvollinen maksamaan tai on jo maksanut 17 artiklan 3 a kohdan nojalla vähennyskelpoisen arvonlisäveron.”

(Tarkistus 9)

3 ARTIKLAN 1 KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan, jotta 1 artiklan säännöksiin mukautetut järjestelmät tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän direktiivin soveltamiseksi antamansa säännökset.

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan, jotta 1 artiklan säännöksiin mukautetut järjestelmät tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle **ja muille jäsenvaltioille** tämän direktiivin soveltamiseksi antamansa säännökset. **Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille myös näihin säännöksiin mahdollisesti myöhemmin tehtävistä muutoksista.**



Torstaina 14. tammikuuta 1999

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

## 3 ARTIKLAN 2 KOHTA

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset **sekä niihin mahdollisesti myöhemmin tehdyt muutokset** kirjallisina komissiolle **ja muille jäsenvaltioille**.

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta (KOM(98)0377 – C4-0474/98 – 98/0209(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(98)0377 – 98/0209(CNS) <sup>(1)</sup>,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan mukaisesti (C4-0474/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0490/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 219, 15.7.1998, s. 16.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## II.

### **Ehdotus neuvoston asetukseksi direktiivin 98/.../EY soveltamiseen tarvittavista valvontatoimenpiteistä, palautusjärjestelmää koskevista toimenpiteistä sekä hallinnollisen yhteistyön toimenpiteistä (KOM(98)0377 – C4-0475/98 – 98/0210(CNS))**

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (\*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

*3 artiklan 1 a kohta (uusi)*

**1a. Mikäli kustannusten liiketoiminnallista luonnetta ei voida todeta ja jos veroviranomainen tämän vuoksi pyytää verovelvolliselta käännoistä laskuun merkityistä tiedoista, veroviranomainen hoitaa ulkopuolisella teetettävien käännoisten kustannukset.**

(Tarkistus 12)

*6 artiklan 4 a kohta (uusi)*

**4a. Vähennysjäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille kaikista kansalliseen lainsäädäntöön tehdyistä arvonlisäveroasioita koskevista muutoksista, joiden avulla vähennysjäsenvaltio voi tehostaa mahdollisten veronkierto- tai petosyritysten vastaisia toimia.**

(\*) EYVL C 219, 15.7.1998, s. 20.

**Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi direktiivin 98/.../EY soveltamiseen tarvittavista valvontatoimenpiteistä, palautusjärjestelmää koskevista toimenpiteistä sekä hallinnollisen yhteistyön toimenpiteistä (KOM(98)0377 – C4-0475/98 – 98/0210(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(98)0377 – 98/0210(CNS) <sup>(1)</sup>,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan mukaisesti (C4-0475/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0490/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

<sup>(1)</sup> EYVL C 219, 15.7.1998, s. 20.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

## 9. Luonnonmukainen tuotanto

**B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 ja 0041/99**

### **Päätöslauselma luonnonmukaisesta kotieläintuotannosta (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttaminen)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon ehdotuksen 24. kesäkuuta 1991 annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa muuttamisesta (KOM(96)0366 – C4-0481/96 – 96/0205(CNS)),
  - ottaa huomioon edellä mainitusta ehdotuksesta 14. toukokuuta 1997 antamansa lausunnon <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon komission vihreän kirjan elintarvikkeiden turvallisuudesta,
  - ottaa huomioon 9. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatupolitiikasta <sup>(2)</sup>,
- A. katsoo, että eurooppalaisesta maatalousmallista on tulossa maaseudun kehittämisen perustaksi kelpaava korkealaatuinen malli, jossa otetaan huomioon myös ympäristönäkökohdat; katsoo, että luonnonmukainen viljely edesauttaa maatalousalan monipuolistumista ja edustaa tärkeää kehityspotentiaalia,
  - B. ottaa huomioon, että kuluttajat tuntevat yhä suurempaa mielenkiintoa elintarvikkeiden turvallisuutta sekä maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden alkuperää ja tuotantomenetelmiä kohtaan; ottaa huomioon, että viime vuosina kuluttajien mielenkiinto on kohdistunut ympäristöön ja eläinten hyvinvointiin ja että eurooppalaisten kuluttajien uudet vaatimukset ovat viime vuosina rohkaisseet kehittämään luonnonmukaisia tuotantotapoja,
  - C. katsoo, että kuluttajat haluavat takuita, jotka mahdollistavat vapaan valinnan tekemisen, ja näin ollen heillä on oltava selvät, helposti ymmärrettävät, luotettavat ja paikkansapitävät tiedot,
  - D. katsoo, että luonnonmukainen maatalous on tulosta maatalouden harjoittajien vapaaehtoisesta sitoumuksesta noudattaa tiettyjä ehtoja ja hyväksyä erityisvalvonta,
  - E. ottaa huomioon, että sen ja komission välisissä keskusteluissa asetuksen (ETY) N:o 2092/91 soveltamisalueen laajentamisesta koskemaan luonnonmukaista kotieläintuotantoa päästiin yksimielisyyteen ja että komission muutettu ehdotus (KOM(97)0747), jota parhaillaan käsitellään neuvostossa, sisältää useita parlamentin esittämiä tarkistuksia,
  - F. ottaa huomioon, että maatalousasiain neuvoston 15. joulukuuta 1998 tähän ehdotukseen ottama alustava kanta vahvistaa, että neuvosto haluaa laajentaa asetuksen soveltamisalaa; se ei kuitenkaan ole läheskään riittävä, kun on kyse tämän toteuttamiseen tarvittavista teknisistä vaatimuksista,
  - G. katsoo, että meneillään oleva työ luonnonmukaisten tuotteiden tuotantoa, merkintää ja markkinointia koskeviksi kansainvälisiksi elintarviketuotannon säännöiksi (Codex Alimentarius) edellyttää, että Euroopan unionilla on neuvotteluissa selkeä yhteinen kanta;

<sup>(1)</sup> EYVL C 167, 2.6.1997, s. 55.

<sup>(2)</sup> EYVL C 328, 26.10.1998, s. 232.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

1. Kehottaa neuvostoa ja komissiota vahvistamaan luonnonmukaisen maatalouden periaatteet, jotka ovat osa kestävästä maatalouden käsitteestä ja perustuvat maaperän, kasvien ja eläinten väliseen tasapainoon, mikä mahdollistaa maatalouden tuottavuuden säilyttämisen ja vähittäisen lisäämisen, korkealaatuisten elintarvikkeiden tuottamisen, sekä kotoperäisten tai perinteisesti viljeltyjen lajikkeiden että tilojen läheisten luonnonvaraisten alueiden biologisen monimuotoisuuden säilyttämisen ja lisäarvon tarjoamisen markkinoilla toimiville luonnonmukaisen maatalouden harjoittajille;
2. Kehottaa jälleen luomaan yhdenmukaisen eurooppalaisen logon luonnonmukaisille tuotteille, jotta saadaan yhtenäinen väline kuluttajien huomion kiinnittämiseksi maatalouden tuotantomenetelmiin;
3. Kehottaa komissiota ja neuvostoa rajoittamaan tiukasti esimerkiksi erittäin vaikeisiin tai poikkeuksellisiin ilmasto-olosuhteisiin liittyviä poikkeusmääräyksiä sekä siirtymämääräyksiä ja pyytää, että komission muutetusta ehdotuksesta tehdään päätös mahdollisimman nopeasti;
4. Kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan huomioon luonnonmukaisen kotieläintuotannon perinteiset tuotantomenetelmät, joita käytetään jäsenvaltioissa menestyksellisesti, ja palauttaa mieleen, että tietyillä vaikeilla alueilla eläinten pitäminen sisätiloissa talviaikaan tapahtuu niiden oman hyvinvoinnin nimissä;
5. Pyytää, että komissio ei sulje pois mahdollisuutta perua muutettua ehdotustaan, mikäli neuvoston hyväksymä teksti poikkeaa siitä huomattavasti;
6. Kehottaa komissiota puolustamaan eurooppalaista lähestymistapaa luonnonmukaiseen tuotantoon WTO:ssa;
7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja WTO:n pääjohtajalle.

---

## 10. Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta

A4-0366/98

### **Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Maailmanlaajuistuminen ja tietoyhteiskunta: Vahvemman kansainvälisen koordinaation tarve” (KOM(98)0050 – C4-0153/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(98)0050 – C4-0153/98) ja siihen sisältyvän aloitteen Internetiä koskevasta peruskirjasta,
  - ottaa huomioon tiedonannon neuvostolle ”Internetin hallintaan liittyvät kansainväliset toimintaperiaatteet” (KOM(98)0111),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Internetin hallinta – Internetin nimien ja osoitteiden hallinnointi – Euroopan komission analyysi ja arvio Yhdysvaltain kauppaministeriön valkoisesta kirjasta” (KOM(98)0476),
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan sekä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0366/98),
- A. ottaa huomioon Internetin ja sähköiseen kaupankäyntiin liittyvän tekniikan ja sovelluksien käyttäjien määrän valtavan kasvun,
- B. ottaa huomioon, että esteet sähköisen kaupankäynnin tasapainoiselle kehitykselle ovat luonteeltaan pikemminkin oikeudellisia kuin teknisiä, että tietoyhteiskunnan maailmanlaajuisen luonteen vuoksi ne ovat ennen kaikkea kansainvälisiä ja että eurooppalaiset yritykset ja rahoituslaitokset tarvitsevat mahdollisimman vankan ja kattavan oikeudellisen viitekehyksen parantaakseen asemaansa ja kilpailukykyään kansainvälisellä tasolla,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- C. ottaa huomioon, että EU:n jäsenvaltioissa, Yhdysvalloissa ja muualla maailmassa on jo käynnistetty monia Internetiä ja sähköistä kaupankäyntiä koskevia lainsäädännöllisiä aloitteita, mikä saattaa johtaa lainsäädäntöjen erilaisuuteen ja ristiriitaisuuteen kuluttajien, yritysten ja koko tietoyhteiskunnan kehityksen vahingoksi,
- D. ottaa huomioon USA:n hallituksen helmikuussa 1998 julkaiseman kehityssuunnitelman Internetin tulevasta organisoimisesta, Internetin hallinnan ”vihreän kirjan”, jossa esitetään useita perusratkaisuja Internetin hallinnoimiseksi tulevaisuudessa sekä yksityiskohtaisia ehdotuksia Internetin nimien jakamisesta ja rekisteröimisestä,
- E. ottaa huomioon, että verkon välityksellä tapahtuvaan viestintään ja on line -vuorovaikutukseen liittyvä teknologia on vielä nopean kehityksen vaiheessa, ja näin ollen lainsäädännössä olisi sovellettava asianmukaisesti ajoitettua mutta kuitenkin maltillista ja joustavaa lähestymistapaa, jotta uusien teknologioiden kehitystä ei tukahduteta heti alkuunsa,
- F. panee merkille yhteisön televiestinnän yhdenmukaistamisen ja vapauttamisen alalla toteuttamien toimien laajuuden, ja katsoo, että kyseisiä toimia on jatkettava ripeään tahtiin; suhtautuu myös myönteisesti komission vihreään kirjaan televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentymisestä sekä aloitteisiin, jotka koskevat sähköistä kaupankäyntiä, mukaan luettuina ehdotus palveluista, joiden saatavuus on ehdollista, ehdotus direktiiviksi eräitä tietoyhteiskunnan tekijänoikeutta ja siihen liittyviä oikeuksia koskevista näkökohdista ja ehdotus direktiiviksi digitaalisista allekirjoituksista ja aloite Internetin osoitenimien hallinnoinnista;
1. Tukee painokkaasti komission ehdotusta kansainväliseksi Internetiä ja sähköistä kaupankäyntiä koskevasta aloitteeksi;
  2. Kannattaa Bonnin ministerikokouksen (6. – 8. heinäkuuta 1997) loppujulistuksessa esitettyjä periaatteita ohjeena hallitusten toimille tällä alalla;
  3. Pitää tärkeänä, että yritykset ja kuluttajajärjestöt otetaan mukaan näiden oikeudellisten ongelmien pohdintaan ja ratkaisujen etsintään, mutta korostaa sitä, että viranomaiset – ja varsinkin oikeusviranomaiset – ovat vastuussa demokraattisesta lainmukaisuudesta ja yleisen edun suojelemisesta;
  4. Antaa komissiolle seuraavat suositukset:
    - a) Internetiä koskeva aloite voitaisiin toteuttaa ”Internetiä koskevana peruskirjana”, asiakirjana, johon sisältyisi kansainvälisesti sovittuja oikeudellisesti ei-sitovia tavoitteita ja periaatteita, joilla pyritään Internetin hallinnan sääntelyn yksinkertaistamiseen ja jotka ovat yhdenmukaisia muun muassa suojaa, turvallisuutta, luotettavuutta, yksityisyyttä, lainkäyttöä, vastuuvollisuutta, verotusta, tekijänoikeuksia ja tietosuojaa koskevien periaatteiden kanssa, pyrkien mahdollisimman suureen rajat ylittävään yhteentoimivuuteen;
    - b) Internet-aloitteen tärkeimpinä tavoitteina olisi oltava
      - i) eurooppalaisten yritysten ja rahoituslaitosten osallistumisen helpottaminen sähköisen kaupankäynnin ja pankkitoiminnan tarjoamiin mahdollisuuksiin maailmanmarkkinoilla
      - ii) kuluttajien etujen huomioon ottamisen varmistaminen
      - iii) sen välttäminen, että Euroopan yhtenäismarkkinoiden sisä- tai ulkopuolella harjoitettaisiin ennenäikaista ja ristiriitaista sääntelyä, mikä estäisi sähköisen kaupankäynnin kehityksen tai vaarantaisi sähköisen pankkitoiminnan ja kaupankäynnin turvallisuuden;
    - c) ”Internetiä koskevan peruskirjan” olisi oltava ei-sitova, monenvälinen sopimus; sen olisi oltava avoin kehitykselle, koska on todennäköistä, että teknologian edistyminen tuo mukanaan muutoksia Internetin mahdollisuuksiin ja käyttöön;
    - d) peruskirjassa olisi tunnustettava oikeus käyttää Internetiä ja mahdollisuuksien mukaan taattava Internetin avoin luonne;
    - e) peruskirja ei saisi muuttaa tai rajoittaa kilpailulainsäädäntöä;
    - f) peruskirja ei saisi kumota eurooppalaisia periaatteita ”yleisestä edusta”, jotka ovat yleisesti hyväksytyt yhtenäismarkkinoiden säännöstössä, mikä merkitsee uusien teknologioiden käytön suuntaamista sellaisiin aloihin, jotka todennäköisesti luovat elinkykyisiä markkinoita, esim. Internetissä tapahtuva sähköinen kaupankäynti, sekä lisäksi suuntautumista yleishyödyllisiin verkostoihin koulutuksen, ammattikoulutuksen ja terveyden alalla;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- g) komission olisi pyrittävä saamaan aikaan kansainvälinen yhteisymmärrys peruskirjasta tekemällä läheistä yhteistyötä yhdysvaltalaisien kumppaneiden kanssa sekä poliittisella tasolla että liiketoiminnassa; yhteistyötä olisi kuitenkin tehtävä myös muiden maiden kuin Yhdysvaltain kanssa;
- h) peruskirjan laatimisessa olisi noudatettava markkinavetoisuuden periaatetta, jotta teollisuus voitaisiin täysimääräisesti osaltaan edistää sähköisen kaupankäynnin esteiden tunnistamista ja poistamista;
- i) komission Brysselissä 29. kesäkuuta 1998 järjestämän ensimmäisen yleiskokouksen toimien seurauksena peruskirjan hahmottelu on organisoitava ja toteutettava kahdella tasolla: alan johtavien yritysten välisellä vuoropuhelulla olisi saatava aikaan tietämys ja sitoutuneisuus sähköisen kaupankäynnin kaikkien teknisten esteiden poistamiseksi; poliittisten instituutioiden johdolla ja tuella määritellään Internetiä koskevan peruskirjan tavoitteet ja annetaan sille demokratian periaatteiden mukainen legitimitetti;
- j) komission olisi mahdollisuuksien mukaan jaettava eri alueilla tapauskohtaista vastuuta kansainvälisten elinten, kuten WTO:n ja WIPO:n kanssa, eikä luotava niiden ulkopuolisia uusia kansainvälisiä viranomaisia; on kuitenkin tunnustettava, että tietyillä sähköiseen kaupankäyntiin liittyvillä alueilla saatetaan tulevaisuudessa tarvita erityisjärjestelyjä niiden teknisistä ominaisuuksista ja innovatiivisesta luonteesta johtuen;
- k) toteaa, että rajat ylittävä etätyö on erityisen ongelmallista, ja katsoo, että etätyötä varten on luotava toimivaltaisella kansainvälisellä foorumilla asianmukaiset oikeudelliset mekanismit mahdollisten riitojen ratkaisemiseksi ja päätettävä, mitä työlaainsäädäntöä voidaan kulloinkin soveltaa;
- l) komission on vastattava USA:n hallituksen ehdotuksiin Internetin hallinnasta noudattamalla Internetin kehitystä edistävän kansainvälisen yhteistyöjärjestön (Internet Society) kansainvälisen erikoiskomitean hyväksymiä kansainvälisen koordinaation periaatteita ja osallistuttava Internetin domain-osoitejärjestelmän ja kansainvälisten rekisteröinti- ja riitojensovitteluelinten uudelleenjärjestelyyn avoimen ja tasavertaisen Internetin käytön varmistamiseksi, yksityiselämän kunnioittamisen varmistamiseksi ja USA:n vahingollisen "toimivallan" välttämiseksi koko Internetissä;
- m) kansainvälisen peruskirjan laatiminen ei saisi hidastaa tai estää komission aloittamaa televiestintäalan sääntelyn uudistamis- ja vapauttamiskehitystä;
- n) peruskirja ei saisi korvata vaan nopeuttaa erityislainsäädännön luomista sellaisilla erittäin tärkeillä aloilla kuten digitaaliset allekirjoitukset, salaus, verotus, vastuuvuorollisuus, Internetin kautta leviävän rikollisuuden torjuminen ja Internetin nimien hallinnointi;
- o) komission olisi otettava Euroopan parlamentti mukaan peruskirjaan liittyvään toimintaan ja parlamentille tulisi tiedottaa "Global Business Dialoguen" edistymisestä; Euroopan parlamentin jäseniä olisi kannustettava osallistumaan kansainväliseen keskusteluun ulkopuolisten parlamenttien valtuuskuntien kautta;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

## 11. Kaupallinen viestintä sisämarkkinoilla

A4-0503/98

**Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalillemitealle kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seurannasta (KOM(98)0121 – C4-0252/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(98)0121 – C4-0252/98),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 30, 36, 56, 59, 85 ja 128 – 130 artiklan,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- ottaa huomioon komission kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan (KOM(96)0192 – C4-0365/96) ja siitä 15. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon komission vihreän kirjan alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta audiovisuaalisissa ja tietopalveluissa (KOM(96)0483 – C4-0621/96) ja siitä 24. lokakuuta 1997 antamansa päätöslauselman <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon Televisio ilman rajoja -direktiivin 89/552/ETY <sup>(3)</sup>, harhaanjohtavaa mainontaa koskevan direktiivin 84/450/ETY <sup>(4)</sup>, ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden mainontaa koskevan direktiivin 92/28/ETY <sup>(5)</sup>, tietosuojadirektiivin 95/46/EY <sup>(6)</sup>, kuluttajalle myytävien elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan direktiivin 79/112/ETY <sup>(7)</sup>, henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamista koskevan direktiivin 92/96/ETY <sup>(8)</sup> sekä komission suosituksen etäsopimusten tekemiseen liittyvän kuluttajansuojan hyvän käytännön säännöistä (etämyynti) 92/295/ETY <sup>(9)</sup>,
  - ottaa huomioon 24. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Internetin laittomasta ja haitallisesta sisällöstä <sup>(10)</sup>,
  - ottaa huomioon 20. helmikuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta kuluttajapolitiikan ensisijaisista toimista 1996 – 1998 <sup>(11)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen vuodesta 1973 lähtien käsittelemät kaupallisen viestinnän alaan kuuluvat tapaukset,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan ja kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0503/98),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan kaupallisen viestinnän ala työllistää yli miljoona ihmistä ja on kasvava ala erityisesti uuden viestintäteknologian kehityksen ansiosta; katsoo, että tämä ala on erityisen tärkeä Euroopan nuorten työllisyyden kannalta,
- B. katsoo, että komission tiedonanto on merkittävä askel yhtenäisen politiikan kehittämisessä kaupallista viestintää varten,
- C. pitää erityisen myönteisenä tiedonannon tavoitetta soveltaa sisämarkkinoiden periaatteita kaupalliseen viestintään ja samalla turvata useat yhteisen edun mukaiset tavoitteet, kuten kuluttajansuoja, kansanterveys, henkisen ja kaupallisen omaisuuden suoja sekä yksityisyyden suoja, jotka kaikki on mainittu EY:n perustamissopimuksessa,
- D. katsoo, että nationalismin uudelleen syntymisen välttämiseksi on ensiarvoisen tärkeää, että sisämarkkinoiden pääperiaatteita, vastavuoroisen tunnustamisen ja alkuperämaan periaatteita, noudatetaan tiukasti kaikessa rajat ylittävässä kaupallisessa viestinnässä, erityisesti sähköisen kaupankäynnin yhteydessä,
- E. ottaa huomioon, että tiedonannossa esitellään useita uusia välineitä, joiden tavoitteena on tukea kaupallisen viestinnän sisämarkkinoiden toteutumista; näitä välineitä ovat kaupallisen viestinnän asiantuntijaryhmän perustaminen, keskitetyn yhteispisteen ja verkkosivujen luominen,

<sup>(1)</sup> EYVL C 286, 22.9.1997, s. 43.<sup>(2)</sup> EYVL C 333, 10.11.1997, s. 420.<sup>(3)</sup> EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23.<sup>(4)</sup> EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17.<sup>(5)</sup> EYVL L 113, 30.4.1992, s. 13.<sup>(6)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.<sup>(7)</sup> EYVL L 33, 8.2.1979, s. 1.<sup>(8)</sup> EYVL L 360, 9.12.1992, s. 1.<sup>(9)</sup> EYVL L 156, 10.6.1992, s. 21.<sup>(10)</sup> EYVL C 150, 19.5.1997, s. 38.<sup>(11)</sup> EYVL C 85, 17.3.1997, s. 133.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

kaupallisen viestinnän tietokannan perustaminen ja akateemisten asiantuntijoiden verkoston perustaminen, joiden lisäksi esitetään lukuisia parannusehdotuksia yhteisön nykyisten välineiden, erityisesti EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukaisen menettelyn (suhteellisen arviointimenetelmän käyttäminen), avoimuuden ja tehokkuuden lisäämiseksi,

- F. katsoo, että on epäselvää, kuinka jotkut tiedonannossa esitetyt uudet välineet, erityisesti kaupallisen viestinnän asiantuntijaryhmän toiminta, myötävaikuttavat tiedonannon päätavoitteeseen, eli kaupallisen viestinnän sisämarkkinoiden luomiseen,
- G. katsoo, että ehdotettu arviointimenetelmä, jonka on tarkoitus lisätä avoimuutta ja tehokkuutta yhteisön nykyisissä kaupallisen viestinnän alalla tapahtuvien EY:n perustamissopimuksen loukkausten yhteydessä käytettävissä menettelyissä, ei ole riittävän tehokas käytännön toiminnassa erityisesti siksi, että komissio ei ole säätänyt sen soveltamista pakolliseksi eikä ole säätänyt sen käyttämiselle tiukkoja aikarajoja,
- H. ottaa huomioon, että ei ole olemassa oikeuskäytäntöä, joka osoittaisi, että rajat ylittävän kaupallisen viestinnän rajoittaminen kulttuurisin — makukysymykset ja kysymys siitä, mikä on sopivaa — tai yhteiskunnallisin perustein, palvelisi yhteistä etua,
- I. katsoo, että EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukainen rikkomusmenettely ei toimi tehokkaasti ja tyydyttävästi, mikä haittaa oikeuden saamista,
- J. katsoo, että 169 artiklan mukainen menettely on menettämässä tehokkuuttaan myös siinä yhteydessä, kun pohditaan, käynnistetäänkö ja toteutetaanko jäsenvaltiota vastaan rikkomusmenettely,
- K. ottaa huomioon, että usein merkittävä rikkomusmenettelyn epäonnistumisen aiheuttava tekijä on komission oikeudellisen yksikön ottama kanta, koska menettelyn käynnistämiseen vaaditaan sen puoltava lausunto,
- L. katsoo, että avoimuuden puute tekee rikkomusmenettelystä alttiin poliittisille pohdintoille puhtaan oikeudellisen tosiasioita koskevan arvioinnin sijasta; ottaa huomioon, että tämä on johtanut useissa kaupallisen viestinnän alaan kuuluvissa tapauksissa menettelyn viivästyymiseen, jota ei voi hyväksyä,
- M. katsoo, että se seikka, että yritysten ja kansalaisten on vaikeata saada oikeutta, vie pohjaa suuren yleisön luottamukselta sisämarkkinoihin ja EU:n toimielinten uskottavuudelta,
- N. katsoo, että siksi vaaditaan parlamentaarisen valvontamahdollisuuksien lisäämistä, jotta komission on otettava enemmän vastuuta vireillä olevien ja uusien rikkomustapausten käsittelystä,
- O. katsoo, että vielä tarvitaan lukuisia parannuksia, jotta voidaan toteuttaa komission tavoite luoda kaupallisen viestinnän sisämarkkinat; näiden parannusten tulisi lisätä yhteisön nykyisten menettelyjen samoin kuin komission tiedonannossa ehdotettujen uusien välineiden avoimuutta ja tehokkuutta;
1. Pitää vihreän kirjan seuranta koskevaa komission tiedonantoa myönteisenä, mutta on sitä mieltä, että ehdotettuja toimia on monin paikoin mukautettava tai tarkennettava;
  2. Korostaa, että rajat ylittävän kaupallisen viestinnän on perustuttava vastavuoroiseen tunnustamiseen; painottaa, että yhteismarkkinoiden pääperiaatteena vastavuoroista tunnustamista on tiukasti sovellettava kaikkeen rajat ylittävään kaupalliseen viestintään EU:ssa ja että alkuperämaan periaatteen soveltamatta jättäminen on perusteltua vain, jos kyseessä oleva rajoitus on suhteutettu, eikä se ole syrjivä;
  3. Kannattaa kuitenkin itsesääntelyn käyttämistä mahdollisuuksien mukaan siinä tapauksessa, että kansalliset edut ovat niin erilaiset, että vastavuoroista tunnustamista on mahdoton soveltaa; pyytää siksi Euroopan mainosstandardiliittoa (European Advertising and Standard Alliance, EASA) perustamaan itsesääntelyn säännöille tietokannan ja hallinnoimaan sitä;
  4. Kannattaa periaatteessa ehdotettua suhteellisuuden arviointimenetelmää, jossa ensimmäistä kertaa luodaan yhtenäiset perusteet sen arvioimiseksi, ovatko kansalliset ja yhteisön sääntelytoimet EY:n perustamissopimuksen mukaisia;



Torstaina 14. tammikuuta 1999

5. Panee merkille, että menetelmään on lisätty peruste, jossa tunnustetaan jäsenvaltioiden kulttuuriset ja yhteiskunnalliset erot, mutta katsoo, että tämän nojalla ei tulisi perustella uusia tai olemassa olevia rajat ylittävän kaupallisen viestinnän rajoituksia; katsoo, että halutessaan toteuttaa kulttuurisiin tai yhteiskunnallisiin erityisominaisuuksiin vedoten rajoituksia jäsenvaltioiden on todistettava, että toimi on yhteisen edun mukainen ja suhteutettu tavoitteeseensa; korostaa uudelleen, että nationalismin uudelleen syntymisen vaara on torjuttava;
6. Korostaa, että menetelmän soveltamisen tulee olla pakollista;
7. Kehottaa komissiota soveltamaan menetelmää automaattisesti kaikkiin vireillä oleviin ja uusiin rikkomustapauksiin eikä ainoastaan "tarvittaessa", kuten tiedonannossa todetaan;
8. Kehottaa jäsenvaltioita antamaan kaikkien mahdollisten kaupallisen viestinnän alaan kuuluvien uusien toimien suhteellisuuden arvioitavaksi ennen toimien hyväksymistä;
9. Kehottaa komissiota käsittelemään rikkomustapauksia vähintään kolmen kuukauden välein eikä kuuden kuukauden välein;
10. Pyytää komissiota lisäksi ehdottamaan pakollisia aikarajoja, joiden tavoitteena on, että komission on kuuden kuukauden kuluessa valituksen rekisteröimisestä arvioitava, käynnistetäänkö EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukainen muodollinen rikkomusmenettely; kahdentoista kuukauden kuluessa tämän vaiheen päättymisestä on tehtävä päätös tapauksen siirtämisestä 169 artiklan mukaisesti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle;
11. Korostaa, että mikäli komissio ei tee päätöstä määräaikojen kuluessa, jotka on määrätty menettelyn eri vaiheissa, tulisi olla mahdollista siirtää tapaus ensimmäisen asteen tuomioistuimen käsiteltäväksi;
12. Kehottaa komissiota ilmoittamaan valituksen esittäjälle tapauksen täydelliset oikeudelliset perustelut, ja antamaan valituksen esittäjälle mahdollisuuden valittaa tästä lausunnosta ennen lopullista päätöstä siitä, otetaanko valitus virallisesti käsiteltäväksi;
13. Ehdottaa, että sen oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan alaisuuteen perustetaan työryhmä, joka seuraa tarkasti komission rikkomustapauksia käsittelevissä kokouksissa tapahtuvaa edistymistä ja antaa neuvoa-antavia lausuntoja tietyissä tapauksissa;
14. Kehottaa komissiota laatimaan valituksista rekisterin, jonka tiedot ovat asiasta kiinnostuneiden osapuolten saatavilla sekä nähtävillä Internetissä ja joka sisältää kaikki komissiossa rekisteröidyt valitukset, mihin on ensin saatava valituksen esittäjän lupa, sekä kaikki asiaan kuuluvat tiedot, jotka koskevat asian käsittelyn edistymistä rikkomusmenettelyn puitteissa, käsiteltäväksi ottamisen syyt jne.;
15. Toistaa aikaisemman vaatimuksensa, että kaikkien kiinnostuneiden osapuolten tulisi olla edustettuina asiantuntijaryhmässä, ja ryhmän tulisi olla kolmikantaperiaatteen mukainen, ts. koostua jäsenvaltioiden sekä elinkeinoelämän ja kuluttajien järjestöjen edustajista, jotta elinkeinoelämän ja kuluttajien edustajat voivat esittää tehokkaasti kantansa asioista, joita ehdotettu asiantuntijaryhmä käsittelee;
16. Kehottaa komissiota määrittelemään tarkemmin asiantuntijaryhmän tehtävät, varmistamaan, että ryhmä keskustelee vireillä olevista rikkomuksista ja varmistamaan asiantuntijaryhmän keskustelun riippumattomuuden ja avoimuuden; tämä koskee erityisesti asialistan valmistelua ja julkaisemista, pöytäkirjojen ja vähemmistöön jääneiden mielipiteiden julkaisemista sekä toimintaa tiukkojen määräaikojen rajoissa;
17. Kehottaa komissiota varmistamaan, että asiantuntijaryhmä kokoontuu neljästi vuodessa ja antaa Euroopan parlamentille kertomuksen kuuden kuukauden välein sekä varmistamaan, että ryhmän toimintaa arvioidaan kolmen vuoden välein;
18. Kehottaa komissiota laatimaan tutkimuksia, jotka koskevat kouluissa tapahtuvaa sponsorointia sekä lapsia ja televisiomainontaa, sekä julkaisemaan tulokset mahdollisimman pian; kehottaa komissiota ottamaan näiden tutkimusten tulokset huomioon, kun Televisio ilman rajoja -direktiiviä muutetaan seuraavan kerran;
19. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden parlamenteille sekä asianomaisille elinkeinoelämän ja kuluttajien järjestöille.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## 12. Euroopan postipalvelut

**B4-0025, 0039 ja 0040/99**

### Päätöslauselma Euroopan postipalveluista

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/67/EY yhteisön sisämarkkinoiden postipalvelujen kehittämistä ja palvelun laadun parantamista koskevista yhteisistä säännöistä <sup>(1)</sup>,
  - A. ottaa huomioon postipalvelujen taloudellisen ja sosiaalisen merkityksen Euroopan unionissa,
  - B. ottaa huomioon, että yhteisön alueella on tarpeen toteuttaa ja turvata korkealaatuiset postin yleispalvelut direktiivin 97/67/EY ja neuvoston 7. helmikuuta 1994 antaman päätöslauselman päätavoitteiden mukaisesti,
  - C. ottaa huomioon direktiivin 97/67/EY 7 artiklan säännökset, joiden mukaan komission on tehtävä ennen vuoden 1998 loppua uusia ehdotuksia postipalvelumarkkinoiden asteittaisen ja säännellyn vapauttamisen jatkamisesta,
  - D. ottaa huomioon, että parlamentti on useaan otteeseen korostanut korkealaatuisen yleispalvelun välttämättömyyttä sekä sitä, että postipalvelut on vapautettava asteittain ja säänneltyä, kuten komissiolle 21. syyskuuta 1998 esitettyssä kysymyksessä E-3024/98 asia viimeksi ilmaistiin,
  - E. ottaa huomioon komission 6. marraskuuta 1998 kysymykseen E-3024/98 antaman vastauksen, jossa todetaan, että komissio tulee antamaan parlamentille postipalvelumarkkinoiden asteittaisen ja säännellyn vapauttamisen jatkamista koskevan uuden ehdotuksen vuoden 1998 loppupuolella,
  - F. ottaa huomioon, että mainittua ehdotusta ei ole vielä tehty,
  - G. ottaa huomioon, että suuri joukko jäsenvaltioita ei vielä ole saattanut direktiiviä 97/67/EY osaksi kansallista lainsäädäntöään ja että postin yleispalvelujen markkinoita ja taloudellisia Aspekteja ei vielä voida seurata ja arvioida asianmukaisella tavalla,
  - H. ottaa huomioon, että komissio ei ole toimittanut sille toteutettavuustutkimuksia tiettyjen postipalvelujen vapauttamisen vaikutuksista;
1. Katsoo, että koska postipalvelumarkkinoiden asteittaisen ja säännellyn vapauttamisen jatkamisesta ei ole tehty uutta ehdotusta, direktiivin 97/67/EY 7 ja 27 artiklassa säädetyt lainsäädännön määräajat eivät enää ole voimassa;
  2. Korostaa sitä, että sen arviot postipalvelujen vapauttamisesta eivät saa perustua yksinomaan komission toteutettavuustutkimuksiin, vaan sen on kuultava myös jäsenvaltioissa toimivia yleispalvelujen tarjoajia, heti kun nämä on saatu selville;
  3. Pyytää komissiota toimittamaan sille edellä mainitut tutkimukset sekä kaikki muut tarpeelliseksi katsotut tiedot;
  4. Korostaa sitä, että kaikissa tulevilla arvioinneissa on otettava huomioon yleispalvelujen tarjoajien taloudellinen ja rahoituksellinen tasapainotila pitkällä aikavälillä sekä Euroopan postipalvelujen tarjoajille koituvat työllisyysvaikutukset;
  5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> EYVL L 15, 21.1.1998, s. 14.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

### 13. EU-sopimuksen K.6 artikla – Schengen-yhteistyö

#### a) B4-0111/99

#### **Päätöslauselma Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistymisestä vuonna 1998**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan,
- ottaa huomioon neuvoston vuonna 1998 tekemät päätökset, joiden luettelo on tämän päätöslauselman liitteenä,
- A. ottaa huomioon, että entistä tiiviimmän yhteistyön kehittäminen oikeus- ja sisäasioiden aloilla muodostuu erittäin merkittäväksi, jos halutaan syventää Euroopan yhdentymistä, ja sillä on suuri merkitys kansalaisille, jotka vaativat päätöksenteolta entistä enemmän avoimuutta,
- B. ottaa huomioon, että tavoitteitaan toteuttaessaan unioni noudattaa läheisyysperiaatetta ja kunnioittaa jäsenvaltioidensa kansallista identiteettiä ja demokraattisiin periaatteisiin perustuvia hallitusjärjestelmiä,
- C. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvoston olisi raportoitava Euroopan parlamentille jokaisen kokouksensa jälkeen,
- D. ottaa huomioon, että EU-sopimuksen K.6 artiklan kolmannen kohdan mukainen vuosittainen keskustelu oikeus- ja sisäasioiden alojen toimenpiteiden toteuttamisessa tapahtuneesta edistymisestä on käytävä neuvoston kertomuksen pohjalta,
- E. ottaa huomioon, että Amsterdamin sopimuksessa määrätään Schengenin sopimuksen sisällyttämisestä Euroopan unioniin ja että neuvosto on aloittanut sen valmistelun; ottaa huomioon, että oikeusperustan vahvistamisella Schengenin sopimuksen puitteissa hyväksytyille määräyksille ja päätöksille on kauaskantoiset seuraukset yhteisön toimielinten osallistumiselle oikeudellisen kehityksen tulevaan kehitykseen,
- F. ottaa huomioon, että vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen vaiheittaiseksi perustamiseksi Amsterdamin sopimuksella Euroopan yhteisön perustamissopimukseen sisällytettiin olennaisia toiminnan aloja, jotka aikaisemmin kuuluivat oikeus- ja sisäasioiden yhteistyöhön,
- G. ottaa huomioon, että Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen parlamentin valvontaa Euroopan tasolla sekä kansallisesti on vahvistettava entisestään jatkuvalla tietojen vaihdolla sekä strategisten asiakirjojen valmisteluvaiheessa että erityisten lainsäädäntötoimien tarkastelussa,
- H. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin osallistuminen on rajoitettu vähintään viiden vuoden siirtymäkauden ajan pelkästään oikeuteen tulla kuulluksi,
- I. katsoo, että unionin sitovien demokraattisten periaatteiden olisi kannustettava neuvostoa ottamaan lainsäädäntöä koskevia päätöksiä tehdessään huomioon Euroopan parlamentin kanta,
- J. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti kehotti 12. joulukuuta 1996 Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistymisestä vuonna 1996 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(1)</sup> neuvoston puheenjohtajavaltiota:
  - laatimaan jokaisen uuden puheenjohtajakauden alussa kirjallisen tiedotteen kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle,
  - keskustelemaan kyseisen valiokunnan jäsenten kanssa ennen kutakin neuvoston kokousta (myös ennen epävirallista neuvoston kokousta),
  - välittämään kaikki päätösluonnokset (yhteinen toiminta, päätöslauselma, yleissopimus jne.) Euroopan parlamentille lausuntoa varten,

<sup>(1)</sup> EYVL C 20, 20.1.1997, s. 185.

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

- huolehtimaan siitä, että neuvosto ottaa Euroopan parlamentin lausunnot huomioon päätöksiä tehdessään,
  - tiedottamaan neuvoston kokousten jälkeen kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle niistä tuloksista, joihin kokouksessa päädyttiin, myös Euroopan parlamentin antamien lausuntojen osalta,
- K. ottaa huomioon, että neuvosto ei ole lähestulkoonkaan suostunut parlamentin pyyntöihin ja EU-sopimuksen K.6 artiklan ensimmäisen kohdan määräyksiä, joiden mukaan kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle on annettava tietoja ennen jokaista oikeus- ja sisäasiainministerien neuvoston kokousta ja niiden jälkeen, ei ole tähän mennessä noudatettu;
1. Pitää riittämättömänä valmistautumista työhön, jolla pyritään luomaan vapauteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuva alue, ja on huolissaan siitä,
    - että neuvosto ei vuonna 1998 kyennyt laatimaan yhtenäistä turvapaikanhakua ja maahanmuuttoa tai rikosoikeudellista yhteistyötä koskevaa strategiaa Amsterdamin sopimuksessa määriteltyjen tavoitteiden mukaisesti,
    - että Schengenin säännösten sisällyttämiseen osaksi unionia liittyvä työ ei ole vielä läheskään tehty,
    - ei ole vielä selkeää suunnitelmaa Europolin toiminnallisesta tehtävästä tai sisäisistä säännöistä eikä oikeudellisen ja parlamentaarisen valvonnan vahvistamisesta yhteisössä tai jäsenvaltioissa;
  2. Pitää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen vastaisena, että K.6 artiklan ensimmäisessä kohdassa määrätystä säännöllisestä tiedottamisesta Euroopan parlamentille, erityisesti neuvoston kokousten ja neuvoston epävirallisten tapaamisten valmisteluun ja tuloksiin liittyen, ei ole huolehdittu;
  3. Vaatii, että kansalaisvapauksien ja sisäasioiden valiokunta voi lähettää tarkkailijan oikeus- ja sisäasioita käsittelevään neuvostoon;
  4. Katsoo, että Luxemburgin puheenjohtajakaudella aloitettua käytäntöä, jonka mukaan Euroopan parlamenttia kuullaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan uuden sanamuodon (Amsterdamin sopimus) mukaisesti, on noudatettava kunnes Amsterdamin sopimus tulee voimaan;
  5. Pyytää neuvostoa ottamaan huomioon parlamentin lausunnon tehdessään lainsäädäntöä koskevia päätöksiä EY:n perustamisopimuksen IV osaston uuden version nojalla;
  6. Kehottaa uudelleen neuvostoa antamaan Euroopan parlamentille puolen vuoden välein kirjallisen kertomuksen K.6 artiklan mukaisesti käytävää vuosittaista keskustelua varten (19. maaliskuuta 1998 tehdyn päätöksen mukaisesti <sup>(1)</sup>);
  7. Kehottaa neuvostoa muuttamaan, Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen, EU-sopimuksen K.3 artiklan nojalla annettujen tai vielä neuvoteltavana olevien säästöjen oikeudellista muotoa ja varmistamaan Euroopan parlamentin asianmukaisen osallistumisen;
  8. Toivoo, että neuvoteltaisiin toimielinten välinen sopimus siirtymäajan aikana käytävän vuoropuhelun järjestämiseksi Euroopan parlamentin, komission ja neuvoston välillä;
  9. On huolissaan siitä, että tähän mennessä ei ole onnistuttu tekemään ehdotusta neuvoston päätökseksi oikeusperustan määrittämisestä Schengenin säännöstölle; katsoo, että vetoaminen koko säännösten kolmanteen pilariin siirtävään lausekkeeseen merkitsisi vakavaa institutionaalista ja poliittista tappiota ja vaarantaisi parlamentaarisen ja oikeudellisen valvonnan; kehottaa komissiota aloitteellisuuteen umpiku-jasta pääsemiseksi;
  10. Katsoo, että Euroopan parlamenttia olisi kuultava Schengenin säännösten sisällöstä ja ehdotuksesta päätökseksi sen sisällyttämisestä perussopimukseen, koska tällä päätöksellä luodaan oikeusperusta tuleville säännöksille ja koska se määrää siten myös yhteisön toimielinten roolin;
  11. Pitää tervetulleena unionin itälaajentumisen yhteydessä tehtyjä aloitteita, jotka koskevat hakijamaiden toimivaltaisten viranomaisten ottamista mukaan oikeudelliseen yhteistyöhön, rikollisuuden torjuntaan, rajojen ylittämiseen, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikkojen yhdenmukaistamiseen ja lain voiman vahvistamiseen demokraattisissa yhteiskunnissa;

<sup>(1)</sup> Oikeus- ja sisäasiain neuvoston päätös, asiak. 6889/98 (Lehdistötiedote 73), s. 4, päätelmä iii) ”YOS-asioita koskevan tilanneselvityksen antamista kunkin puheenjohtajakauden loppupuolella. Asiakirja laadittaisiin puheenjohtajavaltion johdolla ja sitä voitaisiin tarvittaessa täydentää YOS-asioita selittävillä julkaisuilla, käytettävissä olevat resurssit huomioon ottaen”.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

12. Pitää erityisen myönteisenä järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevan liittymistä edeltävän sopimuksen tekemistä hakijamaiden kanssa, ja kehottaa tutkimaan, miten hakijamaat saataisiin mukaan oikeudellisen yhteistyön edistämiseen tähtäviin toimenpite- ja koulutusohjelmiin;
13. Katsoo, että oikeudellisen yhteistyön on edistytävä nopeammin, jotta tarpeellinen siviili- ja rikosoikeudellinen alue toteutuisi ja jotta siten turvattaisiin vapaus ja turvallisuus, jota Euroopan unionin kansalaisilla on oikeus odottaa laajentuneessa Euroopassa;
14. Kehottaa erityisesti ponnistelemaan, jotta poistettaisiin esteet yhteistyöltä oikeusasioissa, ja lisäämään ponnisteluja Euroopan oikeudellisen verkoston perustamiseksi tavoitteena korvata perinteisen keskinäisen oikeusavun menettelytavat asianomaisten viranomaisten suoralla yhteydenpidolla;
15. Pahoittelee, ettei turvapaikka-, maahanmuutto- ja pakolaispolitiikan alalla ole annettu säädöksiä;
16. Tunnustaa, että puheenjohtajavaltio Itävalta on antanut maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikkaa koskevalla toimintasuunnitelmallaan kaivatun sysäyksen keskustelulle yleisestä julkisesta Euroopan tason strategiasta näillä alueilla; vaatii, että Euroopan parlamenttia kuullaan viipymättä tästä toimintasuunnitelmasta;
17. Ottaa huomioon ehdotukset, joissa tunnustetaan yhteisen ja tasapainoisen politiikan tarve maahanmuutto- ja turvapaikkakysymyksissä sekä tarve yhtenäistää menettelyjä turvapaikkahakemusten käsittelyn parantamiseksi ja laittoman maahanmuuton verkkojen vastustamiseksi;
18. Toistaa jälleen tukevansa pakolaisten oikeusasemaa koskevaa Geneven yleissopimusta vuodelta 1951 sekä sen tulkintaa YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun menettelyohjeiden mukaisesti;
19. Kannattaa — ottaen huomioon, että Geneven pakolaisyleissopimus käsittää vain perinteiset turvapaikkaperusteet — uuden, Geneven sopimusta täydentävän välineen käyttöönottoa pakolaisten suojelemiseksi;
20. Pyytää, että Eurodac-yleissopimuksen soveltamisala ulotetaan laittomiin maahanmuuttajiin;
21. Toteaa tyytyväisenä, että Europol-yleissopimus tuli voimaan 1. lokakuuta 1998, ja kehottaa neuvostoa toteuttamaan viipymättä toimia, jotta Europol voisi aloittaa toimintansa;
22. Kehottaa neuvostoa painokkaasti aloittamaan viipymättä ja määrätietoisesti Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen Europolin edelleen kehittämisen EU-sopimuksen 30 artiklan uuden sanamuodon mukaisesti;
23. Pahoittelee syvästi, että siirtymään joutuneille henkilöille myönnettävästä tilapäisestä suojasta ei ole vielä annettu säädöstä, ja kehottaa neuvostoa sopimaan erityisesti poikkeuksellisen suuresta pakolaistulvasta aiheutuvan vastuun tasapuolisesta jakamisesta;
24. Pahoittelee viivästyistä useiden yleissopimusten ratifioinnissa ja kehottaa komissiota kasaantuneen viiveen umpeen kuromiseksi ja nykyisen oikeudellisen epävarmuuden voittamiseksi esittämään hyvissä ajoin ennen Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa ja viimeistään ennen vuoden 1999 loppua tarpeelliset lainsäädäntöehdotukset Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisen luovuttamista koskevan yleissopimuksen <sup>(1)</sup> muuttamisesta ”kehyspäättökseksi” ja seuraavien päätösten muuttamisesta yhteisön toimenpiteiksi:
- yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla <sup>(2)</sup>
  - pöytäkirja Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen <sup>(3)</sup>
  - pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisuin tapahtuvaa tulkintaa Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevasta yleissopimuksesta <sup>(4)</sup>
  - pöytäkirja, joka koskee tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla <sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> Allekirjoitettu 27. syyskuuta 1996.

<sup>(2)</sup> Allekirjoitettu 26. heinäkuuta 1995.

<sup>(3)</sup> Allekirjoitettu 27. syyskuuta 1996.

<sup>(4)</sup> Allekirjoitettu 29. marraskuuta 1996.

<sup>(5)</sup> Allekirjoitettu 29. marraskuuta 1996.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- yleissopimus oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa <sup>(1)</sup>
- pöytäkirja oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tehdyn yleissopimuksen tulkitsemisesta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa <sup>(2)</sup>
- sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus <sup>(3)</sup>
- toinen pöytäkirja Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen <sup>(4)</sup>
- tulliviranomaisten keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä tehty yleissopimus <sup>(5)</sup>
- yleissopimus tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoasioissa <sup>(6)</sup>;

#### *Institutionaaliset näkökohdat*

25. Katsoo, että Amsterdamin sopimuksen voimaantulo pakottaa toimielimet, erityisesti neuvoston, muuttamaan työskentelytapojaan oleellisesti ja lisäämään avoimuutta koko päätöksentekoprosessissa, koska se sitten uusia toimintasuunnitelmia tai erityisiä lainsäädäntötoimenpiteitä;

26. Päättää järjestää maaliskuussa 1999 parlamenttien välisen konferenssin, jossa käsitellään jäsenvaltioiden parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan edustajien kanssa luonnosta toimintasuunnitelmaksi Wienissä 11. ja 12. joulukuuta 1998 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen luomiseksi;

27. Päättää pidäytyä ottamasta kantaa teksteihin, joita neuvosto sille esittää, ennen kuin kansallisten parlamenttien asemaa koskeva Amsterdamin sopimuksessa määrätty kuuden viikon aika on päättynyt; kehottaa kansallisia parlamentteja osallistumaan tieto- ja varoitusjärjestelmän luomiseen päätöksenteon seuraamiseksi näillä alueilla;

28. Pitää toivottavana, että parlamentin uuden toimikauden alusta lähtien pidetään säännöllisiä kokouksia kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan ja sisä- ja oikeusasioita käsittelevän neuvoston välillä viimeainitun epävirallisten kokousten aikana ja helpotetaan siten poliittisten päätöksentekijöiden vuoropuhelua ilman byrokratian painolastia;

29. Kehottaa komissiota esittämään arvion näiden uusien valtuuksien vaikutuksesta komissioon kollegiona (yhden komission jäsenen nimittäminen vastaamaan vapauteen perustuvasta alueesta), hallintoon (yhden tai useamman pääosaston perustaminen keskittämään nykyisin hajallaan olevia tehtäviä) ja toiminnallisiin komiteoihin, elimiin ja rakenteisiin (Schengenin tietojärjestelmä) sekä ryhtymään toimiin, joita tarvitaan tämän työn toteuttamiseen;

\*  
\*      \*

30. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Allekirjoitettu 26. toukokuuta 1997.

<sup>(2)</sup> Allekirjoitettu 26. toukokuuta 1997.

<sup>(3)</sup> Allekirjoitettu 26. toukokuuta 1997.

<sup>(4)</sup> Allekirjoitettu 19. kesäkuuta 1997.

<sup>(5)</sup> Allekirjoitettu 18. joulukuuta 1997.

<sup>(6)</sup> Allekirjoitettu 28. – 29. toukokuuta 1998.

## LIITE I

## NEUVOSTON VUONNA 1998 TEKEMÄT PÄÄTÖKSET:

- Irakista ja sen lähialueelta tulevien maahanmuuttajien suurta määrää koskeva Euroopan unionin toimintasuunnitelma <sup>(1)</sup>
- neuvoston 19. maaliskuuta 1998 tekemä päätös yhtenäisen oleskelulupien kaavan painofilmien valmistuksesta aiheutuvien kustannusten jakamisesta <sup>(2)</sup>
- tiedonvaihto turvapaikka- ja maahanmuuttoasioissa <sup>(3)</sup>
- päätelmät G8-maiden järjestäytyneestä rikollisuudesta antamasta 40 suosituksesta, terrorismista annetuista 25 suosituksesta ja kehittynyttä teknologiaa hyödyntävää rikollisuutta koskevista 10 periaatteesta <sup>(4)</sup>
- yhteinen toiminta 19 päivältä maaliskuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan sekä ulkorajojen ylittämisen aloilla toteutettavasta koulutus-, vaihto- ja yhteistyöohjelmasta (Odysseus-ohjelma) <sup>(5)</sup>
- kadonneet henkilöt ja tunnistamattomat ruumiit <sup>(6)</sup>
- kertomus tullivalvonnan yhteisistä toimista vuonna 1997 <sup>(7)</sup>
- Europolin huumeyksikkö:
  - a) toimintakertomus vuodelta 1997 <sup>(8)</sup>
  - b) työohjelma vuodelle 1998 <sup>(9)</sup>
- Europol:
  - a) Europolin atk-järjestelmää koskeva väliaikaisratkaisu <sup>(10)</sup>
  - b) Europolin unionin ulkopuolisilta valtioilta ja elimiltä saamien tietojen vastaanottamista koskevat säännöt <sup>(11)</sup>
  - c) luottamuksellisuutta koskevat säännöt <sup>(12)</sup>
- yhteinen toiminta 19 päivältä maaliskuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamisesta (Falcone-ohjelma) <sup>(13)</sup>
- yhteinen toiminta 27 päivältä huhtikuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella jäsenvaltioissa tilapäistä suojelua nauttavia, siirtymään joutuneita henkilöitä sekä turvapaikanhakijoita koskevien erityishankkeiden rahoittamisesta <sup>(14)</sup>
- yhteinen toiminta 27 päivältä huhtikuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella turvapaikanhakijoita ja pakolaisia koskevien erityishankkeiden rahoittamisesta <sup>(15)</sup>
- vuosittainen arvio terrorismin uhasta <sup>(16)</sup>
- terrorismin rahoitus <sup>(17)</sup>
- kertomus DNA-analysitulosten vaihdosta 9 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston päätöslauselman täytäntöönpanosta <sup>(18)</sup>

<sup>(1)</sup> 5573/98 ASIM 13 EUROPOL 12 PESC 27 COMEM 4 COSEE 4, 26.1.1998.

<sup>(2)</sup> EYVL L 99, 31.3.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> 6012/98 ASIM 35, 10295/2/97 ASIM 162 REV 2 – 7341/6/97 ASIM 73 REV 6, 19.3.1998.

<sup>(4)</sup> 6448/98 CK4 13, 19.3.1998.

<sup>(5)</sup> EYVL L 99, 31.3.1998, s. 2.

<sup>(6)</sup> 6274/98 ENFOPOL 33, 8990/97 ENFOPOL 138, 19.3.1998.

<sup>(7)</sup> 6339/98 ENFOCUSTOM 12, 5317/1/98 ENFOCUSTOM 4 REV 1, 19.3.1998.

<sup>(8)</sup> 6369/98 EUROPOL 32, 5587/98 EUROPOL 14, 19.3.1998.

<sup>(9)</sup> 5739/1/98 EUROPOL 18 REV 1, 19.3.1998.

<sup>(10)</sup> 11220/1/97 EUROPOL 56 REV 1, 19.3.1998.

<sup>(11)</sup> 6660/98 EUROPOL 38, 19.03.1998.

<sup>(12)</sup> 5694/2/98 EUROPOL 17 REV 2, 19.3.1998.

<sup>(13)</sup> 6796/98 CRIMORG 39, 6708/98 CRIMORG 38, 19.3.1998.

<sup>(14)</sup> EYVL L 138, 9.5.1998, s. 6.

<sup>(15)</sup> EYVL L 138, 9.5.1998, s. 8.

<sup>(16)</sup> 7607/ ENFOPOL REV, 28.5.1998.

<sup>(17)</sup> 6142/2/98 ENFOPOL 29 REV 2, 28.5.1998.

<sup>(18)</sup> 7471/98 ENFOPOL 47, 28.5.1998.

## Torstaina 14. tammikuuta 1999

- kertomus jalkapallohuliganismin ehkäisemisestä ja hillitsemisestä kokemusten vaihdon, stadionille pääsyn kieltämisen ja tiedotusvälineitä koskevan politiikan avulla 9 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston päätöslauselman täytäntöönpanosta <sup>(1)</sup>
- neuvoston päätelmät salauksesta ja rangaistuskäytännöistä <sup>(2)</sup>
- yhteinen toiminta 26 päivästä toukokuuta 1997, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella kertomuksesta yhteistyöstä yleisen järjestyksen ja turvallisuuden alalla <sup>(3)</sup>
- yhteinen toiminta 15 päivästä heinäkuuta 1996, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella neuvoston kertomuksesta rasismien ja muukalaisvihan vastaisesta toiminnasta <sup>(4)</sup>
- neuvoston 28 päivänä toukokuuta 1998 antama suositus väärennösten paljastamiseen käytettävästä laitteistosta Euroopan unionin rajanylityspaikoilla <sup>(5)</sup>
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä tehdyn yleissopimuksen selitysmuistio <sup>(6)</sup>
- tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä 18 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn yleissopimuksen selitysmuistio <sup>(7)</sup>
- tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen 16 artiklassa asetetun komitean työjärjestys (CIS-yleissopimus) <sup>(8)</sup>
- kertomus poliisi- ja tulliviranomaisten välisistä sopimuksista huumausaineiden torjumiseksi 29 päivänä marraskuuta 1996 annetun päätöslauselman täytäntöönpanosta <sup>(9)</sup>
- neuvoston säädös, annettu 28 päivänä toukokuuta 1998, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella yleissopimuksen tekemisestä tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoasioissa <sup>(10)</sup>
- selitysmuistiot seuraavista aiheista:
  - edellä mainittu yleissopimus <sup>(11)</sup>
  - pöytäkirja, joka on laadittu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella edellä mainitun yleissopimuksen tulkitsemista Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa <sup>(12)</sup>
- neuvoston tiedonanto yhtenäisestä oleskelulupien kaavasta <sup>(13)</sup>
- järjestäytyneitä rikollisuutta koskeva, liittymistä edeltävä sopimus Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaiden sekä Kyproksen kanssa <sup>(14)</sup>
- luettelo EU:n ja sen jäsenvaltioiden oikeus- ja sisäasioiden alan säännöstöstä (tilanne 30. maaliskuuta 1998) <sup>(15)</sup>
- Cardiffin Eurooppa-neuvostolle annettu tilanneselvitys järjestäytyneen rikollisuuden vastaisen toimintasuunnitelman suositusten täytäntöönpanosta <sup>(16)</sup>

<sup>(1)</sup> 7813/98 ENFOPOL 60, 28.5.1998.

<sup>(2)</sup> 8116/1/98 ENFOPOL 69 REV 1, 28.5.1998.

<sup>(3)</sup> 7857/98 ENFOPOL 64, 7386/98 ENFOPOL 45, 28.5.1998.

<sup>(4)</sup> 7808/1/98 JUSTPEN 44 REV 1, 28.5.1998.

<sup>(5)</sup> EYVL C 189, 17.6.1998 s. 19.

<sup>(6)</sup> 7529/1/98 ENFOCUSTOM 24 REV 1, 28.5.1998.

<sup>(7)</sup> EYVL C 189, 17.6.1998, s. 1.

<sup>(8)</sup> 5913/2/98 ENFOCUSTOM 8 REV 2, 28.5.1998.

<sup>(9)</sup> 7403/98 ENFOCUSTOM 22 ENFOPOL 46 CRIMORG 51, 28.5.1998.

<sup>(10)</sup> EYVL C 221, 16.7.1998, s. 1.

<sup>(11)</sup> EYVL C 221, 16.7.1998, s. 27.

<sup>(12)</sup> EYVL C 221, 16.7.1998, s. 65.

<sup>(13)</sup> EYVL C 193, 19.6.1998.

<sup>(14)</sup> EYVL C 220, 15.7.1998, s. 1.

<sup>(15)</sup> 6473/3/98 JAI 7 ELARG 51 REV 3 (COREPER), 3.6.1998.

<sup>(16)</sup> 7303/4/98 CRIMORG 45 REV 4, 9178/98 CRIMORG 90, 8. – 9.6.1998.



Torstaina 14. tammikuuta 1999

- Eurooppa-neuvostolle annettu selvitys, jossa käsitellään huumausaineisiin ja huumeekysymyksiin liittyvää toimintaa Yhdistyneen kuningaskunnan puheenjohtajakaudella ja joka sisältää vuoden 1999 jälkeisen EU:n huumausainestrategian tärkeimmät tekijät <sup>(1)</sup>
- neuvoston säädös, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1998, ajokieltoa koskevan yleissopimuksen tekemisestä <sup>(2)</sup>
- kertomus oikeudellisten tietojärjestelmien alan toiminnasta vuoden 1998 ensimmäisen puoliskon aikana <sup>(3)</sup>
- yhteinen toiminta 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa unionin jäsenyyttä hakeneissa maissa koskevan yhteisen arviointijärjestelmän perustamisesta <sup>(4)</sup>
- yhteinen toiminta 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rikosasioissa annettavassa keskinäisessä oikeusavussa noudatettavista hyvistä toimintatavoista <sup>(5)</sup>
- yhteinen toiminta 29 päivältä maaliskuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta <sup>(6)</sup>
- Europolin huumeyksikön osallistuminen CIREFIN kokouksiin <sup>(7)</sup>
- CIREFI-tietojenvaihdon yhteiset periaatteet <sup>(8)</sup>
- Europol: vuoden 1999 talousarvio <sup>(9)</sup>
- raportti Europolin huumeyksikön toiminnasta (1.1. – 30.6.1998) – puolivuotisraportti <sup>(10)</sup>
- Europolin johtajan valtuuksien käyttäminen Europol-yleissopimuksen voimaantulon jälkeen <sup>(11)</sup>
- TECS-hankkeen strategisen johdon siirtäminen Europolin hallintoneuvostolle <sup>(12)</sup>
- Europolin atk-järjestelmä (TECS) – kausikertomus <sup>(13)</sup>
- selitysmuistio lahjonnan torjumista koskevasta yleissopimuksesta <sup>(14)</sup>
- Europol: Europol-yleissopimuksen voimaantulon valmistelu <sup>(15)</sup>
- järjestäytyntä rikollisuutta koskeva, liittymistä edeltävä sopimus Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaiden sekä Kyproksen kanssa <sup>(16)</sup>
- neuvoston päätelmät lapsipornografian vastaisesta toiminnasta <sup>(17)</sup>
- neuvoston säädös, jolla luodaan Europolin suhteita kolmansiin valtioihin ja Euroopan unioniin kuulumattomiin elimiin koskevat säännöt <sup>(18)</sup>
- neuvoston säädös, jolla vahvistetaan säännöt Europolille kolmansilta osapuolilta peräisin olevien tietojen vastaanottamisesta <sup>(19)</sup>
- neuvoston säädös sääntöjen vahvistamisesta Europolin tietojen luottamuksellisuuden turvaamiseksi <sup>(20)</sup>
- neuvoston säädös analyysitarkoituksiin perustettuihin Europolin tiedostoihin sovellettavista säännöistä <sup>(21)</sup>

<sup>(1)</sup> 7930/2/98 CORDROGUE 26 SAN 80 PESC 118 ENFOPOL 70 REV 2, 8. – 9.6.1998.

<sup>(2)</sup> EYVL C 216, 10.7.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> 8287/98 JURINFO 8, 29.6.1998.

<sup>(4)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 8.

<sup>(5)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 4.

<sup>(7)</sup> 9595/98 CIREFI 46 EUROPOL 66, 29.6.1998.

<sup>(8)</sup> 9987/98 CIREFI 48, 13. -14.7.1998.

<sup>(9)</sup> 11135/98 EUROPOL 100, 24.9.1998.

<sup>(10)</sup> 10954/98 EUROPOL 97, 10140/1/98 EUROPOL 72 REV 1, 24.9.1998.

<sup>(11)</sup> 11272/98 EUROPOL 103, 10569/98 EUROPOL 77 REV 3, 24.9.1998.

<sup>(12)</sup> 10970/98 EUROPOL 98, 10602/98 EUROPOL 78, 24.9.1998.

<sup>(13)</sup> 10724/1/98 EUROPOL 83 REV 1, 11197/98 EUROPOL 101, 24.9.1998.

<sup>(14)</sup> 9016/1/98 JUSTPEN 61 REV 1, 24.9.1998.

<sup>(15)</sup> 10950/2/98 EUROPOL 96 REV 2.

<sup>(16)</sup> 10903/1/98 CRIMPORG 129 PECOS 112 REV 1.

<sup>(17)</sup> Lehdistöiedote 322 (11802/98).

<sup>(18)</sup> 10889/98 EUROPOL 94.

<sup>(19)</sup> 10887/98 EUROPOL 92.

<sup>(20)</sup> 10884/98 EUROPOL 89.

<sup>(21)</sup> 10882/98 EUROPOL 87.

## Torstaina 14. tammikuuta 1999

- yhteinen toiminta 3 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesusta, rikoksentekovälineiden ja rikoksen tuottaman hyödyn tunnistamisesta, jäljittämisestä, jäädyttämisestä, takavarikosta ja menetetyksi tuomitsemisesta <sup>(1)</sup>
- vastaus Euroopan parlamentin puhemiehen kirjeeseen, päivätty 1 heinäkuuta 1998 (niihin valtioon sovellettavat uudet säännöt, joiden kansalaisilta vaaditaan viisumi) <sup>(2)</sup>
- KIE-maiden ja Kyproksen osallistuminen tilastotietojen vaihtoon CIREFIN puitteissa <sup>(3)</sup>
- neuvoston päätös, tehty 3 päivänä joulukuuta 1998, yhtenäisen oleskeluluvan kaavan mukaisen lomakkeen täyttämistä koskevista yhteisistä säännöistä <sup>(4)</sup>
- menetelmien kehittäminen muukalaisvihaan, rasismiin ja antisemitismiin liittyvien rikosten rekisteröimiseksi <sup>(5)</sup>
- yhteinen toiminta 3 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella eurooppalaisen kuvantallennusjärjestelmän (FADO) perustamisesta <sup>(6)</sup>
- sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus (selitysmuistio) (neuvoston 3 päivänä joulukuuta 1998 hyväksymä teksti) <sup>(7)</sup>
- vastuuvapauden myöntäminen Europolin huumeyksikön koordinaattorille <sup>(8)</sup>
- Europolin työohjelma vuodeksi 1999 <sup>(9)</sup>
- Europolin henkilöstösäännöt <sup>(10)</sup>
- neuvoston päätös, jolla annetaan Europolin tehtäväksi käsitellä sellaisia terrorismiin liittyviä rikoksia, jotka kohdistuvat tai saattavat kohdistua henkeen, fyysiseen koskemattomuuteen, vapauteen tai omaisuuteen <sup>(11)</sup>
- neuvoston selonteko 20 päivänä joulukuuta 1996 hyväksytyn, oikeusviranomaisten toimintaa järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa koskevan päätöslauseلمان toimeenpanosta <sup>(12)</sup>
- aineksia EU:n strategiaan rikollisuuden torjumiseksi kehittyntä tekniikkaa hyväksi käyttäen <sup>(13)</sup>
- Europolin ja Europolin huumeyksikön toiminnan rahoitus vuonna 1999 <sup>(14)</sup>
- Europol-yleissopimuksen 2 artiklassa tarkoitettussa liitteessä olevan ”ihmiskaupan” määritelmän täydentäminen <sup>(15)</sup>
- yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla ja liittyen 13 päivänä maaliskuuta 1997 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 515/97 <sup>(16)</sup>
- Europolin tehtävät rahan ja maksuvälineiden väärentämisen torjunnassa <sup>(17)</sup>
- asekauppaa koskeva suositus <sup>(18)</sup>
- tilanneselvitys Wienin Eurooppa-neuvostolle järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta <sup>(19)</sup>
- neuvoston ja komission toimintasuunnitelma parhaista käytännöistä Amsterdamin sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamista koskevilta osin <sup>(20)</sup>

<sup>(1)</sup> EYVL L 333, 9.12.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> 10642/98 PE-L 88 ASIM 187 VISA 15.

<sup>(3)</sup> 12414/98 CIREFI 61.

<sup>(4)</sup> EYVL L 333, 9.12.1998, s. 8.

<sup>(5)</sup> 12132/98 EUROPOL 111 REV1 + COR 1 (en).

<sup>(6)</sup> EYVL L 333, 9.12.1998, s. 4.

<sup>(7)</sup> EYVL C 391, 15.12.1998, s. 1.

<sup>(8)</sup> 12632/1/98 EUROPOL 113 REV 1.

<sup>(9)</sup> 12842/1/99 EUROPOL 114 REV 1.

<sup>(10)</sup> 12081/2/98 EUROPOL 109 REV 2.

<sup>(11)</sup> 12643/2/98 EUROPOL 115 REV 2 ja 12913/98 EUROPOL 118.

<sup>(12)</sup> 9258/3/98 CRIMORG 96 REV 3.

<sup>(13)</sup> 11893/2/98 CRIMORG 157 REV 2 + REV 3(S).

<sup>(14)</sup> 13476/1/98 EUROPOL 120 REV 1.

<sup>(15)</sup> 12367/2/98 EUROPOL 111 REV 2 ja 12902/98 EUROPOL 117.

<sup>(16)</sup> 12861/98 ENFOCUSTOM 63.

<sup>(17)</sup> 10708/4/98 EUROPOL 80 REV 4 + COR 1(en).

<sup>(18)</sup> 11071/2/98 ENFOPOPOL 101 REV 2 12875/98 ENFOPOPOL 121.

<sup>(19)</sup> 13879/98 CRIMORG 196 – 11571/4/98 CRIMORG 141 REV 1.

<sup>(20)</sup> 13843/98 JAI 40 – 13844/98 JAI 41.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- huumeaineita ja huumeisiin liittyviä kysymyksiä koskeva kertomus Wienin Eurooppa-neuvostolle <sup>(1)</sup>
- neuvoston päätöslauselma, annettu 21 päivänä joulukuuta 1998, järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisestä osana sen torjuntaa koskevan kokonaisvaltaisen strategian laatimista <sup>(2)</sup>
- yhteinen toiminta 21 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa <sup>(3)</sup>
- selonteko oikeudellisten tietojärjestelmien alan toiminnasta vuoden 1998 toisella puoliskolla <sup>(4)</sup>
- yhteinen toiminta 22 päivältä joulukuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella lahjonnasta yksityisellä sektorilla <sup>(5)</sup>
- kolmannen pilarin tullitietojärjestelmän (CIS) tekniset vaatimukset <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> 13884/98 CORDROGUE 79 – 12334/1/98 CORDROGUE 65 CORDROGUE ( SAN 156 PESC 272 ENFOPOL 117 REV 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 408, 29.12.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> 12189/98 JURINFO 25 + COR 1 (en).

<sup>(5)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 2.

<sup>(6)</sup> 12195/98 ENFOCUSTOM 56.

#### b) A4-0006/99

#### **Euroopan parlamentin suositus neuvostolle Schengen-yhteistyötä koskevasta toimintaohjelmasta kesäkuuhun 1999 asti**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 94 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 7 a ja 100 c artiklan sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan kolmannen kohdan,
- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen ja erityisesti Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 61, 62 ja 63 artiklan, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 30, 31, 43, 44 ja 45 artiklan sekä pöytäkirjat ja julistukset, jotka liittyvät Schengenin säännösten sisällyttämiseen osaksi Euroopan unionia, etenkin Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan asemaa koskevat pöytäkirjat ja julistukset,
- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Wienissä 11. ja 12. joulukuuta 1998 pidetyssä kokouksessa tehdyt puheenjohtajavaltion päätelmät,
- ottaa huomioon vapaata liikkuvuutta koskevat lainsäädäntöehdotukset ja niihin liittyvät, parhaillaan harkittavat toimet,
- ottaa huomioon pitkäaikaisen pohjoismaisen passiliiton Tanskan, Suomen, Ruotsin, Norjan, Islannin ja Färsearten välillä sekä Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin välisen yhteisen matkustusalueen,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan suosituksen (A4-0006/99),

A. on saanut asiasta vastaavalta valiokunnalta tiedot

- a) vuonna 1997 Schengen-yhteistyön puitteissa toteutetusta työstä sekä Saksan puheenjohtajakauden toimintaohjelmasta heinäkuun 1998 ja kesäkuun 1999 väliselle ajanjaksolle
- b) yhteisen valvontaviranomaisen raporteista maaliskuun 1997 ja maaliskuun 1998 väliseltä ajanjaksolta sekä SIRENE-verkoston toiminnasta,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- B. muistuttaa, että
- Schengenin sopimuksen ja sen soveltamista koskevan yleissopimuksen tavoitteena on luoda alue, jolla turvataan täydellinen henkilöiden vapaa liikkuvuus siten, että vapausperiaatteiden ja turvallisuusperiaatteiden välillä vallitsee järkevä tasapaino,
  - poliisi- ja oikeusasioita koskevat korvaavat toimet eivät koskaan voi olla vallitsevina suhteessa tämän vapauteen ja turvallisuuteen perustuvan alueen lujittamiseen ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden ylläpitämiseen,
  - pohjoismaisen passiliiton ja Ison-Britannian ja Irlannin välisen yhteisen matkustusalueen toiminta osoittaa, että matkustuksen vapaus voidaan saavuttaa ilman monimutkaisia rakenteita,
- C. on tietoinen siitä, että
- Schengenin säännösten sisällyttäminen osaksi unionia on sovitettava yhteen tehokkuuden sekä unionin oikeudellisen ja institutionaalisen johdonmukaisuuden kanssa ja että ensimmäisessä pilarissa määritellyt tavoitteet menevät kolmannen pilarin puitteissa määriteltävien toimien edelle,
  - Amsterdamin sopimuksessa asetetaan pelkkää henkilöiden vapaata liikkuvuutta kunnianhimoisempi tavoite, johon kuuluu myös vapaus elää oikeuteen ja turvallisuuteen sekä perusoikeuksien kunnioittamiseen perustuvalla alueella,
- D. kääntyy puheenjohtajamaa Saksan puoleen, joka on vastuussa sekä Schengen-yhteistyön että neuvoston puheenjohtajuudesta, ja

esittää seuraavat suositukset:

### ***I. Schengenin säännösten sisällyttäminen Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen***

1. Pitää välttämättömänä, että Schengenin sopimuksen allekirjoittaneet jäsenvaltiot jatkavat integraatioponnisteluja ja tiiviimpää yhteistyötä unionissa; katsoo kuitenkin, että Schengen-maiden olisi siirtymävaiheessa ennen uuden sopimuksen voimaantuloa toimittava unionin toimintamenetelmien mukaisesti seuraavissa asioissa:

- kansalaisten ja kolmansista maista lähtöisin olevien henkilöiden perusoikeuksien kunnioittaminen
- oikeusvarmuutta koskevien perussääntöjen integroiminen toimintamenetelmiin, joissa virallisille säädöksille annetaan etusija ”soft law” -määräyksiin nähden
- avoimuus ja päätöksentekoprosessin demokraattinen valvonta
- tehostetun yhteistyön osana päätetyn toiminnan lainmukaisuuden ja tehokkuuden valvonta;

2. Ihmettelee sitä, että Amsterdamin sopimuksen voimaantuloon on aikaa hieman yli vuosi, ja Schengen-maat eivät ole vielä määritelleet säännöstöään eivätkä niitä säännösten osatekijöitä, joista on tullut redundanteja, sekä sitä, että tulevaisuudessa tulee esiin eri yksiköiden päivittäin käyttämien ohjeiden soveltamisalaa koskevia kysymyksiä (esimerkiksi ulkorajoista ja konsulitoimintaa koskevista ohjeista laadittuihin käsikirjoihin sisältyvät määräykset);

3. Pitää hyvin tärkeänä sitä, että Schengenin säännöstö määritellään ajoissa, jotta unionin jäsenvaltioilla on mahdollisuus jakaa tämä säännöstö ensimmäisen ja kolmannen pilarin kesken heti perussopimuksen astuttua voimaan; turvautumista (Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia laaditun pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan mukaiseen) suojalausekkeeseen, jonka mukaan koko Schengenin säännösten katsotaan perustuvan kolmanteen pilariin, olisi pidettävä erittäin vakavana epäonnistumisena, josta puheenjohtajavaltio ja neuvosto kantaisivat kokonaan institutionaalisen ja poliittisen vastuun, ja se muodostaa vakavan esteen eräiden Amsterdamin sopimuksessa sovittujen alojen yhteisöllistämislle;

4. Ilmaisee huolestuneisuutensa ”Schengenin sopimuksen toimeenpanosta vastaavan pysyvän komitean” perustamisesta joitakin kuukausia ennen perussopimuksen voimaantumista, mikä saattaa vaikeuttaa toimielinten tehtäviä poliitikkojen toteuttamisessa Euroopan tasolla ja jäsenvaltioissa; katsoo, että kun Amsterdamin sopimus tulee voimaan, komission on otettava hoitaakseen komitealle kuuluneet tehtävät; kehottaa Schengen-maita toteuttamaan tarpeellisia toimenpiteitä, jotta Schengenin sopimuksen toimeenpanosta vastaava pysyvä komitea suorittaisi sille annetut tehtävät: tarkastaa, täyttävätkö jäseneksi pyrkivät maat jäsenyyden edellytykset ja luoda perusta sopimuksen asianmukaiselle soveltamiselle koordinoitusti yhdessä Schengenin säännösten unionin toimintaan sisällyttämistä koskevan valmistelutyön kanssa;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

5. Kehottaa jäsenvaltioita mahdollisimman tehokkaaseen yhteistoimintaan työssä, jota parhaillaan tehdään Schengenin säännösten sisällyttämiseksi osaksi Euroopan unionia; ihmettelee vastalauseita, joita Schengenin säännösten sisällyttämistä koskevan työn yhteydessä on esitetty Schengenin määräysten ensimmäiseen pilariin sisällyttämisen johdosta, varsinkin koskien niiden Schengenin yleissopimuksen määräysten sisällyttämistä ensimmäiseen pilariin, jotka koskevat seuraamuksia (3 artiklan 2 kohta, 26 artiklan 2 ja 3 kohta sekä 27 artiklan 1 kohta), ulkomaalaisten pääsyä koskevia edellytyksiä (5 artikla), tarkastuksia ja rajavalvontaa (7 ja 8 artikla), luovuttamista (60 artikla) sekä ampuma-aseita ja ampumatarvikkeita (77 – 91 artikla); pitää oikeusvarmuuden kannalta kohtalokkaana sellaisen ”kokoavan” lausekkeen määrittelemistä, joka kattaisi kaikki määräykset, joita ei ole voitu identifioida; yhtyy Wienissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston esittämään kutsuun ja kehottaa komissiota esittämään aloitteen Schengenin säännösten sisällyttämiseksi perussopimukseen;

6. Katsoo, että Norjan ja Islannin kanssa tehtävän sopimuksen on ehdottomasti kuuluttava unionin toimielinpuutteisiin, ja että on kunnioitettava Norjan ja Islannin lakeja siinä määrin kuin ne ovat yhdenmukaisia yhteisön periaatteiden kanssa niin, että turvataan henkilöiden vapaa liikkuvuus pohjoismaisen passivapauden puitteissa, joka on osoittanut tehokkuutensa kuluneina 40 vuotena;

7. Katsoo, että Euroopan parlamentille on tiedotettava Schengenin säännösten sisällöstä ja sitä on kuuluttava päätösehdotuksesta, jolla tämä säännöstö sisällytetään unionista tehtyyn sopimukseen, sekä Norjan ja Islannin kanssa tehtävästä sopimuksesta, koska Schengenin säännösten kehittämiseksi jatkossa tehtävien ehdotusten oikeusperusta ja siten yhteisön toimielinten rooli niissä ehdotuksissa riippuvat tästä päätöksestä; kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaansa harkitsemaan, onko nostettava kanne yhteisöjen tuomioistuimessa, jos neuvosto ei kuule Euroopan parlamenttia;

8. Pyytää neuvostoa ja komissiota neuvottelemaan Euroopan parlamentin kanssa toimielinten välisen sopimuksen koskien Euroopan parlamentin mukaanottamista kolmannen pilarin mukaisten strategioiden ja toteutettavien lainsäädännöllisten toimenpiteiden määrittelyyn;

9. Katsoo, että vaikka Schengenin toimeenpanevan komitean ja keskusryhmän päätökset ja julistukset kuuluvat Schengen-maiden toimivaltaan Amsterdamin sopimuksen voimaantuloon asti, näiden valtioiden olisi noudatettava Amsterdamin sopimuksessa vahvistettua tiedottamisen ja asiakirjojen avoimuuden periaatetta ja olisi harkittava seuraavia asioita:

- asiakirjojen luokitusta koskevien sääntöjen tarkistaminen ja julkistaminen ja kaikkien sellaisten asiakirjojen salassapitomääräysten kumoaminen, jotka eivät täytä objektiivisia perusteita
- jo hyväksytyjen tekstien käännättäminen kaikille virallisille kielille ja niiden julkaiseminen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä
- tietojen antaminen Euroopan parlamentille ja samalla tavalla jäsenvaltioiden parlamenteille: asiakirjan, joka on julkinen yhdessä jäsenvaltiossa, on nimittäin oltava julkinen myös muissa jäsenvaltioissa, jotta Euroopan unionin kansalaisiin ei kohdistuisi syrjintää
- sopimuksen täytäntöönpanon vaikutuksia koskevien aiempaa moninaisempien ja aiheellisempien tietojen saatavuuden mahdollistaminen kansalaisille
- kokoelman laatiminen Schengenin sopimukseen liittyvästä kansallisesta ja eurooppalaisesta oikeuskäytännöstä sekä kokoelman laatiminen ”parhaista toimintatavoista”;

10. Katsoo, että Schengen-yhteistyön puitteissa käsiteltävien tietojen on oltava direktiivissä 95/46/EY<sup>(1)</sup> määrittäneiden tietosuojaa koskevien sääntöjen mukaisia ja EY:n perustamissopimuksen 286 artiklan mukaisen valvontaviranomaisen valvonnassa, jonka olisi nojaututtava Schengenin sopimuksen mukaisen yhteisen valvontaviranomaisen kokemukseen ja työmenetelmiin;

11. Katsoo kuitenkin, että odotettaessa (molempia pilareita koskevaa) yleissäännöstöä ensimmäiseen ja kolmanteen pilariin sovellettavasta tietosuojasta ja valvontaviranomaisista olisi jo nyt toivottavaa aloittaa Schengenin tietojärjestelmän (SIS) muuttaminen eurooppalaiseksi tietojärjestelmäksi (EIS), jonka ydin muodostuisi henkilöiden liikkuvuutta ja maahanmuuttoa koskevista tiedoista EY:n perustamissopimuksen uuden IV osaston mukaisesti; katsoo toissijaisuuteen ja tehokkuuteen liittyvistä ilmeisistä syistä, että

- a) tätä järjestelmää olisi kehitettävä Euroopan laajuisena verkkona (vrt. IDA II:ta koskeva yhteispäätös) ja rahoitettava unionin talousarviosta perustamissopimuksen 129 c artiklan mukaisesti
- b) tätä järjestelmää johtaisi virasto, jonka operatiivinen valvonta kuuluisi komissiolle (IV osaston tiedot) ja neuvostolle (VI osaston tiedot)
- c) tätä järjestelmää valvoisi EY:n perustamissopimuksen uuden 286 artiklan mukainen valvontaviranomainen (katso edellinen kohta)

<sup>(1)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

- d) tähän järjestelmään olisi sisällytettävä tullitietojärjestelmään jo kuuluvat tiedot päällekkäisen työn välttämiseksi ja tietojen yhtenäisyyden varmistamiseksi
- e) tässä järjestelmässä olisi varmistettava loppukäyttäjille välttämätön toimintojen erottaminen (järjestelmään pääsy, turvallisuusjärjestelmät jne.) sekä yhteisön että kolmannen pilarin puitteissa
- f) tämän järjestelmän suhdetta Europolin tietojärjestelmiin on tarkasteltava;

katsoo, että sillä aikaa järjestelmän jatkuvaan ylläpitämiseen olisi varauduttava allekirjoittamalla SIS:n hoidosta vastaavien jäsenvaltioiden välinen sopimus;

12. Pahoittelee neuvoston päätöstä Schengenin sihteeristön sisällyttämisestä neuvoston sihteeristöön; katsoo, että sihteeristön sisällyttäminen komissioon olisi lisännyt turvallisuus- ja oikeusasioihin liittyvän politiikan ja henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen liittyvän politiikan välistä yhtenäisyyttä;

## **II. Muut puheenjohtajavaltio Saksan ohjelmaan sisältyvät painopistealueet**

13. Tukee sitä, että puheenjohtajavaltio Saksa sitoutuu tehostamaan kansainvälistä yhteistyötä rikosoikeudenkäynneissä edellyttäen, että tästä yhteistyöstä määrätään asianmukaisesti ja että se on juridisessa valvonnassa; toteaa, että tällaisella menettelyllä voidaan lisätä avoimuutta epävirallisesti vakiinnutettuun käytäntöön raja-alueilla; vaatii, että asianomaisten henkilöiden oikeudet taataan;

14. Tukee Schengen-maiden päätöksiä, joilla pyritään

- a) poistamaan harmaa lista, johon kuuluu tällä hetkellä 23 valtiota
- b) yhdenmukaistamaan niiden viisumipolitiikat ennen 1. tammikuuta 1999 suunnitteleamalla vastuuta koskevien menettelyjen ja yksityiskohtaisten sääntöjen yhdenmukaistamista edellyttäen, että niillä myötävaikutetaan menettelyjen avoimuuteen ja lyhennetään määräaikoja ja että asianomaisten henkilöiden vetoamusoikeus taataan
- c) soveltamaan yhdenmukaisesti viisumimääräyksiä ja antamaan lupa viisumeja koskevien tietojen saantiin ulkomailla sijaitseville diplomaattiedustustoille, kunhan luottamuksellisuutta ja tietojen päivitystä koskevia tiukkoja kriteerejä noudatetaan
- d) ottamaan käyttöön mitä pikimmin yhdenmukaistetut mallit ulkomaalaisten oleskelulupaa varten;

## **III. Schengen-yhteistyön toimivuuden arviointi: täytäntöönpanokomitean ja yhteisen valvontaviranomaisen vuotuinen raportti**

15. Katsoo, että Schengen-yhteistyön toimivuuden todellinen arviointi edellyttää tyydyttävää ratkaisua ongelmiin, jotka koskevat sekä kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen, turvallisuuteen ja oikeudenmukaisuuteen että jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä rikollisuuden vastaisessa toiminnassa; ilmaisee kuitenkin huolestuneisuutensa siitä, että ei ole mitään systemaattista ja luotettavaa järjestelmää, jolla tarkastettaisiin Schengen-yhteistyön puitteissa toteutettujen toimien ja jokaisessa jäsenvaltiossa toteutettujen soveltamistoimien tehokkuutta;

### *Schengen-alueen laajentaminen*

16. On erittäin tyytyväinen edistykseen, jota on saavutettu Italian ja Itävallan liittämiseksi Schengen-järjestelmään, ja toivoo, että Kreikka voi liittyä siihen lähiaikoina;

17. Kehottaa Yhdistynyttä kuningaskuntaa sekä Irlantia osallistumaan EY:n perustamissopimuksen IV osaston mukaisiin politiikkoihin; kehottaa näitä kahta jäsenvaltiota ottamaan yhtenäisen lähestymistavan Schengenin säännöstöön liittymisen suhteen; kehottaa Schengen-maita kiinnittämään riittävästi huomiota avoimuuteen ja oikeusvarmuuteen ja rohkaisemaan näin Iso-Britanniaa ja Irlantia liittymään Schengenin säännöstöön;

18. Muistuttaa, että toisin kuin Iso-Britanniaa ja Irlantia kaikkia uusia jäsenvaltioita on kehoitettu soveltamaan valvontajärjestelmää Schengenin ulkorajoilla; pyytää, että oikeuslaitoksen riippumaton ja puolueeton toiminta, henkilön oikeuksien kunnioittaminen, oikeusvaltion periaatteet sekä yhteydet Euroopan unionin ulkopuolisiin etnisiin vähemmistöihin otettaisiin huomioon arvioitaessa sitä, miten jäsenyyttä hakeneet maat soveltavat Schengenin sääntöjä;

Torstaina 14. tammikuuta 1999

*Yleissopimuksen 2 artiklan 2 kohdan soveltaminen*

19. Pahoittelee sitä, että Ranska käyttää edelleen yleissopimuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaista poikkeusmääräystä koskien sen ja Belgian sekä Luxemburgin maarajoja Ranskan ja Benelux-maiden yhteisistä, huumausaineiden salakuljetuksen vastaiseen toimintaan liittyvistä ponnisteluista huolimatta; pyytää, että Ranskan hallitus poistaa valvonnan Belgian ja Luxemburgin vastaisilla rajoillaan;

20. On tietoinen Belgian ja Alankomaiden aikeesta tehdä sisärajoilla tarkistuksia vuoden 2000 jalkapallon Euroopan mestaruuskilpailujen aikana; katsoo, että henkilöiden vapaata liikkuvuutta rajoittavat toimet on kohdistettava ainoastaan sellaisiin henkilöihin, jotka menneen käytöksensä ja mahdollisten tuomioiden perusteella saattavat vaarantaa vakavasti yleisen turvallisuuden;

21. Pahoittelee Schengen-maiden osoittamaa solidaarisuuden puutetta, kun Eurooppaan saapuu suurin määrin Irakin ja Turkin kurdialueilta peräisin olevia kurdeja;

*Turvapaikkapolitiikka*

22. Pitää myönteisenä Dublinin yleissopimuksen voimaantulusta 1. syyskuuta 1997; toteaa, että turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastaavan valtion määrittämisessä on edelleen ongelmia;

*Schengenin tietojärjestelmän toiminta*

23. Toteaa, että Belgian SIRENE-virastossa sattunut välikohtaus, jossa henkilötietoja varastettiin, osoitti, että SIRENE- ja N-SIS -tietokantoja ei ole suojattu riittävästi; vaatii, että kaikilla tasoilla ryhdytään toimiin tietojen koodaamiseksi, jäljittämisen parantamiseksi ja käyttöoikeuden haltijoiden määrän vähentämiseksi;

24. Uudistaa pyyntönsä, jonka tarkoituksena on parantaa Schengen-maiden välistä koordinaatiota, joka koskee tietojen syöttämistä Schengenin tietojärjestelmään ja poliisia varten laadittujen tiedostojen rajoittamista todellisten riskien tai erityisen rikollisen toiminnan ehkäisyyn Euroopan neuvostossa asiasta laadittuja kansainvälisiä määräyksiä noudattaen;

*Yhteisen valvontaviranomaisen toiminta*

25. On erittäin tyytyväinen siihen, että täytäntöönpanokomitea tunnustaa yhteisen valvontaviranomaisen merkittävän tehtävän; pyytää kuitenkin, että yhteiselle valvontaviranomaiselle annetaan itsenäinen rakenne ja riittävä budjetti, jotta se voi toteuttaa kansalaisten oikeuksien turvaamiseen liittyvän tehtävänsä; vaatii, että sille annetaan "users' account" C-SIS:n valvonnan helpottamiseksi;

26. Toteaa, että yhteinen valvontaviranomainen osoittaa lausunnoissaan, että vakavia ongelmia on edelleen seuraavissa asioissa:

- tietokoneeseen syötettyjen henkilötietojen käsittelyn ja siirron turvallisuus
- etsintäkuulutuksia koskevien tietojen luvaton säilyttäminen
- tietojen viimeistelyä koskevan periaatteen noudattamatta jättäminen
- henkilön oikeuksien kunnioittamatta jättäminen henkilötietojen väärinkäytön yhteydessä
- vetoomusoikeuden puuttuminen henkilöiltä, joilta on kielletty pääsy yhteiselle alueelle;

27. Pyytää, että täytäntöönpanokomitea ottaa yhteisen valvontaviranomaisen lausunnot tosissaan huomioon ja että niihin sisältyviä suosituksia noudatetaan mitä pikimmin; on erittäin tyytyväinen siihen, että puheenjohtajavaltio sitoutuu lyhentämään täytäntöönpanokomitealle annettua vastausaikaa;

\*  
\*      \*

28. Kehottaa puhemiöstään välittämään tämän suosituksen neuvostolle, komissiolle, Schengenin täytäntöönpanokomitealle sekä unionin jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Norjan ja Islannin hallituksille sekä jäsenyyttä hakeneiden maiden hallituksille ja parlamenteille.

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## LÄSNÄOLOLISTA

14.1.1999

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudgton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spziale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann



Torstaina 14. tammikuuta 1999

## LIITE

## Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

## 1. Äänestysjärjestyksen muuttamista koskeva pyyntö

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Escolá Hernando, Maes**ELDR:** De Luca**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Konrad, Lambrias**PSE:** Botz, Falconer, Gebhardt, Glante, Happart, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lomas, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wibe, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Martin Philippe-Armand**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijjn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez**I-EDN:** Krarup**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt,

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ARE:** Pradier**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Sierra González**I-EDN:** van Dam**PPE:** Bianco, Mouskouri**PSE:** Bösch, Manzella**UPE:** Kaklamanis**V:** Lagendijk, Voggenhuber*2. Vastuuvapaus 1996**1. – 6. viite*

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martínez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

**I-EDN:** Krarup

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Marin

Torstaina 14. tammikuuta 1999

(O)

**ARE:** Barhet-Mayer

**GUE/NGL:** Herzog, Vinci

**PPE:** de Rose

---

3. Vastuuvapaus 1996

1 – 4 kohta

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PPE:** Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Hernandez Mollar, Lulling, Malerba, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Voggenhuber

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**ELDR:** Goerens

**GUE/NGL:** Manisco

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Krarup

**PPE:** Mouskouri, de Rose

#### 4. Vastuuvapaus 1996

##### 5 kohta

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofloed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

## Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushman, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirkker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Lulling, Malerba, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crowley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

Torstaina 14. tammikuuta 1999

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer**ELDR:** De Luca**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Puerta, Sierra González**I-EDN:** Krarup**PPE:** Coelho, Cunha, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Pimenta, de Rose

---

*5. Vastuuvapaus 1996**6 kohta*

(+) )

**ARE:** Maes**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Gaulle**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Mollar, Kellett-Bowman, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu**PPE:** Grossetête, Mouskouri, de Rose, Thyssen, Tindemans, Verwaerde**PSE:** Manzella**V:** Lannoye, Tamino, Wolf

---

**6. Vastuuvapaus 1996**

7 kohta

(+) )

**ARE:** Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Wieland, von Wogau



Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PSE:** Wibe

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Goerens, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Seillier

**PPE:** Filippi, Fourçans, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Mouskouri, Otila, Plumb, Provan, de Rose, Thyssen, Tindemans, Verwaerde

**V:** Bloch von Blottnitz, Lannoye, Tamino, Wolf

Torstaina 14. tammikuuta 1999

7. Vastuuvapaus 1996

8 kohta

(+)

**ARE:** Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kelle-t-Bowman, Lambrias, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

(O)

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Sichrovsky

**PPE:** Mouskouri, de Rose

**PSE:** Manzella

## 8. Vastuuvapaus 1996

### 9 kohta

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Ettl, Swoboda, Wibe

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lulling, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**GUE/NGL:** Manisco

**I-EDN:** Sandbæk

**PPE:** Kellett-Bowman, Mouskouri, de Rose

**PSE:** Manzella

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## 9. Vastuuvapaus 1996

## 10 kohta

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Wibe**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lulling, Malerba, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viceconte, Viola

## Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

(O)

**ARE:** Barthelet-Mayer

**GUE/NGL:** Manisco, Moreau

**I-EDN:** des Places

**PPE:** Bourlanges, Mouskouri, de Rose

---

10. Vastuuvapaus 1996

11 kohta

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Sandbæk

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PSE:** Wibe**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Caccavale, Crowley, Martin Philippe-Armand

(O)

**GUE/NGL:** Manisco**I-EDN:** Krarup**PPE:** Mouskouri, de Rose**PSE:** Manzella

Torstaina 14. tammikuuta 1999

11. Vastuuvapaus 1996

12 kohta

(+)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijin-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk

**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Malerba, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola



Torstaina 14. tammikuuta 1999

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Caccavale, Crowley

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**GUE/NGL:** Manisco, Moreau

**NI:** Martinez

**PPE:** Bourlanges, Mouskouri, de Rose

**PSE:** Manzella

---

## 12. Vastuuvapaus 1996

### Toinen yhteinen päätöslauselma – 1 kohta

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Lambrias, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Graefe zu Baringdorf, Legendijk, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Manisco, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Botz, Gröner, Happart, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler

**UPE:** Martin Philippe-Armand, Poisson

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Kofoed, Moorhouse, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Pailler, Papayannakis

**PPE:** Donnelly Brendan Patrick, McCartin, Mouskouri

**PSE:** Kuhn, Mann Erika, Manzella

**V:** Bloch von Blottnitz

Torstaina 14. tammikuuta 1999

## 13. Vastuuvapaus 1996

## Toinen yhteinen päätöslauselma – 3 kohta

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Dell’Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d’Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d’Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d’Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** André-Léonard, De Luca, Lindqvist, Nordmann, Spaak

**GUE/NGL:** Ephremidis, Manisco

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg,

**Torstaina 14. tammikuuta 1999**

Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, de Rose, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Botz, García Arias, Happart, Weiler

**UPE:** Donnay, Poisson

(O)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

**NI:** Gollnisch

**PPE:** De Melo, Filippi, Mouskouri

---

*14. Vastuuvapaus 1996*

*Toinen yhteinen päätöslauselma – kokonaisuudessaan*

(+)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Goerens

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushman, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Howlcek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Schaffner

**V:** Lagendijk, Soltwedel-Schäfer

(—)

**ARE:** Escolá Hernando, Maes

**ELDR:** André-Léonard, De Luca, Frischenschlager, Monfils, Spaak, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Manisco, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Botz, Weiler

**UPE:** Donnay, Poisson

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Pailler, Papayannakis

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Filippi, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Mouskouri, Peijs, de Rose, Trakatellis

**PSE:** Happart

**UPE:** Kaklamanis, Rosado Fernandes

**V:** Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf

Torstaina 14. tammikuuta 1999

15. Epäluottamuslause

B4-0053/99

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Maes, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Ephremidis, Herzog, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Berend, Böge, Bourlanges, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Verwaerde, Wieland, von Wogau

**PSE:** Bösch, Botz, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Piecyk, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

**UPE:** d' Aboville, Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** Anttila, Gasòliba i Böhm, Goerens, Rynnänen, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley,

Torstaina 14. tammikuuta 1999

Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kakkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea

(O)

**ARE:** Dary, Scarbonchi

**PPE:** Burenstam Linder, Cornelissen, Decourrière, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Grosch, Hatzidakis, Ilaskivi, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Mouskouri, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Pronk, Sarlis, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Virgin

**PSE:** Morris, Oddy

**UPE:** Aldo, Giansily

---

16. Mietintö: Garosci A4-0490/98

Tark. 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo, Féret, Lukas

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Paasilinna

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

Torstaina 14. tammikuuta 1999

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Seillier, Souchet

**NI:** Dillen, Pinel, Vanhecke

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

---

17. Mietintö: Larive A4-0503/98

5 kohta

(+)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Féret, Lukas

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraanca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Graefe zu Baringdorf

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Jové Peres, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet



Torstaina 14. tammikuuta 1999

**NI:** Dillen, Pinel, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Holm, Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

18. B4-0111/99

*Oikeus- ja sisäasiat*

(+)

**ARE:** Hudghton**ELDR:** Bertens, Cox, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Amadeo, Féret**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(—)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet**V:** Aelvoet, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

Torstaina 14. tammikuuta 1999

(O)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

**ELDR:** Cars

**NI:** Dillen, Pinel, Vanhecke

**PSE:** Happart, Van Lancker, Zimmermann

---

19. Mietintö: Van Lancker A4-0006/99

*Ehdotus suosituksiksi*

(+)

**ARE:** Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

**ELDR:** Bertens, Cox, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

**NI:** Amadeo

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bourlanges, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

**ELDR:** Cars, Lindqvist

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Dillen, Féret, Lukas, Pinel, Vanhecke

**PPE:** Burenstam Linder

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Holm, Lindholm

(O)

**GUE/NGL:** Querbes

**PPE:** Kristoffersen

---

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

**PERJANTAINA 15. TAMMIKUUTA 1999 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA**

(1999/C 104/05)

## OSA I

**Istunnon kulku**

Puhetta johti  
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

*(Istunto avattiin klo 9.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Gutiérrez Díaz viittasi niiden jäsenten luetteloon, jotka eivät osallistuneet nimenhuutoäänestyksiin mutta olivat läsnä (*osa I, kohta 3*), ja ilmoitti halunneensa jättää äänestämättä ainoastaan epäluottamuslausetta (B4-0053/99) koskeneessa nimenhuutoäänestyksessä.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**2. Päätösvallan siirto (työjärjestyksen 52 artikla)**

Puhemieskonferenssi on päättänyt työjärjestyksen 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti siirtää päätösvallan budjettivaliokunnalle seuraavassa asiassa: Komission valmisteluasiakirja: varainhoitoasetuksen uudelleenlaatiminen (SEC(98)1228 — C4-0689/98).

**3. Valiokuntien kokoonpano**

Parlamentti vahvisti PSE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimetykset:

- maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta: Camposin tilalle Correia
- ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalio-kunta: Correi-an tilalle Campos.

**4. Vastaanotetut asiakirjat**

Puhemies on vastaanottanut:

*a) neuvostolta lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:*

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi 23. marraskuuta 1993 tietyistä työajan järjestämistä koskevista seikoista annetun direktiivin 93/104/EY muuttamisesta koskemaan direktiivin ulkopuolisia toimialoja (KOM(98)0662 — C4-0715/98 — 98/0318(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA, LIIK, KALA

oikeusperusta: EY 118 a art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi maantielikenteen työntekijöiden, joiden asemapaikka vaihtelee, ja omaan lukuunsa työskentelevien maantielikenteen työntekijöiden työajan järjestelyistä (KOM(98)0662 — C4-0716/98 — 98/0319(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA, LIIK

oikeusperusta: EY 75 art, EY 118 a art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi merenkulkijoiden työajan valvonnasta yhteisön satamia käyttävillä aluksilla (KOM(98)0662 — C4-0717/98 — 98/0321(SYN))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA, LIIK, KALA

oikeusperusta: EY 84 art. 2 kohta

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) ja Euroopan unionin kuljetustyöntekijöiden yhdistysten liiton (FST) tekemästä merenkulkijoiden työajan järjestämistä koskevasta sopimuksesta (KOM(98)0662 — C4-0718/98 — 98/0320(ACC))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL  
lausuntoa varten: RAHA, LIIK, KALA

*b) komissiolta:*

*ba) ehdotuksen:*

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköistä kaupankäyntiä sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista (KOM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD))

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE  
lausuntoa varten: RAHA, KULT

oikeusperusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art., EY 100 a art.

*bb) ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi:*

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 58/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)2246 — C4-0019/99)

lähetetty  
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

## 5. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille (äänestys)

Mietintö: Howitt — A4-0508/98

(yksinkertainen enemmistö)

### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

*Hyväksytyt tarkistukset:* 7; 2 KÄ:ssä (82 puolesta, 37 vastaan, 45 tyhjää); 25; 13 KÄ:ssä (102 puolesta, 64 vastaan, 2 tyhjää); 14 (1. osa); 14 (2. osa); 27; 16 NHÄ:ssä; 17 (1. osa); 17 (2. osa); 18 KÄ:ssä (117 puolesta, 75 vastaan, 1 tyhjää); 5 lisäyksenä; 6 suullisesti muutettuna; 10; 29 KÄ:ssä (116 puolesta, 71 vastaan, 2 tyhjää); 23 (1. osa); 23 (2. osa) KÄ:ssä (99 puolesta, 93 vastaan, 0 tyhjää); 23 (3. osa); 26 (1. osa) KÄ:ssä (108 puolesta, 83 vastaan, 1 tyhjää); 26 (2. osa); 30

*Hylätyt tarkistukset:* 12; 15; 24 NHÄ:ssä; 28 KÄ:ssä (88 puolesta, 88 vastaan, 11 tyhjää); 20; 19; 21; 9

*Rauenneet tarkistukset:* 11

*Peruutetut tarkistukset:* 1; 3; 4; 8; 22

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 14 kohta (2. osa) KÄ:ssä (108 puolesta, 46 vastaan, 42 tyhjää). Hylättiin kohdat 11 (2. osa); 12 (1. osa) KÄ:ssä (47 puolesta, 82 vastaan, 46 tyhjää); 15; 21 (2. osa); 24; 25 (2. osa) KÄ:ssä (89 puolesta, 96 vastaan, 0 tyhjää).

### *Puheenvuorot:*

Esittelijä Howitt

— ilmoitti ennen äänestystä 11 kohdasta, että tarkistus 5 olisi katsottava lisäykseksi kyseiseen kohtaan;

— ilmoitti ennen äänestystä 13 kohdasta, että tässä kohdassa ja 14 kohdassa olisi korvattava lyhenne "EMP" sanalla "seurantamekanismi", ja ehdotti tarkistukseen 6 suullista tarkistusta, jonka mukaan kyseisestä tarkistuksesta poistetaan sana "kansainväliselle";

Puhemies totesi, että näitä suullisia tarkistuksia ei vastustettu.

— ehdotti 24 kohtaan suullista kompromissitarkistusta, jonka mukaan kyseinen kohta korvataan seuraavasti: "Pyytää, että Eurooppa-neuvosto täsmentää vuoden 1968 Brysselin yleissopimuksen soveltamisalan;"

Puhemies totesi, että Wolf, jota tuki yli 11 jäsentä, vastusti tätä suullista tarkistusta, josta ei näin ollen äänestetty.

*Erilliset äänestykset:* kohdat 14 (PPE, UPE), 15, 16 (PPE, UPE, ELDR), 21 (ARE), 24 (ARE, PPE, UPE), 25 (ARE)

### *Kohta kohdalta -äänestykset:*

tark. 14 (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja "eläinten hyvinvointia"
2. osa: nämä sanat

tark. 17 (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja "eläinten hyvinvoinnin"
2. osa: nämä sanat

11 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin "(European Monitoring Platform — EMP)" asti
2. osa: loppuosa

12 kohta (PPE, UPE):

1. osa: sanoihin "ihmisoikeusjärjestöjen edustajista" asti
2. osa: loppuosa

14 kohta (ARE):

1. osa: sanoihin "parhaiden käytänteiden yksilöimisestä" asti
2. osa: loppuosa

21 kohta (ARE, PPE, UPE):

1. osa: sanoihin "köyhyyden vähentämiseksi" asti
2. osa: loppuosa

25 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin "sisällyttämistä siihen" asti ilman sanoja "sekä sosiaali—... koskevien vaatimusten"
2. osa: sanat "sekä sosiaali—... koskevien vaatimusten" ja loppuosa

tark. 23 (PSE):

1. osa: sanoihin "seuranta- ja täytäntöönpanomenettelyt" asti
2. osa: "(poistetaan 6 sanaa)"
3. osa: loppuosa

tark. 26 (ARE):

1. osa: teksti ilman sanoja "OECD:ssä tai"
2. osa: nämä sanat

### *Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 24 (PSE):

annetut äänet:	188
puolesta:	35
vastaan:	101
tyhjää:	52

tark. 16 (PSE):

annetut äänet:	193
puolesta:	105
vastaan:	28
tyhjää:	60

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	194
puolesta:	170
vastaan:	17
tyhjää:	7

(osa II, kohta 1).

### *Äänestysseilykset:*

— kirjalliset: Souchet; Delcroix; Deprez

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

*Äänestyskäyttäytymistä koskeva ilmoitus*

Istunnon puhemiehenä toiminut Gutiérrez Díaz ei osallistunut yhteenkään nimenhuutoäänestykseen.

## 6. Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoi- keudet EU/AKT-kumppanuudessa (keskuste- lu ja äänestys)

Esittelijän sijainen Pomés Ruiz esitteli Fernández Martínin laatiman kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön komissi-  
on tiedonannosta: Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmis-  
oikeuksien kunnioittaminen ja moitteeton julkinen hallinto:  
Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen kumppanuuden  
haasteet (KOM(98)0146 — C4-0390/98) (A4-0411/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ulko- ja  
turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lau-  
sunnan valmistelija Maj-Weggen, budjettivaliokunnan lau-  
sunnan valmistelija Virrankoski, Vecchi PSE-ryhmän puoles-  
ta, Corrie PPE-ryhmän puolesta, Fassa ELDR-ryhmän puoles-  
ta, Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän  
puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton  
Lukas, Habsburg-Lothringen, Bertens, Cushnahan ja komissi-  
on jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

*ÄÄNESTYS*

(yksinkertainen enemmistö)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	75
puolesta:	71
vastaaan:	0
tyhjää:	4

(osa II, kohta 2).

*Äänestyselitykset:*

— kirjalliset: Deprez

*Äänestyskäyttäytymistä koskeva ilmoitus*

— lopullinen äänestys  
Donnay halusi äänestää puolesta

## 7. Uusiutuvaan energiaan liittyvän teknologian vientä (keskustelu ja äänestys)

Elchlepp esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valio-  
kunnan mietinnön Euroopan unionin uusista mahdollisuuksis-  
ta viedä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitettua  
teknologiaa ja palveluja ulkomaille (A4-0477/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Myller PSE-  
ryhmän puolesta, Schwaiger PPE-ryhmän puolesta, Rynänen  
ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puoles-  
ta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta ja Escolá Hernando  
ARE-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan  
varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Van Dam I-EDN-  
ryhmän puolesta, Karamanou, von Habsburg, Virrankoski,  
Telkämper ja komission jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

*ÄÄNESTYS*

(yksinkertainen enemmistö)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

*Erilliset äänestykset:* kohdat 2, 3, 7, 8, 14, 16, 19 (ELDR)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3).

*Äänestyselitykset:*

— kirjalliset: Deprez; Lindqvist

## 8. Talouskriisin vaikutus Euroopan teollisuu- teen (keskustelu ja äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta seuraa-  
vien jäsenten komissiolle esittämästä suullisesta kysymyksestä:

— Hendrick, García Arias ja Pérez Royo PSE-ryhmän puoles-  
ta: Maailman talouskriisin taloudelliset ja sosiaaliset vaiku-  
tukset Euroopan teollisuuteen (B4-1162/98);

— Rübige, Kittelmann, Herman ja Oomen-Ruijten PPE-  
ryhmän puolesta: Kansainvälisen rahoitustilanteen vaikutukset  
transatlanttisilla teräsmarkkinoilla (B4-1163/98);

— Puerta, González Álvarez ja Jové Peres GUE/NGL-  
ryhmän puolesta: Kansainvälisen talouskriisin taloudellinen ja  
sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-1164/98);

— Pasty UPE-ryhmän puolesta: Maailmanlaajuisen finanssi-  
kriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teolli-  
suuteen (B4-0005/99);

— Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta: Maailmanlaa-  
juisen talouskriisin vaikutus eurooppalaisiin teollisuudenaloi-  
hin (B4-0008/99);

— Castagnède, Scarbonchi, de Lassus Saint Geniès ja Sain-  
jon ARE-ryhmän puolesta: Maailmanlaajuisen talouskriisin  
vaikutus kilpailukykyyn ja työllisyyteen Euroopassa (B4-  
0010/99).

**Perjantaina 15. tammikuuta 1999**

Miranda de Lage esitteli suullisen kysymyksen B4-1162/98.

Kittelmann esitteli suullisen kysymyksen B4-1163/98.

Ribeiro esitteli suullisen kysymyksen B4-1164/98.

Hudghton esitteli suullisen kysymyksen B4-0010/99.

Komission jäsen Oreja vastasi kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Katiforis PSE-ryhmän puolesta, Herman PPE-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Rübig, González Álvarez ja Oreja.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Hendrick ja García Arias PSE-ryhmän puolesta: Maailman talouskriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-0024/99);

— Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta: Rahoituskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-0029/99);

— Kreissl-Dörfler, Wolf ja Lannoye V-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rahoituskriisin taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset teollisuuteen (B4-0030/99);

— Rübig, Kittelmann ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Kansainvälisen rahoitustilanteen vaikutukset transatlanttisiin teräsmarkkinoihin (B4-0033/99);

— Pasty, d'Aboville, Caccavale, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade ja Pompidou UPE-ryhmän puolesta: Maailman talouskriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-0034/99);

— González Álvarez, Ainardi, Ribeiro ja Theonas: Talouskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen (B4-0036/99).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

**ÄÄNESTYS**

(yksinkertainen enemmistö)

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET** B4-0024, 0029, 0030, 0033, 0034 ja 0036/99:

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:  
Hendrick ja García Arias PSE-ryhmän puolesta,  
Rübig ja Kittelmann PPE-ryhmän puolesta,  
Pasty UPE-ryhmän puolesta,  
Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta,  
González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,  
Kreissl-Dörfler, Wolf ja Lannoye V-ryhmän puolesta,  
Castagnède ARE-ryhmän puolesta,  
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

*Hyväksytyt tarkistukset:* 7 KÄ:ssä (31 puolesta, 19 vastaan, 0 tyhjää); 2 suullisesti muutettuna; 3; 4, 5; 1; 6

*Hylätyt tarkistukset:* 9 KÄ:ssä (24 puolesta, 25 vastaan, 1 tyhjää); 8 KÄ:ssä (21 puolesta, 29 vastaan, 1 tyhjää); 10

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

**Puheenvuorot:**

— ennen äänestystä tarkistuksesta 2 González Álvarez ehdotti PPE-ryhmän puolesta tarkistuksen laatineen Kittelmannin suostumuksella suullista tarkistusta, jonka mukaan kyseiseen tarkistukseen sisällytetään tekstiiliala;

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

**Äänestyselitykset:**

— *kirjalliset:* Berthu I-EDN-ryhmän puolesta

**9. Parthénonin veistosten palauttaminen (työjärjestyksen 48 artikla)**

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti, että 341 jäsentä on allekirjoittanut Parthénonin veistosten palauttamista koskevan kirjallisen kannanoton 8/98, joka näin ollen työjärjestyksen 48 artiklan 4 kohdan mukaisesti toimitetaan allekirjoittajien nimien kera siinä mainituille tahoille ja julkaistaan allekirjoittajien nimien kera 28. tammikuuta 1999 pidettävän istunnon pöytäkirjassa.

**10. Yhteisen kalastuspolitiikan soveltaminen (keskustelu ja äänestys)**

Novo esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön komission valmisteluasiakirjasta yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) paremmasta soveltamisesta — Toimintasuunnitelma (SEC(98)0949 — C4-0378/98) (A4-0462/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McMahon PSE-ryhmän puolesta, Cushnahan PPE-ryhmän puolesta, Hudghton ARE-ryhmän puolesta, Souchet'n sijainen Berthu I-EDN-ryhmän puolesta ja komission jäsen Oreja.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

**ÄÄNESTYS**

(yksinkertainen enemmistö)

**PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

*Hyväksytyt tarkistukset:* 2; 1 NHÄ:ssä

*Hylätyt tarkistukset:* 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 1 (GUE/NGL):

annetut äänet:	35
puolesta:	21
vastaaan:	14
tyhjää:	0

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	38
puolesta:	37
vastaaan:	0
tyhjää:	1

(osa II, kohta 5).

*Äänestyskäyttäytymistä koskeva ilmoitus*

— tark. 1

Cushnahan halusi äänestää puolesta

**11. Kalojen poisheittäminen (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana Hardstaffin laatima kalatalousvaliokunnan mietintö kalojen poisheittämissä ongelmasta (A4-0403/98).

Esittelijä pyysi työjärjestyksen 131 artiklan perusteella äänestysten siirtämistä seuraavalle istuntojaksolle.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Hardstaff esitteli mietintönsä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Cushnahan PPE-ryhmän puolesta, komission jäsen Oreja ja Rübig.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: torstaina 28. tammikuuta.

**12. Kirjalliset kannanotot** (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon kirjatut kannanotot:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
9/98	Jean-Pierre ja Nordmann	50
10/98	Kinnock	190

**13. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen**

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

**14. Seuraavien istuntojen aikataulu**

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 27. ja 28. tammikuuta 1999.

**15. Istutokauden keskeyttäminen**

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istutokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 12.20.)

Julian PRIESTLEY  
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
puhemies

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

**1. Menettelysäännöt eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille**

**A4-0508/98**

**Päätöslauselma EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille: kohti eurooppalaisia menettelysääntöjä**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 9. helmikuuta 1994 antamansa päätöslauselman sosiaalilausekkeen käyttöönotosta yksipuolisissa ja monenkeskisissä kauppajärjestelmässä <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 12. joulukuuta 1996 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksista maailmassa vuosina 1995 – 1996 ja unionin ihmisoikeuspolitiikasta <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon 15. tammikuuta 1998 antamansa päätöslauselman yritysten siirtymisestä ja ulkomaisista suorista investoinneista kolmansiin maihin <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon alkuperäiskansoista antamansa päätöslauselmat <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1998 antamansa päätöslauselman, joka sisälsi parlamentin suositukset komissiolle OECD:ssä monenvälisestä sijoitussopimuksesta (MAI) käytäviä neuvotteluja varten <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon 2. heinäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman oikeudenmukaisesta kaupasta <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon 17. joulukuuta 1998 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksista maailmassa vuosina 1997 – 1998 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon kaksi arvovaltaisinta ILO:n hyväksymää kansainvälisesti sovittua yritystoiminnan standardia eli vuoden 1977 kolmenkeskisen julistuksen monikansallisten yritysten ja sosiaalipoliittikan periaatteista ja OECD:n vuoden 1976 yleiset ohjeet monikansallisia yrityksiä varten sekä kansainvälisten organisaatioiden, kuten FAO:n, WHO:n ja Maailmanpankin alaisuudessa sovitut menettelysäännöt ja UNCTAD:in alaisuudessa tehdyn työn, joka liittyy yritysten toimintaan kehitysmaissa,
- ottaa huomioon 18. kesäkuuta 1998 annetun ILO:n julistuksen työhön liittyvistä peruseriaatteista ja oikeuksista ja ILO:n yleissopimukset yleisistä työntekijöitä koskevista perusnormeista: pakkotyön poistaminen (yleissopimukset nro 29 ja 105), järjestäytymisvapaus ja oikeus kollektiivisiin neuvotteluihin (yleissopimukset nro 87 ja 98), lapsityövoiman poistaminen (yleissopimus nro 138) ja syrjimättömyys työssä (yleissopimukset nro 100 ja 111),
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen ja erityisesti sen artiklan, jossa jokaista henkilöä ja yhteiskunnan elintä kehoitetaan osallistumaan ihmisoikeuksien yleismaailmallisen noudattamisen takaamiseen, vuoden 1966 kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen, vuoden 1966 taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan yleissopimuksen, vuoden 1979 yleissopimuksen kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamisesta ja vuoden 1994 luonnoksen Yhdistyneiden kansakuntien julistukseksi alkuperäiskansojen oikeuksista,
- ottaa huomioon Euroopan työmarkkinaosapuolten päätöksen osallistua lapsityövoiman kaikenlaisen hyväksikäytön poistamiseen tähtäviin toimien täytäntöönpanoon ja edistää näiden lasten oikeuksia kaikkialla maailmassa,

<sup>(1)</sup> EYVL C 61, 28.2.1994, s. 89.

<sup>(2)</sup> EYVL C 20, 20.1.1997, s. 161.

<sup>(3)</sup> EYVL C 34, 2.2.1998, s. 156.

<sup>(4)</sup> EYVL C 61, 28.2.1994, s. 69; EYVL C 43, 20.2.1995, s. 85; EYVL C 323, 4.12.1995, s. 117; EYVL C 141, 13.5.1996, s. 212.

<sup>(5)</sup> EYVL C 104, 6.4.1998, s. 143.

<sup>(6)</sup> EYVL C 226, 20.7.1998, s. 73.

<sup>(7)</sup> Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 9 b.



Perjantaina 15. tammikuuta 1999

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 220 artiklan tuomioistuinten päätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta, vuoden 1968 yleissopimuksen tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityis- ja kauppaoikeuden alalla <sup>(1)</sup>, joka tunnetaan yleisesti Brysselin sopimuksen nimellä, ja neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 24. helmikuuta 1997 vahvistaman yhteisen toiminnan ihmiskaupan ja lasten seksuaalisen hyväksikäytön vastaisesta toiminnasta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon vuoden 1997 OECD:n yleissopimuksen ulkomaisten virkamiesten kansainvälisten liiketoimien yhteydessä tapahtuvan lahjonnan torjumisesta,
  - ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1154/98, annettu 25 päivänä toukokuuta 1998, monivuotisten yleisten tullietuusjärjestelmien soveltamisesta tiettyihin kehitysmaista peräisin oleviin teollisuus- ja maataloustuotteisiin annettujen asetusten (EY) N:o 3281/94 ja (EY) N:o 1256/96 7 ja 8 artiklassa säädettyjen työntekijöiden oikeuksia ja ympäristönsuojelua kannustavien erityismenettelyjen täytäntöönpanosta <sup>(3)</sup> ja parlamentin 14. toukokuuta 1998 antaman päätöslauselman asevientä koskevista menettelysäännöistä <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon monet yksittäisten yritysten ja niiden muodostamien yhdistysten, ammattiliittojen ja kansalaisjärjestöjen tekemät aloitteet sekä Social Accountability 8000 -normin kaltaiset kansainväliset vapaaehtoiset normit,
  - ottaa huomioon 2. syyskuuta 1998 pidetyn kehitys- ja yhteistyövaliokunnan kuulemistilaisuuden EU:n normeista eurooppalaisille kehitysmaissa toimiville yrityksille,
  - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
  - ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon (A4-0508/98),
- A. ottaa huomioon, että EU, joka myöntää eniten kehitysapua, ja eurooppalaiset yritykset, jotka tekevät eniten suoria investointeja kehitysmaihin, voivat olla ratkaisevassa asemassa maailmanlaajuisen kestävänsä sosiaalisen ja taloudellisen kehityksen yhteydessä,
- B. pitää erittäin huolestuttavana, että investoinneista ja markkinoista käytävä kiivas kilpailu sekä kansainvälisten normien ja kansallisten lakien soveltamisen laiminlyöminen ovat useissa tapauksissa johtaneet yritysten väärinkäytöksiin erityisesti sellaisissa maissa, joissa ei kunnioiteta ihmisoikeuksia,
- C. korostaa, että yhdenkään yhtiön ei pitäisi saada kilpailuetua, joka perustuu keskeisen työläinsäädännön sekä sosiaali- ja ympäristöalan normien laiminlyömiseen; toteaa näytön lisääntyneen siitä, että yritysten tuntema sosiaalinen vastuu kytkeytyy hyvään taloudelliseen suorituskykyyn,
- D. pitää mielessä, että sekä kehitysmaiden että teollisuusmaiden liike-elämän ja teollisuuden, ammattiyhdistysten, kansalaisjärjestöjen ja hallitusten edustajat ovat enenevässä määrin yksimielisiä liike-elämän menettelytapojen kehittämistä vapaaehtoisten menettelysääntöjen avulla,
- E. ottaa tässä yhteydessä huomioon OECD:ssä yhdessä yritysten, työntekijöiden ja muiden yhteiskunnallisten edustajien kanssa parhaillaan tehtävän uudelleenarvioinnin järjestön asettamien monikanallisia yrityksiä koskevien suuntaviivojen lujittamiseksi,
- F. tähdentää, että vapaaehtoiset ja sitovat lähestymistavat yritysten toiminnan sääntelemiseksi eivät sulje pois toisiaan ja hyväksyy jatkuvaan kehittämiseen perustuvan lähestymistavan asetettaessa normeja eurooppalaisille yrityksille;

<sup>(1)</sup> EYVL L 299, 31.12.1972, s. 32.

<sup>(2)</sup> EYVL L 63, 4.3.1997, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL L 160, 4.6.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL C 167, 1.6.1998, s. 226.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

### *Vapaaehtoiset menettelysäännöt*

1. Pitää myönteisenä ja kannustaa yritysten ja teollisuuden, ammattiyhdistysten ja kansalaisjärjestöjen yhteenliittymien vapaaehtoisia aloitteita edistää menettelysääntöjä, joihin sisältyy tehokas ja itsenäinen seuranta ja valvonta sekä osakkaiden osallistuminen menettelysääntöjä kehitettäessä, pantaessa täytäntöön ja seurattaessa; korostaa samalla, että menettelysäännöt eivät voi korvata tai sivuuttaa kansainvälisiä tai kansallisia säännöstöjä tai hallitusten toimivaltaa; katsoo, että menettelysääntöjä ei saa käyttää välineenä, jonka avulla monikansalliset yritykset pidetään viranomaisten ja oikeudellisen valvonnan ulottumattomissa;
2. Toistaa neuvostolle esittämänsä pyynnön laatia vapaaehtoisia menettelysääntöjä koskeva yhteinen kanta aseviejiä koskevien menettelysääntöjen tavoin ottaen asianmukaisesti huomioon, että 'itsesääntely' ei aina ole ratkaisu;
3. Korostaa, että siihen prosessiin, jolla sääntöjen sisältö määritellään ja pannaan täytäntöön, on otettava mukaan ne, joihin säännöt kehityksensä kohdistuvat;
4. Katsoo, että sääntöjen täytäntöönpanossa on kiinnitettävä erityistä huomiota epävirallisen sektorin työntekijöihin, alihankkijoihin ja vapaakauppa-alueisiin ja erityisesti siihen, että tunnustetaan oikeus muodostaa riippumattomia ammattiyhdistyksiä, ja on vastustettava yritysten välisiä salaisia sopimuksia, jotka johtavat ihmisoikeuksien loukkaamiseen;
5. Uskoo, että säännöissä olisi tunnustettava konfliktitilanteissa toimivien yhtiöiden vastuu varmistamalla, että säännöt kattavat Amnesty Internationalin yrityksiä varten laatimat ihmisoikeuseriaatteet, yrityksiä koskevat Human Rights Watch -järjestön suositukset ja lain noudattamista valvovia viranomaisia koskevat YK:n säännöt;
6. Uskoo, että osana vapaaehtoisia menettelysääntöjä eurooppalaisten yritysten tulisi täyttää EU:n ympäristöä, eläinten hyvinvointia ja terveyttä koskevat normit;
7. Korostaa, että alkuperäiskansojen ja heidän yhteisöjensä olisi hyödyttävä tällaisista menettelysäännöistä, joissa tunnustetaan heidän merkittävä asemansa kestävästä kehityksen kannalta;
8. Pitää myönteisenä, että kauppavirtojen ja viestinnän nykyisin globaalistuessa sekä kansalaisjärjestöjen ja kuluttajajärjestöjen valppauden lisääntyessä vaikuttaa enenevässä määrin olevan monikansallisten yhtiöiden omien etujen mukaista hyväksyä ja panna täytäntöön vapaaehtoiset menettelysäännöt, jos yhtiöt haluavat välttää kielteisen julkisuuden kampanjat, jotka joskus johtavat boikotteihin, kustannuksia aiheuttavaan suhdetoimintaan ja kuluttajien valituksiin;
9. Katsoo, että yritysten olisi tuettava taloudellisesti ja sosiaalisesti toimintansa rasittamien alueiden kehitystä asianomaisten viranomaisten määrittelemiä suuntaviivoja noudattaen;
10. Suosittelee painottamaan jatkuvaan kehittämiseen perustuvaa lähestymistapaa siten, että normeja parannetaan jatkuvasti ja vähitellen; katsoo, että tämän on heijastettava yritysten omaa sitoutumista parannuksien toteuttamiseen;

### *Voimaansaataminen Euroopassa*

11. Toistaa komissiolle ja neuvostolle esittämänsä pyynnön ehdotusten tekemiseksi pikaisesti asianmukaisen oikeusperustan luomiseksi yritysten kaikkialla maailmassa tapahtuvan toiminnan sääntelyn eurooppalaisia monenkeskisiä puitteita varten ja kuulemistilaisuuksien järjestämiseksi tätä varten yritysten edustajille, työmarkkinaosapuolille ja yhteiskuntaryhmille, jotka kuuluvat kyseisten sääntöjen piiriin;
12. Suosittelee, että eurooppalaisten yritysten menettelysääntöjen mallin tulisi koostua nykyisistä kansainvälisistä vähimmäisnormeista:
  - ILO:n kolmenkeskinen julistus monikansallisten yritysten ja sosiaalipolitiikan periaatteista sekä monikansallisia yrityksiä koskevat OECD:n suuntaviivat;
  - työntekijöiden oikeudet: ILO:n keskeiset yleissopimukset;
  - ihmisoikeudet: YK:n ihmisoikeuksien yleismaailmallinen julistus ja ihmisoikeussopimukset;
  - vähemmistöjen ja alkuperäiskansojen oikeudet: ILO:n yleissopimus nro 169, Agenda 21:n luku 26, YK:n vuoden 1994 julistusluonnos alkuperäisväestön oikeuksista; YK:n kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskeva yleissopimus;

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

- ympäristönormit: YK:n yleissopimus biologisesta monimuotoisuudesta, Rion julistus sekä komission ehdotus eurooppalaisia metsäyhtiöitä koskevien menettelysääntöjen kehittämiseksi (KOM(89)0410) sekä asiaan liittyvät YK:n ympäristönsuojelun, eläinten hyvinvoinnin ja kansanterveyden alaan kuuluvat yleissopimukset;
- turvallisuuspalvelut: Geneven sopimusten yhteinen 3 artikla ja pöytäkirja nro II sekä lain noudattamista valvovia viranomaisia koskevat YK:n säännöt;
- lahjonnan torjuminen: lahjonnan vastainen OECD:n yleissopimus ja komission tiedonanto unionin lahjonnantorjuntapolitiikasta (KOM(97)0192);

mutta niihin olisi sisällyttävä myös näkemyksiä tällä hetkellä kehitteillä olevista uusista kansainvälisistä normeista;

13. Toistaa kannattavansa sosiaalisten normien noudattamisesta todistavan merkinnän käyttöönottoa;

14. Kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuutta perustaa tiiviissä yhteistyössä työmarkkinaosapuolten, pohjoisen ja etelän kansalaisjärjestöjen sekä alkuperäiskansojen ja paikallisyhteisöjen edustajien kanssa muutamien kaupan alan yhdistysten jo aikaisemmin ehdottama eurooppalainen seurantafoorumi (European Monitoring Platform — EMP);

15. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ryhtymään koordinoituihin toimiin OECD:n, ILO:n ja muiden kansainvälisten organisaatioiden piirissä, jotta voidaan edistää sellaisen todella riippumattoman ja puolueettoman seurantamekanismin perustamista, joka on kansainvälisesti hyväksytty;

16. Katsoo, että tällainen elin voi olla hyödyksi ainoastaan, jos sillä on erityistä asiantuntemusta, sen menettelyt ovat asianmukaisia ja ennen kaikkea jos sen objektiivisuus ja puolueettomuus on laajalti tunnustettua;

17. Suosittelee, että liike-elämä ja teollisuus antaisivat seurantamekanismille tietoja vapaaehtoisista aloitteista ja menettelyistä, jotta se voisi arvioida asianmukaisesti niiden yhdenmukaisuuden eurooppalaisten menettelysääntöjen, kansainvälisten normien ja (mahdollisesti hyväksytyjen) yksityisten vapaaehtoisten käytäntöjen kanssa;

18. Suosittelee, että seurantamekanismi edistäisi vuoropuhelua eurooppalaisten yritysten noudattamista normeista ja parhaiden käytänteiden yksilöimisestä sekä ottaisi vastaan yritysten menettelyjä koskevia valituksia yhteisöjen ja/tai työntekijöiden edustajilta, isäntämaan yksityiseltä sektorilta, kansalais- tai kuluttajajärjestöiltä, yksittäisiltä uhreilta tai muista lähteistä;

#### ***Euroopan parlamentin toimet***

19. Ehdottaa, että uuden lainsäädäntökauden aikana nimitetään vuoden ajaksi erityisesittelijöitä ja Euroopan parlamentissa pidetään vuosittain kuulemistilaisuuksia, joihin työmarkkinaosapuolet ja pohjoisten ja eteläisten maiden kansalaisjärjestöt osallistuvat, kunnes komissio on perustanut eurooppalaisen seurantafoorumin;

20. Suosittelee, että Euroopan parlamentissa järjestetään säännöllisesti julkisia kuulemistilaisuuksia, joihin kutsutaan kaikki asianosaiset (yritykset mukaan lukien) ja joissa keskustellaan sekä myönteisistä että kielteisistä todellisista tapauksista;

#### ***Euroopan kehitysyhteistyön merkitys***

21. Katsoo, että vastuu kansainvälisesti hyväksytyjen normien noudattamisesta kuuluu itse kehitysmaiden hallituksille; pitää tästä syystä myönteisinä äskettäisiä EU:n aloitteita lujittaa ja laajentaa kehitysmaiden kanssa käytävän poliittisen vuoropuhelun kattavuutta sekä tehdä 'hyvästä hallinnosta' olennainen osa kaikkea EU:n kehitysyhteistyötä;

22. Katsoo, että on varattava määrärahoja kehitysmaiden hallitusten tukemiseksi, jotta voidaan varmistaa kansainvälisten normien saattaminen osaksi näiden maiden lainsäädäntöä; katsoo edelleen, että isäntämaissa toimiville valvontaryhmille on annettava teknistä ja taloudellista apua;

23. Pyytää komissiota saattamaan voimaan vaatimuksen siitä, että kaikki unionin edustajina kolmansissa maissa toimivat yksityiset yhtiöt, joita rahoitetaan komission talousarviosta tai Euroopan kehitysrahastosta, toimivat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja sen perusoikeuksien mukaisesti niin, että

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

noudattamatta jättämisen seurauksena nämä yritykset eivät enää voisi saada rahoitusta Euroopan unionilta ja erityisesti niistä rahoitusvälineistä, jotka on tarkoitettu kolmansissa maissa tehtäviin sijoituksiin; pyytää komissiota laatimaan kertomuksen siitä, missä määrin yksityiset yhtiöt, joille komissio on myöntänyt sopimuksia, ovat tietoisia näistä velvoitteista; toteaa, että kehitysyhteistyön alalla komission puolesta toimivat yksityisen sektorin yritykset ovat jo nyt velvollisia noudattamaan parhaan mahdollisen avun käytänteitä koskevia OECD:n normeja, ihmisoikeuksia ja Lomé'n sopimukseen kirjattuja kestävä kehityksen periaatteita;

24. Kehottaa komissiota varmistamaan, että kehitysmaiden yksityisen sektorin toimintaympäristön vahvistamiseen tähtääviin kehitysstrategioihin sisällytetään erityisesti Eurooppaan sijoittuneiden monikansallisten yritysten tehtävät, ja edistymään sijoitussopimuksen tekemisessä AKT-maiden kanssa taloudellisen kasvun edistämiseksi ja köyhyyden vähentämiseksi;

#### *Muut Euroopan laajuiset toimet*

25. Kehottaa komissiota parantamaan eurooppalaisten yritysten kolmansissa maissa tapahtuvaa toimintaa koskevia neuvotteluja ja seuranta Euroopan sosiaalisen vuoropuhelun järjestelyjen kautta ja Euroopan ulkopuolisten kolmansien maiden kanssa tehtyjen kauppasopimusten demokratia- ja ihmisoikeuslauselkeiden soveltamista;

26. Suosittelee, että ainakin 18. kesäkuuta 1998 annetusta ILO:n julistuksesta työhön liittyvistä peruseriaateista ja -oikeuksista olisi pikaisesti tehtävä selkeä osa kaikkia EU:n tulevaisuudessa kolmansien maiden kanssa neuvottelemia sopimuksia;

27. Kehottaa komissiota varmistamaan, että tarkistettaessa eurooppalaista yrityslainsäädäntöä, EU:n uusi eurooppalaista osakeyhtiötä koskeva EY-direktiivi mukaan lukien, harkitaan asianmukaista oikeusperustaa soveltaen työntekijöiden oikeuksia, ympäristönsuojelua ja ihmisoikeuksia koskevien kansainvälisten perusnormien sisällyttämistä siihen;

28. Kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia julkisia hankintoja, verotusta, EU:n taloudellisen avun saamista ja virallisessa lehdessä julkaisemista koskevan kannustusjärjestelmän luomiseksi yrityksille, jotka noudattavat kuluttajien eturyhmien sekä ihmisoikeus- ja ympäristöalan kansalaisjärjestöjen kanssa yhteistyössä ja kyseisiä ryhmiä ja järjestöjä kuullen kehitettyjä kansainvälisiä normeja;

#### *Toimet kansainvälisissä järjestöissä*

29. Suosittelee, että Euroopan unioni pyrkisi toimimaan yksimielisesti nykyisten ILO:ssa ja OECD:ssä sovitujen sopimusten tehostamiseksi, erityisesti OECD:ssä parhaillaan toteutettavan tarkistuksen yhteydessä ja YK:ssa, varmistaakseen voimakkaammat ja tehokkaammat seuranta- ja täytäntöönpanomenettelyt ja että EU pyrkisi nimenomaisesti luomaan uudelleen monikansallisia yhtiöitä koskevan YK:n komission, jotta sille voitaisiin antaa yhdessä OECD:n kansainvälisiä sijoituksia ja monikansallisia yrityksiä koskevan komitean ja monikansallisia yrityksiä koskevan ILO:n osaston kanssa konkreettisia tehtäviä sääntöjä seurattaessa ja täytäntöön pantaessa;

30. Pitää erittäin suositeltavana, että EU ei edistäisi OECD:ssä tai WTO:ssa tehtävistä investointisopimuksista käytävien neuvottelujen yhteydessä ainoastaan legitimoitujen oikeuksien myöntämistä monikansallisille eurooppalaisille yrityksille vaan myös niiden velvollisuuksien – nykyiset kansainväliset vähimmäisstandardit huomioon ottaen – määrittelemistä ympäristön sekä työntekijöiden oikeuksien ja ihmisoikeuksien alalla, ja suosittelee täyden puolueettomuuden ja riippumattomuuden takaavan menetelmän sisällyttämistä tällaiseen sopimukseen;

\*  
\*      \*

31. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, ILO:lle, WTO:lle, OECD:lle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

## 2. Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeudet EU/AKT-kumppanuudessa

A4-0411/98

### **Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja moitteeton julkinen hallinto: Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen kumppanuuden haasteet” (KOM(98)0146 – C4-0390/98)**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon KOM(98)0146 – C4-0390/98,
- ottaa huomioon neljännen muutetun Lomé'n yleissopimuksen 5, 224 m ja 366 a artiklan,
- ottaa huomioon 2. lokakuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta Euroopan unionin ja AKT-maiden välisistä suhteista 2000-luvun alussa – uuden kumppanuuden tuomat haasteet ja mahdollisuudet <sup>(1)</sup> ja 1. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta suuntaviivoista uusien yhteistyösopimusten neuvottelemiseksi Afrikan, Karibianmeren ja Tyynen valtameren maiden (AKT) kanssa <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon yhteisen edustajakokouksen päätöslauselman demokratiasta, ihmisoikeuksista ja kehityksestä AKT-maissa <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön sekä ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A4-0411/98);

1. Muistuttaa siitä, että ihmisoikeuksien, oikeusvaltion ja demokratian periaatteiden edistäminen on vasterede kiinteä osa Euroopan unionin kehitysyhteistyöpolitiikkaa (ja erityisesti AKT:n ja EU:n välistä yhteistyötä, joka on sen selkein saavutus) ja sen olennainen, ensisijainen rakennusaine;

2. On tyytyväinen Euroopan unionin myönteiseen suhtautumistapaan, joka ilmenee sen taloudellisessa ja teknisessä tuessa AKT-maille niiden ponnistellessa näiden tavoitteiden eteen;

3. Antaa tunnustusta merkittäville saavutuksille, joihin tietyt AKT-maat ovat ylittäneet näissä asioissa viime vuosina vaikeista yhteiskunnallisista ja taloudellisista olosuhteista huolimatta; kannustaa näitä maita jatkamaan ponnistelujaan edistymisen eteen;

4. Vaatii, että myös moitteettoman julkisen hallinnon edistäminen, ja nimenomaisesti lahjonnan torjuminen, määrittellään yhdeksi seuraavan AKT-EY-yleissopimuksen keskeiseksi osa-alueeksi; pitää välttämättömänä, että seuraavaan sopimukseen otetaan mukaan konkreettisia välineitä ja toimenpiteitä, jotka mahdollistavat lahjonnan vastaisen toiminnan tehokkuuden kaikilla tasoilla;

5. Korostaa, että laaja korruptio tietyissä maissa vähentää luottamusta valtion suorituskykyyn ja että paras tapa lisätä luottamusta on kehittää avoimuutta julkisissa instansseissa;

6. Tähdentää sitä, että AKT-EY-yleissopimuksen uudistamisneuvottelut tarjoavat tilaisuuden edistymiseen käsitteiden ja tavoitteiden määrittelyssä ja ymmärtämisessä, niihin perustuvien ensisijaisten toiminta-alojen ja -lohkojen määrittelyssä sekä yhteistyön ja sen arvioinnin käytännön toteutukseen liittyvässä menettelyssä;

7. Katsoo, että nykyinen kansainvälinen talousjärjestelmä jättää AKT-maat syrjään; pyytää komissiota sisällyttämään tulevaan AKT-EY-yleissopimukseen mekanismeja, jotka mahdollistavat Yhdistyneiden kansakuntien konferensseissa asetettujen tavoitteiden toteuttamisen, erityisesti niiden, joihin sitouduttiin Rioissa vuonna 1992 ja Kööpenhaminassa vuonna 1995;

<sup>(1)</sup> EYVL C 325, 27.10.1997, s. 28.

<sup>(2)</sup> EYVL C 138, 4.5.1998, s. 108.

<sup>(3)</sup> EYVL C 234, 30.8.1993.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

8. Muistuttaa toivovansa, että AKT-maita kehoitettaisiin tekemään itse ehdotuksia ihmisoikeuksien, demokratisoitumisen ja moitteettoman julkisen hallinnon, mukaan lukien lahjonnan torjuminen, edistämisen perusteiksi; katsoo, että komission tiedonanto on hyödyllinen Euroopan unionille sen pyrkinessä edistämään näitä arvoja tulevissa AKT-EY-yleissopimuksen uudistamiseksi käytävissä neuvotteluissa;
9. Vakuuttaa jälleen, että menestyksekkäät EU:n ja AKT-maiden suhteet vaativat yhdentynyttä näkemystä taloudellisista, poliittisista, kulttuurillisista, sosiaalisista ja ympäristöllisistä näkökohdista sekä molempien sukupuolien erityisten etujen huomioonottamista;
10. Korostaa, että naisia yleensä ja erityisesti varattomia naisia syrjitään usein poliittiseen elämään osallistumisessa ja heidän ihmisoikeuksiaan loukataan; ottaa huomioon, että naiset joutuvat kärsimään monenlaisesta painostuksesta, syrjinnästä ja väkivallasta; katsoo, että siksi on erityisesti kiinnitettävä huomiota naisten osallistumiseen poliittisiin prosesseihin ja heidän oikeudellisiin ja sosiaalisiin oikeuksiinsa;
11. Hyväksyy tiedonannossa ehdotetut käsitteiden ja tavoitteiden määrittelyt sekä AKT-EU-yhteistyön ensisijaiset toiminta-alat, jotka ovat yhdenmukaisia edellä mainituissa parlamentin 2. lokakuuta 1997 ja 1. huhtikuuta 1998 antamissa päätöslauselmissa hyväksymien suuntaviivojen kanssa;
12. Korostaa kuitenkin pitävänsä tärkeänä sitä, että lasten asemaan ja lasten oikeuksien suojeluun kiinnitetään erityistä huomiota käsiteltäessä ihmisoikeuskysymyksiä AKT-maiden ja EU:n kesken;
13. Korostaa myös, että on tärkeää suunnitella erityistoimia armeijan ja poliisin henkilöstön sekä vankilahenkilöstön toimintaolosuhteiden ja heille annettavan ihmisoikeuskoulutuksen tason kehittämiseksi;
14. Katsoo, että riippumattomien tiedotusvälineiden kehittyminen on välttämätöntä demokratian kehittymiselle ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen takaamiseksi, ja pyytää komissiota tukemaan riippumattomia tiedotusvälineitä;
15. Katsoo, että AKT:n ja EU:n välisen yhteistyön käytännön toteutusta on parannettava huomattavasti näillä aloilla — sekä tavoitteiden määrittelyn ja ohjelmien ja hankkeiden valinnan että niiden seurannan ja arvioinnin osalta — mutta että se edellyttää niin Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen kuin itse AKT-maiden sisäisen vuoropuhelun syventämistä ja laajentamista;
16. Tähdentää sitä, että Euroopan unionin ja AKT-maiden välinen laajempi ja syvempi vuoropuhelu olisi ulotettava kattamaan kaikki aihepiirit ja alat ja sitä olisi käytävä sekä kaikkien valtiotalta edustavien tahojen — toimeenpanevat, lakiasäättävät ja oikeusviranomaiset mukaan lukien — että siviiliyhteiskunnan edustajien kanssa;
17. Korostaa sitä olennaista merkitystä, joka siviiliyhteiskunnalla on oltava niin AKT-maiden kanssa käytävän vuoropuhelun aloittamisessa kuin demokratisoitumisen, ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja oikeusvaltion edistämistoimien käynnistämisen sekä näiden tavoitteiden saavuttamisen arvioinnin ja valvonnan toteuttamisessa;
18. Katsoo, että tämä siviiliyhteiskunnan osallistuminen mahdollistaa niin AKT-maiden taloudellisten ja sosiaalisten toimijoiden — erityisesti kauppakamarien, ammattijärjestöjen, ammatillisten liittojen tai kansalaisyhdistysten, kansalaisjärjestöjen jne. — kuin eri poliittisten puolueiden lujittamisen;
19. Katsoo, että syvemmän, laajennetun vuoropuhelun toteutustapa ja säännöt on määriteltävä selvästi ja sille on luotava instituution asema seuraavassa AKT-EY-yleissopimuksessa; pitää tarpeellisena yhteiskokouksen sisällyttämistä etuoikeutetuksi foorumiksi tämän vuoropuhelun kehittämiseen;
20. Korostaa, miten tärkeää on varmistaa, että tätä vuoropuhelua käydään jo kansallisten ja alueellisten viiteohjelmien laatimisesta neuvoteltaessa, sillä se on vaihe, jossa päätetään toimintaohjelman painopistealueista ja niihin kohdennettavista varoista;
21. Katsoo, että sekä Euroopan unionin ja eri AKT-maiden välisen vuoropuhelun että keskustelun, jota näistä asioista on entistä tarmokkaammin käytävä kussakin AKT-maassa, korkea taso edellyttää sellaisten keskustelukumppaneiden ja organisaatioiden aktiivisempaa osallistumista AKT-maiden taholla, jotka pystyvät entistä paremmin tekemään ehdotuksia ja tarjoamaan asiantuntija-apua näillä aloilla; kehottaa Euroopan unionia toimimaan keskustelukumppaneiden löytymisen ja järjestäytymisen hyväksi sekä kansallisella että alueellisella tasolla;

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

22. Katsoo, että kunkin AKT-maan yhteiskunnallinen, taloudellinen, poliittinen ja kulttuurinen erityislaatu on tunnustettava ja hyväksyttävä tämän seurauksena, että tavoitteet, ensisijaiset toiminnan alat, etenemisivauhti ja saavutettujen tulosten arviointi on siksi määriteltävä erikseen kullekin maalle tinkimättä kuitenkaan ihmisoikeuksien peruseriaa-  
teista;
23. Katsoo, että AKT-maiden tehtävänä on ratkaista, miten perustetaan toimielimet, jotka kykenevät turvaamaan nämä oikeudet, tämän kuitenkaan asettamatta kyseenalaiseksi ihmisoikeuksien ja demokraattisten periaatteiden kunnioittamisen yleismaailmallisuutta;
24. Painottaa sitä, että yhteisten toimielinten joukossa juuri AKT:n ja EU:n yhteinen edustajakokous, joka edustaa yleissopimuksen allekirjoittajavaltioiden kansalaisia, tarjoaa parhaat mahdollisuudet myötävaikuttaa kehitys- ja yhteistyöpolitiikan toimeenpanoon; vaatii jälleen yhteiskokouksen kehittämistä demokraattisemmaksi määräyksillä, joiden avulla AKT-maiden sisällä vallitsevat erilaiset mielipiteet näkyvät niiden edustuksessa, joka muodostuu nykyään vain yhdestä edustajasta maata kohden, ja katsoo, että AKT-EU-ministerineuvoston ja AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen nykyisiä rakenteita on vahvistettava;
25. Katsoo, että yhteistyöpolitiikan kehittymisestä tältä osin on käytävä vuosittain laajaa keskustelua yhteiskokouksessa AKT-EU-ministerineuvoston laatiman yksityiskohtaisen kertomuksen pohjalta ja että kun havaitaan ihmisoikeuksia, demokratiaa, oikeusvaltiota ja moitteetonta julkista hallintoa koskevien periaatteiden vakavia loukkauksia, on nimittävä raportoijia (yksi EU:sta ja yksi AKT-maista) tekemään selvitystä ja laatimaan kertomuksen AKT-EU-ministerineuvostolle ja AKT:n ja EU:n yhteiselle edustajakokoukselle;
26. Katsoo, että Euroopan unionin omaksuman rakentavan lähestymistavan lisäksi tarvitaan mahdollisuutta käyttää sen tyyppisiä sanktioita, joista säädetään yleissopimuksen 366 a artiklassa; katsoo, että niihin tulisi voida turvautua myös Euroopan parlamentin aloitteesta ja että parlamenttia tulisi kuulla kaikissa vaiheissa kyseistä artiklaa sovellettaessa;
27. Toivoo, että jokaisella AKT-maalla olisi riippumaton kansallinen tilintarkastustoimisto, joka raportoi maan hallitukselle ja parlamentille, jotta tarvittaessa on mahdollista ryhtyä tilanteen vaatimiin toimenpiteisiin; toivoo, että nämä tilintarkastustoimistot toimivat yhteistyössä Euroopan tilintarkastustuomioistuimen kanssa niiden varojen valvomiseksi, joita EU myöntää kyseisten AKT-maiden kehityksen tukemiseen;
28. Katsoo, että seuraavaan yleissopimukseen on sisällyttävä käytäntöön soveltuvia yhdenmukaisia erityissanktioita, joilla pyritään torjumaan sekä aktiivista että passiivista lahjontaa ja joita sovelletaan sekä AKT-osapuoleen että Euroopan unionin jäsenvaltioihin ja niissä taloudellista toimintaa harjoittaviin tahoihin;
29. Katsoo, että seuraavaan sopimukseen sisältyviä sanktioita on täydennettävä luomalla niin EU:n jäsenvaltioissa kuin AKT-maissaakin toimiva yhteinen lahjonnan vastaisen toiminnan valvonta- ja täytäntöönpanomekanismi;
30. Kehottaa komissiota olemaan omaksumatta byrokraattista lähestymistapaa tiedonannossa eritellyillä toimialoilla ja sen sijaan käyttämään AKT-maiden tilanteen arvioimisessa kansalaisjärjestöjä, joilla on usein selkeä käsitys ihmisoikeuksiin, oikeusvaltioon ja moitteettomaan julkiseen hallintoon liittyvistä mahdollisista ongelmista;
31. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

### 3. Uusiutuvaan energiaan liittyvän teknologian vienti

A4-0477/98

#### **Päätöslauselma Euroopan unionin uusista mahdollisuuksista viedä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitettua teknologiaa ja palveluja ulkomaille**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
  - ottaa huomioon komission valkoisen kirjan Euroopan unionin energiapolitiikasta (KOM(95)0682),
  - ottaa huomioon komission valkoisen kirjan: Tulevaisuuden energia: Uusiutuvat energialähteet (KOM(97)0599),
  - ottaa huomioon komission arvion energiapolitiikan kehittämisestä Euroopassa vuoteen 2020 mennessä (SEC(95)2283),
  - ottaa huomioon energiaa koskevan komission vuosittaisen kertomuksen (1997),
  - ottaa huomioon 4. heinäkuuta 1996 antamansa päätöslauselman uusiutuvia energialähteitä koskevasta yhteisön toimintasuunnitelmasta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 14. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan yhteisön kaasuntoimituksista ja tulevaisuudennäkymistä (KOM(95)0478 – C4-0487/95) <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon 19. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ilmastonmuutoksesta ja energiapolitiikasta (KOM(97)0196 – C4-0232/97) <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 18. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Kokonaiskatsaus energiapolitiikkaan ja energia-alan toimiin” (KOM(97)0167 – C4-0205/97) <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 18. kesäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Tulevaisuuden energia: uusiutuvat energialähteet – Yhteisön strategiaa ja toimintasuunnitelmaa koskeva valkoinen kirja (KOM(97)0599 – C4-0047/98) <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0477/98),
- A. ottaa huomioon, että 50 % maailman väestöstä ei kuulu keskitetyn sähkönjakeluverkoston piiriin, ja ottaa huomioon maailmanlaajuisesti voimakkaasti kasvavan uusiutuvan energian käyttötieteiden tarpeen, sen, miten edullinen, hajautettu, uusiutuvien energialähteiden avulla toteutettu energiahuolto voi edistää kolmannen maailman yhteiskunnallista, kulttuurista ja taloudellista kehitystä ja aurinko-, tuuli- ja biomassateollisuuden ja uusien työpaikkojen luomisen uudet mahdollisuudet Euroopassa dynaamisille markkinoille, kuten Aasiaan ja Etelä-Amerikkaan, Keski- ja Itä-Eurooppaan, Välimeren alueelle sekä Afrikkaan, suuntautuvan viennin avulla,
- B. katsoo, että uusiutuvien energialähteiden käytön edistäminen voisi tukea EU:n yleistä politiikkaa, jolla pyritään turvalliseen ja ympäristöä säästävään energiahuoltoon näissä maissa,

<sup>(1)</sup> EYVL C 211, 22.7.1996, s. 27.

<sup>(2)</sup> EYVL C 362, 2.12.1996, s. 291.

<sup>(3)</sup> EYVL C 371, 8.12.1997, s. 77.

<sup>(4)</sup> EYVL C 14, 19.1.1998, s. 178.

<sup>(5)</sup> EYVL C 210, 6.7.1998, s. 215.



Perjantaina 15. tammikuuta 1999

- C. ottaa huomioon, että polttoaineen tuonti on tärkeä velkakriisiin vaikuttava tekijä ja että uusiutuvia energialähteitä koskevan valkoisen kirjan mukaan kehitysmaiden kasvava energiantarve voitaisiin kattaa uusiutuvilla energialähteillä,
- D. ottaa huomioon, että eurooppalaisilla tuottajilla on huipputekniikan tarjoamien mahdollisuuksien ansiosta nykyisin kilpailuetuja ja siten edullisemmat vientilähtökohdat kilpailussa USA:n ja Japanin kanssa, mutta toteaa samalla, että EU:sta puuttuu selvästi erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille tarkoitettuja toimivia vientitukia,
- E. pitää myönteisenä EU:n sitoumusta pyrkiä saavuttamaan Kiotossa vahvistetut ilmastosuojelua koskevat tavoitteet ja yhtyy uusiutuvia energialähteitä koskevan valkoisen kirjan mukaiseen tavoitteeseen lisätä uusiutuvan energian osuutta EU:n energiantarpeesta nykyisestä 6 %:sta 12 %:iin vuoteen 2010 mennessä,
- F. ottaa huomioon, että EU:n jäsenvaltioiden riippuvuus energian tuonnista kasvaa ennusteiden mukaan vuoteen 2020 mennessä nykyisestä noin 50 %:sta 70 %:iin, ja katsoo, että siksi olisi ryhdyttävä toimiin, joilla pyritään vähentämään tätä tuontiriippuvuutta, jotta voidaan turvata energiahuolto, tehdä kustannusarvioita pitkällä aikavälillä ja välttyä mahdolliselta ulkopoliittiselta kiristykseltä sekä myös tasapainottaa EU:n maksutasetta ja energian tuonnista riippuvaisten kolmansien maiden maksutasetta,
- G. ottaa huomioon, että uusiutuvien energialähteiden markkinat on avattava sekä EU:ssa että vientiponnistelujen ja tehostetun yhteistyön avulla kolmansissa maissa ja että uusiutuvia energialähteitä koskevassa valkoisessa kirjassa esitetyt toimet on pantava pikaisesti täytäntöön, koska eurooppalaisia tuotteita voidaan markkinoida kolmansissa maissa menestyksekkäästi ja uskottavasti vain toimivien uusiutuvien energialähteiden eurooppalaisten sisämarkkinoiden avulla;
1. Pyytää komissiota kehittämään uusiutuvien energialähteiden hyödyntämiseen käytettävän tekniikan viennin edistämiseen tarkoitettua pitkän aikavälin suunnitelmaa, joka on laadittu siten, että se sekä käsittää eri aloja että on eriytetty aloittain ja että siihen sisältyy myös koko "vienti-ketju" ts. yrittäjille ja päättäjille tiedottaminen, markkina- ja kustannustehokkuustutkimukset, markkinointia edeltävät toimet, messut, kohdemaissa sijaitsevat kontaktipisteet ja kaupalliset edustustot, ammattitaitoisen henkilöstön koulutus ja jatkokoulutus sekä rahoitussuunnitelmat;
  2. Vaatii, että perustetaan toimintakykyinen uusiutuvien energialähteiden käyttöä edistämään pyrkivä eurooppalainen vientineuvosto, jolle annetaan uusiutuvan energian tulevaa merkitystä vastaava rahoitus ja joka tehokasta alkuavustusta antamalla parantaa erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten kilpailuasemaa niiden pyrkiessä kolmansien maiden markkinoille sekä kannustaa pienten ja keskisuurten yritysten välisten vientiosuuskuntien perustamiseen Euroopan unionissa ja verkottaa nämä kohdemaissa sijaitsevien vastaavien järjestelmien kanssa;
  3. Uskoo siksi, että on tarpeen pikaisesti laatia vakuuttava rahoitussuunnitelma asianmukaisista ja monipuolisista tiedotusta, lähettäjä- ja kohdemaiden ammattitaitoisen henkilöstön koulutusta, markkinoillepääsyä ja markkinointia koskevista tukitoimista, joiden rahoituksesta EU ja uusiutuvien energialähteiden alan teollisuusliitot yhdessä vastaavat;
  4. Pyytää edelleen, että komissio pyrkii erityisesti jäsenyyttä hakeneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden kumppanuussopimusten yhteydessä, Välimeren maiden kanssa tehtävässä Meda-yhteistyössä sekä Lomé'n sopimuksista uudelleen neuvoteltaessa, mutta myös yhteistyössä kolmansien maiden kanssa, yleisesti vaikuttamaan kumppanuusmaihin niin, että ne energia-, ympäristö- ja kehityspoliittisissa suunnitelmissaan antavat uusiutuville energialähteille strategisen etusijan, ja vaatimaan niitä poistamaan uusiutuvia energialähteitä koskevat tulliesteet;
  5. Pitää ympäristöä säästävän energiateknologian uusien markkinoiden kannalta tarkoituksenmukaisena, että unioni yhdessä kumppanuusmaiden kanssa suorittaa yksityiskohtaisia energiapoliittisia tutkimuksia maittain ja laatii tarpeita vastaavia täytäntöönpanosuunnitelmia;

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

6. Kehottaa tulevien vienninedistämistoimien tueksi määrittelemään konkreettiset tavoitteet ja huolehtimaan siitä, että Euroopan unionin energianedistämishjelmiin, rakenne- ja AKT-tukeen sekä Phare-, Tacis- ja Meda-ohjelmiin sisällytetään uusiutuvaa energiaa koskevat erilliset määrärahat;
7. Pitää uusiutuvien energialähteiden edistämisen ulko-, ympäristö- ja ulkomaankauppapoliittisen merkityksen huomioon ottaen EU:n energiaohjelmien nykyistä rahoitusta täysin riittämättömänä ja vaatii siksi, että vientitoimiin ja kolmansien maiden kanssa tehtävään energiapoliittiseen yhteistyöhön tarkoitettuja määrärahoja korotetaan tuntuvasti;
8. Vaatii tässä yhteydessä kolmannelle maailmalle tarkoitettujen, Internetin ja CD-ROM:ien avulla sekä uusiutuvien energialähteiden alalla toimivien eurooppalaisten järjestöjen kanssa kolmannen maailman maissa pidettävien, asiantuntijoille tarkoitettujen tiedotus- ja koulutusseminaarien avulla annettavien erityisten tietopalvelujen rahoitusta;
9. Tukee painokkaasti uusiutuvia energialähteitä käsittelevässä valkoisessa kirjassa mainittua ”vauhdittamiskampanjaa” ja painottaa siinä kvantifioituja tavoitteita; pahoittelee kuitenkin sitä, että asiakirjassa ei käsitellä vientiä riittävästi;
10. Odottaa nyt valkoisessa kirjassa mainitun miljoonan aurinkokaton ohjelman — puolet siitä kolmannen maailman maille — pikaista budjetointia, koska se antaa tärkeän sysäyksen kustannuksia alentavaan aurinkoenergian massatuotantoon ja on tehokas keino saattaa eurooppalaisia tuotteita vientimarkkinoille;
11. Toivoo, että komissio laatii tutkimuksen siitä, miten uusiutuvien energialähteiden käytön edistäminen vaikuttaa EU:n taloudellisiin ulkosuhteisiin, erityisesti jäsenvaltioiden maksutaseen kehitykseen pitkällä aikavälillä;
12. Kehottaa tässä yhteydessä erityisesti tukemaan pieniä ja keskisuuria yrityksiä tukemalla tietoverkkoja, messuja sekä päättäjien kouluttamiseen ja jatkokouluttamiseen tarkoitettuja toimia, erityisesti Euroopassa ja kolmansissa maissa pidettäviä energia-alan asiantuntijoille ja kumppanuusmaissa pidettäviä tekniselle henkilöstölle tarkoitettuja seminaareja, jotta he saavat enemmän tietoa uusiutuvasta energiasta ja siten hyväksyvät sen paremmin ja jotta edistetään eurooppalaisen teknologian vientiä ja kolmansien maiden kanssa toteutettavia kehityshankkeita;
13. Vaatii, että komission edustustot viennin edistämisen ja kansainvälisen yhteistyön valmistelun yhteydessä kolmansissa maissa tekevät tiivistä yhteistyötä Euroopan investointipankin, Euroopan kehitysrahaston, yksittäisten jäsenvaltioiden ulkomaankauppakamareiden, energiahuollosta vastaavien yritysten ja eurooppalaisten teollisuusliittojen kanssa;
14. Kehottaa Euroopan investointipankkia myöntämään pienille ja keskisuurille yrityksille edullisia, tähänastisen lainakynnyksen alittavia lainoja (esim. yhteislainoina) kolmansissa maissa toteutettaviin uusiutuvan energian käyttöä edistäviin hankkeisiin;
15. Pitää ehdottoman välttämättömänä, että uusiutuvien energialähteiden käyttöön tarkoitettujen hankkeiden rahoitukseen kehitetään ja käytetään innovatiivisia ja tähän hajautuneeseen tekniikkaan mukautettuja rahoitusvälineitä, kuten pienluottoja tai hankkeiden yhteen liittämistä kuten Maailmanpankin FINESSE-ohjelmassa tai ”*debt for solar swaps*” -periaatetta, mutta myös sellaisten uusiutuviin energialähteisiin perustuvien energiahuoltojärjestelmien vuokrausta kotitalouksille, jotka alentavat pk-yritysten kynnystä hankkeisiin investoimiseen tai niihin osallistumiseen;
16. Katsoo, että uusiutuvan energian käytöstä ”*debt for solar swaps*” -periaatetta soveltaen mahdollisesti saatavan hyödyn on koiduttava myös velkaantuneiden maiden hyväksi ja että EU:n jäsenvaltiot, sikäli kuin ne ovat lahjoittajamaita, voisivat antaa anteeksi osan velkaantuneiden maiden veloista palkkiona uusiutuvan energian käyttöä edistävien ohjelmien toteutuksesta;

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

17. Vaatii EU:n ulkomaankauppa- ja kehityspoliittista aloiteohjelmaa ”Aurinkoenergiaa maailmalle — Power for the World”, jolla tuotetaan perussähkö kolmannen maailman valtioiden maaseudulle aurinkoenergian, biomassan ja tuulienergian avulla, näillä alueilla ilman sähkönjakeluverkostoa elävien ihmisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ja siten maaltapaon ehkäisemiseksi; painottaa, että kolmansien maiden kanssa tehdyt yhteistyösopimukset ovat tärkeitä TTK-puiteohjelmassa, kun on kyse uusiutuvia energialähteitä hyödyntävän eurooppalaisen teknologian kehittämisestä ja siirtämisestä kolmansiin maihin;
18. Vaatii, että osana kolmansien maiden kanssa tehtyjä yhteistyösopimuksia toteutetaan pilottihanke tarkoituksenmukaisen ja sopivan teknologian siirtämiseksi, esim. biomassan hyödyntämiseksi;
19. Vaatii sellaisten hajautettujen sähköntuotantogeneraattorien paikallista käyttöä, jotka toimivat biomassalla, pienvesivoimalla, tuulivoimalla tai geotermisen energian tai auringon valosta tuotetun sähkön ja lämmön avulla ja jotka mahdollisuuksien mukaan perustetaan Euroopan ja sen kumppanuusmaiden yhteishankkeina;
20. Vaatii, että unioni tekee tiivistä yhteistyötä kolmansien maiden kanssa, jotta nykyaikaista aurinkoenergiateknologiaa voidaan paremmin hyödyntää rakentamisessa ja kaupunkisuunnittelussa;
21. Pyytää puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

#### 4. Taluskriisin vaikutus Euroopan teollisuuteen

**B4-0024, 0029, 0030, 0033, 0034 ja 0036/99**

##### **Maailman taluskriisin taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus Euroopan teollisuuteen**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 17. syyskuuta 1998 antamansa päätöslauselman maailmanlaajuisesta talous- ja rahoituskriisistä <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 3. joulukuuta 1998 antamansa päätöslauselman maailman valuutta- ja taluskriiseistä ja niiden vaikutuksista Euroopan unionin talouteen <sup>(2)</sup>,
- A. ottaa huomioon, että viime vuonna Kaakkois-Aasiassa alkanut taluskriisi on levinnyt muuallekin ja erityisesti Venäjälle ja Etelä-Amerikkaan ja että sillä on ollut tuhoisia vaikutuksia monien maiden taloudelliseen ja sosiaaliseen tilanteeseen,
- B. ottaa huomioon, että tähän kriisiin on liittynyt kansallisten valuuttakurssien romahdus useissa kehittyvissä talouksissa samalla, kun ne ovat luopuneet vaihtokurssiensa sitomisesta Yhdysvaltain dollariin,
- C. ottaa huomioon, että nämä vaihtokurssiromahdukset ovat johtaneet siihen, että Euroopan teollisuudessa on vastassaan yhä kovempi kilpailu näiden alueiden kasvavan viennin vuoksi; tämä koskee myös aloja, joilla on tapahtunut voimakasta rakennemuutosta ja joilla on menetetty paljon työpaikkoja viime vuosina,
- D. ottaa huomioon, että tämänhetkisessä kansainvälisessä tilanteessa Eurooppa nähdään taloudellisen vakauden alueena, jolla on muuhun maailmaan nähden suuri kaupan ylijäämä,
- E. ottaa huomioon, että OECD on ennustanut Kaakkois-Aasian kansantalouksien elyvän merkittävästi vuonna 1999,
- F. katsoo, että nämä haasteet koskevat erityisesti joitakin aloja kuten laivanrakennusta, rauta- ja teräs- sekä tekstiiliteollisuutta;

<sup>(1)</sup> EYVL C 313, 12.10.1998, s. 172.

<sup>(2)</sup> Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 12.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

1. Kehottaa komissiota seuraamaan tarkoin ja tutkimaan tämän entistä kovemman kilpailun taloudellista ja sosiaalista vaikutusta Euroopan teollisuuden eri aloihin sekä EU:n talouteen kokonaisuudessaan — etenkin tuotannon ja työllisyyden kannalta — sekä maailmanlaajuiseen kauppaan ja esittämään asiasta mahdollisimman pian yksityiskohtaisen kertomuksen Euroopan parlamentille;
2. On huolissaan ja ärtynyt polkumyynnin vastaisten tullien määräämisestä toistaiseksi teräksentuonnille myös silloin, kun tuotteet ovat peräisin neljästä jäsenvaltiosta, sekä tällä tavoin esiin tulevista kauppapoliittisista suuntauksista;
3. Tukee komissiota kauppapoliittisten välineiden täysimittaisessa ja tehokkaassa hyödyntämisessä, mukaan lukien lainmukainen mahdollisuus tehdä kantelu uhkaavien vahinkojen johdosta teräsalan ja sen työntekijöiden suojaamiseksi vilpillisiltä kaupan menettelyiltä;
4. Pyytää Yhdysvaltain päätöksentekovaltaa käyttäviä tahoja toimimaan jatkossakin tavaroiden vapaan kaupan ylläpidon sekä rehellisen kilpailun sääntöjen noudattamisen puolesta;
5. On huolissaan talouskriisin huomattavista sosiaalisista ja taloudellisista vaikutuksista monissa maissa ja pitää erityisen tervetulleena sitoutumista yhteistyöhön näiden valtioiden kanssa sekä kansainvälisen kauppajärjestelmän vahvistamiseen entisestään; tukee tässä yhteydessä EU:n huomattavaa panosta erilaisissa monenvälisissä rakennemuutosohjelmissa, jotka koskevat rahoituskriisin koettelemia maita edellyttäen, että näin ei aiheuteta kilpailun vääristymistä tuesta hyötyvien maiden ja EU:n välillä;
6. Uskoo, että jos kriisin vuoksi tiettyjen teollisuudenalojen tuotanto ja työpaikat vähenevät huomattavasti, komission pitäisi tehdä erityisiä ehdotuksia näiden alojen tukemiseksi; muistuttaa komissiota tässä yhteydessä edellä mainittuun 3. joulukuuta 1998 annettuun päätöslauselmaansa sisältyneestä kehotuksesta sisällyttää talouspolitiikkaa koskeviin tuleviin laajoihin suuntaviivoihin ehdotuksia, joiden tarkoituksena on lisätä julkisia ja yksityisiä yhteisinvestointeja Euroopan talouteen ja edistää sisäisen kysynnän, kasvun ja työllisyyden korkeaa tasoa;
7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille sekä Yhdysvaltain kongressille ja hallitukselle.

## 5. Yhteisen kalastuspolitiikan soveltaminen

**A4-0462/98**

**Päätöslauselma komission valmisteluasiakirjasta yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) paremmasta soveltamisesta — Toimintasuunnitelma (SEC(98)0949 — C4-0378/98)**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission valmisteluasiakirjan (SEC(98)0949 — C4-0378/98),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille valvonnan kehittämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa (KOM(98)0092 — C4-0134/98) sekä 18. syyskuuta 1998 siitä antamansa päätöslauselman <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 6. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman yhteisestä kalastuspolitiikasta vuoden 2002 jälkeen <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0462/98),
- A. ottaa huomioon, että se oli pyytänyt toimintaohjelmaa ja siihen kuuluvaa yksityiskohtaista aikataulua yhteisen kalastuspolitiikan valvontajärjestelmissä havaittujen puutteiden korjaamiseksi,
- B. ottaa huomioon, että vaikka valvontaa koskevan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(3)</sup> hyväksymisen jälkeen on tapahtunut huomattavaa edistymistä, YKP:n valvonnassa on edelleen puutteita, jotka on mahdollisimman pian korjattava,

<sup>(1)</sup> EYVL C 313, 12.10.1998, s. 241.

<sup>(2)</sup> EYVL C 358, 24.11.1997, s. 43.

<sup>(3)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

- C. pitää mahdollisena hyväksyä, että joidenkin jäsenvaltioiden toimittamat yhteisön lainsäädännön edellyttämät tiedot ovat erittäin suppeita ja joissakin tapauksissa jopa olemattomia,
- D. ottaa huomioon, että ongelmat kalastuksen valvonnan säännöksissä ja sen toteutuksessa asettavat ne kalastajat, jotka eivät tee petoksia, muita heikompaan asemaan ja syövyttävät alan ammattilaisten toimielimiä kohtaan tuntemaa luottamusta,
- E. ottaa huomioon yhteisön lainsäädännön Välimerelle myöntämän erityiskohtelun, sillä kun muilla yhteisön vesillä aluksiin kohdistetaan yhä tiukempia valvontatoimia, mukaan lukien satelliittivalvontaa, Välimerellä toimivilta laivastoilta ei edellytetä edes perusvelvollisuuksia, kuten kalastuspäiväkirjaa tai pyynti-ilmoituksia,
- F. ottaa huomioon, että törkeiden rikkomusten yhteisymmärryksessä toteutettu yhtenäinen määrittely, sekä yhtäläisiin ja vertailukelpoisiin perusteisiin nojaava rangaistusten soveltaminen ovat keskeisessä osassa, kun pyritään saamaan kalastajat ja laivanvarustajat hyväksymään nämä toimet ja tekemään yhteistyötä,
- G. ottaa huomioon, että vastuuntuntoisen kalastuksen harjoittaminen vaatii kunnollista ja tasapuolista kalavarojen suojelupolitiikkaa, jonka toteuttamiseksi tehokkaasti tarvitaan valvontajärjestelmiä, jotka helpottavat ja vahvistavat vastuuntuntoisen kalastuksen puolesta tehtävää työtä, ja että on myös käynyt välttämättömäksi suojella kalavaroja jäsenvaltioiden toteuttamilla yhteensovitetuilla toimenpiteillä,
- H. ottaa huomioon, että valvontatoimien tulee koskea koko kalastuselinkeinoa, etenkin kalastustapoja, kalojen vähimmäiskokoa ja aluksia, joiden toiminnalla on eniten vaikutusta kalavaroihin,
- I. ottaa huomioon, että valvontapolitiikan kehittäminen vaatii onnistuakseen laajemmin eri yleisten, täydentävien ja keskenään riippuvaisten politiikan alojen integroimista ja selkeyttämistä, ja että niiden täytäntöönpanon on tapahduttava yhtäaikaaisesti,
- J. ottaa huomioon, että valvontajärjestelmien kehittämisessä tarvitaan sekä yhteisön että jäsenvaltioiden budjettivaroja, koska kysymys on valtamerten ja niiden luonnonvarojen suojelusta, eli selkeästi yleistä etua koskevasta tavoitteesta,
- K. ottaa huomioon, että unionin jäsenvaltioiden ja komission kalastuksen valvonnasta vastaavien yksiköiden välistä tehokasta yhteistyötä on vahvistettava,
- L. katsoo, että on kiinnitettävä lisää huomiota kalastusalan tuotteiden valvontaan heti niiden saavuttua yhteisön alueelle, kuljetusmuodosta riippumatta, ja ensimmäisen myynnin jälkeen, siten että varmistetaan koko kauppaketjun seuranta lopulliseen kuluttajaan asti; yhteisöön kolmansista maista tuotujen kalatuotteiden valvontaan on myös sovellettava samoja kriteerejä, etenkin EU:n terveys- ja hygieniasäännöksiä ja kalavarojen kestävää hoitamista koskevia sääntöjä;
1. Hyväksyy komission esittämän toimintasuunnitelman ja pitää sitä uutena myönteisenä askeleena kohti Euroopan parlamentin toistuvien pyyntöjen täydellistä toteuttamista;
  2. Katsoo, että ollakseen tehokkaita valvontatoimet eivät saa olla yksittäisiä tai sillä tavoin ensisijaisia, että unohdetaan tai jätetään vähemmälle huomiolle muiden politiikan alojen käytännön täytäntöönpano, koska myös ne ovat keskeisiä kalastusalan yhteisen politiikan kunnolliselle toteuttamiselle;
  3. Katsoo, että komission ja jäsenvaltioiden ja jäsenvaltioiden keskeinen laajempi ja tehokkaampi yhteistyö seuranta- ja valvontatoimien alalla on tarpeen, ja että tämän yhteistyön varmistamiseksi komission on tehtävä aloite; muistuttaa, että päävastuu valvonnasta kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan ja on niiden vastuulla;
  4. On sitä mieltä, että edellisessä kohdassa esitetyn laajemman yhteistyön toteuttamisessa komission asiakirjan kohta "Valvonta ja ponnistelut" ansaitsee kiitosta, mutta katsoo, että komission on toimitettava samat tiedot neuvostolle ja Euroopan parlamentille myös omasta valvontahenkilöstöstään vuosittaisessa valvontakertomuksessaan;

**Perjantaina 15. tammikuuta 1999**

5. Pitää keskeisenä kalastajien, tuottajajärjestöjen ja varustamoiden osallistumista ja yhteistyötä keskustelussa valvontapolitiikan kehittämiseksi, sillä ilman näiden tahojen hyväksyntää ja yhteistyötä tämän politiikan tehokkuus käytännössä ja siinä tarvittava suurempi avoimuus ovat vaarassa;
6. Katsoo, että valvontajärjestelmän pitää perustua luotettaviin tietoihin, joiden avulla tietoja voidaan käsitellä oikein ja parantaa järjestelmän avoimuutta;
7. Pitää ratkaisevana tässä yhteydessä vakaiden olosuhteiden saamiseksi alalle kalavarojen saatavuutta koskevien oikeudellisten määräysten säilyttämistä sekä 15. toukokuuta 1997 antamansa kansainvälisiä kalastussopimuksia koskevan päätöslauselman<sup>(1)</sup> ja edellä mainitun 6. marraskuuta 1997 antamansa yhteisen kalastuspolitiikan tulevaisuutta vuoden 2002 jälkeen koskevan päätöslauselman seuranta;
8. Toistaa vaatimuksensa, että pyyntiponnistukset on sovitettava kalavarojen mukaan, ja huomauttaa, että tässä voidaan käyttää monipuolisesti eri tapoja, ei pelkästään laivastojen supistuksia; katsoo, että käytettiinpä mitä tapoja hyvänsä, niihin on sisällytettävä asianmukaisesti yhteisesti toteutettavia rahallisia korvauksia varustamoille, kalastajille ja perustelluissa tapauksissa jalostusteollisuudelle sekä erityisiä ja mukautettavia uudelleen koulutus- ja ammattikoulutusohjelmia ja ammatillista uudelleen suuntautumista ja työelämään pääsyä tukevia toimia; katsoo, että Euroopan sosiaalirahaston tukea kalastusalan uudelleen koulutukseen ja ammatilliseen koulutukseen on seuraavassa toimintaohjelmassa lisättävä tuntuvasti ja kalastusalan koulutusstandardit olisi yhdenmukaistettava koko yhteisössä;
9. Muistuttaa tässä yhteydessä, että kolmannen sukupolven monivuotisten ohjausohjelmien soveltaminen oli epätasaista eri jäsenvaltioissa, mikä aiheutti epäoikeudenmukaisia tilanteita; katsoo näin ollen, että neljännen sukupolven monivuotisten ohjausohjelmien yhteydessä on palattava jäsenvaltioiden tasapuoliseen kohteluun;
10. Huomauttaa uudelleen tarpeesta luoda yhdenmukaiset mittarit yhteisön eri laivastojen ominaisuuksien, koon, kapasiteetin ja tuottavuuden vertailemiseksi, siten että arvioidaan niiden pyyntiponnistuksia ja pyritään samalla arvioimaan uuden aikaistamisen ja teknisen suorituskyvyn paranemisen sekä huipputeknologian vaikutuksia kalavarojen hyödyntämiseen, ja laatimaan niiden mukaisesti mahdollisesti tarvittavia säätelytoimia;
11. Pyytää riittävää ja kokonaisvaltaista yhteisrahoitusta valvontajärjestelmän kehittämisestä aiheutuvien kulujen kattamiseksi ja lisäämään tarpeellisia henkilöstöresursseja ja ottamaan käyttöön uutta teknologiaa, erityisesti yleistämällä satelliittivalvontajärjestelmän käyttöä;
12. Pitää olennaisena muiden yhteisön politiikan alojen kehittämistä ja selkeyttämistä kiinteässä yhteistyössä jäsenvaltioiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa sekä tieteellisen tutkimussuunnitelman laatimista kalavarojen tilasta ja kehityksestä ja kalastuksen ja eri saastelähteiden vaikutuksista niihin;
13. Pyytää komissiota huolehtimaan siitä, että valvontatoimet maalla ja merellä toteutetaan yhteisymmärryksessä ja yhtä joutuisasti riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio suorittaa valvonnan tai minkä lipun alla tarkastettava laiva purjehtii;
14. Vaatii, että yhteisön vesillä kalastavien kolmansien maiden alusten, mukaan lukien niin sanottujen mukavuuslippulaivojen, kalastuksen ja saaliin purkamisen valvontaa vahvistetaan, jotta yhteisön kalastajien luottamus valvontajärjestelmän puolueettomaan toimintaan palautuu;
15. Pyytää laajempaa yhteistyötä jäsenvaltioiden kesken ja niiden ja komission välillä, jotta kalastusalan tuotteiden myyntiketjuja voidaan valvoa kunnolla; tässä yhteistyössä on oltava mukana tuottajajärjestöt, varustamoiden ja kalastajien yhdistykset, joiden osallistumiseksi on luotava tarvittavat tukijärjestelmät;
16. Katsoo, että pyydettävien kalalajien vähimmäiskokoa koskevat määräykset on yhdenmukaistettava ja pyytää kiinnittämään erityishuomiota nuorten kalojen saaliiden purkuun ja myyntiin;
17. Kehottaa komissiota korjaamaan epätasapainon, joka vallitsee tällä hetkellä yhteisön vesillä toteutettavan valvonnan ja kansainvälisillä vesillä toteutettavan valvonnan välillä;

<sup>(1)</sup> EYVL C 167, 2.6.1997, s. 130.

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

18. Katsoo, että EU:n alueella pyydettyjen ja myytävien kalastusalan tuotteiden sertifiointia ja yhdenmukaistamista on kehitettävä ottamalla huomioon sosiaalisesti ja ympäristöpoliittisesti hyväksyttävät alkuperä, terveydellinen tila ja tuotantomenetelmät, ja estettävä sellaisten tuotteiden tuonti, saaliiden purku ja myynti, jotka eivät vastaa EU:n vähimmäiskokovaatimuksia ja suojelusäännöksiä sekä hygieniää koskevia määräyksiä;
19. Kehottaa komissiota esittämään ehdotuksia sekä EU:sta että kolmansista maista peräisin olevien kalatuotteiden saaliiden purkamisen — riippumatta kuljetusmuodosta — jälkeisen valvonnan parantamiseksi toteuttamalla järjestelmä, jossa tavaran alkuperä ja olinpaikka voidaan tunnistaa koko kuljetuksen aikana lopulliseen myyntipaikkaan asti ja laittoman kokoisien kalan ja laittomasti pyydetyn kalan myynti voidaan estää;
20. Pyytää ryhtymään toimiin, joilla kolmansien maiden alukset saadaan tarkastusten ja satelliittivalvonnan piiriin niiden kalastaessa yhteisön vesillä;
21. Kehottaa poikkeuksetta kaikkia jäsenvaltioita kehittämään kokonaisvaltaisesti niiltä edellytettävää valvontatoimintaa ja täyttämään tarkoituksenmukaisesti ja täsmällisesti tiedottamisesta annetut määräykset;
22. Katsoo, että joidenkin jäsenvaltioiden yhä edelleen toimittaessa puutteellisia tietoja niiden laivastoja ei voida kunnolla valvoa, ja pyytää tutkimaan, voidaanko toistuvasta tietojen pimentämisestä määrätä rangaistuksia;
23. Katsoo, että komission on edelleen laadittava vuosittainen valvontakertomus ja sen on oltava pelkkää tilannekatsausta yksityiskohtaisempi ja siinä on myös arvioitava riittävässä määrin, missä kohdin muutostoimenpiteet ovat välittömästi tarpeen;
24. Kehottaa hyödyntämään valvonnassa enemmän tieto- ja viestintätekniikkaa, mukaan lukien satelliittivalvonnan käyttö, paperinkäyttöön perustuvan järjestelmän tehottomuuden vähentämiseksi;
25. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan kaikille Euroopan unionin kalastajille samanarvoiset rangaistukset samoista törkeistä rikkomuksista, ja käyttämään viipymättä aloiteoikeuttaan ehdottamalla kaikissa unionin jäsenvaltioissa sovellettavaa yhdenmukaista kurinpito- ja rangaistusjärjestelmää;
26. Pyytää komissiota asettamaan etusijalle jäsenvaltioiden tarkastajien välisten vaihto-ohjelmien kehittämisen ja rahoituksen sekä valtioiden hallintojen välillä että niiden ja yhteisön kalastushallinnon välillä siten, että saadaan yhteinen käsitys tarkastusten määrittelystä ja niiden toteuttamistavasta; pyytää lisäksi että eri hallintoelimille luodaan vertailukelpoisia ja yhteisesti hyväksytyjä koulutus- ja erikoistumisjärjestelmiä;
27. Kehottaa lujittamaan eri kansallisten hallintojen tietokantayhteistyötä, samoin kuin niiden ja komission välistä yhteistyötä, mutta varmistamaan samalla tietojen luottamuksellisuuden;
28. Pitää aloitetta myönteisenä, mutta on huolissaan komission asiakirjan III-2 kohdan koehankelutelon sisällöstä, sillä siinä keskitytään liikaa tiettyjen alueiden valvontaan, mutta unohdetaan kokonaan toiset alueet, joissa tarkastusyhteistyö on yhtä lailla välttämätöntä; ehdottaa sen vuoksi, että luetteloon sisällytetään Välimeren kalastuksen koehankkeen toteuttaminen;
29. Kehottaa komissiota valmistelemaan kiireellisesti tarkastusmenettelyjä koskevan menettelytapasäännösten;
30. Pahoittelee, että päinvastoin kuin komission asiakirjan ennen 1999 loppua suoritettavien tutkimusten aikataulua koskevassa kohdassa väitetään, vuonna 1998 ei ole julkaistu yhtään komission tutkimusta hallinnollisten asiakirjojen formaatin mukauttamisesta (kalastuspäiväkirjat, purkausselvitykset ja myyntiasiakirjat) Välimeren tilanteeseen ja erityisen kalastuksen (trooppinen tonnikala) olosuhteisiin; vaatii erityisesti, että Välimeren olosuhteisiin mukauttamisen vuoksi komission on vuonna 1999 suoritettava asiakirjassaan mainitsemansa tutkimukset ja toimitettava neuvostolle ehdotus edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta siten, että 40 artiklan 3 kohdassa oleva poikkeus kumotaan;

**Perjantaina 15. tammikuuta 1999**

31. Katsoo edellisessä kohdassa mainitun asian koskevan myös komission asiakirjan VII kohtaa "Aikataulutiiivistelmä vuosille 1998 – 1999"; ei vastusta parempien valvontamenetelmien käyttöönottamista, mutta pyytää komissiota kiinnittämään huomiota eri alueita koskevien säännösten kasvaviin eroihin, ja siihen vallitsevaan epäjohtomukaisuuteen, että samaan aikaan, kun joihinkin aluksiin sovelletaan kaikentyyppistä valvontaa, mukaan lukien satelliittivalvontaa, eräillä ekologisesti herkillä kalastusalueilla, kuten Välimerellä, ei vaadita edes kalastuspäiväkirjan pitämistä;

32. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

---



Perjantaina 15. tammikuuta 1999

**LÄSNÄOLOLISTA****15.1.1999**

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Berger, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Breyer, Burenstam Linder, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Coelho, Collins Kenneth D., Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cushnahan, van Dam, Damião, Delcroix, Deprez, Dillen, Donnay, Dührkop Dührkop, Eisma, Elchlepp, Elles, Escolá Hernando, Escudero, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, García Arias, Garosci, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Holm, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lukas, Lulling, McGowan, McMahon, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pimenta, Pinel, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Redondo Jiménez, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rübzig, Rynänen, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Striby, Svensson, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Virrankoski, Weber, Weiler, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

---

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

LIITE

**Nimenhuutoäänestysten tulokset**

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

*1. Mietintö: Howitt A4-0508/98*

*Tark. 24*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, Maes, Weber

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Lukas

**PPE:** Bardong, Elles, Fontaine, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Menrad

**UPE:** d'Aboville, Girão Pereira, Karoutchi, Pasty

(-)

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**PPE:** Coelho, Cushnahan, Deprez, Pimenta

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Vecchi, Weiler, White, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Dillen, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Corrie, Escudero, Fabra Vallés, Funk, Garosci, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** van Putten

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

## 2. Mietintö: Howitt A4-0508/98

## Tark. 16

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Souchet

**PPE:** Coelho, Deprez, Elles, Herman, Lehideux, Pimenta, Verwaerde

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Vecchi, Weiler, White, Wynn, Zimmermann

(—)

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

**NI:** Amadeo

**PPE:** Cassidy, von Habsburg, Kristoffersen, Pack, Posselt, Tillich

**UPE:** d'Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty

**V:** Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bardong, Corrie, Cushnahan, Escudero, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

## 3. Mietintö: Howitt A4-0508/98

## Päätöslauselema

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

**NI:** Lukas

**PPE:** Banotti, Bardong, Coelho, Cushnahan, Deprez, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Howitt, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Vecchi, Weiler, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

**PPE:** Cassidy, Langen, Mombaur, Pack

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Corrie, Rübzig

---

#### 4. Mietintö: Fernandez Martin A4-0411/98

##### *Päätöslauselma*

(+)

**ARE:** de Lassus Saint Geniès

**ELDR:** Lindqvist, Rynnänen

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Burenstam Linder, Cassidy, Corrie, Cushnahan, Deprez, Escudero, Fabra Vallés, Fontaine, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rübzig, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

**PSE:** Aparicio Sánchez, Damião, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Hardstaff, Hughes, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Mann Erika, Miranda de Lage, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Vecchi

**UPE:** d'Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(O)

**GUE/NGL:** Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam

---

Perjantaina 15. tammikuuta 1999

*5. Mietintö: Novo A4-0462/98**Tark. 1*

(+)

**ELDR:** Lindqvist, Rynnänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro**I-EDN:** Blokland, van Dam**PPE:** Burenstam Linder, Deprez, Fontaine, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Martens, Oomen-Ruijten, Rübig, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tajani**UPE:** Rosado Fernandes

(–)

**ARE:** Hudghton**I-EDN:** Berthu**PSE:** Ettl, Gebhardt, Hardstaff, Karamanou, Kuckelkorn, Mann Erika, Morris, Oddy**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm, Lindholm

---

*6. Mietintö: Novo A4-0462/98**Päätöslauselma*

(+)

**ARE:** Hudghton**ELDR:** Lindqvist, Rynnänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam**PPE:** Burenstam Linder, Cushnahan, Deprez, Fontaine, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Martens, Oomen-Ruijten, Rübig, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tajani**PSE:** Ettl, Gebhardt, Hardstaff, Karamanou, Kuckelkorn, Mann Erika, Morris, Oddy**UPE:** Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm

(O)

**V:** Lindholm